

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

180e JAARGANG



**N. 236**

180e ANNEE

DONDERDAG 5 AUGUSTUS 2010

JEUDI 5 AOUT 2010

*Het Belgisch Staatsblad van 4 augustus 2010 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 234 en 235.*

*Le Moniteur belge du 4 août 2010 comporte deux éditions, qui portent les numéros 234 et 235.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

21 DECEMBER 2009. — Wet betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie. Duitse vertaling, bl. 50269.

22 DECEMBER 2009. — Wet tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt. Duitse vertaling, bl. 50274.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

21. DEZEMBER 2009 — Gesetz über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee. Deutsche Übersetzung, S. 50269.

22. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Anpassung einiger Rechtsvorschriften an die Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Dienstleistungen im Binnenmarkt. Deutsche Übersetzung, S. 50275.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

20 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 2 maart 2010 tot wijziging van het reglement van 17 oktober 2006 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, bl. 50277.

22 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 2009 betreffende de bescherming van deposito's en levensverzekeringen door het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen, bl. 50277.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

21 DECEMBRE 2009. — Loi relative au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café. Traduction allemande, p. 50269.

22 DECEMBRE 2009. — Loi adaptant certaines législations à la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur. Traduction allemande, p. 50274.

#### *Service public fédéral Finances*

20 JUILLET 2010. — Arrêté royal portant approbation du règlement de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 2 mars 2010 modifiant le règlement du 17 octobre 2006 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, p. 50277.

22 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mars 2009 relatif à la protection des dépôts et des assurances sur la vie par le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie, p. 50277.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabriekentijverheid, betreffende het opleidingsCV, bl. 50279.

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de permanente vorming in de witzandexploitaties, bl. 50288.

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende het sectoraal akkoord 2009-2010, bl. 50290.

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentenschappen, betreffende de wijziging van artikelen 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 2000 tot oprichting van een "Fonds ter bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de makelarij en de verzekeringsagentenschappen", bl. 50294.

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelszaken, betreffende de ecocheques, bl. 50296.

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de beroepsopleiding, bl. 50298.

17 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de organisatie van opleidings- en tewerkstellingsstelsels voor de jaren 2009 tot 2013, bl. 50299.

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de werkkledij, bl. 50314.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

14 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 11, § 4, 17, § 1, 11° en 12°, en § 14, 26, § 9 en 34, § 1, b), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 50316.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

22 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 maart 2001 waarbij de nodige machtiging wordt verleend aan de organismen belast met de afgifte van oorsprongsattesten en bindende oorsprongsinlichtingen en waarbij hun bevoegdheid bepaald wordt, bl. 50317.

*Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

28 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit van 25 maart 2010 tot wijziging van bijlage III bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, bl. 50320.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 juillet 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative au CV formation, p. 50279.

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, relative à la formation permanente dans les exploitations de sable blanc, p. 50288.

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à l'accord sectoriel 2009-2010, p. 50290.

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, concernant la modification des articles 4 et 5 de la convention collective de travail du 20 mars 2000 instituant un "Fonds pour le développement de l'emploi et de la formation dans le secteur des entreprises de courtage et agences d'assurances", p. 50294.

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, relative aux éco-cheques, p. 50296.

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la formation professionnelle, p. 50298.

17 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'organisation des régimes de formation et d'emploi pour les années 2009 à 2013, p. 50299.

2 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative aux vêtements de travail, p. 50314.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

14 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant les articles 11, § 4, 17, § 1<sup>er</sup>, 11° et 12°, et § 14, 26, § 9 et 34, § 1<sup>er</sup>, b), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 50316.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

22 JUILLET 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mars 2001 portant habilitation des organismes chargés de la délivrance de certificats d'origine et de renseignements contraignants en matière d'origine et déterminant leur compétence, p. 50317.

*Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

28 JUILLET 2010. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 25 mars 2010 modifiant l'annexe III de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, p. 50320.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

9 JULI 2010. — Decreet betreffende de bestuurlijk-administratieve archiefwerking, bl. 50321.

9 JULI 2010. — Decreet tot wijziging van het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest bevoegd zijn, bl. 50327.

11 JUNI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van de regelgeving betreffende de studiebekrachtiging, de toelatingsvoorwaarden, de indeling van studiegebieden in opleidingen van het volwassenenonderwijs en de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding, bl. 50334.

11 JUNI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 2005 betreffende de modulaire structuur van het secundair onderwijs voor sociale promotie voor het studiegebied talen en van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied talen richtgraad 1 en 2, bl. 50359.

9 JULI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot goedkeuring van het planprogramma Stiemerbeekvallei, bl. 50395.

9 JULI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot definitieve stopzetting van de subsidiëring van Raamtheater VZW, Lange Gasthuisstraat 26, 2000 Antwerpen, bl. 50396.

16 JULI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 tot regeling van de alternatieve investeringssubsidies verstrekt door het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden, bl. 50397.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

11 JUNI 2010. — Ministerieel besluit houdende het zorgzwaarte-instrument ter inschaling van de ondersteuningsnood van personen met een handicap van de diensten Inclusieve Ondersteuning, bl. 50400.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

22 JULI 2010. — Decreet houdende goedkeuring van het avoent van 30 april 2010 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bl. 50418.

15 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2009 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst, bl. 50423.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

9 JUILLET 2010. — Décret relatif à l'organisation des archives administratives et de gestion, p. 50324.

9 JUILLET 2010. — Décret modifiant le décret du 30 avril 2004 portant uniformisation des dispositions de contrôle, de sanction et pénales reprises dans la réglementation des matières de législation sociale qui relèvent de la compétence de la Communauté flamande et de la Région flamande, p. 50330.

11 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant la réglementation relative à la validation des études, aux conditions d'admission, à la répartition des disciplines en formations de l'éducation des adultes et à la structure modulaire de l'enseignement secondaire des adultes pour ce qui concerne la discipline 'voeding' (alimentation), p. 50357.

11 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 novembre 2005 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire de promotion sociale pour la discipline 'talen' (langues) et l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire des adultes pour la discipline 'talen richtgraad 1 en 2' (langues degrés-guides 1 et 2), p. 50394.

9 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand approuvant le programme de plan « Stiemerbeekvallei », p. 50395.

9 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand réglant l'arrêté définitif de la subvention de « Raamtheater VZW », Lange Gasthuisstraat 26, 2000 Antwerpen, p. 50396.

16 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> septembre 2006 réglant les subventions d'investissement alternatives octroyées par le "Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden" (Fonds flamand de l'Infrastructure affectée aux Matières personnalisables), p. 50399.

*Bien-Etre, Santé publique et Famille*

11 JUIN 2010. — Arrêté ministériel portant l'instrument de gravité des soins des services d'Accompagnement inclusif en vue de l'évaluation de la nécessité d'accompagnement de personnes handicapées, p. 50405.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

22 JUILLET 2010. — Décret portant assentiment à l'avenant du 30 avril 2010 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, p. 50409.

15 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie, p. 50422.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region  
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

22. JULI 2010 — Dekret zur Billigung des Nachtrags vom 30. April 2010 zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft, S. 50414.

15. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachtenerteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, S. 50422.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, bl. 50424.

*Ministerie van Landsverdediging*

28 JUNI 2010. — Ministerieel besluit tot toekenning van het erediploma van vaandeldrager. Erratum, bl. 50425.

Krijgsmacht. Aanstelling van kandidaat-aanvullingsofficieren, bl. 50425. Leger. Landmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 50425. — Leger. Marine. Pensionering van een aanvullingsofficier, bl. 50426. — Leger. Medische dienst. Benoemingen van reserveofficieren gesproken uit de werving van kandidaten-reserveofficieren, bl. 50426.

*Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

Personeel. Pensionering, bl. 50426.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Gemeente Kruibeke. Onteigening. Machtiging, bl. 50426. — IOK. Onteigening. Machtiging. Erratum, bl. 50427.

*Economie, Wetenschap en Innovatie*

Aanpassing van de verdeling tussen middelzware en zware onderzoeksinfrastructuur van de investeringssubsidie toegekend aan de Herculesstichting voor het begrotingsjaar 2010, bl. 50427.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

Ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem, bl. 50427.

*Cultuur, Jeugd, Sport en Media*

Voordracht van leden voor de algemene vergadering van de VZW Vlaams Informatiepunt Jeugd, bl. 50427.

*Landbouw en Visserij*

26 JULI 2010. — Besluit van de administrateur-generaal tot wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van 27 juni 2006 tot delegatie van bepaalde beslissingsbevoegdheden aan de afdelingshoofden en aangeduide verantwoordelijken, bl. 50428.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

22 JULI 2010. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van de laboratoria voor het uitvoeren van analyses tot uitvoering van het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, bl. 50429.

Agentschap voor Natuur en Bos. Erkenning wildbeheereenheden, bl. 50433.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, p. 50424.

*Ministère de la Défense*

28 JUIN 2010. — Arrêté ministériel octroyant le diplôme d'honneur de porte-drapeau. Erratum, p. 50425.

Forces armées. Commission de candidats officiers de complément, p. 50425. — Armée. Force terrestre. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 50425. — Armée. Marine. Mise à la pension d'un officier de complément, p. 50426. — Armée. Service médical. Nominations d'officiers de réserve issus du recrutement de candidats officiers de réserve, p. 50426.

*Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

Personnel. Mise à la retraite, p. 50426.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Arrest van de Raad van State. BPA Centrum Opitter te Bree, bl. 50433. — Handhavingsplan Ruimtelijke Ordening 2010, bl. 50434. — Uitspraak in de beroepsprocedure met toepassing van artikel 47, § 1, van de Vlaamse Wooncode betreffende de beslissing van de sociale huisvestingsmaatschappij Providentia met betrekking tot een schenking aan de VZW Proyecto Social Colombia, bl. 50434. — Rooilijnen. Onteigeningen, bl. 50434.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

15 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de leden van het Comité voor de begeleiding en de opvolging van de bijzondere regeringscommissarissen, ingesteld overeenkomstig artikel 174bis van de Waalse Huisvestingscode, bl. 50436.

“Institut wallon de l’Evaluation, de la Prospective et de la Statistique” (Waals Instituut voor Evaluatie, Toekomstwetenschap en Statistiek), bl. 50437. — Leefmilieu, bl. 50439.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

15 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les membres du Comité d’accompagnement et de suivi des commissaires spéciaux, institué en application de l’article 174bis du Code wallon du Logement, p. 50434.

Institut wallon de l’Evaluation, de la Prospective et de la Statistique, p. 50436. — Environnement, p. 50437. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l’enregistrement de M. Blaise, André, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 50439. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l’enregistrement de M. Michel Pruon, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 50441. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010059022, p. 50443. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010059035, p. 50443. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010060014, p. 50444. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010060017, p. 50444. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010060018, p. 50445. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010062020, p. 50445. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 206244, p. 50446. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 208130, p. 50447. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 208204, p. 50447.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

15. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder des Begleit- und Überwachungsausschusses der Sonderkommissare, der in Anwendung von Artikel 174bis des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches eingerichtet wird, S. 50435.

“Institut wallon de l’Evaluation, de la Prospective et de la Statistique” (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik), S. 50436. — Umwelt, S. 50438.

**Officiële berichten***Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen*

Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 50448. — Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 50448.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Werving. Uitslagen, bl. 50448.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Algemene administratie van de Fiscaliteit. Overeenkomst tussen de Belgische en Amerikaanse autoriteiten over de toepassing van artikel 17 van het Belgisch-Amerikaans Verdrag tot vermindering van dubbele belasting van 27 november 2006, bl. 50449. — Algemene administratie van de Fiscaliteit. Overeenkomst tussen de Belgische en Amerikaanse autoriteiten over de toepassing van artikel 10, paragraaf 3, van het Belgisch-Amerikaans Verdrag tot vermindering van dubbele belasting van 27 november 2006, bl. 50450. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 50450.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 50451 tot bl. 50476.**

**Avis officiels***Commission bancaire, financière et des Assurances*

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 50448. — Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 50448.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Recrutement. Résultats, p. 50448.

*Service public fédéral Finances*

Administration générale de la Fiscalité. Accord entre autorités compétentes belges et américaines sur l'application de l'article 17 de la convention belgo-américaine préventive de la double imposition conclue le 27 novembre 2006, p. 50449. — Administration générale de la Fiscalité. Accord entre autorités compétentes belges et américaines sur l'application du paragraphe 3 de l'article 10 de la convention belgo-américaine préventive de la double imposition conclue le 27 novembre 2006, p. 50450. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 50450.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 50451 à 50476.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 2615

[C — 2010/00454]

#### 21 DECEMBER 2009. — Wet betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 21 december 2009 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 2615

[C — 2010/00454]

#### 21 DECEMBRE 2009. — Loi relative au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 21 décembre 2009 relative au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café (*Moniteur belge* du 15 janvier 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 2615

[C — 2010/00454]

#### 21. DEZEMBER 2009 — Gesetz über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

#### 21. DEZEMBER 2009 — Gesetz über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

#### KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Vorbehaltlich der Anwendung der Vorschriften, die im allgemeinen Gesetz vom 18. Juli 1977 über Zölle und Akzisen festgelegt sind, sofern sie Akzisen betreffen, regelt vorliegendes Gesetz die Akzisen, die mittelbar oder unmittelbar auf den Verbrauch folgender Produkte (nachstehend "Akzisenprodukte" genannt) erhoben werden:

- nicht alkoholhaltige Getränke,
- Kaffee.

**Art. 3** - Die Codes der Kombinierten Nomenklatur, die in vorliegendem Gesetz verwendet werden, verweisen auf die Codes, die in Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. Juli 1987 über die zolltarifliche und statistische Nomenklatur sowie den Gemeinsamen Zolltarif festgelegt sind, so wie er durch die Verordnung (EG) Nr. 1031/2008 der Kommission vom 19. September 2008 abgeändert worden ist.

**Art. 4** - Akzisenprodukte werden akzisenpflichtig mit:

- a) ihrer Herstellung in Belgien,
- b) ihrer Einfuhr in Belgien,
- c) ihrem Eingang in Belgien.

**Art. 5** - Kapitel 4 findet keine Anwendung auf Akzisenprodukte, die einem zollrechtlichen Nichterhebungsverfahren unterliegen.

#### KAPITEL 2 — Begriffsbestimmungen

**Art. 6** - In vorliegendem Gesetz versteht man unter:

- Verwalter: den vom König bestimmten Beamten,
- Akziseneinrichtung: jeden Ort, an dem aufgrund der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes Akzisenprodukte im Verfahren der Steueraussetzung hergestellt, gelagert, empfangen und versandt werden,
- Mitgliedstaat: das Gebiet eines Mitgliedstaates der Gemeinschaft, auf das der Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft gemäß seinem Artikel 299 Anwendung findet,
- Herstellung von Akzisenprodukten: jede Behandlung, durch die Akzisenprodukte entstehen oder ihre Zusammensetzung in Bezug auf die Erhebung der Akzisen erheblich geändert wird,
- Einfuhr: den Eingang von Akzisenprodukten in das Gebiet der Gemeinschaft, sofern die Produkte bei ihrem Eingang in die Gemeinschaft nicht in ein zollrechtliches Nichterhebungsverfahren überführt werden, und die Entlassung dieser Produkte aus einem zollrechtlichen Nichterhebungsverfahren,
- Eingang: das Verbringen von Akzisenprodukten aus einem anderen Mitgliedstaat nach Belgien,
- zollrechtlichem Nichterhebungsverfahren: alle in der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 vorgesehenen besonderen Verfahren der zollamtlichen Überwachung für Nichtgemeinschaftswaren bei ihrem Eingang in

das Zollgebiet der Gemeinschaft, die vorübergehende Verwahrung, Freizonen oder Freilager und alle Verfahren gemäß Artikel 84 Absatz 1 Buchstabe a) der genannten Verordnung,

- Akzisenprodukten: die in Artikel 2 erwähnten Produkte,
- Verfahren der Steueraussetzung: die steuerliche Regelung, die auf Herstellung, Lagerung und Beförderung von Akzisenprodukten unter Steueraussetzung Anwendung findet.

**Art. 7** - Unbeschadet des Artikels 8 gilt beziehungsweise gelten als nicht alkoholhaltige Getränke:

- a) Wasser, einschließlich natürliches oder künstliches Mineralwasser und kohlenstoffhaltiges Wasser, ohne Zusatz von Zucker, anderen Süßmitteln oder Aromastoffen und Eis des KN-Codes 2201,
- b) Wasser, einschließlich Mineralwasser und kohlenstoffhaltiges Wasser, mit Zusatz von Zucker, anderen Süßmitteln oder Aromastoffen, und andere nicht alkoholhaltige Getränke des KN-Codes 2202, ausgenommen nicht aromatisierte Sojagetränke,
- c) Bier - so wie in Artikel 4 des Gesetzes vom 7. Januar 1998 über die Struktur und die Sätze der Akzisensteuern auf Alkohol und alkoholische Getränke definiert - mit einem Alkoholgehalt von 0,5% vol oder weniger,
- d) Wein der KN-Codes 2204 und 2205 mit einem Alkoholgehalt von 1,2% vol oder weniger,
- e) andere gegorene Getränke der KN-Codes 2204 und 2205 mit einem Alkoholgehalt von 1,2 % vol oder weniger,
- f) Getränke des KN-Codes 2208 mit einem Alkoholgehalt von 1,2% vol oder weniger,
- g) nicht gegorene Fruchtsäfte und Gemüsesäfte des KN-Codes 2009 ohne Zusatz von Alkohol, auch mit Zusatz von Zucker oder anderen Süßmitteln,
- h) jeder Stoff in beliebiger Form, der offensichtlich zur Herstellung der unter Buchstabe b) erwähnten nicht alkoholhaltigen Getränke vorgesehen ist, der entweder für den Einzelverkauf oder die Herstellung solcher gebrauchsfertiger Getränke aufgemacht ist.

**Art. 8** - Leitungswasser, sogar mit Kohlensäure versetzt, das über unmittelbar an das Wasserleitungsnetz angeschlossene Wasserspender verteilt wird und nicht für den Verkauf oder die Lieferung als Trinkwasser aufgemacht ist, gilt im Rahmen des vorliegenden Gesetzes nicht als nicht alkoholhaltiges Getränk.

**Art. 9** - Als Kaffee gilt beziehungsweise gelten:

- a) nicht gerösteter Kaffee des KN-Codes 0901,
- b) gerösteter Kaffee des KN-Codes 0901,
- c) Auszüge, Essenzen und Konzentrate aus Kaffee in fester oder flüssiger Form, Zubereitungen auf der Grundlage von Auszügen, Essenzen und Konzentraten aus Kaffee und Zubereitungen auf der Grundlage von Kaffee des KN-Codes 2101.

#### KAPITEL 3 — Entstehung des Steueranspruchs, Sätze und Erhebung, Steuerbefreiung und Erstattung der Akzisen

##### Abschnitt 1 — Entstehung des Steueranspruchs

**Art. 10** - § 1 - Der Akzisenanspruch entsteht zum Zeitpunkt der Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Belgien. Die Voraussetzungen für die Entstehung des Steueranspruchs und der anwendbare Akzizensatz richten sich nach den Bestimmungen, die am Datum gelten, an dem die Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr stattfindet.

§ 2 - Als "Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr" gilt:

- a) die Entnahme von Akzisenprodukten, einschließlich der unrechtmäßigen Entnahme, aus einem Verfahren der Steueraussetzung. Der Verbrauch in der Akzisenanlage dort hergestellter Akzisenprodukte wird einer Entnahme gleichgesetzt,
- b) der Besitz von Akzisenprodukten außerhalb eines Verfahrens der Steueraussetzung, wenn keine Akzisen gemäß vorliegendem Gesetz erhoben wurden,
- c) die Herstellung von Akzisenprodukten, einschließlich der unrechtmäßigen Herstellung, außerhalb eines Verfahrens der Steueraussetzung,
- d) die Einfuhr von Akzisenprodukten, einschließlich der unrechtmäßigen Einfuhr, es sei denn, die Akzisenprodukte werden unmittelbar bei ihrer Einfuhr in ein Verfahren der Steueraussetzung überführt.

§ 3 - Die vollständige Zerstörung oder der unwiederbringliche Verlust einem Verfahren der Steueraussetzung unterstellter Akzisenprodukte aufgrund ihrer Beschaffenheit, infolge unvorhersehbarer Ereignisse oder höherer Gewalt gelten nicht als Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr.

Im Sinne des vorliegenden Gesetzes gelten Produkte dann als vollständig zerstört oder unwiederbringlich verloren gegangen, wenn sie nicht mehr als Akzisenprodukte genutzt werden können.

Die vollständige Zerstörung oder der unwiederbringliche Verlust der Akzisenprodukte ist nachzuweisen.

§ 4 - Bei der Bestandsaufnahme festgestellte Überschüsse werden in der Lagerbuchhaltung des Inhabers der Zulassung "Akzisenanlage" erfasst.

**Art. 11** - § 1 - Schuldner eines entstandenen Akzisenanspruchs ist:

1. im Zusammenhang mit der in Artikel 10 § 2 Buchstabe a) erwähnten Entnahme von Akzisenprodukten aus einem Verfahren der Steueraussetzung:
  - a) der Inhaber der Zulassung "Akzisenanlage",
  - b) im Falle einer Unregelmäßigkeit bei der Beförderung von Akzisenprodukten in einem Verfahren der Steueraussetzung: der Inhaber der Zulassung "Akzisenanlage" oder jede Person, die an der unrechtmäßigen Beförderung beteiligt war und wusste oder vernünftigerweise hätte wissen müssen, dass die Beförderung unrechtmäßig war,
2. im Zusammenhang mit dem in Artikel 10 § 2 Buchstabe b) erwähnten Besitz von Akzisenprodukten: jede Person, die im Besitz der Akzisenprodukte ist, oder jede andere am Besitz dieser Produkte beteiligte Person,
3. im Zusammenhang mit der in Artikel 10 § 2 Buchstabe c) erwähnten Herstellung von Akzisenprodukten: jede Person, die die Akzisenprodukte herstellt, und - im Falle der unrechtmäßigen Herstellung - jede andere an der Herstellung dieser Produkte beteiligte Person,



4. im Zusammenhang mit der in Artikel 10 § 2 Buchstabe *d*) erwähnten Einfuhr von Akzisenprodukten: die Person, die die Akzisenprodukte anmeldet oder in deren Namen diese Produkte bei der Einfuhr angemeldet werden, und - im Falle der unrechtmäßigen Einfuhr - jede andere an der Einfuhr beteiligte Person.

§ 2 - Gibt es für eine Akzisenschuld mehrere Schuldner, so sind diese gesamtschuldnerisch zur Erfüllung dieser Schuld verpflichtet.

**Art. 12** - Geschuldete Akzisen müssen anhand einer Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr erhoben werden, deren Form und Inhalt vom König festgelegt werden.

#### *Abschnitt 2 — Sätze und Erhebung*

**Art. 13** - § 1 - Nicht alkoholhaltige Getränke, die in den steuerrechtlich freien Verkehr in Belgien überführt werden, unterliegen einem Akzisensatz, der wie folgt festgelegt ist:

- a) in Artikel 7 Buchstabe *a*) erwähnte Produkte: 0,0000 EUR pro Hektoliter,
- b) in Artikel 7 Buchstabe *b*) bis *f*) erwähnte Produkte: 3,7184 EUR pro Hektoliter,
- c) in Artikel 7 Buchstabe *g*) erwähnte Produkte: 0,0000 EUR pro Hektoliter,
- d) in Artikel 7 Buchstabe *h*) erwähnte Stoffe:
  - in flüssiger Form: 22,3104 EUR pro Hektoliter,
  - in Pulverform, in granulierter Form oder in anderer fester Form: 37,1840 EUR pro 100 kg Eigengewicht.

§ 2 - Das Volumen der Getränke und flüssigen Stoffe, die den in § 1 Buchstabe *a*) bis *d*) erster Gedankenstrich erwähnten Akzisen unterliegen, wird in Hektoliter und Liter ausgedrückt, wobei Bruchteile eines Liters außer Acht gelassen werden. Wenn das steuerpflichtige Volumen unter einem Liter liegt, werden Bruchteile eines Deziliters außer Acht gelassen.

§ 3 - Das Gewicht der Stoffe in Pulverform, in granulierter Form oder in anderer fester Form, die den in § 1 Buchstabe *d*) zweiter Gedankenstrich erwähnten Akzisen unterliegen, wird in Kilogramm ausgedrückt, wobei Bruchteile eines Kilogramms außer Acht gelassen werden. Wenn das steuerpflichtige Gewicht unter einem Kilogramm liegt, werden Bruchteile eines Hektogramms außer Acht gelassen.

**Art. 14** - § 1 - Kaffee, der in den steuerrechtlich freien Verkehr in Belgien überführt wird, unterliegt einem Akzisensatz, der wie folgt festgelegt ist:

- a) in Artikel 9 Buchstabe *a*) erwähnte Produkte: 0,1983 EUR pro kg Eigengewicht,
- b) in Artikel 9 Buchstabe *b*) erwähnte Produkte: 0,2479 EUR pro kg Eigengewicht,
- c) in Artikel 9 Buchstabe *c*) erwähnte Produkte: 0,6941 EUR pro kg Eigengewicht.

§ 2 - Das Gewicht des Kaffees, der den in § 1 erwähnten Akzisen unterliegt, wird in Kilogramm ausgedrückt, wobei Bruchteile eines Kilogramms außer Acht gelassen werden. Wenn das steuerpflichtige Gewicht unter einem Kilogramm liegt, werden Bruchteile eines Hektogramms außer Acht gelassen.

#### *Abschnitt 3 — Steuerbefreiung*

**Art. 15** - Von der Steuer werden befreit:

- a) Getränke, die aus Frucht- oder Gemüsesäften zusammengesetzt und zur Ernährung von Säuglingen bestimmt sind,
- b) Akzisenprodukte, die zur Verwendung bei Forschungen, Qualitätskontrollen und Geschmackstests vorgesehen sind,
- c) das in Artikel 7 Buchstabe *a*) erwähnte Wasser, das bei Katastrophen zur kostenlosen Verteilung seitens offizieller Einrichtungen vorgesehen ist,
- d) Kaffee, der zu anderen industriellen Zwecken als das Rösten und das Vorbereiten von Kaffeeauszügen bestimmt ist.

#### *Abschnitt 4 — Erstattung der Akzisen*

**Art. 16** - § 1 - In den Fällen und gemäß den Modalitäten, die in den Artikeln 17 bis 19 vorgesehen sind, wird der Person, die die Akzisen entrichtet hat, oder den Personen, die in deren Rechte und Pflichten eingetreten sind, eine Erstattung der Akzisen gewährt.

§ 2 - Der Erstattungsantrag kann entweder von der in § 1 erwähnten Person oder von ihrem Vertreter gestellt werden.

**Art. 17** - Akzisen werden erstattet, wenn sie auf Akzisenprodukte erhoben worden sind, die:

- a) ausgeführt werden,
- b) in einen anderen Mitgliedstaat versandt werden,
- c) von einer öffentlichen Behörde für ungenießbar erklärt werden und unter amtlicher Aufsicht zerstört werden.

**Art. 18** - Akzisen werden erstattet, wenn nachgewiesen wird, dass der entrichtete oder buchmäßig erfasste Betrag:

- a) Akzisenprodukte betrifft, für die keine Akzisen geschuldet werden,
- b) den gesetzlich zu erhebenden Betrag aus irgendeinem Grunde übersteigt,
- c) Akzisenprodukte betrifft, die irrtümlich zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Belgien angemeldet worden sind.

**Art. 19** - Akzisen werden in den in vorliegendem Gesetz erwähnten Fällen nur erstattet, wenn der zu erstattende Betrag 10 EUR übersteigt.

Akzisen werden nicht erstattet, wenn die Umstände, die zur Entrichtung oder buchmäßigen Erfassung gesetzlich nicht geschuldeter Akzisen geführt haben, aus der betrügerischen Absicht des Betroffenen hervorgehen.

## KAPITEL 4 — Herstellung, Lagerung und Beförderung

## Abschnitt 1 — Akziseneinrichtung

**Art. 20** - Die Herstellung von Akzisenprodukten muss an Orten erfolgen, die als Akziseneinrichtungen anerkannt sind.

Empfang und Lagerung noch nicht besteuert Waren müssen ebenfalls in Akziseneinrichtungen erfolgen.

Eröffnung und Betrieb von Akziseneinrichtungen bedürfen der Zulassung des vom König beauftragten Beamten gemäß Modalitäten, die vom König festgelegt werden.

**Art. 21** - § 1 - Wer eine Zulassung "Akziseneinrichtung" beantragt, muss einen Zulassungsantrag gemäß Artikel 22 einreichen und einen genauen Plan der Einrichtung vorlegen.

§ 2 - Der Inhaber einer Zulassung "Akziseneinrichtung" muss:

1. eine Sicherheit, die sich auf zehn Prozent des Betrags der Akzisen in Bezug auf die in seiner Akziseneinrichtung hergestellten und/oder gelagerten Akzisenprodukte beläuft, leisten,
2. eine pro Akziseneinrichtung getrennte Buchhaltung über die Lagerbestände und Bewegungen der Akzisenprodukte führen,
3. alle im Verfahren der Steueraussetzung beförderten Akzisenprodukte nach Beendigung der Beförderung in seine Akziseneinrichtung verbringen und in seinen Büchern erfassen,
4. die Akzisenprodukte auf Verlangen der Bediensteten der Zoll- und Akzisenverwaltung vorführen,
5. alle Maßnahmen zur Kontrolle oder zur amtlichen Bestandsaufnahme dulden.

§ 3 - Der König kann in Fällen und unter Bedingungen, die Er bestimmt, die Höhe der in § 2 Nr. 1 erwähnten Sicherheit auf bis zu 100 Prozent des Betrags der Akzisen in Bezug auf die in der Akziseneinrichtung hergestellten, verarbeiteten oder gelagerten Produkte erhöhen.

§ 4 - Zulassungsanträge für Akziseneinrichtungen müssen bei dem vom Verwalter bestimmten zuständigen Beamten gestellt werden.

Anträge müssen schriftlich erfolgen und alle für die Zulassungserteilung erforderlichen Angaben beinhalten. Anträge und Zulassungen werden in der Form und gemäß den Modalitäten erstellt, die vom König festgelegt werden.

## Abschnitt 2 — Zulassung "Akziseneinrichtung"

**Art. 22** - § 1 - In Artikel 21 § 4 erwähnte Zulassungen werden nur in Belgien ansässigen Personen erteilt.

§ 2 - In Artikel 21 § 4 erwähnte Zulassungen werden Personen verweigert, die aufgrund zollrechtlicher, steuerrechtlicher oder sozialer Vorschriften geschuldete Beträge nicht entrichtet haben oder einen schweren Verstoß oder wiederholte Verstöße gegen diese Vorschriften begangen haben oder wegen Urkundenfälschung und Gebrauch gefälschter Urkunden, Nachmachen, Siegel- oder Stempelverfälschen, Beamtenbestechung oder Gebührenüberforderung, Diebstahl, Hehlerei, Betrug, Untreue oder einfachem oder betrügerischem Bankrott verurteilt worden sind.

§ 3 - Erteilung und Verweigerung der Erteilung einer Zulassung werden schriftlich notifiziert.

**Art. 23** - § 1 - Eine Zulassung wird entzogen, wenn sie aufgrund unrichtiger oder unvollständiger Angaben erteilt worden ist und wenn:

- dem Antragsteller die Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit der Angaben bekannt war oder vernünftigerweise hätte bekannt sein müssen und
- sie aufgrund der richtigen und vollständigen Angaben nicht hätte erteilt werden dürfen.

§ 2 - Der Zulassungsentzug wird dem Zulassungsinhaber notifiziert.

§ 3 - Der Entzug gilt ab dem Datum des Inkrafttretens der betreffenden Zulassung.

**Art. 24** - § 1 - Eine Zulassung wird widerrufen oder geändert, wenn in anderen als den in Artikel 23 erwähnten Fällen eine oder mehrere der Voraussetzungen für ihre Erteilung nicht erfüllt waren oder nicht mehr erfüllt sind.

§ 2 - Eine Zulassung kann widerrufen werden, wenn ihr Inhaber einer ihm durch diese Zulassung auferlegten Verpflichtung nicht nachkommt.

§ 3 - Die Zulassung wird in dem in Artikel 22 § 2 erwähnten Fall widerrufen.

§ 4 - Der Widerruf oder die Änderung der Zulassung wird dem Zulassungsinhaber notifiziert.

§ 5 - Der Widerruf oder die Änderung wird mit dem Datum der Notifizierung wirksam.

## Abschnitt 3 — Beförderung

**Art. 25** - Akzisenprodukte können im Verfahren der Steueraussetzung wie folgt befördert werden:

- a) aus einer Akziseneinrichtung:
  - zu einer anderen Akziseneinrichtung,
  - in einen anderen Mitgliedstaat,
  - zu einer Ausfuhrzollstelle,
- b) aus einer Einfuhrstelle in Belgien:
  - zu einer Akziseneinrichtung,
  - in einen anderen Mitgliedstaat,

- c) beim Eingang:
- zu einer Akziseneinrichtung,
  - in einen anderen Mitgliedstaat über das belgische Staatsgebiet,
  - zu einer Ausfuhrzollstelle in Belgien.

**Art. 26** - § 1 - Die Beförderung von Akzisenprodukten in einem Verfahren der Steueraussetzung beginnt:

- in den in Artikel 25 Buchstabe a) erwähnten Fällen: wenn die Akzisenprodukte die Akziseneinrichtung verlassen,
- in den in Artikel 25 Buchstabe b) erwähnten Fällen: bei ihrer Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr nach Artikel 79 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften,
- in den in Artikel 25 Buchstabe c) erwähnten Fällen: bei ihrem Eingang in Belgien.

§ 2 - Die Beförderung von Akzisenprodukten in einem Verfahren der Steueraussetzung endet:

- in den in Artikel 25 Buchstabe a) erster Gedankenstrich erwähnten Fällen: wenn der Inhaber der Zulassung "Akziseneinrichtung" die Akzisenprodukte empfängt,
- in den in Artikel 25 Buchstabe a) zweiter Gedankenstrich erwähnten Fällen: wenn die Akzisenprodukte Belgien verlassen,
- in den in Artikel 25 Buchstabe a) dritter Gedankenstrich erwähnten Fällen: wenn die Akzisenprodukte in ein Ausfuhrzollverfahren überführt werden,
- in den in Artikel 25 Buchstabe b) erster Gedankenstrich erwähnten Fällen: wenn der Inhaber der Zulassung "Akziseneinrichtung" die Akzisenprodukte empfängt,
- in den in Artikel 25 Buchstabe b) zweiter Gedankenstrich erwähnten Fällen: wenn die Akzisenprodukte Belgien verlassen,
- in den in Artikel 25 Buchstabe c) erster Gedankenstrich erwähnten Fällen: wenn der Inhaber der Zulassung "Akziseneinrichtung" die Akzisenprodukte empfängt,
- in den in Artikel 25 Buchstabe c) zweiter Gedankenstrich erwähnten Fällen: wenn die Akzisenprodukte Belgien verlassen,
- in den in Artikel 25 Buchstabe c) dritter Gedankenstrich erwähnten Fällen: wenn die Akzisenprodukte in ein Ausfuhrzollverfahren überführt werden.

**Art. 27** - Der Versand von Akzisenprodukten im Verfahren der Steueraussetzung muss mit einem Geschäftsdokument erfolgen, durch das sie identifiziert werden können.

#### KAPITEL 5 — *Erwerb durch Privatpersonen in einem anderen Mitgliedstaat*

**Art. 28** - § 1 - Für Akzisenprodukte, die Privatpersonen für ihren Eigenbedarf erwerben und selbst befördern, werden keine Akzisen geschuldet, insofern sie zu den auf dem Binnenmarkt des Erwerbsmitgliedstaats geltenden Bedingungen erworben wurden.

§ 2 - Um festzustellen, ob die in § 1 erwähnten Akzisenprodukte für den Eigenbedarf einer Privatperson bestimmt sind, sind unter anderem folgende Kriterien zu berücksichtigen:

- a) handelsrechtliche Stellung des Besitzers und dessen Gründe für den Besitz der Akzisenprodukte,
- b) Ort, an dem die Akzisenprodukte sich befinden, oder gegebenenfalls Beförderungsart,
- c) alle Dokumente, die mit den Akzisenprodukten zusammenhängen,
- d) Art der Akzisenprodukte,
- e) Menge der Akzisenprodukte.

#### KAPITEL 6 — *Abweichungsbestimmungen und Strafbestimmungen*

**Art. 29** - § 1 - Akzisenprodukte können außerhalb einer Akziseneinrichtung aus anderen Akzisenprodukten hergestellt werden, insofern der Betrag der Akzisen in Bezug auf das erhaltene Akzisenprodukt den Gesamtbetrag der Akzisen nicht übersteigt, der zuvor auf jedes verwendete Akzisenprodukt entrichtet worden ist.

§ 2 - Das Rösten von Kaffee, die Herstellung von Auszügen, Essenzen und Konzentraten aus Kaffee in fester oder flüssiger Form und die Herstellung von Zubereitungen auf der Grundlage von Kaffee oder Zubereitungen dieser Auszüge, Essenzen und Konzentrate aus Kaffee können außerhalb einer Akziseneinrichtung erfolgen, insofern die Akzisen auf den verwendeten nicht gerösteten Kaffee oder gerösteten Kaffee entrichtet worden sind.

**Art. 30** - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes, die zur Entstehung des Akzisenanspruchs führen, werden mit einer Geldbuße geahndet, die dem Fünf- bis Zehnfachen der geschuldeten Akzisen entspricht bei einem Mindestbetrag von 250 EUR.

Zudem werden Zuwiderhandelnde mit einer Gefängnisstrafe von vier Monaten bis zu einem Jahr belegt, wenn Akzisenprodukte, die in Belgien geliefert werden oder zur Lieferung in Belgien bestimmt sind, ohne Anmeldung in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt werden, wenn die Beförderung unter Verwendung ge- oder verfälschter Dokumente erfolgt oder wenn der Verstoß von einer Bande mit mindestens drei Mitgliedern begangen wird.

Bei Rückfall werden Geldbuße und Gefängnisstrafe verdoppelt.

Unabhängig von den vorerwähnten Strafen werden Waren, für die Akzisen geschuldet werden, Beförderungsmittel, die bei dem Verstoß verwendet worden sind, und Gegenstände, die für den Betrug verwendet worden sind oder dazu vorgesehen waren, beschlagnahmt und eingezogen.

Eingezogene Güter werden Personen, denen sie zum Zeitpunkt der Beschlagnahme gehörten und die nachweisen, dass sie nicht in die Straftat verwickelt sind, zurückgegeben.

**Art. 31** - Handlungen, deren Ziel es ist, auf betrügerische Weise eine Akzisenentlastung, -befreiung, -erstattung oder -aussetzung zu erlangen, werden mit einer Geldbuße geahndet, die dem Fünf- bis Zehnfachen der Akzisen entspricht, für die versucht worden ist, eine unrechtmäßige Entlastung, Befreiung, Erstattung oder Aussetzung zu erlangen, bei einem Mindestbetrag von 250 EUR.

**Art. 32** - Verstöße gegen das vorliegende Gesetz oder gegen Maßnahmen zur Ausführung dieses Gesetzes, die nicht gemäß den Artikeln 30 und 31 geahndet werden, werden mit einer Geldbuße von 625 bis zu 3.125 EUR geahndet.

**Art. 33** - Unbeschadet der in den Artikeln 30, 31 und 32 vorgesehenen Strafen sind Akzisen immer einforderbar, ausgenommen Akzisen, die auf Akzisenprodukte geschuldet werden, die infolge der Feststellung eines Verstoßes aufgrund von Artikel 30 effektiv beschlagnahmt und später eingezogen werden oder infolge eines Vergleichs der Staatskasse überlassen werden.

Nicht mehr einforderbare Akzisen auf eingezogene oder überlassene Waren dienen dennoch als Grundlage für die Berechnung der gemäß Artikel 30 aufzuerlegenden Geldbußen.

#### KAPITEL 7 — Schlussbestimmungen, Übergangsbestimmungen und Aufhebungsbestimmungen

**Art. 34** - Das Gesetz vom 13. Februar 1995 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und das Gesetz vom 13. Februar 1995 über die Akzisenregelung für Kaffee bleiben weiterhin anwendbar für Sachverhalte, die sich vor dem 1. April 2010 zugetragen haben und zur Entstehung des Akzisenanspruchs führen, und für strafbare Handlungen, die vor diesem Datum begangen wurden.

**Art. 35** - Zulassungen, die aufgrund der in den Artikeln 36 und 37 erwähnten Gesetze für den Betrieb eines Steuerlagers erteilt wurden, gelten - vorbehaltlich Aufkündigung - ab dem 1. April 2010 als Zulassungen, die aufgrund des vorliegenden Gesetzes in Bezug auf Akzisenprodukte für eine Akziseneinrichtung erteilt werden.

Am 1. April 2010 um 0 Uhr in einem Steuerlager vorhandene Mengen Akzisenprodukte gelten als zu diesem Datum und zu dieser Uhrzeit in der entsprechenden Akziseneinrichtung vorhandene Mengen Akzisenprodukte.

Der vom Verwalter bestimmte zuständige Beamte prüft nach, ob die aufgrund von Absatz 1 als Akziseneinrichtung anerkannten Orte die Bedingungen erfüllen, die durch oder aufgrund des vorliegenden Gesetzes für die Erteilung einer Zulassung als Akziseneinrichtung festgelegt sind.

**Art. 36** - Das Gesetz vom 13. Februar 1995 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Juni 2002, 26. Juni 2002 und 30. Dezember 2002, durch die Programmgesetze vom 8. April 2003, 5. August 2003, 22. Dezember 2003 und 27. Dezember 2004 und durch das Gesetz vom 20. Juli 2006, und der Ministerielle Erlass vom 23. Dezember 1993 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 10. Februar 2000 und 3. Mai 2001, werden aufgehoben.

**Art. 37** - Das Gesetz vom 13. Februar 1995 über die Akzisenregelung für Kaffee, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Juni 2002 und 26. Juni 2002, und der Ministerielle Erlass vom 23. Dezember 1993 über die Akzisenregelung für Kaffee werden aufgehoben.

**Art. 38** - Artikel 3 des Ministeriellen Erlasses vom 8. Juli 1980 über die Erstattung oder den Erlass der bei Einfuhr erhobenen Akzisen wird aufgehoben.

**Art. 39** - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. April 2010 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 2616

[C — 2010/00440]

22 DECEMBER 2009. — *Wet tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt. — Duitse vertaling*

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 22 december 2009 tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 2616

[C — 2010/00440]

22 DECEMBRE 2009. — *Loi adaptant certaines législations à la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur. — Traduction allemande*

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 22 décembre 2009 adaptant certaines législations à la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (*Moniteur belge* du 29 décembre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 2616

[C — 2010/00440]

**22. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Anpassung einiger Rechtsvorschriften an die Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Dienstleistungen im Binnenmarkt  
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 zur Anpassung einiger Rechtsvorschriften an die Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Dienstleistungen im Binnenmarkt.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

**22. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Anpassung einiger Rechtsvorschriften an die Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Dienstleistungen im Binnenmarkt**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Vorhergehende Bestimmungen*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Es führt teilweise die Bestimmungen der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt aus.

KAPITEL 2 — *Abänderung des Gesetzes vom 9. März 1993 zur Regelung und Kontrolle der Tätigkeiten von Heiratsvermittlungsstellen*

**Art. 2** - Die Überschrift von Kapitel II des Gesetzes vom 9. März 1993 zur Regelung und Kontrolle der Tätigkeiten von Heiratsvermittlungsstellen wird wie folgt ersetzt:

*"KAPITEL II — Anwendungsbereich".*

**Art. 3** - Artikel 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 14. Dezember 2005, wird wie folgt abgeändert:

*"Art. 2 - Vorliegendes Gesetz ist anwendbar auf natürliche und juristische Personen, die eine Heiratsvermittlungstätigkeit in Belgien ausüben."*

**Art. 4** - Kapitel *Vbis* desselben Gesetzes, das Artikel 16*bis* umfasst, eingefügt durch das Gesetz vom 11. April 1999, wird aufgehoben.

KAPITEL 3 — *Aufhebung des Königlichen Erlasses vom 17. Februar 2006 zur Regelung der Registrierung von Heiratsvermittlungstätigkeiten*

**Art. 5** - Der Königliche Erlass vom 17. Februar 2006 zur Regelung der Registrierung von Heiratsvermittlungstätigkeiten wird aufgehoben.

KAPITEL 4 — *Abänderung des Gesetzes vom 11. April 1999 über Verträge in Bezug auf den Erwerb von Teilzeitnutzungsrechten an Immobilien*

**Art. 6** - Im Gesetz vom 11. April 1999 über Verträge in Bezug auf den Erwerb von Teilzeitnutzungsrechten an Immobilien, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Januar 2001 und das Programmgesetz vom 24. Dezember 2002, werden aufgehoben:

1. Kapitel IV, das Artikel 12 umfasst, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Januar 2001,
2. Artikel 15 Nr. 3,
3. Kapitel V Abschnitt 4, der Artikel 18 umfasst.

**Art. 7** - In Artikel 17 § 1 Nr. 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Januar 2001, werden die Wörter "4 bis 12" durch die Wörter "4 bis 11" ersetzt.

KAPITEL 5 — *Aufhebung des Königlichen Erlasses vom 5. Oktober 2000 über die Eintragung der Verkäufer von Teilzeitnutzungsrechten an Immobilien*

**Art. 8** - Der Königliche Erlass vom 5. Oktober 2000 über die Eintragung der Verkäufer von Teilzeitnutzungsrechten an Immobilien wird aufgehoben.

KAPITEL 6 — *Müllerei*

**Art. 9** - Es werden aufgehoben:

1. das Gesetz vom 23. Dezember 1969 zur Sanierung des Müllereigewerbes,
2. der Königliche Erlass vom 15. Januar 1971 zur Ausschließung bestimmter Kategorien des Müllereigewerbes vom Anwendungsbereich des Gesetzes vom 23. Dezember 1969 zur Sanierung des Müllereigewerbes,
3. der Königliche Erlass vom 13. März 1986 zur Ausschließung bestimmter Kategorien des Müllereigewerbes vom Anwendungsbereich des Gesetzes vom 23. Dezember 1969 zur Sanierung des Müllereigewerbes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. April 1996,
4. der Ministerielle Erlass vom 19. Januar 1970 zur Bestellung von bestimmten Bediensteten für die Ermittlung von Verstößen gegen das Gesetz vom 23. Dezember 1969 zur Sanierung des Müllereigewerbes,
5. das Gesetz vom 10. Juli 1956 über die Beimischung von heimischem Weizen und die Tätigkeit des Müllereigewerbes, der Händler von heimischem Weizen und der Benutzer von Weizenmehl.

KAPITEL 7 — *Abänderung des Gesetzes vom 25. Juni 1993  
über die Ausübung und die Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes*

**Art. 10** - In Artikel 9 § 4 des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung und die Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 2005, werden die Wörter "oder wenn die Tätigkeit das bestehende Handels- oder Kirmesangebot gefährden kann" gestrichen.

**Art. 11** - In Artikel 10bis desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 4. Juli 2005, werden die Wörter "oder wenn die Tätigkeit, für die sie beantragt wird, das bestehende Handels- oder Kirmesangebot gefährden kann" gestrichen.

KAPITEL 8 — *Abänderung des Gesetzes vom 10. November 2006  
über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich*

**Art. 12** - Artikel 18 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich wird wie folgt ersetzt:

"Diese Erlaubnis kann aufgrund von Kriterien verwehrt werden, die:

- nicht diskriminierend sind,
- durch einen zwingenden Grund des Allgemeininteresses, wie räumliche Lage der Niederlassungseinheit, Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, der Sicherheit und der Ruhe, gerechtfertigt sind,
- deutlich, eindeutig und objektiv sind,
- im Voraus veröffentlicht worden sind
- und transparent und zugänglich sind.

Diese Kriterien werden in einer Gemeindeverordnung verdeutlicht."

KAPITEL 9 — *Abänderung des Gesetzes vom 26. Juni 1963 zur Einsetzung einer Architektenkammer*

**Art. 13** - In Artikel 52 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. Juni 1963 zur Einsetzung einer Architektenkammer wird der einleitende Satz wie folgt ersetzt:

"Die Räte der Kammer befreien gemäß den vom König festgelegten Bedingungen ganz oder teilweise vom Praktikum:".

KAPITEL 10 — *Abänderung des Gesetzes vom 8. November 1993 zum Schutz des Psychologentitels*

**Art. 14** - In Artikel 2 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 8. November 1993 zum Schutz des Psychologentitels werden die Wörter "für echt erklärte" gestrichen.

KAPITEL 11 — *Abänderung des Gesetzes vom 11. Mai 2003  
über den Schutz des Titels und des Berufs eines Landmesser-Gutachters*

**Art. 15** - In Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 11. Mai 2003 über den Schutz des Titels und des Berufs eines Landmesser-Gutachters werden die Wörter "für echt erklärte" gestrichen.

**Art. 16** - In Artikel 7 § 2 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "für echt erklärte" gestrichen.

**Art. 17** - In Artikel 9 § 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "für echt erklärten" gestrichen.

KAPITEL 12 — *Abänderung des Gesetzes vom 13. August 2004  
über die Zulassung von Handelsniederlassungen*

**Art. 18** - Artikel 7 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 13. August 2004 über die Zulassung von Handelsniederlassungen wird wie folgt ersetzt:

"Bei der Ausarbeitung der Stellungnahme müssen räumliche Lage der Handelsniederlassung, Schutz der städtischen Umwelt und Schutz des Verbrauchers und Einhaltung der sozialen Rechtsvorschriften und des Arbeitsrechts berücksichtigt werden."

KAPITEL 13 — *Inkrafttreten*

**Art. 19** - Vorliegendes Gesetz tritt am 28. Dezember 2009 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der KMB, der Selbständigen, der Landwirtschaft und der Wissenschaftspolitik  
Frau S. LARUELLE

Der Minister für Unternehmung und Vereinfachung  
V. VAN QUICKENBORNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2010 — 2617

[C — 2010/03448]

**20 JULI 2010.** — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 2 maart 2010 tot wijziging van het reglement van 17 oktober 2006 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, artikel 64;

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, inzonderheid op de artikelen 43 en 49;

Gelet op de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, inzonderheid op de artikelen 90 en 95;

Gelet op de ontwerprij van 29 oktober 2009 tot wijziging van Richtlijnen 2006/48/EG en 2006/49/EG inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België verkregen overeenkomstig artikel 43, § 5, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

Gelet op het advies van de Raad van Toezicht verkregen overeenkomstig artikel 49, § 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

Gelet op de raadpleging van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, vertegenwoordigd door hun beroepsverenigingen;

Overwegende dat het reglement van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 17 oktober 2006 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen inzonderheid moet worden gewijzigd om het in overeenstemming te brengen met voornoemde ontwerprij;

Overwegende dat sommige bepalingen van de ontwerprij de overgangsmaatregelen van Richtlijn 2006/48/EG verlengen die op 31 december 2009 verstrijken, en bijgevolg onverwijld in Belgisch recht moeten worden ingevoerd;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bij dit besluit gevoegde reglement van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 2 maart 2010 tot wijziging van het reglement van 17 oktober 2006 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 2617

[C — 2010/03448]

**20 JUILLET 2010.** — Arrêté royal portant approbation du règlement de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 2 mars 2010 modifiant le règlement du 17 octobre 2006 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, l'article 64;

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, notamment les articles 43 et 49;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, notamment les articles 90 et 95;

Vu le projet de directive du 29 octobre 2009 visant à modifier les Directives 2006/48/CE et 2006/49/CE sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique reçu conformément à l'article 43, § 5 de la loi du 22 mars 1993 relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit;

Vu l'avis du Conseil de Surveillance reçu conformément à l'article 49, § 3 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

Vu la consultation des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, représentés par leurs associations professionnelles;

Considérant que le règlement de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 17 octobre 2006 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement doit être modifié afin notamment d'être mis en conformité avec le projet de directive précité;

Considérant que certaines dispositions du projet de directive prolongent des mesures transitoires de la Directive 2006/48/CE qui prennent fin au 31 décembre 2009 et doivent dès lors être introduites sans délai dans la législation belge;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 2 mars 2010 modifiant le règlement du 17 octobre 2006 relatifs aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, annexé au présent arrêté, est approuvé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2010 — 2618

[C — 2010/03418]

**22 JULI 2010.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 2009 betreffende de bescherming van deposito's en levensverzekeringen door het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, artikel 110bis<sup>2</sup>, § 2, derde lid, ingevoegd bij de wet van 23 december 1994 en gewijzigd bij de wet van 25 februari 2003;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 2618

[C — 2010/03418]

**22 JUILLET 2010.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mars 2009 relatif à la protection des dépôts et des assurances sur la vie par le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, l'article 110bis<sup>2</sup>, § 2, alinéa 3, inséré par la loi du 23 décembre 1994 et modifié par la loi du 25 février 2003;

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, artikel 113, § 2, derde lid, vervangen bij de wet van 17 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2004;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, artikel 117bis, eerste lid, 1°, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 2008 en vervangen bij de wet van 14 april 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2008 tot uitvoering van de wet van 15 oktober 2008 houdende maatregelen ter bevordering van de financiële stabiliteit en inzonderheid tot instelling van een staatsgarantie voor verstrekte kredieten en andere verrichtingen in het kader van de financiële stabiliteit, voor wat betreft de bescherming van de deposito's en de levensverzekeringen, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, bekrachtigd bij artikel 199 van de programmawet van 22 december 2008, artikelen 6, zesde lid, en 9, § 4, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 23 december 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2009 betreffende de bescherming van deposito's en levensverzekeringen door het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 januari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 28 april 2010;

Gelet op advies 48.380/2 van de Raad van State, gegeven op 30 juni 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 16 maart 2009 betreffende de bescherming van deposito's en levensverzekeringen door het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

« 3° de kasbons, obligaties en andere bancaire schuldvorderingsbewijzen als bedoeld in artikel 6, 3°, worden in aanmerking genomen voor een terugbetaling in het kader van de depositobescherming voor zover ze op naam zijn gesteld, gedematerialiseerd zijn of in open bewaargeving worden gehouden. Als de voormelde effecten minder dan één maand vóór de deficiëntie vastgesteld krachtens artikel 5, op naam zijn gesteld, gedematerialiseerd zijn of in open bewaargeving zijn gegeven, worden zij slechts in aanmerking genomen als de houder bewijst dat hij te goeder trouw heeft gehandeld; ».

**Art. 2.** Artikel 23, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Bovendien moeten de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 mei 1999 betreffende de informatieverstrekking aan deposanten en beleggers, toepassen. »

**Art. 3.** Artikel 29, § 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met de volgende zin :

« In geval dat het in gebreke blijven vastgesteld wordt vóór 1 januari 2011 wordt het eventuele saldo ervan evenwel teruggestort aan de verzekeringsondernemingen die de in artikel 27, tweede lid, bepaalde bijdrage hebben betaald, en wordt het evenredig met de aan het Fonds betaalde bedragen verdeeld. »

**Art. 4.** In artikel 31 van hetzelfde besluit worden de woorden « De artikelen 33 tot 37 » vervangen door de woorden « De artikelen 32 tot 36 ».

**Art. 5.** Artikel 1 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 21 september 2009.

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, l'article 113, § 2, alinéa 3, remplacé par la loi du 17 décembre 1998 et modifié par la loi du 20 juillet 2004;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, l'article 117bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, inséré par la loi du 15 octobre 2008 et remplacé par la loi du 14 avril 2009;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2008 portant exécution de la loi du 15 octobre 2008 portant des mesures visant à promouvoir la stabilité financière et instituant en particulier une garantie d'Etat relative aux crédits octroyés et autres opérations effectuées dans le cadre de la stabilité financière, en ce qui concerne la protection des dépôts et des assurances sur la vie, et modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, confirmé par l'article 199 de la loi-programme du 22 décembre 2008, les articles 6, alinéa 6, et 9, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 23 décembre 2009;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 2009 relatif à la protection des dépôts et des assurances sur la vie par le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> janvier 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 28 avril 2010;

Vu l'avis 48.380/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 juin 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 16 mars 2009 relatif à la protection des dépôts et des assurances sur la vie par le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie, le 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° les bons de caisse, obligations et autres titres bancaires de créance visés à l'article 6, 3°, sont pris en considération en vue d'un remboursement au titre de la protection des dépôts pour autant qu'ils soient nominatifs, dématérialisés ou détenus en dépôt à découvert. Si la mise au nominatif ou en dématérialisé ou en dépôt à découvert est intervenue moins d'un mois avant la survenance de la défaillance déterminée en vertu de l'article 5, les avoirs précités ne seront pris en considération que si leur détenteur établit sa bonne foi; ».

**Art. 2.** L'article 23, § 2, du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« De plus, les établissements de crédit et les entreprises d'investissement doivent appliquer les dispositions de l'arrêté royal du 25 mai 1999 relatif au contenu de l'information à procurer aux déposants et aux investisseurs. »

**Art. 3.** L'article 29, § 2, alinéa 2, du même arrêté est complété par la phrase suivante :

« Toutefois, pour le cas de défaillance constatée avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011, le solde éventuel est reversé aux entreprises d'assurances qui ont payé la contribution prévue à l'article 27, alinéa 2, et est réparti proportionnellement aux montants payés au Fonds. »

**Art. 4.** Dans l'article 31 du même arrêté, les mots « Les articles 33 à 37 » sont remplacés par les mots « Les articles 32 à 36 ».

**Art. 5.** L'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté produit ses effets le 21 septembre 2009.



Artikel 4 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 25 maart 2009.

**Art. 6.** De Minister die bevoegd is voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

L'article 4 du présent arrêté produit ses effets le 25 mars 2009.

**Art. 6.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 2619

[C — 2010/12153]

**19 MEI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het opleidingsCV (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het opleidingsCV.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 mei 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2008*

OpleidingsCV

(Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2008  
onder het nummer 88958/CO/209)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 7, § 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008 voor de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid geregistreerd onder het nummer 85840/CO/209.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 2619

[C — 2010/12153]

**19 MAI 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 juillet 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative au CV formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 juillet 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative au CV formation.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 mai 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques**

*Convention collective de travail du 7 juillet 2008*

CV formation

(Convention enregistrée le 25 juillet 2008  
sous le numéro 88958/CO/209)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 7, § 5, de la convention collective de travail du 24 septembre 2007 portant l'accord national 2007-2008 pour les employeurs et les employés ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, enregistrée sous le numéro 85840/CO/209.

Zij heeft tot doel een eenvoudig en suppletief model van een opleidingsCV te bepalen, zoals opgenomen als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. In bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt artikel 7, § 5, 3e alinea vervangen door : »De werkgever zal jaarlijks (bijvoorbeeld tegelijkertijd met het overmaken van de fiscale fiche of de jaarlijkse loonstaat) een kopie van het opleidingsCV aan de bediende overhandigen, evenals bij uitdiensttreding van de bediende. »

### HOOFDSTUK III. — OpleidingsCV

Art. 4. Het model van opleidingsCV bestaat uit drie delen :

- een handleiding;
- een deel 1 (zie artikel 5);
- een deel 2 (zie artikel 6).

Het model van opleidingsCV wordt opgenomen als bijlage van deze collectieve arbeidsovereenkomst en maakt er integraal deel van uit.

Art. 5. In deel 1 houdt elke onderneming van elke bediende de vanaf 1 juli 2008 of vanaf zijn indiensttreding uitgeoefende functies en gevolgde professionele opleidingen in de onderneming (zowel formele als informele opleidingen, on-the-job training, bijscholingen, en dergelijke) bij.

Deel 1 wordt door de onderneming ingevuld en bijgehouden.

Een afschrift van deel 1 wordt jaarlijks (bijvoorbeeld tegelijkertijd met het overmaken van de fiscale fiche of de jaarlijkse loonstaat) aan de bediende overhandigd, alsook bij zijn uitdiensttreding.

Op ondernemingsvlak kan een afwijkend model ontwikkeld worden. De inhoud ervan moet echter minstens overeenstemmen met het model van opleidingsCV zoals vastgelegd in deze collectieve arbeidsovereenkomst. De syndicale delegatie heeft de bevoegdheid om deze overeenstemming met het sectoraal model na te gaan. Voor ondernemingen zonder syndicale delegatie wordt de overeenstemming nagegaan door het paritair comité.

Art. 6. In deel 2 kan de bediende zelf de uitgeoefende functies en zijn gevolgde schoolse opleidingen en professionele opleidingen invullen van vóór 1 juli 2008 en/of van vóór zijn indiensttreding (zowel formele als informele opleidingen, on-the-job training, bijscholingen, opleidingen gevolgd op eigen initiatief, en dergelijke), alsook de opleidingen die hij vanaf 1 juli 2008 op eigen initiatief en/of zonder tussenkomst van zijn werkgever heeft gevolgd.

Deel 2 wordt door de bediende ingevuld en bijgehouden.

Deel 2 wordt blanco éénmalig door de werkgever aan de bediende overhandigd bij zijn indiensttreding. Voor de bedienden die reeds in dienst zijn van de onderneming op 1 juli 2008 wordt deel 2 blanco overhandigd, tegelijkertijd met de eerste overhandiging van het deel 1, bedoeld in vorig artikel.

Art. 7. De handleiding wordt éénmalig door de werkgever aan de bediende overhandigd bij zijn indiensttreding. Voor de bedienden die reeds in dienst zijn van de onderneming op 1 juli 2008 wordt de handleiding overhandigd, tegelijkertijd met de eerste overhandiging van het deel 1, bedoeld in vorig artikel.

De handleiding kan op vraag van de bediende op ieder moment worden ingezien of gedownload via het personeelsintranet van de onderneming, voor zover een dergelijke personeelsintranet voorzien is in de onderneming.

Art. 8. Partijen komen overeen om de toepassing van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst te evalueren in de loop van het derde kwartaal 2010.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een periode van onbepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2008.

Elle a comme but de fixer un modèle simple et supplétif d'un CV formation, comme repris en annexe de la présente convention collective de travail.

Art. 3. L'article 7, § 5, 3<sup>e</sup> alinéa, de la convention collective de travail susmentionnée est remplacé par : « L'employeur remettra une copie du CV formation à l'employé chaque année (par exemple, en même temps que la fiche salariale ou le relevé annuel) ainsi qu'en cas de départ de l'employé. »

### CHAPITRE III. — CV formation

Art. 4. Le modèle de CV formation se compose de trois parties :

- un guide;
- une partie 1 (voir article 5);
- une partie 2 (voir article 6).

Un modèle de CV formation figure en annexe à la présente convention collective de travail et en fait partie intégrante.

Art. 5. Dans la partie 1, chaque entreprise consigne pour chaque employé les fonctions exercées et les formations professionnelles suivies au sein de l'entreprise à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008 ou à partir de son entrée en service (aussi bien les formations formelles que les formations informelles, les formations sur le terrain, les formations complémentaires, etc.).

La partie 1 est complétée et tenue à jour par l'entreprise.

Une copie de la partie 1 est remise à l'employé chaque année (par exemple, en même temps que la fiche fiscale ou le relevé annuel) ainsi qu'au départ de l'employé.

Un modèle différent peut être développé au niveau de l'entreprise. Toutefois, son contenu doit au moins correspondre à celui du modèle de CV formation figurant en annexe à la présente convention collective de travail. La délégation syndicale est habilitée à vérifier cette conformité avec le modèle sectoriel. Pour les entreprises sans délégation syndicale, la conformité est vérifiée par la commission paritaire.

Art. 6. Dans la partie 2, l'employé peut compléter lui-même les fonctions exercées ainsi que les formations scolaires et les formations professionnelles suivies avant le 1<sup>er</sup> juillet 2008 et/ou avant son entrée en service (tant les formations formelles que les formations informelles, les formations sur le terrain, les formations complémentaires, les formations suivies à sa propre initiative, etc.), ainsi que les formations qu'il a suivies à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008 à sa propre initiative et/ou sans intervention de son employeur.

La partie 2 est complétée et tenue à jour par l'employé.

La partie 2 est remise, vierge, une seule fois par l'employeur à l'employé lors de l'entrée en service de ce dernier. Pour les employés qui sont déjà en service dans l'entreprise au 1<sup>er</sup> juillet 2008, la partie 2 est remise en même temps que la première remise de la partie 1, visée à l'article précédent.

Art. 7. Le guide est remis une seule fois par l'employeur à l'employé lors de l'entrée en service de ce dernier. Pour les employés qui sont déjà en service dans l'entreprise au 1<sup>er</sup> juillet 2008, le guide est remis en même temps que la première remise de la partie 1, visée à l'article précédent.

Le guide peut à tout moment être consulté par l'employé à sa demande ou téléchargé sur l'intranet accessible au personnel, pour autant qu'un intranet accessible au personnel existe au sein de l'entreprise.

Art. 8. Les parties conviennent d'évaluer l'application de la présente convention collective de travail dans le courant du troisième trimestre 2010.

Art. 9. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Zij kan worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabriekatennijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2010.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabriekatennijverheid, betreffende het opleidingsCV

Mijn opleidingsCV in de metaal- en technologische sector - Handleiding  
1. Doel en oorsprong

Het sectoraal akkoord 2007-2008 voor de metaal- en technologische sector (PC 209) voorziet dat elke onderneming voor elke werknemer vanaf 1 januari 2008 een opleidingsCV invult en bijhoudt. Het is een inventaris van de uitgeoefende functies en gevolgde opleidingen tijdens zijn tewerkstelling in de betrokken onderneming.

2. Een model

De inventaris wordt voor elke werknemer (vast of tijdelijk, maar niet de uitzendkrachten, industriële leerlingen of studenten) ingevuld en bijgehouden door de werkgever aan de hand van deel 1. Indien een onderneming een eigen document wil gebruiken, kan dit, maar het moet minstens dezelfde inhoud bevatten als dit deel 1. De overeenstemming met die minimale inhoud moet door de syndicale delegatie gecheckt worden. Zo er geen syndicale delegatie is, moet dit gecheckt worden door het paritair comité. Daarnaast is er een deel 2 die het persoonlijk document van de bediende is (zie punt 8 hierna).

3. Bij te houden opleidingen en functies

Deel 1 heeft betrekking op alle opleidingen die de werknemer heeft gevolgd, zowel formele opleidingen als opleidingen on-the-job. Alleen moet het wel gaan om opleidingen van professionele aard. Daarnaast worden ook de door de werknemer in de onderneming uitgeoefende functies aangebracht. Indien de benaming van de functie onvoldoende informatie biedt, wordt er een korte omschrijving gegeven.

4. Bij te houden vanaf 1 juli 2008

Deel 1 van het model van opleidingsCV zoals hier als bijlage betreft enkel de opleidingen gevolgd en de functies uitgeoefend vanaf indiensttreding en dit vanaf 1 juli 2008.

5. Wijze van bijhouden

Deel 1 van het opleidingsCV wordt door de onderneming ingevuld en bijgehouden. Het kan elektronisch of op papier bijgehouden worden. Het dient voortdurend, telkens als nodig, aangevuld te worden. Er is één document per werknemer voor de ganse duur dat hij er tewerkgesteld is. Zo zal de werknemer evenveel opleidingsCV's hebben als hij werkgevers in de sector heeft gehad.

6. Een kopie voor de werknemer

Jaarlijks moet de werknemer automatisch (bijvoorbeeld samen met de overhandiging van zijn loonoverzicht of zijn fiscale fiche) een kopie van deel 1 van zijn opleidingsCV krijgen. Dit kan een papieren afschrift zijn of een elektronisch overgemaakt document. Het kan ook een afschrift zijn dat de werknemer zelf van het personeelsintranet kan downloaden indien die systemen in de onderneming gangbaar zijn. Bij die gelegenheid heeft de werknemer de mogelijkheid om binnen de 3 maanden eventuele correcties te laten aanbrengen met betrekking tot de voorbije periode. Ook bij uitdiensttreding uit de onderneming om welke reden ook, moet de werknemer een kopie krijgen.

7. Respect van de privacy

Het opleidingsCV is een persoonlijk document. Enkel de betrokken werkgever en de werknemer hebben er inzage in. Het wordt niet aan derden overgemaakt (tenzij eventueel door de werknemer zelf). Het kan evenmin onder werkgevers doorgegeven worden. Het mag ook geen testresultaten bevatten.

8. Persoonlijk document met functies en opleidingen

Naast het opleidingsCV (deel 1) waarvan sprake in punt 2 hierboven is er een tweede deel voorzien. Op dit deel 2 kan de werknemer, indien hij het wenst, zelf zijn opleidingen en functies die hij vóór 1 juli 2008 en/of vóór zijn indiensttreding reeds volgde of uitoefende (eventueel

Elle peut être résiliée moyennant un préavis de six mois signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2010.

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Annexe à la convention collective de travail du 7 juillet 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative au CV formation

Mon CV formation dans le secteur métallique et technologique - Guide  
1. Objectif et origine

L'accord sectoriel 2007-2008 pour le secteur métallique et technologique (CP 209) prévoit que chaque entreprise doit remplir et tenir à jour un CV formation pour chaque travailleur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008. Il s'agit d'un inventaire des fonctions exercées et des formations suivies durant son occupation dans l'entreprise concernée.

2. Un modèle

L'inventaire est rempli et tenu à jour pour chaque travailleur (fixe ou temporaire, mais pas pour les travailleurs intérimaires, les apprentis industriels ou les étudiants) par l'employeur à l'aide de la partie 1. Si une' possible mais ce dernier doit reprendre au moins le contenu figurant sur cette partie 1. La conformité de ce contenu minimum doit être contrôlée par la délégation syndicale. S'il n'y a pas de délégation syndicale, le contrôle doit être effectué par la commission paritaire. Par ailleurs, il y a une partie 2 qui est le document personnel de l'employé (voir point 8 ci-dessous).

3. Formations et fonctions concernées

La partie 1 concerne toutes les formations qu'un travailleur a suivies, aussi bien les formations formelles que les formations on-the-job. Toutefois, il doit s'agir de formations de nature professionnelle. A cela viennent s'ajouter les fonctions exercées par le travailleur au sein de l'entreprise. Si la dénomination de la fonction ne donne pas assez d'information, une brève description en est donnée.

4. A conserver à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008

La partie 1 du modèle supplétif ci-joint de CV formation concerne les formations suivies et les fonctions exercées depuis l'entrée en service et ceci à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008.

5. Mode de conservation

La partie 1 du CV formation est complétée et conservée par l'entreprise. Il peut être conservé sur support électronique ou sur papier. Il doit être complété en permanence, chaque fois que nécessaire. Il n'existe qu'un seul document par travailleur pour toute la période durant laquelle il est occupé. Le travailleur aura donc autant de CV formation qu'il a eu d'employeurs dans le secteur.

6. Une copie pour le travailleur

Chaque année, le travailleur doit recevoir automatiquement (par exemple, lors de la remise du relevé récapitulatif des rémunérations ou de sa fiche fiscale) une copie de la partie 1 de son CV formation. Il peut s'agir d'une copie papier ou d'un document transmis par voie électronique. Il peut aussi s'agir d'une copie téléchargée par le travailleur même sur l'intranet du personnel si ce système existe au sein de l'entreprise. A cette occasion, le travailleur a la possibilité de faire apporter, dans les trois mois, des corrections relatives à la période écoulée. Si le travailleur quitte l'entreprise, pour quelque raison que ce soit, il doit aussi recevoir une copie.

7. Respect de la vie privée

Le CV formation est un document personnel. Seuls l'employeur concerné et le travailleur peuvent le consulter. Il n'est pas transmis à des tiers (sauf éventuellement par le travailleur lui-même). Il ne peut pas non plus être échangé entre employeurs. Il ne peut pas non plus contenir des résultats de test.

8. Document personnel avec formations et fonctions

Outre le CV formation (partie 1) comme prévu au point 2 ci-dessus, il y a une deuxième partie. Sur cette partie 2, le travailleur peut, s'il le souhaite, indiquer et conserver lui-même les formations qu'il a suivies et les fonctions qu'il a exercées avant le 1<sup>er</sup> juillet 2008 et/ou avant son



<p style="text-align: center;">MIJN OPLEIDINGSCV</p> <p style="text-align: center;">in de metaal- en technologische sector (Deel 2 - collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2008)</p>									
<p style="text-align: center;">Persoonlijk document</p>									
<b>Persoonlijke gegevens</b>									
Naam									
Voornaam									
<p><b>Uitgeoefende functies vóór 1 juli 2008 en/of vóór indiensttreding</b></p>									
Functie (+ eventueel korte omschrijving)				Werkgever		Van		Tot	
<p><b>Schoolse opleidingen en professionele opleidingen vóór 1 juli 2008 en/of vóór indiensttreding (zowel de formele als informele opleiding, on-the-job training, bijscholingen, opleidingen op eigen initiatief, ...)</b></p>									
Opleiding					Opleidingverstrekker			Datum en duur	

Opleidingen op eigen initiatief en/of zonder tussenkomst van de werkgever vanaf 1 juli 2008		Datum en duur
Opleiding	Opleidingverstrekker	



MON CV FORMATION										
dans le secteur métallique et technologique (Partie 2 - convention collective de travail du 7 juillet 2008)										
Document personnel										
<b>Données personnelles</b>										
Nom										
Prénom										
<b>Fonctions exercées avant le 1er juillet 2008 et/ou avant entrée en service</b>										
Fonction (+ éventuellement brève description)					Employeur		Du		Au	
<b>Formations scolaires et formations professionnelles antérieures au 1er juillet 2008 et/ou avant entrée en service (tant les formations formelles qu'informelles, les formations "on-the-job", les recyclages, les formations à l'initiative du travailleur, ... )</b>										
Formation					Opérateur de formation			Date et durée		



Formation à propre initiative et/ou sans l'intervention de l'employeur à partir du 1er juillet 2008	Formation	Opérateur de formation	Date et durée

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2620

[C — 2010/12150]

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de permanente vorming in de witzandexploitaties (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, betreffende de permanente vorming in de witzandexploitaties.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 mei 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werken Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Nota's

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2620

[C — 2010/12150]

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, relative à la formation permanente dans les exploitations de sable blanc (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand, relative à la formation permanente dans les exploitations de sable blanc.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 mai 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Notes

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2009*

Permanente vorming in de witzandexploitaties  
(Overeenkomstgeregistreerd op 13 oktober 2009  
onder het nummer 94900/CO/102.06)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de witzandexploitaties welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant.

Met « werklieden » worden de arbeiders en arbeidsters bedoeld.

Art. 2. De werkgever biedt aan zijn werklieden de mogelijkheid tot technische vorming en opleiding.

Art. 3. De partijen komen in het kader van de permanente vorming overeen dat de nadruk van de vorming zal liggen op interne opleidingen.

De gegeven opleidingen zullen gebeuren in samenspraak tussen de werknemer en de werkgever. Het soort en de duurtijd van de interne opleiding zal afhankelijk gesteld worden van elke afzonderlijke functie en afhankelijk van de op te leiden werknemer.

Een werknemer zal pas effectief alleen komen te werken als hij voldoende interne opleiding heeft genoten en hij zelfstandig de functie aankan. Over de zelfstandigheid zal de werkgever in samenspraak met de werknemer beslissen.

Art. 4. Na overleg met de werknemers leggen de werkgevers jaarlijks ter goedkeuring een opleidingsplan voor aan de ondernemingsraad.

Art. 5. De ondernemingsraad krijgt jaarlijks een rapport over de gevolgde opleidingen van het afgelopen jaar.

Art. 6. De resultaten worden jaarlijks in de maand mei aan het paritair subcomité voorgelegd.

Art. 7. De tussenkomst in de kosten van de technische vorming en opleiding wordt voorbehouden aan personeelsleden voor zover deze opleiding tot gevolg heeft dat de ruimere beroepskennis van de betrokkenen een positieve weerslag heeft op de beroepsbekwaamheid en een grotere waarborg geeft tot blijvende tewerkstelling.

Art. 8. De kosten kunnen betrekking hebben op een tussenkomst in reiskosten, het loonverlies en de eventuele inschrijvingsrechten of cursusgelden. Voor interne opleidingen komen ook de kosten van de opleiders in aanmerking.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werken Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

## Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand**

*Convention collective de travail du 3 juin 2009*

Formation permanente dans les exploitations de sable blanc  
(Convention enregistrée le 13 octobre 2009  
sous le numéro 94900/CO/102.06)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des exploitations de sable blanc exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, du Limbourg et du Brabant flamand.

Par « ouvriers », on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. L'employeur offre à ses travailleurs la possibilité de formation et d'apprentissage technique.

Art. 3. Les parties conviennent que, dans le cadre de la formation permanente, l'accent de la formation sera mis sur les formations internes.

Les formations données se feront en concertation entre le travailleur et l'employeur. Le genre et la durée de la formation interne seront modulés en fonction de chaque fonction individuellement et du travailleur à former.

Un travailleur n'en viendra à travailler effectivement seul qu'au moment où il aura bénéficié de suffisamment de formation interne et où il sera en mesure d'exercer la fonction de façon autonome. L'employeur décidera de l'autonomie en concertation avec le travailleur.

Art. 4. Après concertation avec les travailleurs, les employeurs présenteront chaque année un plan de formation pour approbation au conseil d'entreprise.

Art. 5. Le conseil d'entreprise reçoit chaque année un rapport relatif aux formations suivies durant l'exercice écoulé.

Art. 6. Les résultats sont présentés chaque année, au mois de mai, à la sous-commission paritaire.

Art. 7. L'intervention dans les frais des formations et apprentissages techniques est réservée aux membres du personnel, pour autant que cette formation peut avoir pour effet que les connaissances professionnelles élargies des personnes concernées ont un effet positif sur la qualification professionnelle et donnent une plus grande garantie d'un emploi définitif.

Art. 8. Les frais peuvent concerner l'intervention dans les frais de voyage, la perte de salaire et les éventuels droits d'inscription ou minerval de cours. Pour les formations internes, les frais des formateurs sont également pris en compte.

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et cesse d'avoir effet au 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2621

[2010/202213]

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende het sectoraal akkoord 2009-2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende het sectoraal akkoord 2009-2010.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 mei 2010.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst-  
en dagbladbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2009*

Sectoraal akkoord 2009-2010  
(Overeenkomst geregistreerd op 26 oktober 2009  
onder het nummer 95247/CO/130)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen welke ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf en op de werknemers tewerkgesteld in deze ondernemingen, met uitsluiting van de werkgevers en/of werknemers die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de ondernemingen van de dagbladpers, afgesloten op 18 oktober 2007 in het voornoemd paritair comité en geregistreerd onder het nummer 85853/CO/130 (koninklijk besluit van 1 juli 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 2008).

HOOFDSTUK II. — *Koopkracht*

Art. 2. Rekening houdend met de uitzonderlijke economische situatie tijdens de 2 jaar waarover deze collectieve arbeidsovereenkomst loopt en de bepalingen die voorzien zijn in het uitzonderlijke "interprofessioneel akkoord van 22 december 2008" wordt overeengekomen :

A) de koopkracht van de werknemers verder te ondersteunen via de toepassing van het systeem van loonindexering zoals voorzien in hoofdstuk V van de collectieve arbeidsovereenkomst "Loonvoorwaarden" van 14 mei 1980;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2621

[2010/202213]

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à l'accord sectoriel 2009-2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à l'accord sectoriel 2009-2010.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 mai 2010.

ALBERT

Par le Roi :  
La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques  
et des journaux**

*Convention collective de travail du 2 juillet 2009*

Accord sectoriel 2009-2010  
(Convention enregistrée le 26 octobre 2009  
sous le numéro 95247/CO/130)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, à l'exclusion des employeurs et/ou travailleurs tombant sous l'application de la convention collective de travail pour les entreprises de presse quotidienne, conclue le 18 octobre 2007 au sein de la commission paritaire précitée et enregistrée sous le n° 85853/CO/130 (arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2008 - *Moniteur belge* du 14 octobre 2008).

CHAPITRE II. — *Pouvoir d'achat*

Art. 2. Compte tenu de la situation économique exceptionnelle pour les 2 années couvertes par la présente convention collective de travail et des dispositions prévues par "l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2008" il est convenu :

A) de continuer à soutenir le pouvoir d'achat des travailleurs via l'application du système d'indexation des salaires tel que prévu au chapitre V de la convention collective de travail "Salaires" du 14 mai 1980.

B) om, samen met de uitbetaling van de eindejaarspremie 2009, aan iedere werknemer, ecocheques uit te reiken met een totale waarde van 70 EUR (bruto = netto) conform de modaliteiten zoals voorzien in artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98. Dit voordeel moet beschouwd worden als een éénmalige - niet recurrenente - maatregel.

Er zal hierover een specifieke sector collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten worden, waar volgende principes worden gerespecteerd :

- Het recht gaat in vanaf 1 juli 2009;

- In de periode van 1 juli 2009 tot 31 december 2009 verwerft elke werknemer, per maand dat hij onder contract staat, 1/6 van het bedrag van de 70 EUR;

- Alle periodes van opschorting van contract in de periode van 1 juli 2009 tot 31 december 2009 tellen mee voor de berekening van deze ecocheque.

C) de uitgestelde koopkracht van de werknemers te verhogen via de financiering van een systeem van 2e pijler (WAP).

Met dit voornemen en rekening houdend met de technische beperkingen van de RSZ-diensten, komen de sociale partners het volgende overeen :

1. De verbintenissen die voortvloeien uit artikel 9, § 1 en § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst 2007-2008 uit te voeren via de storting van een patronale bijdrage (= totaal werkgeverskost) voor een forfaitair en recurrent bedrag van 136 EUR per werknemer en dit met ingang van 1 januari 2009.

2. Voor de ondernemingen die vóór de ondertekening van huidige overeenkomst al een systeem van groepsverzekering hebben ingevoerd, geldt dat deze patronale bijdrage van 136 EUR per werknemer slechts van toepassing is voor het jaar 2009. Met ingang van januari 2010 zijn deze ondernemingen gehouden aan een recurrenente patronale bijdrage van 68 EUR per werknemer (= totaal werkgeverskost).

3. De voornoemde bijdragen annuleren en vervangen de bijdragen ten voordele van het 2e pijler systeem zoals voorzien in artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst 2007-2008 en zijn enkel van toepassing op de werknemers onder contract op het ogenblik van ondertekening van de sector collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het 2e pijler systeem (WAP).

4. Voor alle bedragen of bijdragen waarvan sprake in artikel 2, C), geldt dat deze berekend worden in verhouding tot de contractueel overeengekomen werkduur van iedere werknemer.

5. Voor de ondernemingen die al een systeem van groepsverzekering hebben vóór de ondertekening van huidige overeenkomst voorzien de sociale partners een opting-out regel. Eveneens voorzien zij voor deze ondernemingen dat de modaliteiten van de stortingen van de bedragen waarvan sprake in punt 2 hierboven, zullen vastgelegd worden op hun eigen niveau. De totale bijdrage betaald door deze ondernemingen moet minstens gelijk zijn aan deze voorzien in de sectorbepaling.

6. De storting van de patronale bijdragen zullen plaats vinden als volgt : 68 EUR op het ogenblik van de betalingen van de RSZ-bijdrage van het 3e trimester van ieder jaar (voor het eerst met de bijdrage van het 3e trimester 2009) en 68 EUR op het ogenblik van de betalingen van de RSZ-bijdrage van het 1ste trimester van het jaar dat volgt op het refertejaar (voor het eerst met de bijdrage van het 1e trimester 2010).

D) Met ingang van 1 januari 2010 worden maaltijdcheques ingevoerd waarvan de werkgeversbijdrage 0,5 EUR per effectieve werkdag moet bedragen (iedere effectief aangevatte werkdag wordt beschouwd als een effectieve werkdag) Het betreft hier een recurrenente maatregel.

De werkgeversbijdrage in de ondernemingen waar maaltijdcheques al uitgereikt worden wordt per 1 januari 2010 verhoogd met 0,5 EUR.

Er zal hierover een specifieke sector collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten worden, conform aan de wettelijke bepalingen van toepassing.

B) d'octroyer, simultanément au paiement de la prime de fin d'année 2009, des éco-chèques d'une valeur totale de 70 EUR (brute = nette) selon les modalités prévues à l'article 6 de la convention collective de travail n° 98. Cet avantage est une mesure unique, c'est-à-dire non récurrente.

Une convention collective de travail spécifique sectorielle sera rédigée à ce sujet. Cette dernière comprendra les principes suivants :

- Le droit est ouvert à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009;

- Chaque travailleur perçoit 1/6 du montant de 70 EUR par mois sous contrat entre le 1<sup>er</sup> juillet 2009 et le 31 décembre 2009;

- Pour le calcul de cet éco-chèque, toutes les périodes de suspensions de contrat sont assimilées durant la période du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 31 décembre 2009.

C) d'augmenter le pouvoir d'achat différé des travailleurs via le financement d'un régime 2<sup>e</sup> pilier (LPC).

Pour ce faire et compte tenu des limitations techniques qui émanent des services de l'ONSS, les partenaires sociaux conviennent :

1. D'exécuter les engagements issus de l'article 9, § 1<sup>er</sup> et § 2 de la convention collective de travail 2007-2008 via le versement d'une cotisation patronale brute (= coût total employeur) s'élevant à un forfait (récurrent) de 136 EUR par travailleur et ce à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.

2. Pour les entreprises qui disposent déjà d'un régime d'assurance groupe avant la signature de la présente convention, cette cotisation patronale de 136 EUR par travailleur est prélevée uniquement pour l'année 2009. Dès janvier 2010, ces entreprises seront redevables d'une cotisation récurrente de 68 EUR par travailleur (= coût total employeur).

3. Les cotisations précitées annulent et remplacent les cotisations en faveur du régime 2<sup>ème</sup> pilier prévues à l'article 9 de la convention collective de travail 2007-2008 et ne sont d'application que pour les ouvriers sous contrat au moment de la signature de la convention collective de travail sectorielle portant sur le régime 2<sup>e</sup> pilier (LPC).

4. Tous les montants de cotisations dont question à l'article 2, C) sont à proratiser en fonction du temps de travail contractuel de chaque travailleur.

5. Pour les entreprises disposant d'un régime assurance groupe avant la signature de la présente convention, les partenaires sociaux prévoient un système d'opting-out et que les modalités de versements des montants prévus au point 2 ci-dessus soient fixées à leur niveau. La cotisation totale versée par ces entreprises doit être au minimum égale à celle du système sectoriel.

6. Le versement des cotisations patronales aura lieu comme suit : 68 EUR lors du paiement des cotisations ONSS du 3<sup>e</sup> trimestre de chaque année (pour la première fois avec les cotisations du 3<sup>e</sup> trimestre 2009) et 68 EUR lors du paiement des cotisations ONSS du 1<sup>er</sup> trimestre de l'année qui suit l'année de référence (pour la première fois avec les cotisations du 1<sup>er</sup> trimestre 2010).

D) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, d'octroyer des chèques-repas dont la part patronale s'élève à 0,5 EUR par jour de travail effectif (un jour de travail effectivement commencé est considéré comme un jour de travail effectif). Il s'agit d'une mesure récurrente.

La part patronale des entreprises où des chèques-repas étaient déjà octroyés sera augmentée de 0,5 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Une convention collective de travail spécifique sectorielle sera rédigée à ce sujet, conformément à la législation en la matière.

HOOFDSTUK III. — *Tewerkstelling en welzijn*

## Art. 3. Brugpensioenen

De collectieve arbeidsovereenkomst die het recht op uitkering ontleent op het sectoraal brugpensioen op 58 jaar wordt verlengd voor de periode van 1 januari 2009 tot 30 juni 2011 en de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het brugpensioenregime op 56 jaar voor de werknemers die aan de voorwaarden van nachtarbeid voldoen wordt verlengd voor de periode van 1 januari 2009 tot 31 december 2010. Deze rechten worden geopend mits voldaan is aan de voorwaarden (leeftijden en anciënniteitsvoorwaarden) voorzien in het uitzonderlijke interprofessioneel akkoord 2009-2010 en door de wetgeving terzake.

Het geheel van brugpensioenregimes volgt de voorwaarden voorzien door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies.

Het recht op een aanvullende vergoeding voor brugpensioen toegekend aan werknemers die met brugpensioen gaan in het kader van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, blijft ten laste van de laatste werkgever indien de werknemers hun activiteit hernemen als loontrekende of als zelfstandige onder de voorwaarden en modaliteiten vastgelegd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 dat een regime van aanvullende vergoeding instelt voor bepaalde bejaarde werknemers, in geval van ontslag, en zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006.

## Art. 4. Risicogroepen

Verderzetting van de betaling van de bijdrage van 0,15 pct. (0,10 + 0,05) ten bate van de vorming en tewerkstelling van de risicogroepen. Het totaal van 0,15 pct. wordt gemeenschappelijk tussen Grafoc en Cefograf verdeeld volgens de verdeelsleutel beslist door de raad van bestuur van FOGRA VZW.

In het kader van het koninklijk besluit van 1 oktober 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 2007) komen de sociale partners overeen om, met het oog op de realisatie van de doelstellingen om 1,9 pct. van de globale loonmassa, de participatiegraad met 5 pct. te verhogen in 2009 en opnieuw met 5 pct. in 2010.

De sociale partners belasten FOGRA VZW om de opdrachten verder uit te voeren die haar waren toevertrouwd in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst 2007-2008.

## Art. 5. Collectieve arbeidsovereenkomst vervoerkosten

De collectieve arbeidsovereenkomst vervoerkosten van 19 april 2001 wordt vanaf 1 februari 2009 vervangen door een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst, die aangepast is aan de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009. Artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 2001 wordt in de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst vervangen door volgend artikel :

"Art. 8. Wanneer de werknemer buiten of op een straal van 5 km woont, en gebruik maakt van een privé-transportmiddel, wordt de dagelijkse tussenkomst van de werkgever vastgesteld conform aan de tabel die opgenomen is in de bijlage van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 (artikel 11), gedeeld door 21. Deze forfaitaire bijdragen, geldig op 1 februari 2009, zullen aangepast worden aan de evolutie van de (gewone) gezondheidsindex 2004 - december 2008 : 111,24 bij elke hernieuwing van de sectorale collectieve overeenkomst, en dit voor de eerste maal op 1 januari 2011."

## Art. 6. Tijdskrediet - collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77

Rekening houdend met de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 en meer in het bijzonder van het algemene recht op loopbaanvermindering met 1/5 voor de werknemers van 55 jaar en ouder, zullen zowel de werkgevers als de werknemers erover waken dat de verschillende uitvoeringsmodaliteiten van dit recht bekeken worden op het niveau van de onderneming, met de bedoeling een adequate organisatie en verdeling van de arbeidslast toe te laten.

De sociale partners moedigen de werknemers en de werkgevers aan om in gemeenschappelijk akkoord gebruik te maken van de veelvuldige mogelijkheden die collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 biedt.

CHAPITRE III. — *Emploi et bien-être*

## Art. 3. Régimes de prépension

La convention collective de travail ouvrant le droit à la prépension sectorielle à l'âge de 58 ans est reconduite pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 30 juin 2011 et la convention collective de travail ouvrant le droit à l'âge de 56 ans pour les travailleurs remplissant les conditions de prestations en régime de nuit est reconduite pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010. Ces droits sont ouverts moyennant le respect des conditions (âges et anciennetés) prévues par l'accord interprofessionnel 2009-2010 et par la législation en la matière.

L'ensemble des régimes de prépension suit les conditions prévues par la convention collective de travail n° 17tricies.

Le droit à l'indemnité complémentaire de prépension accordé aux travailleurs prépensionnés dans le cadre de la présente convention collective de travail, est maintenu à charge du dernier employeur lorsque les travailleurs reprennent une activité en tant que travailleur salarié ou en tant que travailleur indépendant dans les conditions et modalités fixées par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, telle que modifiée notamment par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006.

## Art. 4. Groupes à risque

Prolongation du paiement de la cotisation de 0,15 p.c. (0,10 + 0,05) en faveur de la formation et de l'emploi des groupes à risque. L'ensemble des 0,15 p.c. est réparti de façon communautaire entre Grafoc et Cefograf selon la clé de répartition décidée par le conseil d'administration de FOGRA ASBL.

Au regard de l'arrêté royal du 11 octobre 2007 (*Moniteur belge* du 15 décembre 2007) les partenaires sociaux conviennent, pour réaliser les objectifs de 1,9 p.c. de la masse salariale globale, d'augmenter le degré de participation de 5 p.c. en 2009 et à nouveau de 5 p.c. en 2010.

Les partenaires sociaux chargent FOGRA ASBL de poursuivre les missions qui lui ont été attribuées à l'article 4 de la convention collective de travail 2007-2008.

## Art. 5. Convention collective de travail frais de transport

La convention collective de travail frais de transport du 19 avril 2001 est remplacée à partir du 1<sup>er</sup> février 2009 par la nouvelle convention collective de travail adaptée à la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009. L'article 8 de la convention collective de travail du 19 avril 2001 est remplacé dans la nouvelle convention collective de travail par l'article suivant :

"Art. 8. Lorsque le travailleur habite à partir d'un rayon de 5 km et utilise un moyen de transport privé, l'intervention journalière de l'employeur se fera conformément au tableau repris dans l'annexe de la convention collective de travail n° 19 (article 11), divisée par 21. Ces montants forfaitaires, arrêtés le 1<sup>er</sup> février 2009, seront adaptés à l'évolution de l'indice santé (simple) lors de chaque renouvellement de la convention sectorielle et pour la première fois le 1<sup>er</sup> janvier 2011 - indice santé base 2004 - décembre 2008 : 111,24."

## Art. 6. Crédit-temps - convention collective de travail n° 77

Compte tenu des dispositions de la convention collective de travail n° 77 et particulièrement du droit généralisé à la diminution de carrière d'1/5<sup>e</sup> pour les travailleurs âgés de 55 ans et plus, les employeurs comme les travailleurs seront particulièrement attentifs à ce que les différentes modalités d'exercice de ce droit soient examinées au niveau de l'entreprise afin de permettre une organisation et répartition adéquate de la charge de travail.

Les partenaires sociaux encouragent les travailleurs et employeurs à exploiter de commun accord les nombreuses possibilités offertes par la convention collective de travail n° 77.

## Art. 7. Economische werkloosheid

Met ingang van 1 januari 2010, wanneer de werkgever een beroep wenst te doen op het systeem van volledige economische werkloosheid van 2 weken maximum (artikel 2, 1e alinea, van het koninklijk besluit van 29 februari 2004) zal de aanvullende vergoeding voor economische werkloosheid 5,33 EUR per dag economische werkloosheid bedragen (in plaats van 4,83 EUR) en dit op recurrente wijze.

## Crisis maatregelen :

Rekening houdend met de economische context en de maatregelen genomen door de regering en de sociale partners op intersectoraal niveau, in het kader van de relanceplannen en hoofdzakelijk in het kader van de aanvullende maatregelen op het gebied van tijdelijke werkloosheid, komen de sociale partners overeen dat, voor een bepaalde duur, de grens van 2 opeenvolgende volledige weken economische werkloosheid kan overschreden worden (om te komen tot maximum 4 weken, gevolgd door een week werken) en dit zo snel mogelijk na datum van ondertekening van de huidige overeenkomst tot 31 december 2010.

De werkgever die gebruik maakt van deze "crisismaatregel" en die dus voor eenzelfde werknemer de 2 opeenvolgende volledige weken van economische werkloosheid overschrijdt, moet de betrokken werknemer een aanvullende vergoeding van 6,57 EUR (in plaats van de 5,33 EUR) per werkloze dag en dit vanaf de 1e dag van economische werkloosheid die voor een langere periode dan 2 weken werd aangekondigd (cfr. aanzegging bij de RVA).

In het kader van het sectorale systeem van "terugroeping" tijdens een week van economische werkloosheid (koninklijk besluit van 29 februari 2004, artikel 2 - 1e uitzondering), wordt de beperking tot "2 maal per kwartaal" geschrapt tot 31 december 2010.

Tijdens dezelfde periode (tot 31 december 2010), geven alle werkloosheidsdagen recht op een aanvullende vergoeding (afhankelijk van het gebruikte systeem) en worden ze gelijkgesteld voor de berekening van de eindejaarspremie.

Ongeacht het systeem van economische werkloosheid, wordt de som van de vergoedingen (inbegrepen de werkloosheidsvergoeding) begrensd tot het netto jaarloon van de werknemer.

Rekening houdend met de vereisten van de productie zullen de werkgevers ervoor zorgen dat de perioden van economische werkloosheid verdeeld worden over alle werknemers, betrokken bij het gebrek aan werk, zodat de impact ervan op het individuele netto inkomen van iedere werknemer zoveel mogelijk beperkt wordt.

De sociale partners stellen alles in het werk opdat deze tijdelijke maatregelen zo vlug mogelijk kunnen toegepast worden.

Art. 8. De verhoging met 0,06 pct. van de patronale bijdrage, bestemd voor de betalingen van de syndicale premie, waarvan sprake in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst 2007-2008 van 1 juni 2007 wordt verlengd voor een periode van 2 jaar. De bijdrage wordt dus gehandhaafd op 0,48 pct. In januari 2011 zullen de sociale partners de financiële situatie van het "Bijzonder Fonds" evalueren. In geval van financieel evenwicht zullen zij bepalen in welke mate deze verhoging kan verminderd worden.

Art. 9. De sociale partners zullen samenwerken met het oog op de actualisering van de functiebeschrijvingen (collectieve arbeidsovereenkomst lonen van 14 mei 1980). Met dit voornemen zullen zij gebruik maken van de werken uitgevoerd door Optimor.

## Art. 10. Tewerkstelling voor mindervaliden

Verwezen wordt naar de "beschikbare banen verbintenis" om welwillend de mogelijkheden te onderzoeken om werknemers die het slachtoffer zijn geworden van een arbeidsongeval, terug in te schakelen. De sociale partners bevelen aan om bij de aanwerving van gehandicapten gebruik te maken van de federale steunmaatregelen en de subsidies van de gewesten om de arbeidsposten aan te passen (VOP, AWIPH en PHAERE) teneinde de werkgelegenheid ten behoeve van mindervaliden, waar mogelijk, te bevorderen.

## Art. 7. Chômage pour raison économique

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, quand il est fait usage du recours au chômage économique complet de 2 semaines maximum (article 2, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté royal du 29 février 2004), l'indemnité de chômage économique à charge de l'employeur est de 5,33 EUR par jour chômé (au lieu de 4,83 EUR) et ce de façon récurrente.

## Mesures de crise :

Compte tenu du contexte économique et des mesures prises par le gouvernement et les partenaires sociaux au niveau intersectoriel dans le cadre du plan de relance et principalement dans le cadre des mesures complémentaires dans le domaine du chômage temporaire, les partenaires sociaux conviennent, pour une durée déterminée, le dépassement de la limite de 2 semaines complètes consécutives de chômage économique (pour la porter à 4 semaines maximum, suivie d'une semaine de travail) et ce à dater de la signature du présent accord jusqu'au 31 décembre 2010.

L'employeur qui fera usage de cette disposition "de crise" et qui dépassera donc pour un même travailleur les 2 semaines complètes consécutives de chômage pour raison économique sera redevable pour le travailleur visé d'une indemnité complémentaire de 6,57 EUR (en lieu et place des 5,33 EUR) par jour chômé et ce depuis le 1<sup>er</sup> jour de chômage économique annoncé pour plus de 2 semaines (cf. notification à l'ONEm).

Dans le cadre du système sectoriel de "rappel" durant une semaine de chômage économique (arrêté royal du 29 février 2004, article 2 - 1<sup>re</sup> dérogation), la limitation de "2 fois par trimestre" est supprimée jusqu'au 31 décembre 2010.

Durant cette même période (jusqu'au 31 décembre 2010), tous les jours de chômage donnent droit à l'indemnité complémentaire (correspondant au régime utilisé) et sont assimilés pour le calcul de la prime de fin d'année.

Quel que soit le régime de chômage économique, le total des indemnités (en ce compris les indemnités de chômage) est plafonné au salaire annuel net du travailleur.

Selon les impératifs de la production, les employeurs seront attentifs à répartir les périodes de chômage économique sur l'ensemble des travailleurs concernés par le manque de travail afin de répartir au mieux l'impact sur le revenu individuel net des travailleurs.

Les partenaires sociaux mettront tout en œuvre pour que ces modalités temporaires puissent être d'application dans les plus brefs délais.

Art. 8. La majoration de 0,06 p.c. de la cotisation patronale destinée au paiement de la prime syndicale dont question à l'article 8 de la convention collective de travail 2007-2008 du 1<sup>er</sup> juin 2007 est prolongée pour une durée de 2 années. La cotisation est donc maintenue à 0,48 p.c. En janvier 2011, les partenaires sociaux évalueront l'équilibre financier du "Fonds spécial". En cas d'équilibre, ils détermineront dans quelle mesure cette majoration peut être revue à la baisse.

Art. 9. Les partenaires sociaux travailleront à l'actualisation des descriptions de fonctions (convention collective de travail salaires du 14 mai 1980). Pour ce faire ils se référeront aux travaux réalisés par Optimor.

## Art. 10. Mise au travail des moins valides

Les partenaires sociaux s'engagent à examiner les possibilités de réinsertion des ouvriers accidentés du travail. Les parties signataires recommandent d'utiliser les subsides régionaux (AWIPH, VOP et PHAERE) et les aides fédérales lors de l'engagement de moins valides, en vue de promouvoir l'emploi de personnes moins valides là où cela s'avère possible.

Art. 11. Beide partijen verbinden zich ertoe om gedurende de looptijd van deze overeenkomst de sociale vrede in de ondernemingen te handhaven.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2009 en blijft van toepassing tot 31 december 2010, met uitzondering van de artikelen die er anders over beschikken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende het sectoraal akkoord 2009-2010

Commentaar bij artikel 2, punt C (financiering van het systeem van 2e pijler) van de collectieve arbeidsovereenkomst 2009-2010

1e voorbeeld : een onderneming waar er vóór de collectieve arbeidsovereenkomst geen eigen regime gold :

- Deze onderneming is vanaf 1 januari 2009 een bijdrage van 136 EUR verschuldigd aan het sectorieel systeem (totale werkgeverskost → van dit bedrag worden alle kosten eigen aan het systeem afgehouden).

2e voorbeeld : een onderneming waar er vóór de collectieve arbeidsovereenkomst wel eigen regime is die reeds 200 EUR/jaar/werknemer stort → totale werkgeverskost :

- Deze onderneming verhoogt de bijdrage (in het eigen systeem) naar 336 EUR gedurende het jaar 2009 (200 + 136) en naar 268 EUR vanaf 1 januari 2010 en volgende (200 + 68) (Het betreft hier altijd bedragen → totale werkgeverskost).

3e voorbeeld : een onderneming waar er vóór de collectieve arbeidsovereenkomst wel eigen regime is die reeds 50 EUR/jaar/werknemer stort → totale werkgeverskost :

- Deze onderneming verhoogt de bijdrage (in het eigen systeem) naar 186 EUR gedurende het jaar 2009 (50 + 136) en naar 136 EUR vanaf 1 januari 2010 en volgende (50 + 68 = 118, maar de collectieve arbeidsovereenkomst voorziet een minimum van 136 EUR vanaf 2009).

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2622

[2010/202439]

**19 MEI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, betreffende de wijziging van artikelen 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 2000 tot oprichting van een "Fonds ter bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de makelarij en de verzekeringsagentschappen" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, betreffende de wijziging van artikelen 4 en 5 van de collectieve

Art. 11. Durant la durée de cette convention, les deux parties s'engagent à préserver la paix sociale dans l'entreprise.

Art. 12. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et reste d'application jusqu'au 31 décembre 2010, sauf pour les articles qui le prévoient autrement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Annexe à la convention collective de travail du 2 juillet 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à l'accord sectoriel 2009-2010

Commentaires de l'article 2, point C (financement du régime 2<sup>e</sup> pilier) de la convention collective de travail 2009-2010

1<sup>er</sup> cas de figure : une entreprise sans régime propre avant la convention collective de travail :

- Cette entreprise est redevable d'une cotisation de 136 EUR (coût total employeur → de ce montant sont déduits tous les frais liés au régime) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 et ce en faveur du système sectoriel;

2<sup>e</sup> cas de figure : l'entreprise a déjà un régime d'entreprise et verse déjà 200 EUR/an/travailleur → coût total employeur :

- Cette entreprise porte sa cotisation (dans son propre système) à 336 EUR durant l'année 2009 (200 + 136) et à 268 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 et suivantes (200 + 68) (il s'agit toujours de montants → coût total employeur);

3<sup>e</sup> cas de figure : l'entreprise a déjà un régime d'entreprise et verse déjà 50 EUR/an/travailleur → coût total employeur :

- Cette entreprise porte sa cotisation (dans son propre régime) à 186 EUR en 2009 (50 + 136) et à 136 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 → (50 + 68 = 118, mais la convention collective de travail prévoit un minimum pour tous de 136 EUR à partir de 2009).

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2622

[2010/202439]

**19 MAI 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, concernant la modification des articles 4 et 5 de la convention collective de travail du 20 mars 2000 instituant un "Fonds pour le développement de l'emploi et de la formation dans le secteur des entreprises de courtage et agences d'assurances" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, concernant la modification des articles 4 et 5 de la convention collective



arbeidsovereenkomst van 20 maart 2000 tot oprichting van een "Fonds ter bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de makelarij en de verzekeringsagentschappen".

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 mei 2010.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2009*

Wijziging van artikelen 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 2000 tot oprichting van een "Fonds ter bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de makelarij en de verzekeringsagentschappen" (Overeenkomst geregistreerd op 26 oktober 2009 onder het nummer 95249/CO/307)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en werknemers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden, bediende- en kaderpersoneel.

Art. 2. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst tot oprichting van een "Fonds tot bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de makelarij en verzekeringsagentschappen", gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen op 20 maart 2000, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 september 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 19 december 2001), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2003, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 september 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 2003), wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 4. De maatschappelijke zetel is gevestigd te 1050 Brussel, de Stassartstraat 48."

Art. 3. Artikel 5 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 2000, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"Dit fonds heeft eveneens tot doel mee te werken aan de beroeps-herinschakeling van werknemers die in een onderneming van de sector ontslagen worden."

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 20 mei 2009. Ze heeft dezelfde geldigheidsduur, dezelfde opzeggingsmodaliteiten en -termijnen als de overeenkomst die ze wijzigd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

de travail du 20 mars 2000 instituant un "Fonds pour le développement de l'emploi et de la formation dans le secteur des entreprises de courtage et agences d'assurances".

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 mai 2010.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances**

*Convention collective de travail du 20 mai 2009*

Modification des articles 4 et 5 de la convention collective de travail du 20 mars 2000 instituant un "Fonds pour le développement de l'emploi et de la formation dans le secteur des entreprises de courtage et agences d'assurances" (Convention enregistrée le 26 octobre 2009 sous le numéro 95249/CO/307)

Article 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail est applicable à tous les employeurs et travailleurs soumis à la compétence de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers, les employés et le personnel de cadre, masculins et féminins.

Art. 2. L'article 4 de la convention collective de travail instituant un "Fonds pour le développement de l'emploi et de la formation dans le secteur des entreprises de courtage et agences d'assurances", conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances le 20 mars 2000, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 septembre 2001 (*Moniteur belge* du 19 décembre 2001), modifié par la convention collective de travail du 13 janvier 2003, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 septembre 2003 (*Moniteur belge* du 25 novembre 2003), est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 4. Le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue de Stassart 48."

Art. 3. L'article 5 de la même convention collective de travail du 20 mars 2000, est complété par la disposition suivante :

"Ce fonds a également pour but d'aider à la réinsertion professionnelle de travailleurs licenciés par une entreprise du secteur."

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 20 mai 2009. Elle a la même durée de validité, les mêmes modalités et délais de dénonciation que la convention qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2623

[C — 2010/12124]

19 MEI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken, betreffende de ecocheques (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken, betreffende de ecocheques.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 mei 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009*

Ecocheques

(Overeenkomst geregistreerd op 26 oktober 2009  
onder het nummer 95258/CO/311)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken.

HOOFDSTUK II. — *Definitie*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 betreffende de ecocheques, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009 en zoals later gewijzigd.

Art. 3. § 1. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder "ecocheque" verstaan : het voordeel bij de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gevoegde lijst.

§ 2. De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard aankopen die expliciet opgenomen zijn in deze lijst. Hun geldigheid is beperkt tot 24 maanden, vanaf de datum van hun terbeschikkingstelling aan de werknemer.

Art. 4. De nominale waarde van de ecocheque staat aangegeven op de cheque, met een maximum van 10 EUR per ecocheque.

HOOFDSTUK III. — *Toekenningsmodaliteiten*

Art. 5. Aan elke voltijds tewerkgestelde werknemer met een volledige referteperiode worden ecocheques één keer per jaar toegekend ter waarde van :

- 125 EUR in 2009 (éénmalige premie);
- 250 EUR vanaf 2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2623

[C — 2010/12124]

19 MAI 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, relative aux éco-chèques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail, relative aux éco-chèques.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 mai 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail**

*Convention collective de travail du 23 juin 2009*

Eco-chèques

(Convention enregistrée le 26 octobre 2009  
sous le numéro 95258/CO/311)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail.

CHAPITRE II. — *Définition*

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail n° 98 concernant les éco-chèques, conclue au Conseil national du travail le 20 février 2009 et telle que modifiée ultérieurement.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Aux fins de la présente convention, il convient d'entendre par "éco-chèque" : l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique repris dans la liste annexée à la convention collective de travail n° 98.

§ 2. Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco-chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans cette liste. Leur validité est limitée à 24 mois à partir de la date de leur mise à disposition au travailleur.

Art. 4. L'éco-chèque mentionne sa valeur nominale, qui est de maximum 10 EUR par éco-chèque.

CHAPITRE III. — *Modalités d'octroi*

Art. 5. Il est octroyé, une fois par an, des éco-chèques à chaque travailleur occupé à temps plein avec une période de référence complète :

- en 2009, d'une valeur de 125 EUR (prime unique);
- à partir de 2010, d'une valeur de 250 EUR.

Art. 6. Aan de deeltijdse werknemers zullen de ecocheques worden betaald volgens de volgende schijven :

Art. 6. Les éco-chèques seront payés aux travailleurs à temps partiel selon les paliers suivants :

Wekelijkse arbeidsduur — Durée de travail hebdomadaire	2009	2010
Vanaf 27 uur/week A partir de 27heures/semaine	125 EUR	250 EUR
Vanaf 20 uur en minder dan 27 uur/week A partir de 20 heures et en dessous de 27 heures/semaine	100 EUR	200 EUR
Vanaf 17,5 uur en minder dan 20 uur/week A partir de 17,5 heures et en dessous de 20 heures/semaine	75 EUR	150 EUR
Minder dan 17,5 uur/week Moins de 17,5 heures/semaine	50 EUR	100 EUR
Contracten van 8 uur/week en eendagscontracten Contrats de 8 heures/semaine et contrats d'un jour	37,5 EUR	75 EUR

Onder "wekelijkse arbeidsduur" in de hierboven vermelde tabel wordt verstaan: het gemiddelde van de effectieve prestaties in de referteperiode.

Art. 7. De betaling van deze ecocheques vindt plaats een keer per jaar, op de volgende tijdstippen :

- in de loop van de maand november 2009;
- vanaf 2010 : elk kalenderjaar in de loop van de maand juni.

Art. 8. De bovenvermelde bedragen zijn verschuldigd aan de werknemers met een volledige referteperiode.

De referteperiode is de periode van 12 maanden die loopt vanaf de maand juni van het voorgaande kalenderjaar tot en met de maand mei van het betrokken kalenderjaar.

Bij wijze van overgangsmaatregel is de referteperiode, voor de betaling van de éémalige premie van de maand november 2009, de periode van 12 maanden die loopt vanaf 1 november 2008 tot en met 31 oktober 2009.

Aan de werknemers met een onvolledige referteperiode, zal het bedrag vastgesteld volgens de hierboven vermelde schijven, betaald worden pro rata van de werkelijke prestaties en daarmee volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gelijkstelde periodes (artikel 6, § 3).

Voorbeeld 1 : een werknemer is gedurende 3 opeenvolgende weken afwezig van het werk ingevolge een operatie. Deze 3 weken worden gelijkgesteld.

Voorbeeld 2 : een werkneemster neemt haar 15 weken moederschap-verlof op. Deze 15 weken worden gelijkgesteld.

Art. 9. Worden uitgesloten van deze regeling de werknemers verbonden met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten zoals bepaald door titel VII van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten en die onderworpen zijn aan de solidariteitsbijdragen.

#### HOOFDSTUK IV. — Informatieverstrekking aan de werknemers

Art. 10. Als de ecocheques voor het eerst aan de betrokken werknemers worden afgegeven, informeert de werkgever hen met alle dienstige middelen over de inhoud van de in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 genoemde lijst en ook telkenmale dat ze door de Nationaal Arbeidsraad wordt gewijzigd.

#### HOOFDSTUK V. — Omzetting in de ondernemingen

Art. 11. Bedrijfsonderhandelingen kunnen enkel betrekking hebben op de omzetting van de ecocheques.

Ze kunnen in de ondernemingen bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten vóór 30 oktober 2009 omgevormd worden in een ander voordeel.

Art. 12. De totale patronale kost van de omgezette voordelen mag in geen geval hoger zijn dan de totale patronale kost van de toepassing van de netto-verhoging in schijven zoals voorzien in het sectorale suppletieve stelsel, alle lasten inbegrepen voor de werkgevers.

In dat kader kan van de schijven van het sectoraal suppletief systeem worden afgeweken.

Art. 13. Indien geen ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten vóór 30 oktober 2009 dan zal automatisch het systeem van ecocheques, zoals bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst worden toegepast.

Par "durée de travail hebdomadaire" comme mentionnée dans le tableau ci-dessus, on entend : la moyenne des prestations effectives dans la période de référence.

Art. 7. Le paiement de ces éco-chèques se fait une fois par an, aux dates suivantes :

- dans le courant du mois de novembre 2009;
- à partir de 2010 : chaque année calendrier dans le courant du mois de juin.

Art. 8. Les montants susmentionnés ne sont dus qu'aux travailleurs avec une période de référence complète.

La période de référence est la période de 12 mois qui court depuis le mois de juin de l'année calendrier précédente jusque et en ce compris le mois de mai de l'année calendrier concernée.

A titre transitoire, pour le paiement de la prime unique du mois de novembre 2009, la période de référence est la période de 12 mois qui court depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2008 jusque et en ce compris le 31 octobre 2009.

Aux travailleurs ayant une période de référence incomplète, le montant fixé suivant le tableau ci-dessus, sera payé au prorata des prestations réellement effectuées et assimilées selon la convention collective de travail n° 98 (article 6, § 3).

Exemple 1 : un travailleur est absent du travail pendant 3 semaines consécutives suite à une opération. Ces 3 semaines sont assimilées.

Exemple 2 : une travailleuse prend les 15 semaines de congé de maternité. Ces 15 semaines sont assimilées.

Art. 9. Sont exclus de ces dispositions, les travailleurs liés par un contrat d'occupation d'étudiants comme défini au titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et soumis aux cotisations de solidarité.

#### CHAPITRE IV. — Information des travailleurs

Art. 10. Lors de la première remise d'éco-chèques aux travailleurs concernés, l'employeur les informe du contenu de la liste de la convention collective de travail n° 98 par tous moyens utiles, ainsi que chaque fois qu'elle est modifiée par le Conseil national du travail.

#### CHAPITRE V. — Conversion en entreprises

Art. 11. Les négociations d'entreprise ne peuvent porter que sur la conversion des éco-chèques.

Ils peuvent être convertis en entreprise en un autre avantage, par une convention collective de travail conclue avant le 30 octobre 2009.

Art. 12. Le coût total patronal de ces avantages convertis ne peut en aucun cas être supérieur au coût patronal total de l'application des paliers prévue dans le système sectoriel supplétif, toutes charges comprises pour les employeurs.

Dans ce cadre, il peut être dérogé aux paliers du système sectoriel supplétif.

Art. 13. Si aucune convention collective de travail d'entreprise n'est conclue avant le 30 octobre 2009, c'est alors automatiquement le système des éco-chèques, tel que défini dans cette convention collective de travail, qui est d'application.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 14. Vóór 30 april 2011 zal in het paritair comité een evaluatie gemaakt worden van het suppletief systeem van de ecocheques. Daarbij zal geëvalueerd worden of de keuze voor het systeem van de ecocheques ook na 2010 moet verder gezet worden of vervangen door een ander suppletief systeem, zonder een brutoformule uit te sluiten met gelijke maximale patronale kost.

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2009. Zij is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden gegeven bij een ter post aange tekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 14. Avant le 30 avril 2011, une évaluation du système supplétif des éco-chèques sera menée en commission paritaire. On évaluera si l'option des éco-chèques sera poursuivie après 2010 ou si elle doit être remplacée par un autre système supplétif, sans exclure un système en brut à coût patronal maximal équivalent.

Art. 15. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois par chacune des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2624

[2010/202420]

**19 MEI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de beroepsopleiding (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de warenhuizen;  
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de beroepsopleiding.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 mei 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de warenhuizen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2009*

Beroepsopleiding  
(Overeenkomst geregistreerd op 26 oktober 2009  
onder het nummer 95273/CO/312)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de warenhuizen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2624

[2010/202420]

**19 MAI 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la formation professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grands magasins;  
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la formation professionnelle.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 mai 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des grands magasins**

*Convention collective de travail du 23 juin 2009*

Formation professionnelle  
(Convention enregistrée le 26 octobre 2009  
sous le numéro 95273/CO/312)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des grands magasins.

HOOFDSTUK II. — *Beroepsopleiding*

Art. 2. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is afgesloten in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005 en van haar uitvoerings-koninklijk besluit van 11 oktober 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 2007).

Art. 3. Overeenkomstig het sectoraal akkoord 2009-2010, verbinden de sociale partners er zich toe om de deelnemingsgraad aan de beroepsopleiding voor het geheel van de sector met 5 pct. te verhogen voor de jaren 2008, 2009 en 2010.

De werkgevers zullen dit engagement uitvoeren via onder meer een verhoging van de opleiding op de werkvloer en via een meer intense samenwerking met de betrokken onderwijsnetwerken.

Art. 4. Aan de ondernemingsraad wordt informatie gegeven op basis van de toelichting van de sociale balans.

Art. 5. Jaarlijks zal het sociaal fonds een verslag afleveren die een overzicht geeft van de geleverde opleidingsinspanningen in het betrokken paritair comité, met specifieke aandacht voor het doelpubliek, de participatiegraad van de betrokken werknemers en de aard van opleidingen.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1<sup>c</sup> mei 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE II. — *Formation professionnelle*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, notamment l'article 30, publiée au *Moniteur belge* le 30 décembre 2005 et de son arrêté royal d'exécution du 11 octobre 2007 (*Moniteur belge* du 15 décembre 2007).

Art. 3. Conformément à l'accord sectoriel 2009-2010, les partenaires sociaux s'engagent à augmenter le degré de participation à la formation professionnelle de 5 p.c. pour l'ensemble du secteur pour les années 2008, 2009 et 2010.

Les employeurs exécuteront cet engagement, notamment, via une augmentation de la formation sur le lieu de travail et une collaboration plus intense avec les réseaux d'enseignement.

Art. 4. Une information sera donnée au conseil d'entreprise sur la base de l'information du bilan social.

Art. 5. Chaque année le fonds social établira un rapport avec un aperçu des mesures de formation dans la commission paritaire concernée, qui détaillera le public-cible, le degré de participation des travailleurs concernés et la nature des formations.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et vient à échéance le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2625

[2010/203165]

17 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de organisatie van opleidings- en tewerkstellingsstelsels voor de jaren 2009 tot 2013 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf; Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de organisatie van opleidings- en tewerkstellingsstelsels voor de jaren 2009 tot 2013.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2625

[2010/203165]

17 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'organisation des régimes de formation et d'emploi pour les années 2009 à 2013 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction; Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'organisation des régimes de formation et d'emploi pour les années 2009 à 2013.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2009*

Organisatie van opleidings- en tewerkstellingsstelsels voor de jaren 2009 tot 2013 (Overeenkomst geregistreerd op 29 oktober 2009 onder het nummer 95392/CO/124)

## TITEL I. — Algemene bepalingen

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied, referenties en definities*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

Art. 2. § 1. Deze overeenkomst organiseert en regelt volgende stelsels ter bevordering van de opleiding en de tewerkstelling :

- de regeling van het bouwleerlingwezen;
- de regeling van de weekdagopleiding;
- de regeling van de winteropleiding;
- de regeling van de zaterdag- en avondopleiding.

§ 2. Deze overeenkomst bepaalt en organiseert volgende bijkomende initiatieven ter bevordering van de opleiding en de tewerkstelling :

- de herwaardering van de sectorale opleidingen en de ontwikkeling van specifieke opleidingsprogramma's;
- de specifieke ondersteuningsmaatregelen voor de inschakeling van de specifieke "risicogroepen";
- de promotie van de sectorale opleidings- en tewerkstellingsregelingen en de reorganisatie van de acties van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

§ 3. Deze overeenkomst belet niet dat andere regelingen of instrumenten ter bevordering van de opleiding en de tewerkstelling worden toegepast door de ondernemingen bedoeld in artikel 1.

Op voorstel van de regionale oriëntatiegroepen van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" kan de raad van bestuur van het FVB bovendien beslissen om instrumenten of initiatieven voor opleiding en tewerkstelling, uitgaand van de gewestelijke of gemeenschaps-overheden, te erkennen als gelijkwaardig of complementair met de regelingen bedoeld in § 1.

HOOFDSTUK II. — *Algemene financieringsregels*

Art. 3. § 1. De werking van de opleidings- en tewerkstellingsregelingen, bepaald bij titels II, III en IV van deze overeenkomst, wordt gewaarborgd door de bijdrage van 0,40 pct. overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2009 tot vaststelling van de bijdrage aan het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" en door een jaarlijkse bijkomende financiering van 6.240.000 EUR. Deze bijkomende financiering is vastgesteld voor een periode van 2 jaar die ingaat op 1 juli 2009. Tijdens deze periode kan het bedrag van deze bijkomende financiering verhoogd worden bij collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. Een jaarlijkse bijkomende financiering van 300.000 EUR bestemd voor initiatieven inzake sectorale outplacement is vastgesteld voor een periode van 2 jaar die ingaat op 1 juli 2009.

Art. 4. De raad van bestuur van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" bepaalt :

- de manier waarop de in artikel 3 bedoelde bijkomende financiering in de begroting van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" wordt opgenomen;
- de wijze waarop de bij artikel 3 bedoelde bijkomende financiering ter beschikking wordt gesteld van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

## Annexe

**Commission paritaire de la construction***Convention collective de travail du 25 juin 2009*

Organisation des régimes de formation et d'emploi pour les années 2009 à 2013 (Convention enregistrée le 29 octobre 2009 sous le numéro 95392/CO/124)

TITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions généralesCHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application, références et définitions*

Article 1<sup>er</sup>. Cette convention est applicable aux employeurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Cette convention a pour objet d'organiser et de réglementer les régimes suivants de promotion de la formation et de l'emploi :

- le régime de l'apprentissage construction;
- le régime de la formation en semaine;
- le régime de la formation hivernale;
- le régime des formations du soir et du samedi.

§ 2. Cette convention définit et organise les actions complémentaires suivantes en faveur de la promotion de la formation et de l'emploi :

- la valorisation des formations sectorielles et le développement de programmes spécifiques de formation;
- les mesures spécifiques de soutien à l'insertion de "groupes à risque" spécifiques;
- la promotion des régimes sectoriels de formation et d'emploi et la réorganisation des actions du "Fonds de formation professionnelle de la construction".

§ 3. Cette convention ne fait pas obstacle à l'application par les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> d'autres régimes ou instruments en faveur de l'emploi et de la formation.

En outre, agissant sur proposition des groupes régionaux d'orientation du "Fonds de formation professionnelle de la construction", le conseil d'administration du FFC peut décider de reconnaître comme équivalents ou complémentaires aux régimes visés au § 1<sup>er</sup> des instruments ou initiatives de formation et d'emploi mis en œuvre par les pouvoirs régionaux ou communautaires.

CHAPITRE II. — *Règles générales de financement*

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Le fonctionnement des régimes de formation et d'emploi déterminés par les titres II, III et IV de cette convention est assuré par la cotisation de 0,40 p.c. établie par la convention collective de travail du 14 mai 2009 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de formation professionnelle de la construction" et par un financement complémentaire de 6.240.000 EUR par année. Ce financement complémentaire est établi pour une durée de 2 ans prenant cours le 1<sup>er</sup> juillet 2009. Pendant cette période, le montant de ce financement complémentaire peut être augmenté par convention collective de travail.

§ 2. Un financement complémentaire de 300.000 EUR par année destiné aux initiatives relatives à l'outplacement sectoriel est établi pour une durée de 2 ans prenant cours le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

Art. 4. Le conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" détermine :

- les modalités d'inscription au budget du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" du financement complémentaire visé à l'article 3;
- le mode de mise à la disposition du "Fonds de formation professionnelle de la construction" du financement complémentaire visé à l'article 3.

Art. 5. § 1. De in artikel 3, § 1 bepaalde bijkomende financiering is niet van toepassing voor de kosten van de theoretische opleidingen die in het kader van de bij hoofdstuk I van titel II van deze overeenkomst bedoelde stelsels worden verstrekt.

§ 2. Diezelfde financiering is niet van toepassing op de kosten die voortvloeien uit het administratief beheer door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" van de opleidingsdossiers die worden gereguleerd door titel III van deze overeenkomst.

De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" mag alle andere financieringsmiddelen zoeken om de in lid 1 bedoelde taak uit te voeren.

### HOOFDSTUK III. — *Promotie van de opleidingscultuur in de ondernemingen*

Art. 6. De bij deze overeenkomst bepaalde tewerkstellingsbevorderende regelingen worden paritair georganiseerd en beheerd.

De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" wordt belast met de paritaire evaluatie van de regelingen ter bevordering van tewerkstelling en opleiding die door deze overeenkomst worden georganiseerd.

Art. 7. De plaatselijke representatieve werkgeversorganisaties krijgen een prioritaire rol toebedeeld bij de promotie van de opleidingscultuur in de ondernemingen bedoeld in artikel 1 en van de bij deze overeenkomst bepaalde opleidings- en tewerkstellingsregelingen.

Art. 8. § 1. Om gebruik te kunnen maken van de verschillende opleidings- en tewerkstellingsregelingen die door de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden georganiseerd, moet de in artikel 1 bedoelde werkgever de opleidingstabel gebruiken en invullen.

Wordt met de opleidingstabel gelijkgesteld de eerste aanvraag om gebruik te kunnen maken van één van de opleidingsstelsels geregeld door deze overeenkomst ingediend door een werkgever bedoeld in artikel 1.

§ 2. Deze opleidingstabel bedoeld in § 1, wordt verspreid door de lokale werkgeversorganisaties. De werkgever bedoeld in artikel 1 die de tabel heeft ingevuld, moet ze terugsturen naar de lokale werkgeversorganisatie, die de opleidingstabel vervolgens overmaakt aan de bevoegde FVB-regiomanager.

§ 3. De FVB-regiomanager neemt contact op met de werkgever om de opleidingsregelingen aangeduid op de opleidingstabel bedoeld in § 1 op het niveau van de onderneming in werking te stellen en om het opleidingsdossier voor de onderneming samen te stellen.

Het opleidingsdossier bevat enkel de opleidingstabel bedoeld in § 1 en een kopie van de documenten nodig voor het in werking stellen van de regelingen aangeduid op de opleidingstabel.

§ 4. Naar analogie van artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, raadpleegt de werkgever de syndicale afvaardiging over de toepassingsmodaliteiten in de onderneming van de verschillende opleidingsregelingen aangeduid op de opleidingstabel bedoeld in § 1.

## TITEL II. — Opleiding en tewerkstelling van jongeren

### HOOFDSTUK I. — *Het bouwleerlingwezen*

Art. 9. Er worden twee specifieke regelingen voor industrieel leerlingwezen georganiseerd in het kader van de bevordering van de tewerkstelling van jongeren overeenkomstig de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst.

Het jongerenleerlingwezen (JLW) is voorbehouden aan de jongeren die aan de deeltijdse leerplicht zijn onderworpen.

De alternerende bouwopleiding (ABO) richt zich tot jongeren die voldoen aan de voorwaarden van artikel 27 van deze overeenkomst.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Le financement complémentaire défini à l'article 3, § 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux coûts résultant de l'organisation des formations théoriques dispensées dans le cadre des régimes visés au chapitre I<sup>er</sup> du titre II de cette convention.

§ 2. Ce même financement ne s'applique pas aux coûts résultant de la gestion administrative par le "Fonds de formation professionnelle de la construction" des dossiers de formation réglementés par le titre III de cette convention.

Le conseil d'administration du Fonds de formation professionnelle de la construction est habilité à rechercher tous autres moyens de financement pour exécuter la tâche visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

### CHAPITRE III. — *Promotion de la culture de formation dans les entreprises*

Art. 6. Les régimes de promotion de l'emploi déterminés par cette convention sont organisés et gérés de manière paritaire.

Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" est chargé de l'évaluation paritaire des régimes de promotion de l'emploi et de la formation organisés par cette convention.

Art. 7. Les organisations représentatives des employeurs au plan local ont un rôle prioritaire dans la promotion de la culture de formation dans les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> et dans la promotion des régimes de formation et d'emploi déterminés par cette convention.

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Pour pouvoir accéder aux différents régimes de formation et d'emploi organisés par les dispositions de cette convention collective de travail, l'employeur visé à l'article 1<sup>er</sup> est tenu d'utiliser et de compléter le tableau de formation.

Est assimilée au tableau de formation la première demande d'accès à l'un des régimes de formation et d'emploi organisés par les dispositions de cette convention introduite par un employeur visé à l'article 1<sup>er</sup>.

§ 2. Le tableau de formation visé au § 1<sup>er</sup> est diffusé par les organisations patronales locales. Lorsqu'il a été complété par l'employeur visé à l'article 1<sup>er</sup>, ce tableau doit être renvoyé à une organisation patronale locale. Celle-ci transmet le tableau de formation au manager régional du FFC-région compétent.

§ 3. Le manager régional du FFC-région prend contact avec l'employeur afin de mettre en œuvre au niveau de l'entreprise les régimes de formation désignés dans le tableau formation visé au § 1<sup>er</sup> et de constituer le dossier de formation pour l'entreprise.

Le dossier de formation contient uniquement le tableau de formation visé au § 1<sup>er</sup> et la copie des documents requis par la mise en œuvre des régimes visés par le tableau de formation.

§ 4. Par analogie à l'article 8 de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, l'employeur consulte la délégation syndicale sur les modalités d'application dans l'entreprise des différents régimes de formation désignés dans le tableau de formation visé au § 1<sup>er</sup>.

## TITRE II. — Formation et emploi des jeunes

### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *L'apprentissage construction*

Art. 9. Deux régimes spécifiques d'apprentissage industriel sont organisés dans le cadre de la promotion de l'emploi des jeunes en application de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par les travailleurs salariés.

Le régime de l'apprentissage des jeunes (RAJ) s'adresse aux jeunes qui sont soumis à l'obligation scolaire à temps partiel.

Le régime de l'apprentissage construction (RAC) s'adresse aux jeunes qui répondent aux conditions fixées à l'article 27 de cette convention.

*Afdeling 1. — Gemeenschappelijke bepalingen**A. De leerovereenkomst*

Art. 10. § 1. De leerovereenkomst wordt schriftelijk opgesteld volgens het model van leerovereenkomst dat als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gevoegd.

§ 2. De leerovereenkomst bevat de verplichte vermeldingen voorgescreven in artikel 7 van voormelde wet van 19 juli 1983.

In de leerovereenkomst wordt tevens vermeld dat ze wordt gesloten ter uitvoering van voormelde wet van 19 juli 1983 en van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 11. De leerovereenkomst die gesloten wordt voor de duur van de in het leerreglement bepaalde leertijd, wordt ondertekend door de bij artikel 9 bedoelde jongere, de werkgever en het erkend opleidingscentrum. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" geeft zijn visum voor de leerovereenkomst.

Art. 12. De duur van de proeftijd is vastgesteld op drie maanden.

De eerste maand van de proeftijd gebeurt bij voorkeur in de onderneming.

Voor de jongeren die voldoen aan de voorwaarden van artikel 27 omvat de proeftijd tenminste twee maanden praktische opleiding in de onderneming.

Art. 13. De rechten en plichten voortvloeiend uit de relatie die tot stand komt tussen de leerling en de werkgever worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van de wet van 19 juli 1983.

Deze bepalingen worden integraal opgenomen als bijlage bij de leerovereenkomst bouw.

Art. 14. De praktische opleiding van de leerjongen wordt toevertrouwd aan een geschoolde arbeider in de onderneming die optreedt als verantwoordelijke voor de opleiding.

In afwijking van lid 1 treedt de werkgever op als verantwoordelijke voor de opleiding indien :

- de onderneming geen arbeiders tewerkstelt;

- geen enkele arbeider van de onderneming de nodige bekwaamheid heeft of de functie van verantwoordelijke voor de opleiding wenst uit te oefenen.

Voor de verantwoordelijke voor de praktische opleiding is het aanbevolen dat hij een pedagogische opleiding in de begeleiding van jongeren heeft gevolgd.

Art. 15. Bij herhaalde ongerechtvaardigde afwezigheden van de leerling tijdens de theoretische opleiding in het erkend opleidingscentrum, beslist het Paritair Leercomité, op voorstel van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", over de toepassing van de in het leerreglement bouw bepaalde sanctie.

Art. 16. De collectieve arbeidsovereenkomst van 1 februari 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden van de industriële leerlingen is van toepassing op de leerlingen die worden tewerkgesteld in het kader van de regelingen van het bouwleerling-wezen.

*B. Werking van de stelsels*

Art. 17. § 1. Het leerreglement stelt de bepalingen inzake het leerlingwezen vast die niet worden geregeld door dit hoofdstuk.

§ 2. Een bijlage bij het leerreglement vermeldt, per leeftijdscategorie van de jongere, het bedrag van de, volgens de bepalingen van artikelen 24 en 30, vastgestelde maandelijkse vergoeding. Deze bijlage wordt bij elke aanpassing van het bij artikel 3, b, van het voormeld koninklijk besluit van 19 augustus 1998 bedoelde gewaarborgd gemiddeld minimum-maandinkomen, bijgewerkt.

Art. 18. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", dat handelt onder het toezicht van het Paritair Leercomité, is verantwoordelijk voor het opzetten van het bouwleerlingwezen.

Art. 19. § 1. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" wordt gemachtigd alle handelingen te stellen met betrekking tot de organisatie, het beheer en de paritaire evaluatie van de regelingen van het bouwleerlingwezen.

*Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions communes**A. Le contrat d'apprentissage*

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Le contrat d'apprentissage est établi par écrit conformément aux modèles de contrats d'apprentissage annexés au règlement d'apprentissage.

§ 2. Le contrat d'apprentissage comprend les mentions imposées par l'article 7 de la loi du 19 juillet 1983 précitée.

Le contrat d'apprentissage mentionne également qu'il est conclu en exécution de la loi du 19 juillet 1983 précitée et de cette convention collective de travail.

Art. 11. Le contrat d'apprentissage, conclu pour la durée de l'apprentissage définie par le règlement d'apprentissage, est signé par le jeune visé à l'article 9, l'employeur et le centre de formation agréé. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" appose son visa sur le contrat d'apprentissage.

Art. 12. La durée de la période d'essai est fixée à trois mois.

Le premier mois de la période d'essai se déroule de préférence dans l'entreprise.

Pour les jeunes qui répondent aux conditions fixées à l'article 27, la période d'essai comprend au moins deux mois de formation pratique en entreprise.

Art. 13. Les droits et obligations qui découlent de la relation qui s'établit entre l'apprenti et l'employeur sont déterminés conformément aux dispositions du chapitre II de la loi du 19 juillet 1983 précitée.

Ces dispositions sont intégralement reprises en annexe des contrats d'apprentissage.

Art. 14. La formation pratique de l'apprenti est confiée à un travailleur qualifié de l'entreprise qui agit en qualité de responsable de la formation.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'employeur est le responsable de la formation dans les cas où :

- l'entreprise n'occupe pas de travailleur;

- aucun travailleur de l'entreprise ne dispose de la qualification nécessaire ou ne souhaite exercer la fonction de responsable de la formation.

Il est recommandé au responsable de la formation pratique d'avoir suivi une formation pédagogique à l'accompagnement des jeunes.

Art. 15. En cas d'absences injustifiées répétées de l'apprenti au cours de la formation théorique dans le centre de formation agréé, le Comité paritaire d'Apprentissage, sur proposition du "Fonds de formation professionnelle de la construction", se prononce sur l'application de la sanction prévue par le règlement d'apprentissage construction.

Art. 16. La convention collective de travail du 1<sup>er</sup> février 2001 fixant les conditions de travail des apprentis industriels est d'application aux apprentis occupés dans le cadre des régimes d'apprentissage construction.

*B. Fonctionnement des régimes*

Art. 17. § 1<sup>er</sup>. Le règlement d'apprentissage arrête les dispositions en matière d'apprentissage qui n'ont pas été réglées par le présent chapitre.

§ 2. Une annexe au règlement d'apprentissage mentionne, par catégorie d'âge du jeune, le montant de l'indemnité mensuelle établi conformément aux dispositions des articles 24 et 30 de cette convention. Cette annexe est mise à jour lors de chaque adaptation du revenu mensuel moyen minimum garanti, visé à l'article 3, b, de l'arrêté royal précité du 19 août 1998.

Art. 18. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction", agissant sous le contrôle du Comité Paritaire d'Apprentissage, est responsable de la mise en œuvre des régimes d'apprentissage construction.

Art. 19. § 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" est habilité à poser tous les actes qui relèvent de l'organisation, de la gestion et de l'évaluation paritaire des régimes d'apprentissage construction.



§ 2. Daartoe krijgt hij meer bepaald de volgende opdrachten :

- overgaan tot de erkenning van de werkgever ter uitvoering van artikel 43 van de voormelde wet van 19 juli 1983 en het koninklijk besluit van 18 juni 1986 dat, met betrekking tot het industrieel leerlingwezen, de algemene voorwaarden en modaliteiten vaststelt voor de erkenning en de intrekking van de erkenning als patroon en/of opleidingsverantwoordelijke;

- overgaan tot de erkenning van de opleider in de onderneming, zoals vastgesteld in artikel 14 van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, ter uitvoering van dezelfde bepaling;

- het verloop van de theoretische en praktische opleidingen in het opleidingscentrum en in het bedrijf evalueren;

- de organisatie van de theoretische opleidings-projecten coördineren;

- beslissen over de verdeling van de periodes van theoretische opleiding en praktische opleiding in de gevallen bepaald in artikel 29, § 1, lid 3.

§ 3. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" brengt aan het Paritair Leercomité verslag uit van de handelingen die werden gesteld bij toepassing van § 1.

Art. 20. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouw-nijverheid" is verplicht, vooraf, het Paritair Leercomité te raadplegen over alle principiële vragen of interpretatiemoeilijkheden omtrent de toepassing van de regelingen van het bouwleerlingwezen die niet kunnen worden opgelost door de collectieve arbeidsovereenkomsten en de normale regels toe te passen.

#### Afdeling 2. — Specifieke bepalingen

##### A. Het jongerenleerlingwezen (JLW)

Art. 21. De regeling is voorbehouden aan de jongeren die bij het sluiten van de overeenkomst jonger dan 18 jaar zijn.

Art. 22. Het leerreglement bepaalt de duur van de leertijd voor elk van de betrokken beroepen.

Art. 23. De leertijd bevat een praktische opleiding in de onderneming en een theoretische opleiding in een CDO dat door een specifieke overeenkomst gebonden is aan het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

Het programma van de theoretische opleiding in het CDO moet een opleidingsmodule veiligheid bevatten.

Het leerreglement bepaalt eveneens de duur van en de afwisseling tussen de praktische en theoretische opleidingen.

Art. 24. Tijdens de eerste maand van de door artikel 12 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde proefperiode wordt het bedrag van de leervergoeding die de werkgever aan de leerling betaalt vastgesteld overeenkomstig artikel 4 van het voormeld koninklijk besluit van 19 augustus 1998. Na de eerste maand van de proeftijd wordt het bedrag van de maandelijkse vergoeding die de werkgever aan de leerling betaalt vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het voormeld koninklijk besluit van 19 augustus 1998.

Art. 25. Tijdens de leertijd betaalt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" op volgende tijdstippen aan de leerling aanmoedigingspremies :

- een premie van 125,00 EUR na 12 maanden effectieve leertijd;
- een premie van 375,00 EUR na 24 maanden effectieve leertijd.

Deze aanmoedigingspremies dekken eveneens bepaalde kosten die de leerling heeft tijdens de leertijd.

Art. 26. De werkgever moet de in artikel 21 bedoelde leerling die op het einde van de leertijd voor de in het leerreglement vastgestelde eindproef slaagt, aanwerven met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur.

##### B. Het bouwleerlingwezen (ABO)

Art. 27. Het bouwleerlingwezen richt zich in de eerste plaats tot jonge, ongeschoolde werkzoekenden tussen 18 en 25 jaar.

Dit stelsel richt zich ook tot de jonge werkzoekenden tussen 18 en 25 jaar die houder zijn van een kwalificatiegetuigschrift van een kwalificatietechniek van het buitengewoon onderwijs, erkend door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

De in lid 1 bepaalde prioritaire doelgroep kan in een aparte collectieve arbeidsovereenkomst nader worden omschreven.

§ 2. A cette fin, il est notamment chargé d'accomplir les missions suivantes :

- procéder à l'agrément de l'employeur en exécution de l'article 43 de la loi du 19 juillet 1983 précitée et de l'arrêté royal du 18 juin 1986 déterminant, en matière d'apprentissage industriel, les conditions et les modalités générales d'agrément et de retrait d'agrément comme patron et/ou responsable de la formation;

- procéder à l'agrément du formateur en entreprise, tel que défini par l'article 14 de cette convention, en exécution de la même disposition;

- évaluer le déroulement des formations théorique et pratique dans le centre de formation et dans l'entreprise;

- coordonner l'organisation des actions de formation théorique;

- se prononcer sur la répartition des périodes de formation théorique et de formation pratique dans les cas prévus à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

§ 3. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" rend compte au Comité paritaire d'Apprentissage des actes posés en application du § 1<sup>er</sup>.

Art. 20. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" est tenu de consulter préalablement le Comité paritaire d'Apprentissage pour toutes les questions de principes ou difficultés d'interprétation liées à l'application des régimes d'apprentissage construction qui ne peuvent être résolues par l'application des conventions collectives et des règles normales.

#### Section 2. — Dispositions spécifiques

##### A. Le régime de l'apprentissage des jeunes (RAJ)

Art. 21. L'accès au régime est réservé aux jeunes qui, au moment de la conclusion du contrat n'ont pas atteint l'âge de 18 ans.

Art. 22. Le règlement d'apprentissage détermine, pour chacune des professions concernées, la durée de l'apprentissage.

Art. 23. La période d'apprentissage comporte une formation pratique en entreprise et une formation théorique dans un CEFA qui est lié au "Fonds de formation professionnelle de la construction" par une convention spécifique.

Le programme de la formation théorique dans le CEFA doit comporter un module de formation en matière de sécurité.

Le règlement d'apprentissage détermine également la durée et l'alternance des périodes de formations théorique et pratique.

Art. 24. Pour le premier mois de la période d'essai visée à l'article 12 de cette convention, le montant de l'indemnité d'apprentissage payée par l'employeur à l'apprenti est établi conformément aux dispositions de l'article 4 de l'arrêté royal précité du 19 août 1998. Au-delà du premier mois de la période d'essai, le montant de l'indemnité mensuelle que l'employeur paie à l'apprenti est établi conformément aux dispositions des articles 2 et 3 de l'arrêté royal précité du 19 août 1998.

Art. 25. Durant la période d'apprentissage, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" paye à l'apprenti des primes d'assiduité aux échéances suivantes :

- une prime de 125,00 EUR après 12 mois d'apprentissage effectif;
- une prime de 375,00 EUR après 24 mois d'apprentissage effectif.

Ces primes d'assiduité couvrent également certains frais exposés par l'apprenti durant la période d'apprentissage.

Art. 26. L'employeur est tenu d'engager, dans les liens d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée, l'apprenti visé à l'article 21 qui, au terme de la période d'apprentissage, a réussi l'épreuve finale déterminée par le règlement d'apprentissage.

##### B. Le régime de l'apprentissage construction (RAC)

Art. 27. Le régime de l'apprentissage construction s'applique, par priorité, aux jeunes demandeurs d'emploi sans qualification âgés de 18 à 25 ans.

Ce régime s'applique également aux jeunes demandeurs d'emploi âgés de 18 à 25 ans, détenteurs d'un certificat de qualification pour une finalité de l'enseignement spécialisé reconnue par le "Fonds de formation professionnelle de la construction".

Une convention collective de travail distincte peut préciser la notion de public cible prioritaire définie à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Het Paritair Leercomité kan individuele afwijkingen toestaan.

Art. 28. De duur van de leertijd bouw wordt voor ieder beroep vastgesteld door het leerreglement. De duur zal worden vastgesteld op basis van de vereisten van ieder beroep en zal kunnen worden aangepast volgens de bekwaamheden van de leerling.

Voor ieder individueel contract bepaalt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" de duur van de leertijd bouw op basis van de vereisten van het beroep en de bekwaamheden van de kandidaat-leerling. Bij de beoordeling van de bekwaamheden wordt rekening gehouden met de (eventuele) voorafgaande eisen die voor dit bouwberoep worden gesteld. Deze leertijd mag in geen geval minder dan 6 en niet meer dan 18 maanden duren.

Art. 29. § 1. Het bouwleerlingwezen bestaat uit een praktische opleiding in de onderneming en een theoretische opleiding in een opleidingscentrum dat op advies van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" door het Paritair Leercomité wordt erkend.

Het programma van de theoretische opleiding in het opleidingscentrum moet een opleidingsmodule veiligheid bevatten.

Voor de verdeling op jaarbasis van de uren theoretische en praktische opleiding, wordt de volgende verhouding vastgesteld :

- 80 pct. voor de praktische opleiding in de onderneming;
- 20 pct. voor de theoretische opleiding in een erkend opleidingscentrum.

In afwijking van lid 2 bepaalt het leerreglement in welke gevallen de theoretische opleidingstijd mag worden opgetrokken tot maximaal 30 pct. van het jaarlijks aantal opleidingsuren.

§ 2. Om de leerling een grotere continuïteit van de praktische opleiding in de onderneming te bieden, kunnen de periodes van theoretische opleiding in een erkend opleidingscentrum worden gegroepeerd tijdens minder drukke periodes in het beroep dat de leerling heeft gekozen.

In overleg met de werkgever en de verantwoordelijke van het erkend opleidingscentrum, bepaalt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" voor ieder individueel contract het tijdschema dat voldoet aan de vereisten van de praktische opleiding zoals omschreven in lid 1.

Art. 30. Tijdens de eerste maand van de door artikel 12 van deze overeenkomst bedoelde proefperiode wordt het bedrag van de leervergoeding die de werkgever aan de leerling betaalt, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 van het voormeld koninklijk besluit van 19 augustus 1998. Na de eerste maand van de proeftijd wordt het bedrag van de maandelijkse vergoeding die de werkgever aan de leerling betaalt, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het voormeld koninklijk besluit van 19 augustus 1998.

Art. 31. Als de leertijd na de proeftijd verder loopt, betaalt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" aan de leerling leerprijzen met inachtneming van de volgende regels :

- duur van 6 maanden : een premie van 1.500,00 EUR na 6 maanden effectieve leertijd;
- duur van 12 maanden : een premie van 3.000,00 EUR na 12 maanden effectieve leertijd;
- duur van 18 maanden : een premie van 3.000,00 EUR na 12 maanden effectieve leertijd en een premie van 2.250,00 EUR na 18 maanden effectieve leertijd.

Deze leerprijzen dekken eveneens bepaalde kosten die de leerling heeft tijdens de leertijd.

Art. 32. § 1. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" maakt een evaluatie van de praktische opleiding in de onderneming en van de theoretische opleiding in het erkend opleidingscentrum. Deze evaluatie vindt plaats tijdens de zesde maand na de datum van inwerkingtreding van de leerovereenkomst bouw.

§ 2. Het Paritair Leercomité spreekt zich, op voorstel van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", uit over de te nemen maatregelen bij een negatieve evaluatie van de praktische opleiding in de onderneming.

§ 3. Bij een negatieve evaluatie van de theoretische opleiding in het erkend opleidingscentrum kan het Paritair Leercomité, op voorstel van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", de erkenning van dit opleidingscentrum schorsen.

Art. 33. De procedure voor de certificatie van de opleiding aan het einde van de leertijd wordt door het leerreglement vastgesteld.

Le Comité paritaire d'Apprentissage peut octroyer des dérogations individuelles.

Art. 28. La durée de l'apprentissage construction est déterminée pour chaque métier par le règlement d'apprentissage. Elle est définie en fonction des exigences de chaque métier et peut être adaptée en fonction des aptitudes de l'apprenti.

Pour chaque contrat individuel, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" détermine la durée de l'apprentissage construction en fonction des exigences du métier et des aptitudes du candidat apprenti. Pour l'évaluation des aptitudes, il est tenu compte des (éventuels) pré-requis construction. En aucun cas, cette durée ne peut être inférieure à 6 mois, ni supérieure à 18 mois.

Art. 29. § 1<sup>er</sup>. Le régime de l'apprentissage construction comporte une formation pratique en entreprise et une formation théorique dans un centre de formation agréé par le Comité Paritaire d'Apprentissage, sur avis du "Fonds de formation professionnelle de la construction".

Le programme de la formation théorique dans le centre de formation doit comporter un module de formation en matière de sécurité.

La répartition annuelle des heures de formation pratique et théorique s'établit selon le rapport suivant :

- 80 p.c. pour la formation pratique en entreprise;
- 20 p.c. pour la formation théorique dans un centre de formation agréé.

Par dérogation à l'alinéa 2, le règlement d'apprentissage détermine les cas dans lesquels le temps consacré à la formation théorique peut être porté à 30 p.c. au maximum du nombre annuel d'heures de formation.

§ 2. Afin de permettre à l'apprenti de bénéficier d'une plus grande continuité dans la formation pratique en entreprise, les périodes de formation théorique en centre de formation agréé peuvent être regroupées dans les périodes de moindre activité dans le métier auquel se destine l'apprenti.

En concertation avec l'employeur et le responsable du centre de formation agréé, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" détermine, pour chaque contrat individuel, le calendrier qui permet de répondre aux exigences de la formation pratique telles que définies à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Art. 30. Pour le premier mois de la période d'essai visée à l'article 12 de cette convention, le montant de l'indemnité d'apprentissage payée par l'employeur à l'apprenti est établi conformément aux dispositions de l'article 4 de l'arrêté royal précité du 19 août 1998. Au-delà du premier mois de la période d'essai, le montant de l'indemnité mensuelle que l'employeur paie à l'apprenti est établi conformément aux dispositions des articles 2 et 3 de l'arrêté royal précité du 19 août 1998.

Art. 31. Lorsque l'apprentissage se poursuit au-delà de la période d'essai, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" paye à l'apprenti des primes d'apprentissage selon les modalités suivantes :

- durée de 6 mois : une prime de 1.500,00 EUR après 6 mois d'apprentissage effectif;
- durée de 12 mois : une prime de 3.000,00 EUR après 12 mois d'apprentissage effectif;
- durée de 18 mois : une prime de 3.000,00 EUR après 12 mois d'apprentissage effectif et une prime de 2.250,00 EUR après 18 mois d'apprentissage effectif.

Ces primes d'apprentissage couvrent également certains frais exposés par l'apprenti durant la période d'apprentissage.

Art. 32. § 1<sup>er</sup>. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" procède à une évaluation de la formation pratique en entreprise et de la formation théorique en centre de formation agréé. Cette évaluation a lieu au cours du sixième mois à compter de la date d'entrée en vigueur du contrat d'apprentissage construction.

§ 2. Sur proposition du "Fonds de formation professionnelle de la construction", le Comité paritaire d'Apprentissage se prononce sur les mesures à adopter en cas d'évaluation négative de la formation pratique en entreprise.

§ 3. En cas d'évaluation négative de la formation théorique dans le centre de formation agréé, le Comité paritaire d'Apprentissage, sur proposition du "Fonds de formation professionnelle de la construction", peut suspendre l'agrément du centre de formation.

Art. 33. La procédure de certification de la formation au terme de l'apprentissage est déterminée par le règlement d'apprentissage.

Art. 34. § 1. De leerling bedoeld in artikelen 21 en 27 kan deelnemen aan een opleiding georganiseerd in het kader van één van de opleidingsstelsels bedoeld in titel III van deze collectieve arbeidsovereenkomst, op voorwaarde dat deze opleiding plaatsvindt tijdens de praktische opleiding zoals bepaald in artikel 29.

§ 2. De leerling betrokken bij één van de opleidingen bedoeld in § 1 heeft ten laste van zijn werkgever recht op de betaling van de leervergoeding voor de uren vorming verstrekt in het kader van deze stelsels.

§ 3. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" betaalt de kosten voor de organisatie van de beroepsopleiding overeenkomstig artikel 57 van deze overeenkomst.

#### HOOFDSTUK II. — Sectoraal referentiekader

Art. 35. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" legt het sectoraal referentiekader vast waarin de acties van de regionale oriëntatiegroepen omschreven in artikel 95 van deze overeenkomst zullen worden ondergebracht om hun strategie te bepalen tegenover de doelgroep bedoeld in hoofdstuk I van deze titel.

Art. 36. Om het sectoraal referentiekader te finaliseren, wordt rekening gehouden met de volgende doelstellingen :

- het verhogen van het aantal deelnemers aan het alternerend opleidingsstelsel bouw;
- het verhogen van de doorstroming van jongeren uit het alternerend systeem naar de bouwsector;
- een betere afstemming van het alternerend systeem op de bouwrealiteit;
- het verbeteren van de kwaliteit van de opleiding;
- het verminderen van het aantal afhakers in het alternerend systeem.

Art. 37. De regionale oriëntatiegroepen omschreven in artikel 95 van deze overeenkomst bepalen volledig zelfstandig het denkspoor (de denksporen) waaraan zij de voorkeur geven om de doelstellingen te halen die in het sectoraal referentiekader werden vastgelegd.

Deze strategie van nieuwe initiatieven op het niveau van de Gewesten moet als doel hebben het sectoraal leeraanbod aan te vullen en het sectoraal referentiekader in te voeren in samenwerking met de bevoegde regionale overheden. Hiertoe mogen samenwerkingsakkoorden worden gesloten. Hun precieze modaliteiten mogen per Gewest verschillen.

Art. 38. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" evalueert jaarlijks de stand van zaken en de invulling van de actieplannen die werden vastgelegd door de regionale oriëntatiegroepen op basis van een omstandig verslag dat elke regionale oriëntatiegroep opstelt.

#### HOOFDSTUK III. — Andere maatregelen

Art. 39. De sectorale leerstelsels die worden georganiseerd door titel II van deze overeenkomst beletten niet dat andere regelingen of instrumenten ter bevordering van de opleiding en de tewerkstelling van jongeren die aan de deeltijdse leerplicht zijn onderworpen, worden toegepast door de ondernemingen bedoeld in artikel 1.

Het verdient aanbeveling dat die andere stelsels of instrumenten ter bevordering van de opleiding en de tewerkstelling van jongeren voldoen aan de doelstellingen die in het sectoraal referentiekader zijn vastgelegd.

#### TITEL III. — Opleidings- en tewerkstellingsregelingen voor arbeiders

##### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Art. 40. De opleidingsregelingen zijn sectorale regelingen ter bevordering van de beroepsopleiding van de arbeiders die door de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen worden tewerkgesteld, door een jaarlijks krediet van 672 000 opleidingsuren ter beschikking van deze ondernemingen te stellen.

Dit jaarlijks krediet voldoet aan de doelstellingen die werden vastgelegd door artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact zoals uitgevoerd bij koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren en door het interprofessioneel akkoord. Het voert de verbintenis van de bouwsector uit om de participatiegraad aan opleidingen per jaar met 5 pct. te verhogen. Bovendien is er bepaald dat één arbeider op de twee een vervolmaking dient te hebben gevolgd tijdens de periode van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 34. § 1<sup>er</sup>. Un apprenti visé aux articles 21 et 27 peut participer à une formation organisée dans le cadre d'un des régimes de formation des travailleurs tels que définis au titre III de cette convention collective de travail à la condition que cette formation se déroule pendant une période de formation pratique définie conformément à l'article 29.

§ 2. L'apprenti concerné par l'application d'un régime de formation visé au § 1<sup>er</sup> a droit, à charge de l'employeur, au paiement de son indemnité d'apprentissage pour les heures de formation dispensées en application de ces régimes.

§ 3. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" prend en charge les coûts relatifs à l'organisation de cette formation professionnelle conformément à l'article 57 de cette convention.

#### CHAPITRE II. — Cadre de référence sectoriel

Art. 35. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" définit le cadre de référence sectoriel dans lequel les actions des groupes d'orientation régionaux définis à l'article 95 de cette convention vont s'inscrire pour définir leur stratégie vis-à-vis du public visé par le chapitre I<sup>er</sup> de ce titre.

Art. 36. Afin de finaliser le cadre de référence sectoriel, il est tenu compte des objectifs suivants :

- augmenter le nombre de participants au système de formation en alternance construction;
- accroître la transition des jeunes du système d'alternance vers le secteur de la construction;
- mieux harmoniser le système d'alternance avec la réalité de la construction;
- améliorer la qualité de la formation;
- réduire le nombre d'élèves en décrochage dans le système d'alternance.

Art. 37. Les groupes d'orientation régionaux définis à l'article 95 de cette convention déterminent en toute autonomie la ou les piste(s) qu'ils privilégient pour atteindre les objectifs définis dans le cadre sectoriel de référence.

Cette stratégie d'initiatives nouvelles au niveau des Régions doit avoir pour objectif de compléter le dispositif sectoriel d'apprentissage et de mettre en œuvre le cadre sectoriel de référence en collaboration avec les administrations régionales compétentes. Des accords de partenariat peuvent être conclus à cette fin. Leurs modalités précises peuvent varier d'une Région à l'autre.

Art. 38. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" procède annuellement à l'évaluation de l'état d'avancement et de la concrétisation des plans d'actions définis par les groupes d'orientation régionaux sur la base d'un rapport circonstancié établi par chaque groupe d'orientation régional.

#### CHAPITRE III. — Autres dispositifs

Art. 39. Les régimes sectoriels d'apprentissage organisés par le Titre II de cette convention ne font pas obstacle à l'application par les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> d'autres régimes ou instruments en faveur de l'emploi et de la formation des jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel.

Il est recommandé que ces autres régimes ou instruments en faveur de l'emploi et de la formation des jeunes rencontrent les objectifs fixés dans le cadre de référence sectoriel.

#### TITRE III. — Régimes de formation et d'emploi des travailleurs

##### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

Art. 40. Les régimes de formation des travailleurs sont des régimes sectoriels qui assurent la promotion de la formation professionnelle des ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> par la mise à disposition de ces entreprises d'un crédit annuel de 672 000 heures de formation.

Ce crédit annuel répond aux objectifs fixés par l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations tel qu'exécuté par l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation, et par l'accord interprofessionnel. Il concrétise l'engagement du secteur de la construction d'augmenter de 5 p.c. par an le taux de participation aux formations. Il est en outre prévu qu'un ouvrier sur deux doit avoir suivi une formation de perfectionnement au cours de la période couverte par cette convention collective.

Art. 41. § 1. Zonder afbreuk te doen aan het erkende initiatiefrecht van de arbeiders of hun vertegenwoordigers, behoort de toepassingsmogelijkheid van de door deze titel georganiseerde opleidingsregelingen in de onderneming tot de beoordelingsbevoegdheid van de werkgever.

Arbeiders van de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen die laaggeschoold zijn of die niet over voldoende beroepsbekwaamheid beschikken, hebben voorrang bij de toegang tot de opleidingsregelingen die door deze titel worden georganiseerd.

§ 2. De werkgever kan eveneens deelnemen aan een opleiding georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van deze titel.

#### HOOFDSTUK II. — De regeling van de weekdagopleiding

##### Afdeling 1. — Bepalingen inzake opleiding

Art. 42. De regeling van de weekdagopleiding heeft tot doel de voortdurende opleiding van de arbeiders te bevorderen door het opstellen van opleidingsplannen in de bij artikel 1 van deze overeenkomst bedoelde ondernemingen.

De regeling van de weekdagopleiding heeft eveneens tot doel de efficiëntie van de programmering en de organisatie van de door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" erkende opleidingen te verbeteren.

Art. 43. § 1. Het opleidingsplan bepaalt, rekening houdend met de collectieve noden van de onderneming op het vlak van de opleiding van de arbeiders :

- de in de onderneming uitgeoefende beroepen of functies waarvoor een nood aan opleiding zich manifesteert;
- per beroep of functie, het aantal arbeiders dat betrokken is bij het opleidingsplan;
- de programma's en het aantal opleidingsuren voor elk van de in het plan bedoelde beroepen of
- de ogenblikken, binnen de periode van één jaar, waarop de verschillende opleidingsprogramma's zullen plaatsvinden.

§ 2. Elk opleidingsprogramma dat in het opleidingsplan van de onderneming is vastgesteld, bedraagt minimaal 4 uren en maximaal het plafond dat geldt in het kader van de reglementering van het betaald educatief verlof.

§ 3. Een opleidingsprogramma kan samengesteld zijn uit verschillende modules van technische vorming, algemene vorming en/of veiligheidsopleiding op voorwaarde dat die modules verband houden met de taken die in de onderneming worden uitgevoerd. De verschillende opleidingsmodules mogen niet korter duren dan de minimale duur die § 2 voorschrijft.

§ 4. Alle opleidingen komen in aanmerking voor een sectorale financiering op voorwaarde dat zij voldoen aan de criteria bepaald in § 3.

Art. 44. Het geheel van opleidingsprogramma's, waarvoor een sectorale financiering wordt gevraagd, mag niet meer bedragen dan het plafond dat geldt in het kader van de reglementering van het betaald educatief verlof per werknemer en per jaar. Het jaar loopt van 1 september tot 31 augustus van het volgende jaar.

Art. 45. Ten behoeve van de kleine en middelgrote ondernemingen stelt het fonds modellen van opleidingsprogramma's op die in de opleidingsplannen, die in de ondernemingen worden aangenomen, kunnen worden ingevoegd. De bij artikel 1 bedoelde ondernemingen kunnen tot de geprogrammeerde opleidingen van de FVB-regio's toetreden door het aannemen van een vereenvoudigd opleidingsplan.

Art. 46. Het vereenvoudigd opleidingsplan wordt opgesteld voor de duur van de geprogrammeerde opleiding. Dit plan vermeldt de bij de opleiding betrokken beroepen of functies, het aantal aan de opleiding deelnemende arbeiders en de periode waarin deze opleiding zal worden verstrekt.

Art. 47. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" bepaalt de voorwaarden waarbij de uitzendkrachten technische- of beroepsopleidingen kunnen volgen tijdens de duurtijd van hun uitzendcontract.

##### Afdeling 2. — Specifieke regels voor veiligheidsopleidingen

Art. 48. De arbeiders die geen 5 jaar anciënniteit in de sector hebben, kunnen een veiligheidsopleiding van minimaal 16 uren volgen. Deze opleiding wordt verdeeld in 8 uren theoretische veiligheidsopleiding en 8 uren veiligheidsopleiding die specifiek gericht is op het beroep dat de arbeider in de onderneming uitoefent.

Art. 41. § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du droit d'initiative reconnu aux travailleurs ou à leurs représentants, le recours dans l'entreprise aux régimes de formation organisés par le présent titre relève du pouvoir d'appréciation de l'employeur.

Un accès prioritaire aux régimes de formation organisés par le présent titre est réservé à ceux des ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> qui sont peu qualifiés ou qui ne disposent pas d'une qualification suffisante.

§ 2. L'employeur peut également prendre part à une formation organisée conformément aux dispositions de ce titre.

#### CHAPITRE II. — Le régime de la formation en semaine

##### Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions relatives à la formation

Art. 42. Le régime de la formation en semaine a pour objet de promouvoir la formation permanente des ouvriers par l'adoption de plans de formation au sein des entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> de cette convention.

Le régime de la formation en semaine a également pour but d'accroître l'efficacité de la programmation et de l'organisation des formations agréées par le "Fonds de formation professionnelle de la construction".

Art. 43. § 1<sup>er</sup>. Tenant compte des besoins collectifs de l'entreprise en matière de formation des ouvriers, le plan de formation détermine :

- les types de métiers ou de fonctions exercés dans l'entreprise, pour lesquels un besoin de formation se manifeste;
- le nombre de travailleurs, par type de métier ou de fonction, concernés par le plan de formation;
- les programmes et le nombre d'heures de formation pour chacun des métiers ou fonctions distincts visés par le plan;
- les moments de la période annuelle prévus pour l'application des divers programmes de formation.

§ 2. Chaque programme de formation déterminé par le plan de formation de l'entreprise a une durée minimale de 4 heures et une durée maximale limitée au plafond applicable dans le cadre de la réglementation du congé-éducation payé.

§ 3. Un programme de formation peut être composé de différents modules de formation technique, de formation générale et/ou de formation en matière de sécurité à la condition que ces modules se rapportent aux tâches qui sont exécutées dans l'entreprise. Les différents modules de formation ne peuvent avoir une durée inférieure à la durée minimale prévue au § 2.

§ 4. Toutes les formations, pour autant qu'elles répondent aux critères définis au § 3, entrent en considération pour un financement sectoriel.

Art. 44. L'ensemble des programmes de formation pour lesquels un financement sectoriel est demandé ne peut excéder le plafond applicable dans le cadre de la réglementation du congé-éducation payé par travailleur et par année débutant le 1<sup>er</sup> septembre et se terminant le 31 août de l'année civile suivante.

Art. 45. Le fonds détermine, à l'intention des petites et moyennes entreprises, des modèles de programme de formation pouvant être insérés dans les plans de formation adoptés au sein de ces entreprises. Les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> peuvent accéder aux régimes des formations programmées des régions FFC par l'adoption d'un plan de formation simplifié.

Art. 46. Le plan de formation simplifié est établi pour la durée de la formation programmée. Ce plan mentionne les métiers ou fonctions concernés par la formation, le nombre de travailleurs participant à la formation et la période au cours de laquelle cette formation sera donnée.

Art. 47. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" détermine les conditions selon lesquelles les travailleurs intérimaires pourront suivre des formations techniques ou professionnelles pendant la durée de leur contrat de travail intérimaire.

##### Section 2. — Règles spécifiques aux formations en matière de sécurité

Art. 48. Les ouvriers qui n'ont pas 5 ans d'ancienneté dans le secteur peuvent bénéficier d'une formation en matière de sécurité d'une durée minimale de 16 heures. Cette formation se répartit en 8 heures de formation théorique à la sécurité et en 8 heures de formation à la sécurité spécifique au métier que l'ouvrier exerce dans l'entreprise.

Een specifieke collectieve arbeidsovereenkomst regelt de toepassing en de eventuele vrijstelling van de regels.

Art. 49. De sectorintreders zonder bouwopleiding dienen een veiligheidsopleiding te kunnen volgen. De inhoud ervan dient aangepast te zijn aan de aard van de functie en van het bedrijf en voorziet in een gefaseerde invulling. Deze opleidingen worden ontwikkeld door het FVB/NAVVB.

#### Afdeling 3. — Procedureregels

Art. 50. Een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst regelt de procedureregels en de bijzondere voorwaarden voor de toepassing van de door dit hoofdstuk georganiseerde opleidingsstelsels.

Art. 51. De effectieve deelname van de arbeiders wordt door het bevoegde opleidingscentrum bewezen of in geval van opleiding in de onderneming, door een bij de raad van bestuur van het fonds voor vakopleiding aangeduide verantwoordelijke instantie.

#### Afdeling 4. — Bezoldiging van de opleidingsdagen

Art. 52. De arbeider die betrokken is bij de toepassing van een conform dit hoofdstuk georganiseerde opleidingsregeling in de onderneming heeft, ten laste van zijn werkgever, recht op de betaling van zijn normale loon voor de uren opleiding die in toepassing van deze regelingen worden verstrekt.

#### Afdeling 5. — Gedeeltelijke terugbetaling van het loon van de opleidingsuren

Art. 53. § 1. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" betaalt de werkgever, volgens de voorwaarden van dit artikel en binnen de grenzen van de beschikbare middelen, een bedrag van 15,00 EUR per uur effectief gevolgde opleiding.

§ 2. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" stelt de modaliteiten en de termijn van de in § 1 bedoelde terugbetaling vast.

Art. 54. § 1. Onder voorbehoud van bekrachtiging door het Paritair Comité voor het bouwbedrijf erkent het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" de theoretische opleidingen die worden georganiseerd in uitvoering van dit hoofdstuk met het oog op de toepassing van de regeling betaald educatief verlof.

§ 2. Een sectoraal stelsel van "terugbetaling-indeplaatsstelling" wordt ingevoerd in het kader van de toepassing van de bij paragraaf 1 bepaalde regelingen.

De werkgevers die schuldenaar zijn van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", inclusief het stelsel van de weerverlet- en getrouwheidszegels, zijn uitgesloten van de toepassing van het bij deze paragraaf bedoelde sectorale stelsel.

De raad stemt in met de toepassing van de in § 1 bedoelde terugbetaling aan de werkgevers die schuldenaar geworden zijn van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" en hun toestand in orde hebben gebracht.

#### Afdeling 6. — Tussenkost in de opleidingskosten

Art. 55. § 1. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" betaalt een deel van de kosten voor de organisatie van de beroepsopleiding in het bevoegde opleidingscentrum volgens de regels bepaald in de volgende paragrafen.

§ 2. De beroepsopleiding wordt georganiseerd in een opleidingscentrum dat over een structurele sectorale erkenning beschikt, dan onder de volgende openbare en sectorale partners: VDAB, CDR Bouw, SYNTRA, Bruxelles-Formation, Forem, Arbeitsamt, Construtec, Edutec, IFAPME, EFPME, Confederatie Bouw en Bouwunie.

Bij een praktische opleiding betaalt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" 11,00 EUR per opleidingsuur aan de opleidingspartner.

Bij een theoretische opleiding betaalt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" 6,00 EUR per opleidingsuur aan de opleidingspartner.

§ 3. Als de beroepsopleiding wordt georganiseerd in een opleidingscentrum dat niet over een structurele sectorale erkenning beschikt, dan factureert het centrum de opleidingskosten direct aan het bouwbedrijf en het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" betaalt direct aan het bedrijf een forfaitair bedrag van 5,00 EUR per opleidingsuur. Alleen niet-commerciële opleidingen of veiligheidsopleidingen openen het recht op die FVB-tussenkost.

§ 4. Als de beroepsopleiding in het bedrijf zelf wordt georganiseerd, betaalt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" direct aan het bedrijf een forfaitair bedrag van 12,50 EUR per instructie-uur.

Les modalités d'application et de dispense éventuelle font l'objet d'une convention collective de travail spécifique.

Art. 49. Les ouvriers entrant dans le secteur sans formation en construction doivent pouvoir suivre une formation sécurité. Le contenu de celle-ci doit être adapté à la nature de la fonction et de l'entreprise et prévoir la possibilité d'être complété de manière échelonnée. Ces formations sont développées par le FFC/CNAC.

#### Section 3. — Règles de procédure

Art. 50. Une convention collective de travail distincte détermine les règles de procédure et les modalités particulières d'application des régimes de formation organisés par le présent chapitre.

Art. 51. La participation effective des ouvriers est attestée par le centre de formation compétent ou, en cas de formation dans l'entreprise, par une autorité déterminée par le conseil d'administration du fonds de formation.

#### Section 4. — Rémunération des journées de formation

Art. 52. L'ouvrier concerné par l'application du régime de la formation en semaine a droit, à charge de l'employeur, au paiement de sa rémunération normale pour les heures de formation dispensées en application de ce régime.

#### Section 5. — Remboursement partiel de la rémunération des heures de formation

Art. 53. § 1<sup>er</sup>. Dans les conditions déterminées par le présent article et dans les limites des disponibilités budgétaires, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" rembourse à l'employeur un montant de 15,00 EUR par heure de formation effectivement suivie.

§ 2. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" arrête les modalités et délai du remboursement visé au § 1<sup>er</sup>.

Art. 54. § 1<sup>er</sup>. Sous réserve de ratification par la Commission paritaire de la construction, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" procède à la reconnaissance des formations théoriques organisées en exécution de ce chapitre en vue de l'application du régime du congé-éducation payé.

§ 2. Un système sectoriel de "remboursement-subrogation" est mis en œuvre dans le cadre de l'application des régimes visés au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Les employeurs qui sont débiteurs envers le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", en ce compris le régime des timbres fidélité et intempéries, sont exclus de l'application du système sectoriel visé par le présent paragraphe.

Le conseil autorise l'application du remboursement visé au § 1<sup>er</sup> aux employeurs qui, devenus débiteurs envers le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", ont régularisé leur situation.

#### Section 6. — Intervention dans les coûts de formation

Art. 55. § 1<sup>er</sup>. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" prend en charge une partie des coûts relatifs à l'organisation de la formation professionnelle dans le centre de formation compétent selon les modalités définies aux paragraphes suivants.

§ 2. La formation professionnelle est organisée dans un centre de formation disposant d'un agrément sectoriel structurel et relevant des partenaires publics et sectoriels suivants: VDAB, FOREm, Bruxelles-Formation, Arbeitsamt, Construtec, Edutec, CDR Construction, IFAPME, SYNTRA, EFPME, Confédération Construction et Bouwunie.

En cas de formation pratique, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" paye 11,00 EUR par heure de formation au partenaire de formation.

En cas de formation théorique, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" paye 6,00 EUR par heure de formation au partenaire de formation.

§ 3. Lorsque la formation professionnelle est organisée dans un centre de formation qui ne dispose pas d'un agrément sectoriel structurel, le centre facture le coût de formation directement à l'entreprise de construction et le "Fonds de formation professionnelle de la construction" paye directement à l'entreprise un montant forfaitaire de 5,00 EUR par heure de formation. Seules les formations non-commerciales ou en matière de sécurité ouvrent le droit à cette intervention du FFC.

§ 4. Lorsque la formation professionnelle est organisée dans l'entreprise elle-même, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" paye directement à l'entreprise un montant forfaitaire de 12,50 EUR par heure d'instruction.

HOOFDSTUK III. — *De winteropleidingen*

Art. 56. § 1. De werkgever die het initiatief neemt om een beroep te doen op de winteropleidingen, waarvan de uitvoering wordt gecoördineerd door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", kan deze regeling toepassen zonder te moeten wachten tot de uitputting van het recht van de onderneming op de toepassing van de door hoofdstuk II van deze titel georganiseerde opleidingsregelingen.

§ 2. De winteropleiding kan enkel worden georganiseerd in een opleidingscentrum dat over een structurele sectorale erkenning beschikt en valt onder volgende openbare partners: VDAB, SYNTRA, CDR Bouw, Bruxelles-Formation, Forem, Arbeitsamt, IFAPME en EFPME.

Art. 57. § 1. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" kent aan bouwvakarbeiders, die op vraag van de werkgever, een winteropleiding volledig hebben gevolgd en gunstig hebben beëindigd, een opleidingspremie toe van 36,00 EUR per opleidingsdag van minimaal 8 uren.

§ 2. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" bepaalt de regels voor de indiening van de aanvraag van de premie evenals de eventueel bij deze aanvraag te voegen documenten.

HOOFDSTUK IV. — *Avond- of zaterdagopleidingen*

Art. 58. § 1. Als de bij een avond- of zaterdagopleiding betrokken arbeider voldoet aan de voorwaarden bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 67, § 1, om recht te hebben op een verhoogde premie, neemt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" een deel van de kosten ten laste voor het organiseren van de beroepsopleiding in het bevoegde opleidingscentrum in overeenstemming met de regels vastgesteld in artikel 55, §§ 2 en 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Als de opleiding s'avonds wordt georganiseerd, is deze tussenkomst beperkt tot 40 uur per werknemer en per jaar. Het jaar begint op 1 september en eindigt op 31 augustus van het volgende jaar.

§ 2. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" stelt de lijst op van opleidingscentra die het recht op deze tussenkomst openen.

HOOFDSTUK V. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 59. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" is belast met de organisatie van en de controle op de toepassing van de door deze titel georganiseerde opleidingsstelsels.

Art. 60. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" stelt jaarlijks een evaluatieverslag op met de volgende gegevens:

- de deelname van alle looncategorieën en leeftijdscategorieën aan de opleidingen;
- de VCA-opleidingen;
- een actieprogramma voor het volgende jaar.

Art. 61. Indien de werkgever de kosten heeft betaald voor het behalen van een certificaat van verworven competenties of VCA-attest, dient de arbeider deze kosten terug te betalen indien hij tijdens het jaar na het behalen van het certificaat of attest de onderneming vrijwillig verlaat of ontslagen wordt wegens dringende redenen.

Art. 62. Op het ogenblik dat de arbeider een opleiding volgt, kan een scholingsbeding bij de arbeidsovereenkomst worden gevoegd overeenkomstig de wet van 27 december 2006 tot invoering van artikel 22bis in de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978.

TITEL IV. — *Aanvullende stelsels en maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling*HOOFDSTUK I. — *Herwaardering van de sectorale opleidingen en ontwikkeling van specifieke opleidingsprogramma's**Afdeling 1. — Het opleidingspasje*

Art. 63. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" geeft de arbeiders van de in artikel 1 bedoelde ondernemingen die een door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" erkende opleiding volgden, een opleidingspasje.

Art. 64. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" stelt het model van opleidingspasje vast.

CHAPITRE III. — *Les formations hivernales*

Art. 56. § 1<sup>er</sup>. L'employeur qui prend l'initiative du recours au régime des formations hivernales, dont la mise en œuvre est coordonnée par le "Fonds de formation professionnelle de la construction", peut bénéficier de l'application de ce régime sans attendre d'avoir épuisé le droit de l'entreprise à l'application des régimes de formation organisés par le chapitre II de ce titre.

§ 2. La formation hivernale ne peut être organisée que dans un centre de formation disposant d'un agrément sectoriel structurel et relevant des partenaires publics suivants: VDAB, FOREm, Bruxelles-Formation, Arbeitsamt, CDR Construction, IFAPME, SYNTRA et EFPME.

Art. 57. § 1<sup>er</sup>. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" octroie aux ouvriers de la construction qui, à la demande de l'employeur, ont suivi intégralement et avec fruit une formation hivernale une prime à la formation de 36,00 EUR par journée de formation de 8 heures au minimum.

§ 2. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" détermine les modalités d'introduction de la demande de prime ainsi que les éventuels documents à joindre à cette demande.

CHAPITRE IV. — *Formation du soir ou du samedi*

Art. 58. § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'ouvrier concerné par une formation organisée le soir ou le samedi répond aux conditions prévues par la convention collective de travail visée à l'article 67, § 1<sup>er</sup> pour bénéficier d'une prime majorée, le "Fonds de formation professionnelle de la construction" prend en charge une partie des coûts relatifs à l'organisation de la formation professionnelle dans le centre de formation compétent conformément aux règles établies à l'article 55, §§ 2 et 3, de cette convention collective de travail.

Lorsque la formation est organisée le soir, cette intervention est limitée à 40 heures par travailleur et par année débutant le 1<sup>er</sup> septembre et se terminant le 31 août de l'année suivante.

§ 2. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" établit la liste des centres de formation qui ouvrent le droit à cette intervention.

CHAPITRE V. — *Dispositions communes*

Art. 59. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" est chargé de l'organisation et du contrôle de l'application des régimes de formation organisés par le présent titre.

Art. 60. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" établira un rapport d'évaluation annuel qui contiendra les données suivantes:

- la participation de toutes les catégories salariales et de toutes les catégories d'âge aux formations;
- les formations VCA;
- un programme d'action pour l'année suivante.

Art. 61. Si, à l'occasion de l'obtention d'un certificat de compétences acquises ou d'une attestation VCA, le coût de ce certificat ou de cette attestation a été pris en charge par l'employeur, l'ouvrier est tenu de rembourser ce coût si, dans l'année à compter à partir de l'obtention de ce certificat ou de cette attestation, il quitte volontairement l'entreprise ou est licencié pour motif grave.

Art. 62. Au moment où l'ouvrier suit une formation, une clause d'écolage peut être ajoutée au contrat de travail conformément à la loi du 27 décembre 2006 insérant l'article 22bis dans la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

TITRE IV. — *Régimes et mesures complémentaires de promotion de l'emploi*CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *La valorisation des formations sectorielles et le développement de programmes spécifiques de formation**Section 1<sup>re</sup>. — Le passeport de formation*

Art. 63. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" délivre un passeport de formation aux ouvriers des entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> qui ont suivi une formation agréée par le "Fonds de formation professionnelle de la construction".

Art. 64. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" arrête le modèle du passeport de formation.

Art. 65. Deze raad bepaalt ook de regels die gelden voor het vermelden van met name het type en de duur van de gevolgde opleidingen alsook de perioden waarin en de plaats waar de opleidingen werden verstrekt.

*Afdeling 2. — De opleiding van ongeschoolde arbeiders*

Art. 66. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" stelt specifieke opleidingsmodules op die afgestemd zijn op de arbeiders van de in artikel 1 bedoelde ondernemingen die geen enkele beroepsbekwaamheid hebben.

De raad van bestuur van het fonds spreekt zich uit over de aard en de duur van deze bij lid 1 bedoelde specifieke modules. De specifieke opleidingsmodules kunnen vanaf 1 september 2009 worden gebruikt.

*Afdeling 3. — De tewerkstellings- of opleidings-premies*

Art. 67. § 1. Een afzonderlijke collectieve arbeids-overeenkomst regelt de toekenning van tewerkstellings- of opleidingspremies aan de werkgevers van de bouw en aan hun arbeiders.

§ 2. Voor de opleidingsdagen die worden georganiseerd bij toepassing van de bij hoofdstuk II van titel III van deze overeenkomst bepaalde opleidingsregelingen hebben de arbeiders geen recht op de premies voorzien in de bij § 1 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 3. De bij artikel 53, § 1, van deze overeenkomst bedoelde voordelen mogen niet worden gecumuleerd met de premies die werden vastgesteld bij de bij § 1 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst.

*HOOFDSTUK II. — De initiatieven ten voordele van de specifieke risicogroepen*

*Afdeling 1. — Voortzetting van de inspanningen*

Art. 68. De inspanningen ten voordele van de "risicogroepen bouw" die worden geleverd in toepassing van de opeenvolgende overeenkomsten over de duurzame beroepsintegratie, herintegratie en opleiding van risicogroepen, worden voortgezet gedurende de toepassingsperiode van deze overeenkomst.

De in lid 1 bedoelde inspanningen hebben hoofdzakelijk betrekking op de inschakeling van ongeschoolde of laaggeschoolde jongeren, op de opleiding van laaggeschoolde arbeiders en op de ontwikkeling van gezamenlijke initiatieven met het onderwijs.

Een collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de integratie, herintegratie en opleiding van risicogroepen omschrijft nader de inhoud van de in de vorige leden bedoelde inspanningen.

Art. 69. Tijdens de toepassingsperiode van deze overeenkomst zullen bijkomende inspanningen ten voordele van volgende specifieke categorieën van de "risicogroepen bouw" worden voortgezet :

- de personen die zich in de situatie bevinden van opleiding door werken of van inschakeling in initiatieven die tot de sociale economie behoren;

- de langdurig werklozen die een basisopleiding bouw volgen;

- de werkzoekenden van minstens 45 jaar die een basisopleiding bouw volgen.

De bepalingen van dit hoofdstuk stellen de algemene beginselen vast van de initiatieven die moeten worden genomen ten voordele van de in lid 1 bedoelde specifieke categorieën. Deze beginselen worden uitgevoerd door de bepalingen van de in artikel 68, lid 3, bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst.

*Afdeling 2. — De initiatieven op het vlak van de sociale economie*

Art. 70. De in toepassing van deze afdeling te ontwikkelen initiatieven hebben tot doel de doorstroming te stimuleren en te organiseren van personen die een opleiding of een inschakeling volgen in een project van de sociale economie, hierna "de stagiairs in opleiding of inschakeling" genoemd, naar een volledige beroepsopleiding van de bouwsector en naar de tewerkstelling in een in artikel 1 bedoelde onderneming.

Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" coördineert de initiatieven die aan de in lid 1 bepaalde doorstromingsdoelstelling beantwoorden.

Art. 71. Bij het uitdenken en organiseren van de bij artikel 70 bedoelde doorstromingsinitiatieven, moet rekening worden gehouden met de verschillen in opleidings- of vooropleidingsniveau in de groepen van stagiairs in opleiding of inschakeling.

Art. 65. Ce conseil détermine également les modalités selon lesquelles le passeport de formation mentionne notamment le type et la durée des formations suivies ainsi que les périodes et endroits où les formations ont été dispensées.

*Section 2. — Formation des travailleurs non qualifiés*

Art. 66. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" établit des modules spécifiques de formation adaptés aux ouvriers des entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> qui ne disposent d'aucune qualification professionnelle.

Le conseil d'administration du fonds se prononce sur la nature et la durée des modules spécifiques visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Les modules spécifiques de formation peuvent être utilisés à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009.

*Section 3. — Les primes à l'emploi ou à la formation*

Art. 67. § 1<sup>er</sup>. Une convention collective de travail distincte régit l'octroi de primes à l'emploi ou à la formation aux employeurs de la construction et à leurs ouvriers.

§ 2. Pour les journées de formation organisées en application des régimes de formation définis par le chapitre II du titre III de cette convention, les ouvriers n'ont pas droit à l'octroi des primes déterminées par la convention collective de travail visée au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les avantages visés à l'article 53, § 1<sup>er</sup> de cette convention ne peuvent pas être cumulés avec les primes déterminées par la convention collective de travail visée au § 1<sup>er</sup>.

*CHAPITRE II. — Les actions en faveur de groupes à risque spécifiques*

*Section 1<sup>re</sup>. — Poursuite des efforts*

Art. 68. Les efforts en faveur des "groupes à risque construction", entrepris en application des conventions successives relatives à l'insertion durable, la réinsertion et la formation professionnelle des groupes à risque, seront poursuivis durant la période d'application de cette convention.

Les efforts visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> portent principalement sur l'insertion des jeunes peu ou non qualifiés, sur la formation des travailleurs peu qualifiés et sur le développement d'actions de partenariat avec les réseaux d'enseignement.

Une convention collective de travail relative à l'insertion, la réinsertion et la formation professionnelle des groupes à risque précise le contenu des efforts, visés aux alinéas précédents.

Art. 69. Au cours de la période d'application de cette convention, des efforts supplémentaires seront poursuivis en faveur des catégories spécifiques suivantes des "groupes à risque construction" :

- les personnes en situation de formation par le travail ou d'insertion dans des initiatives relevant du domaine de l'économie sociale;

- les chômeurs de longue durée qui suivent une formation de base construction;

- les demandeurs d'emploi âgés de 45 ans au moins qui suivent une formation de base construction.

Les dispositions de ce chapitre déterminent les principes généraux des actions à entreprendre en faveur des catégories spécifiques, visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Ces principes sont mis en œuvre par les dispositions de la convention collective de travail visée à l'article 68, alinéa 3.

*Section 2. — Les actions dans le domaine de l'économie sociale*

Art. 70. Les actions à développer en application de cette section ont pour objet de stimuler et d'organiser la transition des personnes en situation de formation ou d'insertion dans des projets relevant de l'économie sociale, ci-après dénommées "les stagiaires en formation ou insertion", vers une formation professionnelle complète du secteur de la construction et vers l'emploi dans une entreprise visée à l'article 1<sup>er</sup>.

Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" coordonne les actions qui répondent à l'objectif de transition défini à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Art. 71. Les actions de transition, visées à l'article 70, doivent être conçues et organisées en tenant compte des différences de niveaux de formation ou de préformation au sein des groupes de stagiaires en formation ou insertion.

De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" bepaalt, rekening houdend met de in artikel 70 bepaalde doelstelling, de aard van voormelde doorstromingsinitiatieven.

Art. 72. De in toepassing van deze afdeling georganiseerde doorstromingsinitiatieven zijn van toepassing op de stagiairs in opleiding of inschakeling in een sociale economie-instelling die een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten met het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

De in lid 1 bedoelde overeenkomst bepaalt met name de verplichtingen die de promotor van het project van de sociale economie heeft in het kader van zijn actieve medewerking aan het realiseren van de doorstromingsdoelstelling die nagestreefd wordt door de samenwerkingsovereenkomst.

De in lid 1 bedoelde overeenkomst moet, op eenparig advies van het uitvoerend bureau van de bevoegde FVB-regio, worden goedgekeurd door de raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

### Afdeling 3. — Hulp bij de opleiding van langdurig werklozen

Art. 73. De initiatieven die in toepassing van deze afdeling worden ontwikkeld, hebben tot doel de doorstroming van de bij artikel 74 bedoelde langdurig werklozen en werkzoekenden van minstens 45 jaar naar een baan in een bij artikel 1 bedoelde onderneming, te bevorderen.

Art. 74. De langdurig werklozen die onder de toepassing van deze afdeling vallen, zijn de reeds minstens 6 maanden werkloze werkzoekenden die met succes een basisopleiding bouw van minimaal 200 uren hebben gevolgd in een door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" erkend opleidingscentrum. Het programma van deze basisopleiding bouw moet een opleidingsmodule veiligheid bevatten.

Art. 75. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" kent het voormelde erkende opleidingscentrum een doorstromingspremie van 250,00 EUR toe per in artikel 74 bedoelde langdurig werkloze die wordt aangeworven in een bij artikel 1 bedoelde onderneming.

De bij artikel 68, lid vermeldde collectieve arbeidsovereenkomst omschrijft nader de toekenningsmodaliteiten van de in lid 1 bedoelde doorstromingspremie.

Art. 76. De bij artikel 75 bepaalde doorstromingspremie is van toepassing vanaf 1 september 2009.

Art. 77. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" bepaalt het sectoraal referentiekader waarin de initiatieven van de regionale oriëntatiegroepen bepaald in artikel 95 van deze overeenkomst zullen worden ondergebracht om hun strategie te bepalen tegenover de in hoofdstuk II van deze titel bedoelde doelgroep.

Art. 78. Om het sectoraal referentiekader af te werken, wordt rekening gehouden met de volgende doelstellingen :

- de instroom naar bouwopleidingen voor werkzoekenden verhogen;
- de kwaliteit van de opleiding op peil houden en verbeteren;
- de doorstroming naar de bouwsector realiseren.

Art. 79. De regionale oriëntatiegroepen omschreven in artikel 95 van deze overeenkomst bepalen volledig zelfstandig het denkspoor (de denksporen) waaraan zij de voorkeur geven om de doelstellingen te halen die in het sectoraal referentiekader werden vastgelegd.

Deze strategie van nieuwe initiatieven op het niveau van de Gewesten moet als doel hebben het sectoraal leeraanbod aan te vullen en het sectoraal referentiekader in te voeren in samenwerking met de bevoegde regionale overheden. Hiertoe mogen samenwerkingsakkoorden worden gesloten. Hun precieze modaliteiten mogen per Gewest verschillen.

Art. 80. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" evalueert jaarlijks de stand van zaken en de invulling van de actieplannen die werden vastgelegd door de regionale oriëntatiegroepen op basis van een omstandig verslag dat elke regionale oriëntatiegroep opstelt.

Art. 81. Op voorstel van de betrokken regionale oriëntatiegroep kan een collectieve arbeidsovereenkomst de regeling van de in artikel 75 van deze overeenkomst bedoelde doorstromingspremie schorsen, verbeteren en/of wijzigen.

Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" détermine la nature des actions de transition précitées, en tenant compte de l'objectif défini à l'article 70.

Art. 72. Les actions de transition organisées en application de cette section sont applicables aux stagiaires en formation ou insertion dans une institution d'économie sociale qui a conclu une convention de collaboration avec le "Fonds de formation professionnelle de la construction".

La convention, visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, détermine notamment les obligations qui s'imposent au promoteur du projet d'économie sociale dans le cadre de sa participation active à la réalisation de l'objectif de transition poursuivi par la convention de collaboration.

La convention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est soumise à l'approbation du Conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction", sur avis unanime du bureau exécutif de la région FFC compétente.

### Section 3. — L'aide à la formation des chômeurs de longue durée

Art. 73. L'action développée en application de cette section a pour objet de promouvoir la transition des chômeurs de longue durée et des demandeurs d'emploi âgés de 45 ans au moins, visés à l'article 74, vers un emploi dans une entreprise visée à l'article 1<sup>er</sup>.

Art. 74. Les chômeurs de longue durée concernés par l'application de cette section sont les demandeurs d'emploi en chômage depuis 6 mois au moins qui ont suivi avec succès une formation de base construction de 200 heures minimum auprès d'un centre de formation agréé par le "Fonds de formation professionnelle de la construction". Le programme de cette formation de base construction doit comporter un module de formation en matière de sécurité.

Art. 75. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" octroie au centre de formation agréé précité une prime de transition de 250,00 EUR par chômeur de longue durée, visé à l'article 74, qui est engagé dans une entreprise, visée à l'article 1<sup>er</sup>.

La convention collective de travail mentionnée à l'article 68, alinéa 3, précise les modalités d'octroi de la prime de transition, visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Art. 76. Le régime de la prime de transition déterminé par l'article 75 est applicable à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Art. 77. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" définit le cadre de référence sectoriel dans lequel les actions des groupes d'orientation régionaux définis à l'article 95 de cette convention vont s'inscrire pour définir leur stratégie vis-à-vis du public visé par le chapitre II du présent titre.

Art. 78. Afin de finaliser le cadre de référence sectoriel, il est tenu compte des objectifs suivants :

- accroître le flux entrant dans les formations construction pour demandeurs d'emploi;
- maintenir le niveau et améliorer la qualité de la formation;
- réaliser la transition vers le secteur de la construction.

Art. 79. Les groupes d'orientation régionaux définis à l'article 95 de cette convention déterminent en toute autonomie la ou les piste(s) qu'ils privilégient pour atteindre les objectifs définis dans le cadre sectoriel de référence.

Cette stratégie d'initiatives nouvelles au niveau des Régions doit avoir pour objectif de compléter le dispositif sectoriel et de mettre en œuvre le cadre sectoriel de référence en collaboration avec les administrations régionales compétentes. Des accords de partenariat peuvent être conclus à cette fin. Leurs modalités précises peuvent varier d'une Région à l'autre.

Art. 80. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" procède annuellement à l'évaluation de l'état d'avancement et de la concrétisation des plans d'actions définis par les groupes d'orientation régionaux sur la base d'un rapport circonstancié établi par chaque groupe d'orientation régional.

Art. 81. Sur proposition du groupe régional d'orientation concerné, une convention collective de travail peut suspendre, améliorer et/ou modifier le régime de la prime de transition visée à l'article 75 de cette convention.



### HOOFDSTUK III. — *De bevordering van de sectorale opleidings- en tewerkstellingsregelingen*

Art. 82. De lokale patronale en syndicale organisaties van de bouwsector werken mee aan de door de FVB-regio's ontwikkelde initiatieven. Deze organisaties dienen met name, overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, de opleidingstabellen van de ondernemingen in.

De bij lid 1 bedoelde organisaties voeren eveneens specifieke informatieacties over de sectorale opleidings- en tewerkstellingsregelingen, met name ter attentie van hun leden.

Die specifieke acties hebben ook tot doel de bedrijfsinterne opleidingen te bevorderen en de opleidingen met een duurtijd die gelijk is aan of langer is dan 32 uren op jaarbasis.

Art. 83. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" spreekt zich uit over het bedrag van de financiële middelen die kunnen worden toegekend voor de bij artikel 82 bedoelde samenwerkingen en specifieke acties. Deze raad bepaalt tevens de voorwaarden en toekenningsmodaliteiten van de financiële tussenkomsten aan de organisaties die deze samenwerkingen en specifieke acties opzetten.

### HOOFDSTUK IV. — *Verbetering van de doorstroming van de afgestudeerden naar de bouwsector*

Art. 84. § 1. Na consultatie van de regionale oriëntatiegroepen binnen het FVB zal de raad van bestuur van het FVB de samenwerkingsovereenkomsten met het onderwijs evalueren, met als voornaamste doelstelling de doorstromingscijfers van afgestudeerden naar de bouwsector te verbeteren.

Deze samenwerkingsovereenkomst dient te voorzien in twee soorten overeenkomsten :

- het uitgebreide convenant, voor de scholen die voldoen aan een aantal kwaliteitscriteria (onder andere minimale bezettingsgraad, 9 weken stages en stagebegeleiding);

- het basisconvenant voor die scholen of secties die aan deze kwaliteitscriteria niet voldoen. Ook wordt voorzien in een overgangsregeling van twee jaar.

In beide gevallen worden de financiële middelen gebaseerd op de doorstromingscijfers.

§ 2. Opdat deze doorstroming naar de bouwsector optimaal zou verlopen en opdat de stages in optimale omstandigheden zouden verlopen, leggen de werkgeversorganisaties een databank aan met de gegevens van de werkgevers uit de bouwsector.

Art. 85. Teneinde de doorstromingscijfers en de daaraan verbonden financiële middelen correct te berekenen, zullen de scholen met een samenwerkingsovereenkomst met de sector aan het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" bij het begin van het schooljaar een opgave overmaken van de leerlingen in de 3de graad.

Art. 86. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" bepaalt het sectoraal referentiekader waarin de initiatieven van de regionale oriëntatiegroepen omschreven in artikel 95 van deze overeenkomst zullen worden ondergebracht om hun strategie te bepalen tegenover de door deze afdeling bedoelde doelgroep.

Art. 87. Om het sectoraal referentiekader af te werken, wordt rekening gehouden met de volgende doelstellingen :

- de instroom van jongeren naar het bouwvakonderwijs verhogen;
  - de kwaliteit van het bouwvakonderwijs verhogen;
  - de doorstroming naar de bouwbedrijven verbeteren;
  - de kwaliteit van de stages ter afronding van de opleiding bewaken;
- het aantal afhakers verminderen.

Art. 88. De regionale oriëntatiegroepen omschreven in artikel 95 van deze overeenkomst bepalen volledig zelfstandig het denkspoor (de denksporen) waaraan zij de voorkeur geven om de doelstellingen te halen die in het sectoraal referentiekader werden vastgelegd.

Deze strategie van nieuwe initiatieven op het niveau van de Gewesten moet als doel hebben het sectoraal leeraanbod aan te vullen en het sectoraal referentiekader in te voeren in samenwerking met de bevoegde regionale overheden. Hiertoe mogen samenwerkingsakkoorden worden gesloten. Hun precieze modaliteiten mogen per Gewest verschillen.

### CHAPITRE III. — *La promotion des régimes sectoriels de formation et d'emploi*

Art. 82. Les organisations patronales et syndicales du secteur de la construction, établies au plan local, collaborent aux actions développées par les régions FFC. Ces organisations introduisent notamment les tableaux de formation des entreprises, conformément aux dispositions de l'article 8.

Les organisations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> mènent également des actions spécifiques d'information sur les régimes sectoriels de formation et d'emploi, notamment à l'attention de leurs membres.

Ces actions spécifiques ont également pour objectif de promouvoir les formations en entreprise ainsi que les formations d'une durée égale ou supérieure à 32 heures sur une base annuelle.

Art. 83. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" se prononce sur le montant des moyens budgétaires pouvant être affectés aux collaborations et actions spécifiques visées à l'article 82. Ce conseil arrête également les conditions et modalités d'octroi des interventions financières aux organisations qui mènent ces collaborations et actions spécifiques.

### CHAPITRE IV. — *Amélioration de la transition des diplômés de l'enseignement vers le secteur de la construction*

Art. 84. § 1<sup>er</sup>. Après consultation des groupes d'orientation régionaux du FFC, le conseil d'administration du FFC procède à l'évaluation des conventions de partenariat avec l'enseignement, avec pour principal objectif d'améliorer les chiffres relatifs à la transition des jeunes diplômés vers le secteur de la construction.

Cette convention de partenariat doit prévoir deux sortes de conventions :

- l'accord de partenariat pour les écoles qui satisfont à une série de critères de qualité (entre autres degré minimal d'occupation, stages de 9 semaines et accompagnement des stagiaires);

- la convention d'accompagnement pour les écoles ou sections qui ne satisfont pas à ces critères de qualité. Un régime transitoire de deux ans est également prévu.

Dans les deux cas, les moyens financiers seront liés aux statistiques de transition.

§ 2. Pour que cette transition des jeunes vers le secteur et que les stages se déroulent dans des conditions optimales, les organisations patronales constitueront une banque de données reprenant les coordonnées des employeurs de la construction.

Art. 85. Afin de déterminer correctement les statistiques d'insertion et les moyens financiers qui y sont liés, les écoles liées par une convention de partenariat transmettent au "Fonds de formation professionnelle de la construction" au début de l'année scolaire un relevé des élèves du 3<sup>ème</sup> degré.

Art. 86. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" définit le cadre de référence sectoriel dans lequel les actions des groupes d'orientation régionaux définis à l'article 95 de cette convention vont s'inscrire pour définir leur stratégie vis-à-vis du public visé par cette section.

Art. 87. Afin de finaliser le cadre de référence sectoriel, il est tenu compte des objectifs suivants :

- accroître l'entrée de jeunes dans l'enseignement construction;
- relever la qualité de l'enseignement construction;
- améliorer la transition vers les entreprises de construction;
- veiller à la qualité des stages clôturant la formation;
- diminuer le nombre d'arrêts prématurés.

Art. 88. Les groupes d'orientation régionaux définis à l'article 95 de cette convention déterminent en toute autonomie la ou les piste(s) qu'ils privilégient pour atteindre les objectifs définis dans le cadre sectoriel de référence.

Cette stratégie d'initiatives nouvelles au niveau des Régions doit avoir pour objectif de compléter le dispositif sectoriel et de mettre en œuvre le cadre sectoriel de référence en collaboration avec les administrations communautaires compétentes. Des accords de partenariat peuvent être conclus à cette fin. Leurs modalités précises peuvent varier d'une Région à l'autre.

Art. 89. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" evalueert jaarlijks de stand van zaken en de invulling van de actieplannen die werden vastgelegd door de regionale oriëntatiegroepen op basis van een omstandig verslag dat elke regionale oriëntatiegroep opstelt.

#### HOOFDSTUK V. — Sectorale outplacement

Art. 90. Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" is belast met het uitwerken van het sectoraal outplacementstelsel. Dit stelsel heeft tot doel de ontslagen werknemers terug naar de bouwsector te leiden.

Een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst regelt de voorwaarden voor de toepassing van het sectoraal outplacementstelsel.

#### TITEL V. — Organisatie van de initiatieven van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid"

Art. 91. § 1. In overeenstemming met zijn statuten heeft het fonds tot doel de vorming, opleiding, aanpassing, specialisatie, bij- en omscholing ten gunste van de werknemers en potentiële werknemers van de bouwnijverheid planmatig en doelmatig op te volgen, te bevorderen en te helpen verwezenlijken.

Het FVB blijft het aanspreekpunt voor de verschillende doelgroepen en is de schakel tussen de bouwsector en de opleidingspartners.

§ 2. Om een betere organisatie van de verschillende taken van het FVB, een grotere doeltreffendheid in de uitvoering ervan en een betere afstemming op het gewestelijk en communautair beleid te verzekeren, worden de opdrachten bedoeld in § 1 in 3 pijlers ondergebracht :

- bouwvakonderwijs;
- werkzoekendenopleidingen;
- opleiding van de al actieve bouwvakarbeiders.

#### HOOFDSTUK I. — De raad van bestuur van het Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid

Art. 92. § 1. De raad van bestuur regelt en beheert de opleidingsstelsels voor arbeiders bepaald in titel III van deze overeenkomst.

§ 2. Alle taken die onder deze opleidingsstelsels voor arbeiders vallen, blijven de fundamentele verantwoordelijkheid van het FVB. Het FVB biedt een kwaliteitsvolle dienstverlening aan, op maat van het bouwbedrijf.

§ 3. Hiertoe zal tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst de optimalisering van de eigen sectorale opleidingscentra, Construtec, Eduotec en het Brussels Referentiecentrum, worden nagestreefd.

Art. 93. § 1. De raad van bestuur bepaalt, voor de twee andere opleidingspijlers, het sectoraal referentiekader waarin de initiatieven van de regionale oriëntatiegroepen omschreven in overeenstemming met artikel 95 van deze overeenkomst worden ondergebracht.

§ 2. De raad van bestuur keurt de actieplannen goed die de regionale oriëntatiegroepen hebben opgesteld nadat hij deze plannen heeft getoetst aan het sectoraal referentiekader dat hij heeft uitgewerkt. Ook al zal de samenhang tussen de Gewesten altijd worden aangemoedigd, toch kunnen die plannen per Gewest verschillen.

§ 3. De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" evalueert jaarlijks de stand van zaken en de invulling van de actieplannen die werden vastgelegd door de regionale oriëntatiegroepen op basis van een omstandig verslag dat elke regionale oriëntatiegroep opstelt.

Art. 94. De raad van bestuur bepaalt een financiële enveloppe voor de 3 regionale oriëntatiegroepen. Dit budget wordt over de 3 regionale oriëntatiegroepen verdeeld volgens de verdeelsleutel vastgelegd door de raad van bestuur. Dit budget kan variëren afhankelijk van de standen van zaken bedoeld in artikel 93, § 3.

#### HOOFDSTUK II. — De regionale oriëntatiegroepen van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid"

Art. 95. De raad van bestuur bepaalt de samenstelling van de regionale oriëntatiegroepen en bewaakt daarbij een paritaire samenstelling van die groepen.

Art. 96. In het kader van de 2 opleidingspijlers die onder hun bevoegdheid vallen, leggen de regionale oriëntatiegroepen een meerjarenactieplan vast. Dit actieplan wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de raad van bestuur van het FVB.

Art. 89. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" procède annuellement à l'évaluation de l'état d'avancement et de la concrétisation des plans d'actions définis par les groupes d'orientation régionaux sur la base d'un rapport circonstancié établi par chaque groupe d'orientation régional.

#### CHAPITRE V. — Outplacement sectoriel

Art. 90. Le "Fonds de formation professionnelle de la construction" est chargé de la mise en œuvre du régime sectoriel d'outplacement. Ce régime a pour objectif de ramener les travailleurs licenciés vers le secteur de la construction.

Une convention collective de travail distincte détermine les modalités d'application du régime sectoriel d'outplacement.

#### TITRE V. — Organisation des actions du "Fonds de formation professionnelle de la construction"

Art. 91. § 1<sup>er</sup>. Conformément à ses statuts, le fonds a pour objet le suivi, la promotion et l'organisation de façon systématique et planifiée de toutes formes de formation professionnelle visant l'enseignement, la formation, l'adaptation, la formation complémentaire, la spécialisation ou le recyclage des travailleurs ou travailleurs potentiels du secteur de la construction.

Le FFC demeure l'interlocuteur des différents publics cibles et sert d'intermédiaire entre le secteur de la construction et les partenaires de la formation.

§ 2. Afin d'assurer une meilleure organisation des différentes missions du FFC, une plus grande efficacité dans leur mise en œuvre et une meilleure adéquation aux politiques régionales et communautaires, les missions visées au § 1<sup>er</sup> sont regroupées en 3 piliers :

- l'enseignement construction;
- les formations pour demandeurs d'emploi;
- la formation des ouvriers déjà actifs dans le secteur.

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction"

Art. 92. § 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration régit et gère les régimes de formation des travailleurs définis au titre III de cette convention.

§ 2. L'ensemble des missions qui relèvent de ces régimes de formation des travailleurs demeure la responsabilité fondamentale du FFC. Le FFC offre un service de qualité, à la mesure de l'entreprise de construction.

§ 3. A cette fin, l'optimisation des centres de formation sectoriels propres, Construtec, Eduotec et le Centre de Référence bruxellois sera poursuivie pendant la durée de validité de cette convention.

Art. 93. § 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration détermine, pour les deux autres piliers de formation, le cadre de référence sectoriel dans lequel les actions des groupes d'orientation régionaux définis conformément à l'article 95 de cette convention s'inscrivent.

§ 2. Le conseil d'administration approuve, après les avoir évalués au regard du cadre de référence sectoriel qu'il a élaboré, les plans d'action élaborés par les groupes régionaux d'orientation. Même si la cohérence entre les Régions sera toujours encouragée, ces plans peuvent présenter des différences d'une Région à l'autre.

§ 3. Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" procède annuellement à l'évaluation de l'état d'avancement et de la concrétisation des plans d'action définis par les groupes d'orientation régionaux sur la base d'un rapport circonstancié établi par chaque groupe d'orientation régional.

Art. 94. Le conseil d'administration détermine une enveloppe financière pour les 3 groupes régionaux d'orientation. Ce budget est réparti entre les 3 groupes régionaux d'orientation selon la clé de répartition définie par le conseil d'administration. Ce budget peut varier en fonction de l'évaluation des états d'avancement visés à l'article 93, § 3.

#### CHAPITRE II. — Les groupes régionaux d'orientation du "Fonds de formation professionnelle de la construction"

Art. 95. Le conseil d'administration détermine la composition des groupes régionaux d'orientation en veillant à une composition paritaire de ces groupes.

Art. 96. Dans le cadre des 2 piliers de formation qui relèvent de leur compétence, les groupes régionaux d'orientation définissent un plan d'action pluriannuel. Ce plan d'action est soumis pour approbation au conseil d'administration du FFC.

De goedkeuring zal afhangen van de precieze inhoud van het actieplan ten opzichte van het sectoraal referentiekader. De uitvoering van de verschillende thema's van het actieplan zal worden geëvalueerd zoals beschreven in artikel 93, § 3.

Art. 97. § 1. De regionale oriëntatiegroepen streven naar een optimale afstemming tussen het sectoraal opleidingsplan zoals omschreven door de verschillende bepalingen van deze overeenkomst en de maatregelen genomen door de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen om opleiding en tewerkstelling in hun bevoegdheidsgebied te stimuleren.

§ 2. De regionale oriëntatiegroepen bestuderen ook in welke mate deze afstemming nieuwe kansen kan bieden voor opleidingen en/of voor een mogelijke daling van de sectorale kosten. Zij zien erop toe dat de middelen die hun ter beschikking worden gesteld zo efficiënt mogelijk worden gebruikt om de return on investment te verhogen.

§ 3. Hiertoe worden de regionale oriëntatiegroepen belast met het uitvoeren van de volgende opdrachten :

- analyse en beoordeling van gewestelijke of communautaire ontwikkelingen;
- opvolging van de toepassing van de gewestelijke of communautaire maatregelen in de sector;
- uitwerking van acties conform het sectoraal referentiekader;
- blijven binnen en zo efficiënt mogelijk gebruik van het toegekende budget conform het sectoraal referentiekader;
- uitvoering en opvolging van projecten, gesubsidieerd door regionale of lokale overheden en die complementair zijn met de sectorale strategie;
- zo efficiënt mogelijke besteding van het regionaal promotiebudget;
- bepalen van parameters voor de toekenning van provinciale budgetten voor de FVB-regio's en dit in functie van het toegewezen budget per gewest;
- in hun bevoegdheidsgebieden nieuwe samenwerkingsovereenkomsten onderhandelen.

#### HOOFDSTUK III. — *De regionale cellen van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid"*

Art. 98. § 1. De regionale cellen van het FVB, hierna "de FVB-regio's" genoemd, worden onder de verantwoordelijkheid van een regiomanager geplaatst.

§ 2. Die regiomanager is belast met :

- het uitvoeren en opvolgen van de samenwerkingsovereenkomsten met het dagonderwijs met volledig leerplan;
- het opzetten en opvolgen van de stelsels van het jongerenleerlingwezen en het bouwleerlingwezen;
- het opzetten en opvolgen van de stelsels voor de opleiding van arbeiders bedoeld in titel III van deze overeenkomst;
- het uitvoeren en opvolgen van sectorale initiatieven ten voordele van de "risicogroepen bouw";
- de verzameling van alle nuttige inlichtingen inzake de provinciale sectorale arbeidsmarkt en de bouwinterim alsook het regelmatig opstellen van een lijst van de vraag naar bouwcompetenties die niet konden beantwoord worden op de arbeidsmarkt;
- het promoten van bedrijfsinterne opleidingen en opleidingen die langer duren dan of die even lang duren als 32 uren op jaarbasis.

§ 3. De bij artikel 69, lid 3, bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst omschrijft nader de inhoud van de samenwerking in het kader van de initiatieven ten voordele van de "risicogroepen bouw".

De raad van bestuur van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" bepaalt de inhoud van de andere bij de § 1 bedoelde groepen van taken. Hij kan eveneens een voorrangregeling vaststellen in de uitvoering van de verschillende taken.

§ 4. Het uitvoerend bureau van elke FVB-regio is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de patronale en syndicale organisaties van de bouwsector. Het spant zich over het algemeen in om :

- bouwopleidingen te bevorderen;
- de beroepsoriëntatie van met name de jongeren naar de bouwsector te stimuleren;
- de bijzonderheden van de plaatselijke arbeidsmarkt te analyseren en er de lessen uit te trekken voor de volbrenging van de algemene promotieactie.

L'approbation dépendra du contenu précis du plan d'action par rapport au cadre de référence sectoriel. La mise en œuvre des différents thèmes du plan d'action fera l'objet de l'évaluation définie à l'article 93, § 3.

Art. 97. § 1<sup>er</sup>. Les groupes régionaux d'orientation recherchent une adéquation optimale entre le plan de formation sectoriel tel que défini par les différentes dispositions de cette convention et les mesures prises par les gouvernements des Régions et Communautés en vue de stimuler la formation et l'emploi dans leur domaine de compétence.

§ 2. Les groupes régionaux d'orientation étudient aussi dans quelle mesure cette adéquation peut fournir de nouvelles opportunités en matière de formations et/ou de baisse possible du coût sectoriel. Ils veillent à la plus grande efficacité dans l'utilisation des moyens mis à leur disposition afin d'augmenter le return on investment.

§ 3. A cette fin, les groupes régionaux d'orientation sont chargés d'exécuter les missions suivantes :

- analyser et évaluer les évolutions régionales ou communautaires;
- suivre l'application des mesures régionales ou communautaires dans le secteur;
- élaborer des actions conformément au cadre de référence sectoriel;
- respecter et utiliser le plus efficacement possible le budget octroyé conformément au cadre de référence sectoriel;
- exécuter et suivre des projets subsidiés par les pouvoirs publics régionaux ou locaux et qui sont complémentaires de la stratégie sectorielle;
- utiliser le plus efficacement possible le budget promotionnel régional;
- déterminer des paramètres pour l'octroi de budgets provinciaux aux FFC-régions et ce, en fonction du budget alloué par région;
- négocier dans leurs domaines de compétence de nouveaux accords de partenariat.

#### CHAPITRE III. — *Les cellules régionales du "Fonds de formation professionnelle de la construction"*

Art. 98. § 1<sup>er</sup>. Les cellules régionales du FFC, ci-après dénommées les régions-FFC, sont placées sous la responsabilité d'un manager régional.

§ 2. Ce manager régional est chargé de :

- mettre en œuvre et suivre les conventions de collaboration avec l'enseignement de plein exercice;
- mettre en œuvre et suivre les régimes de l'apprentissage des jeunes et de l'apprentissage construction;
- mettre en œuvre et suivre les régimes de formation des travailleurs visés au titre III de cette convention;
- mettre en œuvre et suivre les actions sectorielles en faveur des "groupes à risque construction";
- collecter toute l'information utile sur le marché du travail sectoriel provincial et sur l'intérim construction, ainsi que l'établissement régulier d'une liste des offres d'emploi qui n'ont pas pu trouver de candidats sur le marché du travail;
- promouvoir les formations en entreprise ainsi que les formations d'une durée supérieure ou égale à 32 heures sur une base annuelle.

§ 3. La convention collective de travail, visée à l'article 69, alinéa 3, précise le contenu des missions de collaboration menées dans le cadre des actions en faveur des "groupes à risque construction".

Le conseil d'administration du "Fonds de formation professionnelle de la construction" détermine le contenu des autres groupes de missions visés au § 1<sup>er</sup>. Il peut également déterminer un ordre de priorité dans l'accomplissement des diverses missions.

§ 4. Le bureau exécutif de chaque région-FFC, composé de manière paritaire de représentants des organisations patronales et syndicales du secteur de la construction s'efforce de manière générale :

- de promouvoir la formation dans les métiers de la construction;
- de stimuler l'orientation professionnelle, notamment des jeunes, vers les emplois dans le secteur de la construction;
- d'analyser les particularités du marché local du travail et d'en tirer les enseignements pour l'accomplissement de l'action générale de promotion.

## TITEL VI. — Slotbepalingen

Art. 99. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 september 2009 en loopt af op 31 augustus 2013. De bijkomende financiering bepaald bij artikel 3 van deze overeenkomst treedt in werking op 1 juli 2009.

Ze behoudt echter haar uitwerking tijdens de looptijd van de overeenkomsten die tijdens de in lid 1 vastgestelde geldigheidsperiode werden gesloten overeenkomstig de bepalingen van titel II.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

## TITRE VI. — Dispositions finales

Art. 99. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009 et prend fin le 31 août 2013. Les financements complémentaires définis à l'article 3 de cette convention entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

Elle maintient toutefois ses effets pendant la durée de validité des conventions conclues en application des dispositions du titre II pendant la période de validité déterminée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 2626

[2010/203489]

**2 JULI 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de werkkledij (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de landbouw;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de werkkledij.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de landbouw**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009*

Werkkledij  
(Overeenkomst geregistreerd op 17 februari 2010  
onder het nummer 97529/CO/144)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de landbouw ressorteren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 2626

[2010/203489]

**2 JUILLET 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative aux vêtements de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'agriculture;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative aux vêtements de travail.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :  
La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire de l'agriculture**

*Convention collective de travail du 13 novembre 2009*

Vêtements de travail (Convention enregistrée le 17 février 2010  
sous le numéro 97529/CO/144)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'agriculture.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 juli 2004 betreffende de werkkledij. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermingskledij), die te allen tijde door de werkgever onderhouden moeten worden.

Art. 3. De werkgevers bedoeld in artikel 1 zijn ertoe gehouden aan de door hen tewerkgestelde werklieden en werksters, twee werkpakken per jaar ter beschikking te stellen.

#### HOOFDSTUK II. — *Vergoeding voor werkkledij*

Art. 4. De werkgever kan na een risicoanalyse toestaan dat de werknemers zelf hun werkkledij onderhouden. De werknemers die zelf instaan voor dit onderhoud, hebben hierbij recht op een wekelijkse vergoeding van 2,66 EUR ten laste van de werkgever.

Behoudens andersluidende, schriftelijke en voorafgaande afspraak op ondernemingsvlak, wordt deze vergoeding geacht alle kosten te dekken verbonden aan het onderhoud van de werkkledij.

Art. 5. De werknemers hebben per begonnen arbeidsdag recht op 1/5e van de in artikel 4 vermelde wekelijkse vergoeding, met een maximum 5/5den per week.

Art. 6. De vergoeding voor werkkledij is gebonden aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de bepalingen van de artikelen 3, 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009 betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

#### HOOFDSTUK III. — *Risicoanalyse*

Art. 7. Vooraleer de werkgever de werknemers kan toestaan zelf in te staan voor het onderhoud van de werkkledij, onderzoekt de werkgever de mogelijke risico's hiervan op het welzijn van de werknemers, volgens de bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Indien de werkgever het risico op het welzijn van de werknemers te hoog evalueert, moet de werkgever zelf instaan voor het onderhoud.

Art. 8. Bovendien moet de werkgever, wanneer de aanwezigheid van werkkledij buiten de onderneming een mogelijk gevaar op besmetting oplevert, zelf instaan voor het onderhoud. Indien dit gevaar slechts van tijdelijke aard is, volstaan hiertoe tijdelijke maatregelen van de werkgever.

#### HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de werkkledij.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeg van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de landbouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'article 6 de l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail. Cette convention collective de travail ne s'applique pas aux moyens de protection personnels (vêtements de protection) qui doivent dans tous les cas être entretenus par l'employeur.

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> sont tenus de mettre à la disposition des ouvriers et ouvrières qu'ils occupent, deux vêtements de travail par an.

#### CHAPITRE II. — *Allocation pour vêtements de travail*

Art. 4. Après une analyse des risques, l'employeur peut permettre aux travailleurs d'entretenir eux-mêmes leurs vêtements de travail. Les travailleurs qui se chargent eux-mêmes de cet entretien ont, pour ce faire, droit à une allocation hebdomadaire de 2,66 EUR à charge de l'employeur.

Sauf accord contraire, écrit et préalable au niveau de l'entreprise, cette allocation est censée couvrir tous les coûts liés à l'entretien des vêtements de travail.

Art. 5. Par journée de travail commencée, les travailleurs ont droit à 1/5<sup>e</sup> de l'allocation hebdomadaire mentionnée à l'article 4, avec un maximum de 5/5<sup>es</sup> par semaine.

Art. 6. L'allocation pour vêtements de travail est liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation selon les dispositions des articles 3, 4 et 5 de la convention collective de travail du 13 novembre 2009 relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

#### CHAPITRE III. — *Analyse des risques*

Art. 7. Avant de pouvoir permettre aux travailleurs de prendre en charge eux-mêmes l'entretien de leurs vêtements de travail, l'employeur examinera les risques possibles pour le bien-être des travailleurs, conformément aux dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Si l'employeur estime le risque pour le bien-être des travailleurs trop élevé, il doit se charger lui-même de l'entretien.

Art. 8. En outre, si la présence des vêtements de travail en dehors de l'entreprise crée un possible danger de contagion, l'employeur doit se charger lui-même de l'entretien. Si ledit danger n'est que temporaire, il suffit que l'employeur prenne des mesures temporaires.

#### CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative aux vêtements de travail.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'agriculture.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 2627

[C — 2010/22347]

**14 JULI 2010.** — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 11, § 4, 17, § 1, 11° en 12°, en § 14, 26, § 9 en 34, § 1, b), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 28 april 2009;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 28 april 2009;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 22 juni 2009;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 22 juli 2009;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 27 juli 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 oktober 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 9 november 2009;

Gelet op advies 47.572/2 van de Raad van State, gegeven op 5 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 11, § 4, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 februari 2002, in de tweede toepassingsregel volgens de verstrekking 355913 – 355924, worden de rangnummers « 459550 – 459561, 459572 – 459583, 459594 – 459605, 459616 – 459620 en 459631 – 459642 » na de rangnummers 458813 – 458824 ingevoegd.

**Art. 2.** In artikel 17 van dezelfde bijlage, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1,

a) in 11°,

1) de omschrijving van de verstrekking 458813 – 458824 wordt gewijzigd als volgt :

« Computergestuurde tomografie van de hals (weke delen) met of zonder contrastmiddel, met registreren en clichés, minimum 15 coupes, voor het hele onderzoek »;

2) de volgende verstrekkingen worden ingevoegd na de verstrekking 458813 – 458824 :

« 459550 – 459561

Computergestuurde tomografie van de thorax met of zonder contrastmiddel, met registreren en clichés, minimum 15 coupes, voor het hele onderzoek ..... N 260

459572 – 459583

Computergestuurde tomografie van het abdomen, met of zonder contrastmiddel, met registreren en clichés, minimum 15 coupes, voor het hele onderzoek ..... N 260

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 2627

[C — 2010/22347]

**14 JUILLET 2010.** — Arrêté royal modifiant les articles 11, § 4, 17, § 1<sup>er</sup>, 11° et 12°, et § 14, 26, § 9 et 34, § 1<sup>er</sup>, b), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 28 avril 2009;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 28 avril 2009;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 22 juin 2009;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 22 juillet 2009;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 27 juillet 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 octobre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 9 novembre 2009;

Vu l'avis 47.572/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 janvier 2010, en vertu de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 11, § 4, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 27 février 2002, dans la deuxième règle d'application suivant la prestation 355913 – 355924, les numéros d'ordre « 459550 – 459561, 459572 – 459583, 459594 – 459605, 459616 – 459620 et 459631 – 459642 » sont insérés après les numéros d'ordre 458813 – 458824.

**Art. 2.** A l'article 17 de la même annexe, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 27 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>,

a) au 11°,

1) le libellé de la prestation 458813 – 458824 est modifié comme suit :

« Tomographie commandée par ordinateur, du cou (parties molles) avec/ou sans moyen de contraste, avec enregistrement et clichés, 15 coupes au minimum, pour l'ensemble de l'examen »;

2) les prestations suivantes sont insérées après la prestation 458813 – 458824 :

« 459550 – 459561

Tomographie commandée par ordinateur, du thorax avec/ou sans moyen de contraste, avec enregistrement et clichés, 15 coupes au minimum, pour l'ensemble de l'examen ..... N 260

459572 – 459583

Tomographie commandée par ordinateur, de l'abdomen, avec/ou sans moyen de contraste, avec enregistrement et clichés, 15 coupes au minimum, pour l'ensemble de l'examen ..... N 260

459594 – 459605

Computergestuurde tomografie van de hals en de thorax, met of zonder contrastmiddel, met registreren en clichés, minimum 30 coupes voor het hele onderzoek ..... N 455

459616 – 459620

Computergestuurde tomografie van de thorax en het abdomen, met of zonder contrastmiddel, met registreren en clichés, minimum 30 coupes voor het hele onderzoek ..... N 455

459631 – 459642

Computergestuurde tomografie van de hals, de thorax en het abdomen, met of zonder contrastmiddel, met registreren en clichés, minimum 30 coupes voor het hele onderzoek ..... N 455 »;

b) in 12°,

1) wordt het punt 11 van de omschrijving van de verstreking 460670 door de termen « en 459550 tot 459631 » aangevuld;

2) wordt het punt 1 van de omschrijving van de verstreking 461016 door de termen « en 459550 tot 459631 » aangevuld;

2° in § 14, worden de rangnummers « , 459550 – 459561, 459572 – 459583, 459594 – 459605, 459616 – 459620, 459631 – 459642 » tussen de rangnummers "458813 – 458824" en "458894 – 458905" ingevoegd.

**Art. 3.** In artikel 26, § 9, van dezelfde bijlage, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2005, in het 1ste lid, worden de rangnummers « , 459550 – 459561, 459572 – 459583, 459594 – 459605, 459616 – 459620, 459631 – 459642 » tussen de rangnummers "458673 – 458684" en "458813 – 458824" ingevoegd.

**Art. 4.** In artikel 34, § 1, b), van dezelfde bijlage, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 juni 2008, in de toepassingregel volgens de verstreking 589234 – 589245, worden de rangnummers « , 459550 – 459561, 459572 – 459583, 459594 – 459605, 459616 – 459620, 459631 – 459642 » na de rangnummers "458813 – 458824" toegevoegd.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
belast met Maatschappelijke Integratie,  
Mevr. L. ONKELINX

459594 – 459605

Tomographie commandée par ordinateur du cou et du thorax, avec/ou sans moyen de contraste, avec enregistrement et clichés, 30 coupes au minimum, pour l'ensemble de l'examen ..... N 455

459616 – 459620

Tomographie commandée par ordinateur du thorax et de l'abdomen, avec/ou sans moyen de contraste, avec enregistrement et clichés, 30 coupes au minimum, pour l'ensemble de l'examen ..... N 455

459631 – 459642

Tomographie commandée par ordinateur du cou, du thorax et de l'abdomen, avec/ou sans moyen de contraste, avec enregistrement et clichés, 30 coupes au minimum, pour l'ensemble de l'examen ..... N 455 »;

b) au 12°,

1) le point 11 du libellé de la prestation 460670 est complété par les termes « et 459550 à 459631 »;

2) le point 1 du libellé de la prestation 461016 est complété par les termes « et 459550 à 459631 »;

2° au § 14, les numéros d'ordre « , 459550 – 459561, 459572 – 459583, 459594 – 459605, 459616 – 459620, 459631 – 459642 » sont insérés entre les numéros d'ordre "458813 – 458824" et "458894 – 458905".

**Art. 3.** A l'article 26, § 9, de la même annexe, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 juin 2005, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les numéros d'ordre « , 459550 – 459561, 459572 – 459583, 459594 – 459605, 459616 – 459620, 459631 – 459642 » sont insérés entre les numéros d'ordre "458673 – 458684" et "458813 – 458824".

**Art. 4.** A l'article 34, § 1<sup>er</sup>, b), de la même annexe, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 12 juin 2008, dans la règle d'application qui suit la prestation 589234 – 589245, les numéros d'ordre « , 459550 – 459561, 459572 – 459583, 459594 – 459605, 459616 – 459620, 459631 – 459642 » sont ajoutés après les numéros d'ordre "458813 – 458824".

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
chargée de l'Intégration sociale,  
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2010 — 2628

[C – 2010/11303]

**22 JULI 2010.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 maart 2001 waarbij de nodige machtiging wordt verleend aan de organismen belast met de afgifte van oorsprongsattesten en bindende oorsprongsinlichtingen en waarbij hun bevoegdheid bepaald wordt

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 283 van 30 maart 1936 houdende reglementering van de afgifte van oorsprongsattesten, bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936, de artikelen 2, 3 en 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 januari 1953 waarbij de nodige machtiging wordt verleend aan de organismen belast met de afgifte van oorsprongsattesten en waarbij hun bevoegdheid bepaald wordt;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 september 2000 tot regeling van de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 283 van 30 maart 1936 houdende reglementering van de afgifte van oorsprongsattesten, artikel 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 maart 2001 waarbij de nodige machtiging wordt verleend aan de organismen belast met de afgifte van oorsprongsattesten en bindende oorsprongsinlichtingen en waarbij hun bevoegdheid bepaald wordt;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2010 — 2628

[C – 2010/11303]

**22 JUILLET 2010.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mars 2001 portant habilitation des organismes chargés de la délivrance de certificats d'origine et de renseignements contraignants en matière d'origine et déterminant leur compétence

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vu l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance des certificats d'origine, confirmé par la loi du 4 mai 1936, les articles 2, 3 et 8;

Vu l'arrêté ministériel du 24 janvier 1953 portant agrégation des organismes chargés de la délivrance de certificats d'origine et déterminant leur compétence;

Vu l'arrêté ministériel du 14 septembre 2000 réglant l'exécution de l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance de certificats d'origine, l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mars 2001 portant habilitation des organismes chargés de la délivrance de certificats d'origine et de renseignements contraignants en matière d'origine et déterminant leur compétence;

Gelet het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 31 maart 2010;

Overwegende de Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het Communautair Douanewetboek, gewijzigd door de Verordening (EG) nr. 82/97 van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996, artikel 12 en TITEL II, hoofdstuk 2,

Besluit :

**Artikel 1.** In het ministerieel besluit van 26 maart 2001 waarbij de nodige machtiging wordt verleend aan de organismen belast met de afgifte van oorsprongsattesten en bindende oorsprongsinlichtingen en waarbij hun bevoegdheid bepaald wordt, wordt de bijlage 1 vervangen door de bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden « De Hoge Raad voor de Diamant » vervangen door de woorden « Diamond office ».

**Art. 3.** In hetzelfde besluit worden opgeheven :

1° artikel 3;

2° bijlage 2.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 juli 2010.

V. VAN QUICKENBORNE

#### Bijlage

Art. N1 . Bijlage bedoeld in artikel 1 : erkend voor de afgifte van oorsprongsattesten en bindende oorsprongsinlichtingen.

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL ANTWERPEN-WAASLAND :

Aartselaar, Antwerpen, Beveren, Boechout, Boom, Borsbeek, Braschaat, Brecht, Edegem, Essen, Hemiksem, Hove, Kalmthout, Kapellen, Kontich, Kruikebeke, Lint, Lokeren, Malle, Mortsel, Niel, Ranst, Rumst, Schelle, Schilde, Schoten, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas, Stabroek, Stekene, Temse, Wijnegem, Wommelgem, Wuustwezel, Zandhoven, Zoersel, Zwijndrecht.

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU BRABANT WALLON :

Beauvechain, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château, Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe, Grez-Doiceau, Hélécine, Incourt, Ittre, Jodoigne, La Hulpe, Lasne, Mont-Saint-Guibert, Nivelles, Orp-Jauche, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Perwez, Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubize, Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo, Wavre.

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL WEST-VLAANDEREN :

Alveringem, Anzegem, Ardoeie, Avelgem, Beernem, Blankenberge, Bredene, Brugge, Damme, De Haan, De Panne, Deerlijk, Dentergem, Diksmuide, Gistel, Harelbeke, Heuvelland, Hooglede, Houthulst, Ichtegem, Ieper, Ingelmunster, Izegem, Jabbeke, Knokke-Heist, Koekelare, Koksijde, Kortemark, Kortrijk, Kuurne, Langemark-Poelkapelle, Ledegem, Lendeledede, Lichtervelde, Lo-Reninge, Menen, Mesen, Meulebeke, Middelkerke, Moorslede, Nieuwpoort, Oostende, Oostkamp, Oostrozebeke, Oudenburg, Pittem, Poperinge, Roeselare, Ruiselede, Spiere-Helkijn, Staden, Tielt, Torhout, Veurne, Vleteren, Waregem, Wervik, Wevelgem, Wielsbeke, Wingene, Zedelgem, Zeebrugge, Zonnebeke, Zuienkerke, Zwevegem

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL KEMPEN :

Arendonk, Baarle-Hertog, Balen, Beerse, Dessel, Geel, Grobbendonk, Herentals, Herenthout, Herselt, Hoogstraten, Hulshout, Kasterlee, Laakdal, Lille, Meerhout, Merksplas, Mol, Olen, Oud-Turnhout, Ravels, Retie, Rijkvorsel, Turnhout, Vorselaar, Vosselaar, Westerlo

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL ARRONDISSEMENT LEUVEN :

Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem, Diest, Geetbets, Glabbeek-Zuurbeemde, Haacht, Herent, Hoegaarden, Holsbeek, Huldenberg, Keerbergen, Kortenaken, Kortenberg, Landen, Leuven, Linter, Lubbeek, Oud-Heverlee, Rotselaar, Scherpenheuvel-Zichem, Tervuren, Tielt-Winge, Tienen, Tremelo, Zoutleeuw

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 31 mars 2010;

Considérant le Règlement (CEE) n° 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992 établissant le Code des douanes communautaires, modifié par le Règlement (CE) n° 82/97 du Parlement européen et le Conseil du 19 décembre 1996, l'article 12 et le TITRE II, chapitre 2,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté ministériel du 26 mars 2001, portant habilitation des organismes chargés de la délivrance de certificats d'origine et de renseignements contraignants en matière d'origine et déterminant leur compétence, l'annexe 1 est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Dans l'article 2 du même arrêté, les mots « Conseil supérieur du diamant » sont remplacés par les mots « Diamond office ».

**Art. 3.** Dans le même arrêté sont abrogés :

1° l'article 3;

2° l'annexe 2.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 juillet 2010.

V. VAN QUICKENBORNE

#### Annexe

Art. N1 . Annexe visée à l'article 1<sup>er</sup> : agréés pour la délivrance des certificats d'origine et des renseignements contraignants en matière d'origine.

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL ANTWERPEN-WAASLAND :

Aartselaar, Antwerpen, Beveren, Boechout, Boom, Borsbeek, Braschaat, Brecht, Edegem, Essen, Hemiksem, Hove, Kalmthout, Kapellen, Kontich, Kruikebeke, Lint, Lokeren, Malle, Mortsel, Niel, Ranst, Rumst, Schelle, Schilde, Schoten, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas, Stabroek, Stekene, Temse, Wijnegem, Wommelgem, Wuustwezel, Zandhoven, Zoersel, Zwijndrecht.

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU BRABANT WALLON :

Beauvechain, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château, Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe, Grez-Doiceau, Hélécine, Incourt, Ittre, Jodoigne, La Hulpe, Lasne, Mont-Saint-Guibert, Nivelles, Orp-Jauche, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Perwez, Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubize, Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo, Wavre.

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL WEST-VLAANDEREN :

Alveringem, Anzegem, Ardoeie, Avelgem, Beernem, Blankenberge, Bredene, Brugge, Damme, De Haan, De Panne, Deerlijk, Dentergem, Diksmuide, Gistel, Harelbeke, Heuvelland, Hooglede, Houthulst, Ichtegem, Ieper, Ingelmunster, Izegem, Jabbeke, Knokke-Heist, Koekelare, Koksijde, Kortemark, Kortrijk, Kuurne, Langemark-Poelkapelle, Ledegem, Lendeledede, Lichtervelde, Lo-Reninge, Menen, Mesen, Meulebeke, Middelkerke, Moorslede, Nieuwpoort, Oostende, Oostkamp, Oostrozebeke, Oudenburg, Pittem, Poperinge, Roeselare, Ruiselede, Spiere-Helkijn, Staden, Tielt, Torhout, Veurne, Vleteren, Waregem, Wervik, Wevelgem, Wielsbeke, Wingene, Zedelgem, Zeebrugge, Zonnebeke, Zuienkerke, Zwevegem

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL KEMPEN :

Arendonk, Baarle-Hertog, Balen, Beerse, Dessel, Geel, Grobbendonk, Herentals, Herenthout, Herselt, Hoogstraten, Hulshout, Kasterlee, Laakdal, Lille, Meerhout, Merksplas, Mol, Olen, Oud-Turnhout, Ravels, Retie, Rijkvorsel, Turnhout, Vorselaar, Vosselaar, Westerlo

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL ARRONDISSEMENT LEUVEN :

Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem, Diest, Geetbets, Glabbeek-Zuurbeemde, Haacht, Herent, Hoegaarden, Holsbeek, Huldenberg, Keerbergen, Kortenaken, Kortenberg, Landen, Leuven, Linter, Lubbeek, Oud-Heverlee, Rotselaar, Scherpenheuvel-Zichem, Tervuren, Tielt-Winge, Tienen, Tremelo, Zoutleeuw



## VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL HALLE-VILVOORDE :

Affligem, Asse, Beersel, Bever, Dilbeek, Drogenbos, Galmaarden, Gooik, Grimbergen, Halle, Herne, Hoeilaart, Kampenhout, Kapelle-op-den-Bos, Kraainem, Lennik, Liedekerke, Linkebeek, Londerzeel, Machelen, Meise, Merchtem, Opwijk, Overijse, Pepingen, Roosdaal, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw, Steenokkerzeel, Ternat, Vilvoorde, Wemmel, Wezembeek-Oppem, Zaventem, Zemst

## VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL OOST-VLAANDEREN :

Aalst, Aalter, Assenede, Brakel, Buggenhout, De Pinte, Deinze, Denderleeuw, Dendermonde, Destelbergen, Eeklo, Erpe-Mere, Evergem, Gavere, Gent, Geraardsbergen, Haaltert, Hamme, Herzele, Horebeke, Kaprijke, Kluisbergen, Knesselare, Kruishoutem, Laarne, Lebeke, Lede, Lierde, Lochristi, Lovendegem, Maarkedal, Maldegem, Melle, Merelbeke, Moerbeke, Nazareth, Nevele, Ninove, Oosterzele, Oudenaarde, Ronse, Sint-Laureins, Sint-Lievens-Houtem, Sint-Martens-Latem, Waarschoot, Waasmunster, Wachtebeke, Wetteren, Wichelen, Wortegem-Petegem, Zele, Zelzate, Zingem, Zomergem, Zottegem, Zulte, Zwalm

## KAMER VAN KOOPHANDEL EN INDUSTRIE VAN BRUSSEL :

Anderlecht, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Etterbeek, Evere, Vorst, Ganshoren, Elsene, Jette, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe

## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU HAINAUT :

Anderlues, Aiseau-Presles, Beaumont, Bienne-lez-Happart, Binche, Braine-le-Comte, Boussu, Chapelle, Charleroi, Chatelet, Chimay, Colfontaine, Courcelles, Dour, Ecaussinnes, Enghien, Erquelines, Estinnes, Farcennes, Fleurus, Fontaine-l'Évêque, Frameries, Froidchapelle, Gerpinnes, Grand-Reng, Ham-sur-Heure, Hensies, Honnelles, Jurbise, La Louvière, Le Rœulx, Lens, Les Bons Villers, Lobbes, Manage, Merbes-le-Château, Momignies, Mons, Montigny-le-Tilleul, Morlanwelz, Nalines, Pont-à-Celles, Quaregnon, Quévy, Quiévrain, Saint-Ghislain, Seneffe, Silly, Sivry-Rance, Soignies, Thuin, Trazegnies

## INDUSTRIE - UND HANDELSKAMMER EUPEN - MALMEDY - ST.-VITH :

Amblève, Bullange, Burg-Reuland, Butgenbach, Eupen, La Calamine, Lontzen, Malmedy, Raeren, Saint-Vith, Waimes

## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE CONNECT :

Amay, Andenne, Anhée, Ans, Anthisnes, Aubel, Assesse, Awans, Aywaille, Baelen, Bassenge, Beauraing, Berloz, Beyne-Heusay, Bièvre, Blegny, Braives, Burdinne, Cerfontaine, Chaudfontaine, Ciney, Clavier, Comblain-au-Pont, Couvin, Crisnée, Dalhem, Dinant, Dison, Doische, Donceel, Eghezée, Engis, Esneux, Faimas, Fernelmont, Ferrières, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle, Fléron, Floreffe, Florennes, Fosses-la-Ville, Gedinne, Geer, Gembloux, Gesves, Grâce-Hollogne, Hamoir, Hamois, Hannut, Hastière, Havelange, Héron, Herstal, Herve, Houyet, Huy, Jalhay, Jemeppe-sur-Sambre, Juprelle, La Bruyère, Lierneux, Liège, Lincinet, Limbourg, Marchin, Mettet, Modave, Namur, Nandrin, Neupré, Ohey, Olne, Onhay, Oreye, Ouffet, Oupeye, Pepinster, Philippeville, Plombières, Profondeville, Remicourt, Rochefort, Saint-Georges-sur-Meuse, Saint-Nicolas, Sambreville, Seraing, Sombreffe, Somme-Leuze, Soumagne, Spa, Sprimont, Stavelot, Stoumont, Theux, Thimister-Clermont, Tinlot, Trois-Ponts, Trooz, Verlaine, Verviers, Villers-le-Bouillet, Viroinval, Visé, Vresse-sur-Semois, Walcourt, Wanze, Waremme, Wasseiges, Welkenraedt, Yvoir

## VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL LIMBURG :

Alken, As, Beringen, Bilzen, Bocholt, Borgloon, Bree, Diepenbeek, Dilsen-Stokkem, Genk, Gingelom, Halen, Ham, Hamont-Achel, Haselt, Hechtel-Eksel, Heers, Herk-de-Stad, Herstappe, Heusden-Zolder, Hoeselt, Houthalen-Helchteren, Kinrooi, Kortessem, Lanaken, Leopoldsburch, Lommel, Lummen, Maaseik, Maasmechelen, Meeuwen-Gruitrode, Neerpelt, Nieuwerkerken, Opglabbeek, Overpelt, Peer, Riemst, Sint-Truiden, Tessenderlo, Tongeren, Voeren, Wellen, Zonhoven, Zutendaal

## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE LA WALLONIE PICARDE :

Antoing, Ath, Belœil, Bernissart, Brugelette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Comines, Ellezelles, Estaimpuis, Flobecq, Frasnes-lez-Anvaing, Lessines, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Mouscron, Pecq, Péruwelz, Rumes, Tournai, Warneton

## VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL HALLE-VILVOORDE :

Affligem, Asse, Beersel, Bever, Dilbeek, Drogenbos, Galmaarden, Gooik, Grimbergen, Halle, Herne, Hoeilaart, Kampenhout, Kapelle-op-den-Bos, Kraainem, Lennik, Liedekerke, Linkebeek, Londerzeel, Machelen, Meise, Merchtem, Opwijk, Overijse, Pepingen, Roosdaal, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw, Steenokkerzeel, Ternat, Vilvoorde, Wemmel, Wezembeek-Oppem, Zaventem, Zemst

## VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL OOST-VLAANDEREN :

Aalst, Aalter, Assenede, Brakel, Buggenhout, De Pinte, Deinze, Denderleeuw, Dendermonde, Destelbergen, Eeklo, Erpe-Mere, Evergem, Gavere, Gent, Geraardsbergen, Haaltert, Hamme, Herzele, Horebeke, Kaprijke, Kluisbergen, Knesselare, Kruishoutem, Laarne, Lebeke, Lede, Lierde, Lochristi, Lovendegem, Maarkedal, Maldegem, Melle, Merelbeke, Moerbeke, Nazareth, Nevele, Ninove, Oosterzele, Oudenaarde, Ronse, Sint-Laureins, Sint-Lievens-Houtem, Sint-Martens-Latem, Waarschoot, Waasmunster, Wachtebeke, Wetteren, Wichelen, Wortegem-Petegem, Zele, Zelzate, Zingem, Zomergem, Zottegem, Zulte, Zwalm

## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE BRUXELLES :

Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Node, Schaarbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre

## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU HAINAUT :

Anderlues, Aiseau-Presles, Beaumont, Bienne-lez-Happart, Binche, Braine-le-Comte, Boussu, Chapelle, Charleroi, Chatelet, Chimay, Colfontaine, Courcelles, Dour, Ecaussinnes, Enghien, Erquelines, Estinnes, Farcennes, Fleurus, Fontaine-l'Évêque, Frameries, Froidchapelle, Gerpinnes, Grand-Reng, Ham-sur-Heure, Hensies, Honnelles, Jurbise, La Louvière, Le Rœulx, Lens, Les Bons Villers, Lobbes, Manage, Merbes-le-Château, Momignies, Mons, Montigny-le-Tilleul, Morlanwelz, Nalines, Pont-à-Celles, Quaregnon, Quévy, Quiévrain, Saint-Ghislain, Seneffe, Silly, Sivry-Rance, Soignies, Thuin, Trazegnies

## INDUSTRIE - UND HANDELSKAMMER EUPEN - MALMEDY - ST.-VITH :

Amblève, Bullange, Burg-Reuland, Butgenbach, Eupen, La Calamine, Lontzen, Malmedy, Raeren, Saint-Vith, Waimes

## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE CONNECT :

Amay, Andenne, Anhée, Ans, Anthisnes, Aubel, Assesse, Awans, Aywaille, Baelen, Bassenge, Beauraing, Berloz, Beyne-Heusay, Bièvre, Blegny, Braives, Burdinne, Cerfontaine, Chaudfontaine, Ciney, Clavier, Comblain-au-Pont, Couvin, Crisnée, Dalhem, Dinant, Dison, Doische, Donceel, Eghezée, Engis, Esneux, Faimas, Fernelmont, Ferrières, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle, Fléron, Floreffe, Florennes, Fosses-la-Ville, Gedinne, Geer, Gembloux, Gesves, Grâce-Hollogne, Hamoir, Hamois, Hannut, Hastière, Havelange, Héron, Herstal, Herve, Houyet, Huy, Jalhay, Jemeppe-sur-Sambre, Juprelle, La Bruyère, Lierneux, Liège, Lincinet, Limbourg, Marchin, Mettet, Modave, Namur, Nandrin, Neupré, Ohey, Olne, Onhay, Oreye, Ouffet, Oupeye, Pepinster, Philippeville, Plombières, Profondeville, Remicourt, Rochefort, Saint-Georges-sur-Meuse, Saint-Nicolas, Sambreville, Seraing, Sombreffe, Somme-Leuze, Soumagne, Spa, Sprimont, Stavelot, Stoumont, Theux, Thimister-Clermont, Tinlot, Trois-Ponts, Trooz, Verlaine, Verviers, Villers-le-Bouillet, Viroinval, Visé, Vresse-sur-Semois, Walcourt, Wanze, Waremme, Wasseiges, Welkenraedt, Yvoir

## VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL LIMBURG :

Alken, As, Beringen, Bilzen, Bocholt, Borgloon, Bree, Diepenbeek, Dilsen-Stokkem, Genk, Gingelom, Halen, Ham, Hamont-Achel, Haselt, Hechtel-Eksel, Heers, Herk-de-Stad, Herstappe, Heusden-Zolder, Hoeselt, Houthalen-Helchteren, Kinrooi, Kortessem, Lanaken, Leopoldsburch, Lommel, Lummen, Maaseik, Maasmechelen, Meeuwen-Gruitrode, Neerpelt, Nieuwerkerken, Opglabbeek, Overpelt, Peer, Riemst, Sint-Truiden, Tessenderlo, Tongeren, Voeren, Wellen, Zonhoven, Zutendaal

## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE LA WALLONIE PICARDE :

Antoing, Ath, Belœil, Bernissart, Brugelette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Comines, Ellezelles, Estaimpuis, Flobecq, Frasnes-lez-Anvaing, Lessines, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Mouscron, Pecq, Péruwelz, Rumes, Tournai, Warneton

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU LUXEMBOURG  
BELGE :

Arlon, Attert, Aubange, Bastogne, Bertogne, Bertrix, Bouillon, Chiny, Daverdisse, Durbuy, Erezée, Étalle, Fauvillers, Florenville, Gouvy, Habay, Herbeumont, Hotton, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Léglise, Libin, Libramont-Chevigny, Manhay, Marche-en-Famenne, Martelange, Meix-devant-Virton, Messancy, Musson, Nassogne, Neufchâteau, Pali-seul, Rendeux, Rouvroy, Sainte-Ode, Saint-Hubert, Saint-Léger, Tellin, Tenneville, Tintigny, Vaux-sur-Sûre, Vielsalm, Virton, Wellin

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL MECHELEN :

Berlaar, Bonheiden, Bornem, Duffel, Heist-op-den-Berg, Lier, Meche-len, Nijlen, Putte, Puurs, Sint-Amands, Sint-Katelijne-Waver, Willebroek

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 22 juli 2010 tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 maart 2001 waarbij de nodige machtiging wordt verleend aan de organismen belast met de afgifte van oorsprongsattesten en bindende oorsprongsinlichtingen en waarbij hun bevoegdheid bepaald wordt.

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,  
V. VAN QUICKENBORNE

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU LUXEMBOURG  
BELGE :

Arlon, Attert, Aubange, Bastogne, Bertogne, Bertrix, Bouillon, Chiny, Daverdisse, Durbuy, Erezée, Étalle, Fauvillers, Florenville, Gouvy, Habay, Herbeumont, Hotton, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Léglise, Libin, Libramont-Chevigny, Manhay, Marche-en-Famenne, Martelange, Meix-devant-Virton, Messancy, Musson, Nassogne, Neufchâteau, Pali-seul, Rendeux, Rouvroy, Sainte-Ode, Saint-Hubert, Saint-Léger, Tellin, Tenneville, Tintigny, Vaux-sur-Sûre, Vielsalm, Virton, Wellin

VOKA - KAMER VAN KOOPHANDEL MECHELEN :

Berlaar, Bonheiden, Bornem, Duffel, Heist-op-den-Berg, Lier, Meche-len, Nijlen, Putte, Puurs, Sint-Amands, Sint-Katelijne-Waver, Willebroek

Vu pour être annexé à l'arrêté du 22 juillet 2010 modifiant l'arrêté ministériel du 26 mars 2001 portant habilitation des organismes chargés de la délivrance de certificats d'origine et de renseignements contrai-gnants en matière d'origine et déterminant leur compétence.

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,  
V. VAN QUICKENBORNE

## FEDERAAL AGENTSCHAP

## VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2010 — 2629

[C - 2010/18287]

**28 JULI 2010.** — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministe-rieel besluit van 25 maart 2010 tot wijziging van bijlage III bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organis-men

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 5 februari 1999 en 27 december 2004 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, artikel 23;

Overwegende de beschikking van de Commissie van 7 novem-ber 2008 (2008/840/EG) tot vaststelling van noodmaatregelen om het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van *Anoplophora chinensis* (Forster) te voorkomen, gewijzigd bij de beschikking van de Commissie van 07 juli 2010 (2010/380/EU);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de beschikking van de Commissie van 7 juli 2010 tot vaststelling van noodmaatregelen om het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van *Anoplophora chinensis* (Forster) te voorkomen als gevolg heeft dat een toereikend niveau van fytosanitaire veiligheid wordt gegarandeerd,

Overwegende dat het dan ook noodzakelijk blijkt om onverwijld de maatregelen op te heffen die sinds 25 maart 2010 zijn vastgesteld, met betrekking tot de invoer van sommige uit China afkomstige waard-planten,

Besluit :

**Artikel 1.** Het ministerieel besluit van 25 maart 2010 tot wijziging van bijlage III bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, wordt opgeheven.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 8 juli 2010.

Brussel, 28 juli 2010.

Mevr. S. LARUELLE

## AGENCE FEDERALE

## POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2010 — 2629

[C - 2010/18287]

**28 JUILLET 2010.** — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 25 mars 2010 modifiant l'annexe III de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

La Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'article 2, modifié par les lois des 5 février 1999 et 27 décembre 2004 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'arti-cle 23;

Considérant la décision de la Commission du 7 novembre 2008 (2008/840/CE) relative à des mesures d'urgence destinées à éviter l'introduction et la propagation dans la Communauté d'*Anoplophora chinensis* (Forster), modifiée par la décision de la Commission du 7 juillet 2010 (2010/380/UE);

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que la décision de la Commission du 7 juillet 2010 relative à des mesures d'urgence destinées à éviter l'introduction et la propagation dans la Communauté d'*Anoplophora chinensis* (Forster) a pour effet de garantir un niveau suffisant de sécurité phytosanitaire,

Considérant qu'il s'avère dès lors nécessaire de lever sans délai les mesures arrêtées depuis le 25 mars 2010, en ce qui concerne l'importa-tion de certaines plantes hôtes provenant de Chine,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté ministériel du 25 mars 2010 modifiant l'an-nexe III de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 8 juillet 2010.

Bruxelles, le 28 juillet 2010.

Mme S. LARUELLE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2010 — 2630

[C — 2010/35532]

**9 JULI 2010. — Decreet betreffende de bestuurlijk-administratieve archiefwerking (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
Decreet betreffende de bestuurlijk-administratieve archiefwerking.

**HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen, definities en toepassingsgebied**

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** Dit decreet wordt aangehaald als : het Archiefdecreet van 9 juli 2010.

**Art. 3.** In dit decreet wordt verstaan onder :

1° archiefbeheer : het organiseren en uitvoeren van de archiefvorming, het ontsluiten, het toegankelijk maken, het selecteren, het vernietigen of bewaren en het beschikbaar stellen van de archiefdocumenten;

2° archiefdocumenten : alle documenten die ongeacht hun datum, vorm, ontwikkelingsstadium of drager naar hun aard bestemd zijn om te berusten onder de zorgdrager die ze heeft ontvangen, verworven of opgemaakt uit hoofde van zijn activiteiten of taken of ter handhaving van zijn rechten;

3° archiefzorg : de bestuurlijke verantwoordelijkheid voor het archiefbeheer;

4° selectielijst : staat van categorieën archiefdocumenten die voor blijvende bewaring dan wel voor vernietiging in aanmerking komen, voorafgegaan door een verantwoording, met vermelding van termijnen na het verstrijken waarvan de vernietiging wel of niet mag plaatsvinden.

**Art. 4.** Dit decreet is van toepassing op de volgende instanties :

1° de door de decreetgever opgerichte administratieve rechtscolleges;

2° de diensten, instellingen en rechtspersonen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest;

3° de gemeenten en de districten;

4° de provincies;

5° de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden;

6° de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verenigingen, vermeld in titel 7 en 8 van het decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

7° de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten;

8° de polders en de wateringen;

9° de andere gemeentelijke en provinciale instellingen, met inbegrip van de verenigingen zonder winstoogmerk waarin een of meer gemeenten of provincies minstens de helft van de stemmen in een van de beheersorganen hebben.

Zij worden elk hierna zorgdrager genoemd.

**HOOFDSTUK 2. — Zorg en beheer**

**Art. 5.** § 1. Elke zorgdrager draagt de archiefzorg over de onder hem berustende archiefdocumenten. De archiefdocumenten zijn onvervreemdbaar en zijn niet voor verjaring vatbaar.

§ 2. Elke zorgdrager brengt en bewaart de onder hem berustende archiefdocumenten in goede, geordende en toegankelijke staat gedurende de volledige levenscyclus, van de creatie, verwerving of ontvangst tot aan de eventuele vernietiging.

§ 3. De Vlaamse Regering stelt de nadere bepalingen vast inzake de goede, geordende en toegankelijke staat.

**Art. 6.** § 1. De archiefzorg van opgeheven of samengevoegde zorgdragers wordt gedragen door de rechtsopvolger.

§ 2. Voor archiefdocumenten van zorgdragers die gesplitst worden, treffen de rechtsopvolgers in onderlinge overeenstemming een regeling.

§ 3. Archiefdocumenten van zorgdragers zonder rechtsopvolger worden toevertrouwd aan een bij de ontbinding aangewezen zorgdrager.

§ 4. Bij ontstentenis van een regeling binnen een redelijke termijn wijst de Vlaamse Regering een zorgdrager aan waaraan de archiefdocumenten worden toevertrouwd.

**Art. 7.** § 1. Het archiefbeheer voldoet aan de volgende criteria :

1° de wijze waarop de zorgdrager zijn archiefdocumenten in goede, geordende en toegankelijke staat brengt en bewaart, wordt vastgesteld in procedures;

2° de archiefdocumenten worden ontsloten in openbare staten, die bekendgemaakt worden;

3° de archiefdocumenten die de zorgdrager niet heeft ontvangen of opgemaakt uit hoofde van zijn activiteiten of taken of ter handhaving van zijn rechten, maar van een derde heeft verworven, en die door de wilsuïting van die derde niet of beperkt raadpleegbaar zijn, worden beschreven in een openbare staat, die bekendgemaakt wordt;

4° de uitvoerders van het archiefbeheer zijn voldoende deskundig om die taak uit te voeren;

5° de uitvoerders van het archiefbeheer zijn onderworpen aan een deontologische code.

§ 2. De Vlaamse Regering stelt de nadere bepalingen vast voor de criteria, vermeld in paragraaf 1.

**Art. 8.** De zorgdragers kunnen op het vlak van hun archiefbeheer onderling samenwerken, met inachtneming van de geldende regelgeving.

**Art. 9.** § 1. De Vlaamse Regering kan, in overleg met de betrokken zorgdragers, een externe audit van het archiefbeheer bij de zorgdragers uitvoeren.

§ 2. De audit omvat ten minste :

1° de controle op de naleving van de bepalingen over archiefzorg, vermeld in artikel 5 en 6;

2° de controle op het archiefbeheer, vermeld in artikel 7;

3° de controle op de naleving van de selectielijsten, vermeld in artikel 12;

4° de controle op het verlenen van toegang tot archiefdocumenten voor wetenschappelijke doeleinden, vermeld in artikel 14;

5° een identificatie van de mogelijkheden tot verbetering van de effectiviteit en de efficiëntie van het archiefbeheer van de betrokken zorgdragers.

§ 3. De Vlaamse Regering stelt de nadere bepalingen vast inzake de werking, de financiering en de periodiciteit van de audit.

#### HOOFDSTUK 3. — *Ondersteuning*

**Art. 10.** De Vlaamse Regering zorgt in het kader van de ondersteuning van de archiefzorg en het archiefbeheer bij zorgdragers voor de uitoefening van de volgende taken :

1° administratieve ondersteuning van de selectiecommissies;

2° beeldvorming en communicatie;

3° beheer van het centrale register, vermeld in artikel 16;

4° praktijkondersteuning;

5° praktijkontwikkeling;

6° zorg voor de onderlinge consistentie van de selectielijsten.

De Vlaamse Regering kan de taken vermeld in het eerste lid, concretiseren of aanvullen.

#### HOOFDSTUK 4. — *Selectie en vernietiging*

**Art. 11.** § 1. De Vlaamse Regering stelt per bestuursniveau een selectiecommissie samen, belast met het opstellen en op geregelde tijdstippen actualiseren van de algemene selectielijst voor dat bestuursniveau. De selectiecommissie bestaat uit leden die in hoge mate vertrouwd zijn met de materie.

§ 2. Als een of meer archiefdocumenten of categorieën van archiefdocumenten niet opgenomen zijn in een algemene selectielijst, kan een zorgdrager een aanvullende, specifieke selectielijst voorleggen aan de betrokken selectiecommissie.

De selectiecommissie toetst de specifieke selectielijsten aan de bepalingen van paragraaf 3, en bezorgt ze aan de Vlaamse Regering.

§ 3. Bij het ontwerpen van een selectielijst moet rekening gehouden worden met :

1° de taak van de zorgdragers;

2° de verhouding van de zorgdragers tot andere zorgdragers;

3° de waarde van de archiefdocumenten als bestanddeel van het culturele patrimonium;

4° het belang van de in de archiefdocumenten voorkomende gegevens voor zorgdragers, recht- of bewijszoekenden of wetenschappelijke doeleinden.

Bij de selectielijst wordt een verantwoording gevoegd.

§ 4. De Vlaamse Regering bekrachtigt de selectielijsten. De selectielijsten worden bekendgemaakt overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Regering.

§ 5. De Vlaamse Regering stelt de nadere bepalingen vast inzake de selectielijsten, de samenstelling en de werking van de selectiecommissies, alsook de vergoedingen die uitgekeerd kunnen worden aan de leden ervan.

**Art. 12.** § 1. Zorgdragers kunnen archiefdocumenten alleen vernietigen als ze over een vastgestelde selectielijst beschikken en als die vernietiging overeenstemt met de bepalingen van de vastgestelde selectielijst.

§ 2. Zorgdragers houden van de vernietiging van archiefdocumenten een gedateerde verklaring bij, die ten minste een specificatie van de vernietigde archiefdocumenten bevat, en die aangeeft op grond waarvan de vernietiging is uitgevoerd. Die verklaring is openbaar en wordt bekendgemaakt overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Regering.

#### HOOFDSTUK 5. — *Toegang tot archiefdocumenten*

**Art. 13.** § 1. Op archiefdocumenten die geen bestuursdocumenten zijn in de zin van het decreet van 26 maart 2004 betreffende de openbaarheid van bestuur, is voormeld decreet overeenkomstig van toepassing.

§ 2. De vereiste van het aantonen van een belang vermeld in artikel 17, § 2, en de uitzonderingsgronden vastgelegd in artikelen 13, 14 en 15 van het decreet van 26 maart 2004 betreffende de openbaarheid van bestuur, kunnen, met uitzondering van deze vermeld in artikel 13, 2° en 6°, artikel 14, 2° en 3°, artikel 15, § 1, 1°, 5°, 6° en 7°, van voormeld decreet, na 30 jaar na opmaak of ontvangst niet langer worden ingeroepen om de openbaarmaking te weigeren.

**Art. 14.** § 1. In afwijking van artikelen 13, § 2, kan elke zorgdrager toegang verlenen tot archiefdocumenten als om toegang wordt verzocht voor wetenschappelijke doeleinden. De zorgdrager kan de toegang onderwerpen aan bijzondere en specifieke voorwaarden.

§ 2. De aanvraag tot toegang bevat minstens :

- 1° een bewijs van de identiteit van de aanvrager;
- 2° een vermelding van de te raadplegen archiefdocumenten;
- 3° een omstandige motivering en beschrijving van de wetenschappelijke doeleinden en de onderzoeksmethoden die gebruikt zullen worden.

De aanvraag is gericht aan de zorgdrager waaronder de archiefdocumenten in kwestie naar hun aard bestemd zijn om te berusten. Ze wordt schriftelijk of elektronisch ingediend, of door persoonlijke overhandiging.

§ 3. De beslissing over de aanvraag wordt gebaseerd op de volgende criteria :

- 1° het wetenschappelijke karakter van de onderzoeksmethode;
- 2° de wetenschappelijke meerwaarde van de doeleinden;
- 3° de mogelijkheid voor de zorgdrager om het ongepubliceerde onderzoeksresultaat in te kijken;
- 4° de mate van verspreiding van het onderzoeksresultaat;
- 5° de wijze waarop gevoelige gegevens verwerkt worden;
- 6° de wijze waarop persoonsgegevens geanonimiseerd worden;
- 7° de mate waarin afbreuk gedaan wordt aan de beperkingen die bij wet of decreet gesteld worden aan de openbaarheid van bestuur.

§ 4. De beslissing over de aanvraag wordt, onverminderd delegatie, genomen door :

- 1° voor de administratieve rechtscolleges : de griffier;
- 2° voor de zorgdragers, vermeld in artikel 4, § 1, 2° : de ambtenaar-generaal;
- 3° voor de gemeenten en de districten : de secretaris;
- 4° voor de provincies : de griffier;
- 5° voor de zorgdragers, vermeld in artikel 4, § 1, 5° : de voorzitter van de vereniging;
- 6° voor de zorgdragers, vermeld in artikel 4, § 1, 6° : de secretaris van het O.C.M.W. of de leidend ambtenaar van de vereniging;
- 7° voor de zorgdragers, vermeld in artikel 4, § 1, 7° : de voorzitter;
- 8° voor de polders en de wateringingen : de dijkgraaf van de polder of de voorzitter van de watering;
- 9° voor de zorgdragers, vermeld in artikel 4, § 1, 9° : de voorzitter van de raad van bestuur.

§ 5. Tenzij hij de toestemming heeft van de betrokkenen, weigert de zorgdrager de toegang voor wetenschappelijke doeleinden evenwel indien de archiefdocumenten :

- 1° onderhevig zijn aan geheimhoudingsbepalingen;
- 2° informatie bevatten die door derden vrijwillig is verstrekt en uitdrukkelijk als vertrouwelijk is bestempeld;
- 3° vertrouwelijke commerciële en industriële informatie bevatten, die om een gelegitimeerd economisch belang te vrijwaren beschermd wordt;
- 4° op contractuele basis werden verworven en waarvan de tijdelijke geheimhouding werd gestipuleerd.

§ 6. De aanvraag wordt door de zorgdrager zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen zestig kalenderdagen schriftelijk of elektronisch beantwoord. De negatieve of gedeeltelijk positieve beslissing bevat de reden voor de weigering. De motiveringsverplichting mag evenwel niet :

- 1° de uitwendige veiligheid van de Staat in het gedrang brengen;
- 2° de openbare orde verstoren;
- 3° afbreuk doen aan de eerbied voor het privéleven;
- 4° afbreuk doen aan de bepalingen over de zwaarpllicht.

**Art. 15.** De raadpleging van de archiefdocumenten is kosteloos, maar de overhandiging van een afschrift kan afhankelijk gemaakt worden van de betaling van een bedrag op basis van een redelijke kostprijs.

#### HOOFDSTUK 6. — *Centrale ontsluiting van archiefdocumenten*

**Art. 16.** § 1. De Vlaamse Regering richt een centraal, geautomatiseerd register op dat de ontsluiting van de archiefdocumenten die door zorgdragers permanent bewaard moeten worden, realiseert en de publieksgerichte en wetenschappelijke valorisatie ervan optimaliseert.

De databanken die in dat kader worden opgemaakt, zijn openbaar.

§ 2. Het register is eigendom van de Vlaamse Gemeenschap.

§ 3. De Vlaamse Regering stelt de nadere bepalingen over de gegevensinvoer en de werking van het register vast.

#### HOOFDSTUK 7. — *Slotbepalingen*

**Art. 17.** De bestaande selectielijsten die ingevolge artikel 5 van de Archiefwet van 24 juni 1955 goedgekeurd zijn, blijven gehandhaafd tot ze vervangen zijn door op grond van artikel 11 van dit decreet vastgestelde selectielijsten. Ze kunnen zolang door zorgdragers gebruikt worden om archiefdocumenten te vernietigen, overeenkomstig artikel 12.

**Art. 18.** Dit decreet treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 9, dat in werking treedt op een door de Vlaamse Regering vast te stellen datum.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 9 juli 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

J. SCHAUVLIEGE

—  
Nota

(1) *Zitting 2009-2010.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 547 – Nr. 1. — Amendement : 547 – Nr. 2. — Verslag : 547 – Nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering: 547 – Nr. 4

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 30 juni 2010.

—  
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2630

[C – 2010/35532]

**9 JUILLET 2010. — Décret relatif à l'organisation des archives administratives et de gestion (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :  
Décret relatif à l'organisation des archives administratives et de gestion.

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales, définitions et champ d'application*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

**Art. 2.** Le présent décret peut être cité comme : le décret sur les archives du 9 juillet 2010.

**Art. 3.** Dans le présent décret, on entend par :

1° gestion archivistique : l'action d'organiser et d'exécuter l'établissement des archives, d'ouvrir, de rendre accessibles, de sélectionner, de détruire ou de conserver et de rendre disponibles les documents d'archives;

2° documents d'archives : tout document, quels que soient sa date, forme, stade de développement ou support, qui de part sa nature est destiné à être confié au garant qui l'a reçu, acquis ou établi du chef de ses activités ou tâches ou en vue du maintien de ses droits;

3° charge archivistique : la responsabilité administrative de la gestion archivistique;

4° liste de sélection : état des catégories de documents d'archives entrant en ligne de compte pour conservation permanente ou pour destruction, précédées d'une justification, avec mention des délais après lesquels la destruction peut avoir lieu, ou non.

**Art. 4.** Le présent décret est d'application aux instances suivantes :

1° les juridictions administratives établies par le législateur décrétoal;

2° les services, institutions et personnes morales relevant de la Communauté flamande ou de la Région flamande;

3° les communes et les districts;

4° les provinces;

5° les structures de coopération intercommunale;

6° les centres publics d'aide sociale et les associations, visées aux titres 7 et 8 du décret du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale;

7° les fabriques d'églises et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus;

8° les polders et les wateringues;

9° les autres institutions communales et provinciales, y compris les associations sans but lucratif dans lesquelles une ou plusieurs communes ou provinces ont au moins la moitié des voix dans l'un des organes de gestion.

Chacun d'entre eux est appelé garant ci-après.

CHAPITRE 2. — *Charge et gestion*

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Tout garant a la charge archivistique des documents d'archives à lui confiés. Les documents d'archives sont inaliénables et ne sont pas susceptibles à la prescription.

§ 2. Tout garant assure la mise et la conservation en état de bonne qualité, d'ordre et d'accessibilité des documents d'archives à lui confiés durant tout leur cycle de vie à partir de leur création ou réception jusqu'à l'éventuelle destruction.

§ 3. Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives à l'état de bonne qualité, d'ordre et d'accessibilité.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. La charge archivistique des garants dissous ou fusionnés est reprise par le successeur.

§ 2. Pour les documents d'archives de garants scindés, les successeurs conviennent un règlement de commun accord.

§ 3. Les documents d'archives des garants sans successeur sont confiés à un garant qui est désigné lors de la dissolution.

§ 4. A défaut d'un règlement dans un délai raisonnable, le Gouvernement flamand désigne un garant auquel sont confiés les documents d'archives.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. La gestion archivistique répond aux critères suivants :

1° la manière dont le garant assure la mise et la conservation en état de bonne qualité, d'ordre et d'accessibilité, est fixée dans des procédures;

2° les documents d'archives sont rendus accessibles dans des états publics, qui sont publiés;

3° les documents d'archives que le garant n'a pas reçus ou établis du chef de ses activités ou tâches ou en vue du maintien de ses droits, mais qu'il a acquis d'un tiers, et qui par la manifestation de volonté de ce tiers ne sont pas ou que partiellement consultables, sont décrits dans un état public, qui est publié;

4° les réalisateurs de la gestion archivistique sont suffisamment experts pour s'acquitter de cette tâche;

5° les réalisateurs de la gestion archivistique sont soumis à un code de déontologie.

§ 2. Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour les critères, visés au paragraphe 1<sup>er</sup>.

**Art. 8.** Pour ce qui concerne leur gestion archivistique, les garants peuvent coopérer entre eux, dans le respect de la réglementation en vigueur.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand peut effectuer, en consultation avec les garants concernés, un audit externe de la gestion archivistique auprès des garants.

§ 2. L'audit comprend au moins :

1° le contrôle du respect des dispositions relatives à la charge archivistique, visée aux articles 5 et 6;

2° le contrôle de la gestion archivistique, visée à l'article 7;

3° le contrôle du respect des listes de sélection, visées à l'article 12;

4° le contrôle de l'autorisation d'accès aux documents d'archives à des fins scientifiques, visées à l'article 14;

5° une identification des possibilités d'amélioration de l'effectivité et de l'efficacité de la gestion archivistique des garants concernés.

§ 3. Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives au fonctionnement, au financement et à la périodicité de l'audit.

### CHAPITRE 3. — *Appui*

**Art. 10.** Le Gouvernement flamand assure les tâches suivantes dans le cadre de l'appui à la charge et à la gestion archivistiques auprès des garants :

1° l'appui administratif des commissions de sélection;

2° création de l'image et communication;

3° gestion du registre central, visé à l'article 16;

4° appui pratique;

5° développement de la pratique;

6° gestion de la compatibilité des listes de sélection.

Le Gouvernement flamand peut concrétiser ou compléter les tâches visées à l'alinéa premier.

### CHAPITRE 4. — *Sélection et destruction*

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand crée une commission de sélection par niveau administratif, chargée d'établir et d'actualiser régulièrement la liste de sélection générale pour ce niveau administratif. Les membres de la commission de sélection sont experts en la matière.

§ 2. Lorsqu'un ou plusieurs documents d'archives ou catégories de documents d'archives ne sont pas repris dans une liste de sélection générale, un garant peut soumettre une liste de sélection complémentaire et spécifique à la commission de sélection concernée.

La commission de sélection vérifie la conformité des listes de sélection spécifiques aux dispositions du paragraphe 3, et les transmet au Gouvernement flamand.

§ 3. Les éléments suivants doivent être pris en compte lors de l'établissement d'une liste de sélection :

1° la tâche du garant;

2° la relation des garants vis-à-vis d'autres garants;

3° la valeur des documents d'archives comme faisant partie du patrimoine culturel;

4° l'importance des informations présentes dans les documents d'archives pour les garants, justiciables ou personnes en quête de certaines preuves ou pour des fins scientifiques.

Une justification est jointe à la liste de sélection.

§ 4. Le Gouvernement flamand sanctionne les listes de sélection. Les listes de sélection sont publiées conformément aux dispositions du Gouvernement flamand.

§ 5. Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives aux listes de sélection, à la composition et au fonctionnement des commissions de sélection, ainsi qu'aux indemnités versées aux membres des commissions.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Les garants ne peuvent détruire les documents d'archives que lorsqu'ils disposent d'une liste arrêtée et que cette destruction correspond aux dispositions de la liste arrêtée.

§ 2. Les garants tiennent une déclaration datée de la destruction des documents d'archives. Cette déclaration contient au moins une spécification des documents d'archives détruits et indique également le motif de la destruction. Cette déclaration est publique et est publiée conformément aux dispositions du Gouvernement flamand.

CHAPITRE 5. — *Accès aux documents d'archives*

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Les documents d'archives autres que les documents administratifs au sens du décret du 26 mars 2004 relatif à la publicité de l'administration sont régis par analogie par le décret précité.

§ 2. A partir de 30 ans après l'établissement ou la réception, l'exigence de démontrer une importance telle que visée à l'article 17, § 2, et les motifs d'exception fixés aux articles 13, 14 et 15 du décret du 26 mars 2004 relatif à la publicité de l'administration, à l'exception de ceux visés aux articles 13, 2° et 6°, 14, 2° et 3°, et 15, § 1<sup>er</sup>, 1°, 5°, 6° et 7°, du décret précité, ne peuvent plus être invoqués pour refuser la publication.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Par dérogation aux articles 13, § 2, chaque garant peut donner accès aux documents d'archives lorsque l'accès est demandé à des fins scientifiques. Le garant peut soumettre l'accès à des conditions particulières et spécifiques.

§ 2. La demande d'accès comprend au moins :

- 1° une preuve de l'identité du demandeur;
- 2° la mention des documents d'archives à consulter;
- 3° une motivation et une description circonstanciées des fins scientifiques et des méthodes de recherche à utiliser.

La demande est adressée au garant auquel les documents d'archives en question sont destinés à être confiés en fonction de leur nature. Elle est introduite par écrit ou par voie électronique, ou par remise en main propre.

§ 3. La décision sur la demande est basée sur les critères suivants :

- 1° le caractère scientifique de la méthode de recherche;
- 2° la plus-value scientifique des fins;
- 3° la possibilité pour le garant de consulter le résultat non publié de la recherche;
- 4° l'échelle de diffusion du résultat de recherche;
- 5° la manière de traiter les informations sensibles;
- 6° la manière d'anonymiser les données à caractère personnel;
- 7° le degré de dérogation aux restrictions posées par loi ou par décret à la publicité de l'administration.

§ 4. Sans préjudice de la délégation, la décision sur la demande est prise par :

- 1° pour les juridictions administratives : le greffier;
- 2° pour les garants, visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 2° : l'administrateur général;
- 3° pour les communes et les districts : le secrétaire;
- 4° pour les provinces : le greffier;
- 5° pour les garants, visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 5° : le président de l'association;
- 6° pour les garants, visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 6° : le secrétaire du C.P.A.S. ou le fonctionnaire dirigeant de l'association;
- 7° pour les garants, visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 7° : le président;
- 8° pour les polders et waterings : le surintendant du polder ou le président du wateringue;
- 9° pour les garants, visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 9° : le président du conseil d'administration.

§ 5. Sauf dans le cas où le garant a reçu la permission des parties concernées, il refuse cependant l'accès pour des fins scientifiques lorsque les documents :

- 1° sont soumis à des dispositions de secret professionnel;
- 2° contiennent des informations fournies de manière volontaire et qualifiées explicitement de confidentielles par des tiers;
- 3° contiennent des informations confidentielles de nature commerciale et industrielle, devant être protégées en vue de sauvegarder un intérêt économique légitime;
- 4° ont été acquis sur une base contractuelle avec confidentialité temporaire.

§ 6. Le garant répond à la demande par écrit ou par voie électronique dans les plus brefs délais et au plus tard dans les soixante jours calendaires. La décision négative ou partiellement positive mentionne également les motifs du refus. L'obligation de motivation ne peut cependant pas :

- 1° porter atteinte à la sûreté de l'Etat;
- 2° perturber l'ordre public;
- 3° porter préjudice au respect de la vie privée;
- 4° porter préjudice aux dispositions relatives au secret professionnel.

**Art. 15.** La consultation des documents d'archives est gratuite, mais la remise d'une copie peut être subordonnée au paiement d'un montant sur la base d'un coût raisonnable.

CHAPITRE 6. — *Ouverture centrale des documents d'archives*

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand établit un registre central automatisé en vue de réaliser l'ouverture des documents d'archives à conserver par les garants de manière permanente, et d'optimiser leur valorisation publique et scientifique.

Les banques de données établies dans ce cadre sont publiques.

§ 2. Le registre est propriété de la Communauté flamande.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe les modalités relatives à l'introduction des données et au fonctionnement du registre.



CHAPITRE 7. — *Dispositions finales*

**Art. 17.** Les listes de sélection existantes, approuvées en vertu de l'article 5 de la Loi sur les archives du 24 juin 1955, sont maintenues jusqu'à leur remplacement par des listes de sélection fixées en vertu de l'article 11 du présent décret. Tant qu'elles sont maintenues, elles peuvent être utilisées par les garants pour la destruction de documents d'archives, conformément à l'article 12.

**Art. 18.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 9 qui entre en vigueur à une date à fixer par le Gouvernement flamand.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 juillet 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives, des Affaires intérieures,  
de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,

G. BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

J. SCHAUVLIEGE

—  
Note

(1) *Session 2009-2010.*

*Documents.* — Projet de décret : 547- N° 1. — Amendement : 547- N° 2. — Rapport : 547 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière : 547 - N° 4.

*Annales.* — Discussion et adoption : séances du 30 juin 2010.

---

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 2631

[2010/204019]

**9 JULI 2010. — Decreet tot wijziging van het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest bevoegd zijn**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot wijziging van het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest bevoegd zijn.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** In artikel 2, eerste lid, van het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest bevoegd zijn, gewijzigd bij het decreet van 22 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden "hierna genoemde regelgeving" en de woorden "en bepaalt de administratieve geldboeten" worden de woorden ", met inbegrip van de uitvoeringsbesluiten," ingevoegd;

2° punt 10°, 11°, 12° en 13° worden vervangen door wat volgt :

« 10° de Verordening (EG) nr. 2035/2005 van de Commissie van 12 december 2005 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1681/94 betreffende onregelmatigheden in het kader van de financiering van het structuurbeleid en terugvordering van in dat kader onverschuldigd betaalde bedragen, alsmede betreffende de inrichting van een informatiesysteem op dit gebied;

11° de Verordening (EG) nr. 1081/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 betreffende het Europees Sociaal Fonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1784/1999;

12° de Verordening (EG) nr. 1083/2006 van de Raad van 11 juli 2006 houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1260/1999;

13° de Verordening (EG) nr. 1828/2006 van de Commissie van 8 december 2006 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1083/2006 van de Raad houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds, en van de Verordening (EG) nr. 1080/2006 van het Europees Parlement en de Raad betreffende het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling; ».

3° er worden een punten 18°, 19°, 20°, 21°, 22°, 23°, 24°, 25°, 26°, 27°, 28°, 29°, 30°, 31°, 32°, 33°, 34° en 35° toegevoegd, die luiden als volgt :

« 18° de programmawet van 30 december 1988, titel III Tewerkstelling en Arbeid, hoofdstuk II Opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen, artikel 93 tot en met 101;

19° het decreet van 17 maart 1998 houdende diverse beleidsbepalingen, hoofdstuk IV Tewerkstelling, artikel 11 tot en met 13;

20° het decreet van 8 december 2000 houdende diverse bepalingen, hoofdstuk VIII Tewerkstelling, artikel 14 tot en met 18;

21° het decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004, hoofdstukken XXVII Opleidingscheques en XXXVII Beroepsopleiding;

22° het decreet van 30 april 2004 betreffende het verwerven van een titel van beroepsbekwaamheid;

23° het decreet van 7 mei 2004 houdende de toekenning van dienstencheques voor kinderopvang;

24° het decreet van 7 mei 2004 houdende aanvullende subsidies voor tewerkstelling in de culturele sector;

25° het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding;

26° het decreet van 7 mei 2004 betreffende het statuut, de werking, de taken en de bevoegdheden van de erkende regionale samenwerkingsverbanden, de sociaal-economische raden van de regio en de regionale sociaal-economische overlegcomités;

27° het decreet van 23 december 2005 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2006, hoofdstuk XXVII Beschutte werkplaatsen, artikel 79;

28° het decreet van 22 december 2006 houdende de lokale diensteneconomie;

29° het decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007, hoofdstuk XVI Fonds ter bevordering van de Sociale Economie in Vlaanderen, artikelen 53 en 54;

30° het besluit van de Vlaamse Regering van 22 september 1998 houdende instelling van een aanmoedigingspremie voor loopbaanonderbreking voor de personeelsleden van de Vlaamse openbare sector en het Nederlandstalig onderwijs in het raam van de maatregelen tot herverdeling van de arbeid;

31° het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 2001 houdende toekenning van een aanmoedigingspremie bij loopbaanonderbreking in het kader van de landingsbanen voor de personeelsleden van de gemeenschapsinstellingen voor bijzondere jeugdbijstand;

32° het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 houdende hervorming van het stelsel van de aanmoedigingspremies in de privésector;

33° het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 2002 tot instelling van de aanmoedigingspremies in de Vlaamse private sociale profitsector;

34° het besluit van de Vlaamse Regering van 8 september 2000 houdende een impuls- en ondersteuningsprogramma van de meerwaardeneconomie;

35° het decreet van 13 maart 2009 betreffende de sectorconvenants in het raam van het Vlaams Werkgelegenheidsbeleid. »

**Art. 3.** In artikel 3 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 10° wordt vervangen door wat volgt :

« 10° sociaalrechtelijke inspecteurs : de beëdigde ambtenaren van de afdeling Inspectie Werk en Sociale Economie van het Departement Werk en Sociale Economie; »;

2° er wordt een punt 12° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 12° informatiedragers : eender welke informatiedragers in welke vorm ook, zoals boeken, registers, documenten, numerieke of digitale informatiedragers, schijven, banden, met inbegrip van die welke bereikt kunnen worden door een informaticasysteem of door een ander apparaat. »

**Art. 4.** Aan artikel 4 van hetzelfde decreet worden de woorden „ of zijn gemachtigde ” toegevoegd.

**Art. 5.** In hetzelfde decreet worden een artikel 5/1 en 5/2 ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 5/1. De sociaalrechtelijke inspecteurs oefenen de bevoegdheden vermeld in dit decreet uit met het oog op het toezicht op de naleving van de regelgeving waarvoor ze bevoegd zijn.

Art. 5/2. Bij de uitoefening van de bevoegdheden, vermeld in dit decreet, moeten de sociaalrechtelijke inspecteurs er zorg voor dragen dat de middelen die zij aanwenden, passend en noodzakelijk zijn voor het toezicht op de naleving van de regelgeving waarvoor ze bevoegd zijn. »

**Art. 6.** In artikel 6, § 1, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de inleidende zin wordt vervangen door wat volgt :

« Onverminderd het vorderingsrecht van het Openbaar Ministerie en van de onderzoeksrechter als vermeld in artikel 28ter, en 56, § 2, van het Wetboek van Strafvordering, bezitten de sociaalrechtelijke inspecteurs de beoordelingsbevoegdheid om : »;

2° in punt 6°, d), worden de woorden „nummer handelsregister” vervangen door het woord „ondernemingsnummer”;

3° in punt 6°, j), worden de woorden „de voorlezing en” geschrapt;

4° aan punt 6° wordt een punt k) toegevoegd, dat luidt als volgt :

« k) de vermelding van de bepalingen van artikel 6/1 en 6/2. »

**Art. 7.** In artikel 6, § 3, van hetzelfde decreet wordt het derde lid opgeheven.

**Art. 8.** In hetzelfde decreet worden een artikel 6/1 en 6/2 ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 6/1. Bij het verhoren van personen worden ten minste de volgende regels in acht genomen :

1° ieder verhoor begint met de mededeling aan de ondervraagde persoon dat :

a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

2° eenieder die wordt ondervraagd, mag gebruikmaken van de documenten die hij in zijn bezit heeft, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag tijdens de ondervraging of later eisen dat die documenten bij het proces-verbaal worden gevoegd;

3° het proces-verbaal vermeldt nauwkeurig het tijdstip waarop het verhoor wordt aangevat, en waarop het eventueel wordt onderbroken en hervat, alsook wanneer het wordt beëindigd. Het vermeldt nauwkeurig de identiteit van de personen die in het verhoor, of in een gedeelte daarvan, tussenkomen, en het tijdstip van hun aankomst en vertrek. Het vermeldt ook de bijzondere omstandigheden en alles wat op de verklaring of de omstandigheden waarin ze is afgelegd, een bijzonder licht kan werpen.

Aan het einde van het verhoor geeft de sociaalrechtelijke inspecteur aan de ondervraagde persoon het proces-verbaal van zijn verhoor te lezen, tenzij hij vraagt dat het hem wordt voorgelezen. Er wordt hem gevraagd of hij zijn verklaringen wil verbeteren of daaraan iets wil toevoegen. Aan het einde van zijn verhoor ondertekent de ondervraagde persoon het proces-verbaal van zijn verhoor.

Als de ondervraagde persoon zich in een andere taal dan de Nederlandse taal wil uitdrukken, wordt ofwel een beroep gedaan op een beëdigde tolk, ofwel worden zijn verklaringen genoteerd in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring te noteren. Als het verhoor plaatsvindt met bijstand van een tolk, worden zijn identiteit en hoedanigheid vermeld.

Het proces-verbaal van verhoor geeft de tekst van dit artikel weer.

Art. 6/2. De sociaalrechtelijke inspecteurs delen de ondervraagde mee dat hij kosteloos een kopie van de tekst van verhoor kan verkrijgen.

Die kopie wordt hem onmiddellijk of binnen een maand overhandigd of toegezonden.

Het proces-verbaal van verhoor geeft de tekst van dit artikel weer. »

**Art. 9.** In artikel 7 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

« 1° zich bij dag en bij nacht, zonder voorafgaande waarschuwing, toegang te verschaffen tot alle werkplaatsen en opleidingscentra die aan hun toezicht onderworpen zijn of tot lokalen waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er personen werken of er een opleiding volgen, die onderworpen zijn aan de bepalingen van de regelgeving waarop zij toezicht en controle uitoefenen.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij alleen toegang in één van de volgende gevallen :

a) de rechter in de politierechtbank heeft daartoe vooraf machtiging tot visitatie verleend;

b) de persoon die het werkelijke genot heeft van de plaats heeft er voorafgaandelijk en uitdrukkelijk om verzocht of heeft er toestemming voor gegeven. Dat verzoek of die toestemming moet schriftelijk en voorafgaand aan het inspectiebezoek worden gegeven.

De sociaalrechtelijke inspecteurs kunnen de toegang tot bewoonde lokalen na 21 uur en voor 5 uur verkrijgen als zij die vraag bijzonder motiveren voor de politierechter.

De machtiging tot visitatie die wordt verleend door de rechter in de politierechtbank kan worden betwist voor de bevoegde rechter die een uitspraak doet ten gronde.

Met uitzondering van de gegevens waaruit de identiteit van de auteur van een eventuele klacht of aangifte kan worden afgeleid, en met behoud van de toepassing van artikel 8, § 2, wordt het geheel van de motiveringsstukken tot het bekomen van de machtiging tot visitatie toegevoegd aan het dossier voor de bevoegde rechter die een uitspraak doet ten gronde; »;

2° in punt 2° wordt c) vervangen door wat volgt :

« c) alle informatiedragers op te sporen en te onderzoeken die zich bevinden op de werkplaatsen, in de opleidingscentra, of op andere plaatsen die aan hun toezicht zijn onderworpen en die hetzij sociale gegevens, als vermeld in artikel 3, 7°, bevatten, hetzij om het even welke andere gegevens die ingevolge de regelgeving moeten worden opgemaakt, bijgehouden, of bewaard, zelfs als de sociaalrechtelijke inspecteurs niet zijn belast met het toezicht op die regelgeving. Daartoe kunnen zij eveneens de voormelde informatiedragers opsporen en onderzoeken die vanuit die plaatsen toegankelijk zijn via een informaticasysteem of via elk ander elektronisch apparaat. De Vlaamse Regering kan ter informatie een lijst opstellen met voormelde gegevens die ingevolge de regelgeving moeten worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, en die zich op informatiedragers bevinden op de werkplaatsen, in de opleidingscentra, of op andere plaatsen die onderworpen zijn aan het toezicht van de sociaalrechtelijke inspecteurs. Als de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, de gebruiker of het opleidingscentrum afwezig is op het ogenblik van de controle, levert de sociaalrechtelijke inspecteur de nodige inspanningen om contact op te nemen met de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, de gebruiker of het opleidingscentrum om de voormelde informatiedragers te doen overleggen. Als de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, de gebruiker of het opleidingscentrum niet bereikbaar is, kan de sociaalrechtelijke inspecteur overgaan tot het opsporen en onderzoeken; »;

3° in punt 2°, c), wordt een c/1) ingevoegd, dat luidt als volgt :

« c/1) zich, zonder verplaatsing, alle informatiedragers die om het even welke andere gegevens bevatten, ter inzage doen voorleggen wanneer zij dit nodig achten om hun opdracht te volbrengen en overgaan tot het onderzoek ervan. De sociaalrechtelijke inspecteurs beschikken eveneens over die bevoegdheid voor de gegevens die toegankelijk zijn via een informaticasysteem of via een ander elektronisch apparaat; ».

**Art. 10.** In hetzelfde decreet worden een artikel 7/1 tot en met 7/5 ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 7/1. De sociaalrechtelijke inspecteurs mogen kopieën nemen, in welke vorm ook, van de informatiedragers, vermeld in artikel 7, 2°, c) en c/1), of van de informatie die ze bevatten, of zich die kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, de gebruiker of het opleidingscentrum.

Als het gaat om informatiedragers als vermeld in artikel 7, 2°, c), die toegankelijk zijn via een informaticasysteem, mogen de sociaalrechtelijke inspecteurs, door middel van het informaticasysteem of een ander elektronisch apparaat en met de bijstand van hetzij de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, de gebruiker of het opleidingscentrum, hetzij van om het even welke andere geschikte persoon die beschikt over de nodige of nuttige kennis over de werking van het informaticasysteem, kopieën maken in de door hen gewenste vorm van het geheel of een deel van de voormelde gegevens.

Art. 7/2. De sociaalrechtelijke inspecteurs kunnen de informatiedragers, vermeld in artikel 7, 2°, c), in beslag nemen of verzegelen, ongeacht of de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, of het opleidingscentrum al dan niet eigenaar zijn van die informatiedragers.

De sociaalrechtelijke inspecteurs beschikken over de bevoegdheden vermeld in het eerste lid, als dat noodzakelijk is voor de opsporing, voor het onderzoek of voor het leveren van het bewijs van de overtredingen, of als het gevaar bestaat dat met die informatiedragers de inbreuken worden voortgezet of nieuwe inbreuken zullen pleegd.

Als de inbeslagname vermeld in het eerste lid, materieel onmogelijk is, worden de gegevens, evenals de gegevens die noodzakelijk zijn om de gegevens te kunnen verstaan, gekopieerd naar dragers, die toebehoren aan de overheid. In geval van dringendheid of om technische redenen kan gebruikgemaakt worden van dragers die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken.

Art. 7/3. De hierna vermelde maatregelen moeten het voorwerp uitmaken van een geschreven document van vaststelling dat tegen afgifte van een ontvangstbewijs moet zijn overhandigd :

1° de opsporing en het onderzoek, vermeld in artikel 7, 2°, c), waarmee de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, de gebruiker of het opleidingscentrum niet vrijwillig hebben ingestemd;

2° de inbeslagnemen of verzegelingen die verricht zijn op basis van artikel 7/2.

Het document van vaststelling moet minstens de volgende gegevens vermelden :

1° de datum en het uur waarop de maatregelen zijn genomen;

2° de identiteit van de sociaalrechtelijke inspecteurs en in welke hoedanigheid ze optreden;

3° de genomen maatregelen;

4° de tekstweergave van artikel 24;

5° de rechtsmiddelen tegen de maatregelen en het bevoegde gerechtelijke arrondissement;

6° de overheid die in geval van hoger beroep moet worden gedagvaard.

Art. 7/4. Als de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, de gebruiker of het opleidingscentrum niet aanwezig waren bij de opsporing en het onderzoek, vermeld in artikel 7, 2°, c), moet de sociaalrechtelijke inspecteur de werkgever, de gebruiker of het opleidingscentrum schriftelijk informeren over het feit dat een opsporing en onderzoek hebben plaatsgevonden en over het feit dat informatiedragers werden gekopieerd. Dat document bevat de bepalingen van artikel 7/3, tweede lid.

Als de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, de gebruiker of het opleidingscentrum niet aanwezig waren bij de inbeslagnemingen of verzegelingen die verricht zijn krachtens artikel 7/2, moet de sociaalrechtelijke inspecteur de werkgever, de gebruiker of het opleidingscentrum schriftelijk informeren over het feit dat die inbeslagname of verzegeling heeft plaatsgevonden en over de informatiedragers die in beslag werden genomen, verzegeld, of gekopieerd als de inbeslagname materieel onmogelijk is. Dat document bevat de gegevens, vermeld in artikel 7/3, tweede lid.

Art. 7/5. Elke persoon die van oordeel is dat zijn rechten geschaad worden door de inbeslagnemingen die verricht zijn ter uitvoering van het artikel 7/2, kan een beroep instellen bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank.

Dat is eveneens het geval voor de maatregelen die genomen zijn ter uitvoering van artikel 7/3 in de gevallen, vermeld in artikel 7/3, waarin de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, of het opleidingscentrum, hetzij daarbij niet aanwezig waren, hetzij daarmee niet vrijwillig hebben ingestemd.

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding, overeenkomstig artikel 1035 tot en met 1038, 1040 en 1041, van het Gerechtelijk Wetboek.

De voorzitter van de arbeidsrechtbank doet uitspraak over het beroep na het openbaar ministerie te hebben gehoord.

De voorzitter van de arbeidsrechtbank controleert de wettelijkheid van de inbeslagnemingen en de maatregelen, alsook de opportuniteit van de handhaving ervan. Hij kan de volledige of gedeeltelijke opheffing van de maatregelen bevelen, eventueel onder bepaalde voorwaarden.

Het vonnis dat uitgesproken is door de voorzitter van de arbeidsrechtbank is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande ieder verhaal en zonder borgstelling, als de rechter die niet heeft bevolen. »

**Art. 11.** In artikel 9, § 4, derde lid, van het hetzelfde decreet worden de woorden "afdeling Inspectie Werkgelegenheid" vervangen door de woorden "afdeling Inspectie Werk en Sociale Economie".

**Art. 12.** In artikel 12 van het hetzelfde decreet worden de woorden "afdeling Inspectie Werkgelegenheid" vervangen door de woorden "afdeling Inspectie Werk en Sociale Economie".

**Art. 13.** Aan artikel 15 van het hetzelfde decreet worden een derde en een vierde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« De door de Vlaamse Regering aangewezen ambtenaren oefenen hun bevoegdheid uit onder de voorwaarden die hun onafhankelijkheid en onpartijdigheid waarborgen.

Die ambtenaren mogen geen beslissingen nemen in dossiers waarin zij al zijn opgetreden in een andere hoedanigheid, noch enig belang hebben in ondernemingen die betrokken zijn in de procedure. »

**Art. 14.** Aan artikel 17, § 1, van hetzelfde decreet wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Bij gemotiveerde beslissing kan het Openbaar Ministerie die termijn verlengen met maximaal twee maanden. Het Openbaar Ministerie brengt de aangewezen ambtenaar, vermeld in artikel 15, tweede lid, daarvan op de hoogte. »

**Art. 15.** Aan artikel 24 van hetzelfde decreet wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De strafbepalingen, vermeld in het eerste lid, punt 3°, zijn niet van toepassing op de inbreuken op artikel 7, 2°, c/1). »

**Art. 16.** Dit decreet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 9 juli 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

F. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Nota

*Zitting 2009-2010.*

*Stukken :*

- Ontwerp van decreet : **417 - Nr. 1.**

- Verslag : **417 - Nr. 2.**

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : **417 - Nr. 3.**

*Handelingen :*

- Bespreking en aanneming : vergaderingen van 30 juni 2010.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2631

[2010/204019]

**9 JUILLET 2010. — Décret modifiant le décret du 30 avril 2004 portant uniformisation des dispositions de contrôle, de sanction et pénales reprises dans la réglementation des matières de législation sociale qui relèvent de la compétence de la Communauté flamande et de la Région flamande**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 30 avril 2004 portant uniformisation des dispositions de contrôle, de sanction et pénales reprises dans la réglementation des matières de législation sociale qui relèvent de la compétence de la Communauté flamande et de la Région flamande.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

**Art. 2.** A l'article 2, alinéa premier du décret du 30 avril 2004 portant uniformisation des dispositions de contrôle, de sanction et pénales reprises dans la réglementation des matières de législation sociale qui relèvent de la compétence de la Communauté flamande et de la Région flamande, modifié par le décret du 22 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "y compris les arrêtés d'exécution" sont insérés entre les mots "la réglementation mentionnée ci-dessous" et les mots "et fixe les amendes administratives";

2° les points 10°, 11°, 12° et 13° sont remplacés par ce qui suit :

« 10° le Règlement (CE) n° 2035/2005 de la Commission du 12 décembre 2005 modifiant le Règlement (CE) n° 1681/94 concernant les irrégularités et le recouvrement des sommes indûment versées dans le cadre du financement des politiques structurelles ainsi que l'organisation d'un système d'information dans ce domaine;

11° le Règlement (CE) n° 1081/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif au Fonds social européen et abrogeant le Règlement (CE) n° 1784/1999;

12° le Règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) n° 1260/1999;

13° le Règlement (CE) n° 1828/2006 de la Commission du 8 décembre 2006 établissant les modalités d'application du Règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et du Règlement (CE) n° 1080/2006 du Parlement européen et du Conseil relatif au Fonds européen de développement régional; »;

3° des points 18°, 19°, 20°, 21°, 22°, 23°, 24°, 25°, 26°, 27°, 28°, 29°, 30°, 31°, 32°, 33°, 34° et 35° sont insérés, rédigés comme suit :

« 18° la loi-programme du 30 décembre 1988, Titre III Emploi et Travail, Chapitre II Création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics, les articles 93 à 101 inclus;

19° le décret du 17 mars 1998 contenant diverses orientations politiques, chapitre IV, Emploi, les articles 11 à 13 inclus;

20° le décret du 8 décembre 2000 contenant diverses dispositions, chapitre VIII, Emploi, les articles 14 à 18 inclus;

21° le décret du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2004, les chapitres XXVII Chèques-formation et XXXVII Formation professionnelle;

22° le décret du 30 avril 2004 relatif à l'obtention d'un titre de compétence professionnelle;

23° le décret du 7 mai 2004 portant octroi de titres-services pour la garde d'enfants;

24° le décret du 7 mai 2004 relatif aux subventions additionnelles à l'emploi dans le secteur culturel;

25° le décret du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding";

26° le décret du 7 mai 2004 relatif au statut, au fonctionnement, aux tâches et aux compétences des partenariats régionaux agréés, des conseils socio-économiques de la région et des comités de concertation socio-économiques régionaux;

27° le décret du 23 décembre 2005 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2006, chapitre XXVII Ateliers protégés, article 79;

28° le décret du 22 décembre 2006 relatif à l'économie de services locaux;

29° le décret du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007, chapitre XVI Fonds de Promotion de l'Economie sociale en Flandre, les articles 53 et 54;

30° l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 septembre 1998 instaurant une prime d'encouragement à l'interruption de carrière pour les personnels du secteur public flamand et de l'enseignement néerlandophone, dans le cadre des mesures visant à redistribuer le travail;

31° l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 2001 octroyant une prime d'encouragement en cas d'interruption de carrière dans le cadre des emplois d'atterrissage pour les membres du personnel des institutions communautaires d'assistance spéciale à la jeunesse;

32° l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> mars 2002 portant réforme du régime des primes d'encouragement au secteur privé;

33° l'arrête du Gouvernement flamand du 3 mai 2002 instituant les primes d'encouragement dans le secteur non marchand privé flamand;

34° l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 septembre 2000 portant un programme d'impulsion et de soutien de l'économie plurielle;

35° le décret du 13 mars 2009 relatif aux accords de secteur dans le cadre de la politique flamande de l'emploi. »

**Art. 3.** A l'article 3 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 10° est remplacé par la disposition suivante :

« 10° inspecteurs des lois sociales : les fonctionnaires assermentés de la Division de l'Inspection de l'Emploi et de l'Economie sociale du Département de l'Emploi et de l'Economie sociale; »;

2° il est ajouté un point 12°, rédigé comme suit :

« 12° supports d'information : tout support d'information dans quelle forme que ce soit, tels des livres, registres, documents, supports d'information numériques ou numérisés, disques, bandes, y compris ceux accessibles par le biais d'un système informatique ou d'un autre appareil. »

**Art. 4.** A l'article 4 du même décret les mots « ou de son délégué » sont ajoutés.

**Art. 5.** Au même décret les articles 5/1<sup>er</sup> et 5/2 sont insérés, rédigés comme suit :

« Art. 5/1<sup>er</sup>. Les inspecteurs des lois sociales exercent les compétences visées au présent décret en vue du contrôle du respect de la réglementation pour laquelle ils sont compétents.

Art. 5/2. Lors de l'exercice des compétences visées au présent décret, les inspecteurs des lois sociales doivent veiller à ce que les moyens adoptés soient adéquats et nécessaires dans le cadre du contrôle du respect de la réglementation pour laquelle ils sont compétents. »

**Art. 6.** A l'article 6, § 1<sup>er</sup>, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° la phrase introductive est remplacée par :

« Sans préjudice du droit d'action du Ministère public et du juge d'instruction visé aux articles 28<sup>ter</sup> et 56, § 2 du Code d'instruction criminelle, les inspecteurs des lois sociales sont dotés d'un pouvoir d'appréciation pour : »;

2° au point 6°, d) les mots "numéro du registre de commerce" sont remplacés par les mots "numéro d'entreprise";

3° au point 6°, j) les mots "de la lecture et" sont supprimés;

4° au point 6° il est ajouté un point *k*), rédigé comme suit :

« *k*) mention des dispositions des articles 6/1<sup>er</sup> et 6/2. »

**Art. 7.** A l'article 6, § 3 du même décret, l'alinéa trois est abrogé.

**Art. 8.** Au même décret les articles 6/1<sup>er</sup> et 6/2 sont insérés, rédigés comme suit :

« Art. 6/1. Lors de l'audition de personnes, les règles suivantes sont au moins observées :

1° toute audition commence par la communication à la personne interrogée :

a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et que toutes les réponses qu'elle donne sont notées dans la formulation utilisée;

b) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuves en justice;

2° toute personne interrogée peut se servir des documents en sa possession sans que l'audition soit reportée pour cette raison. Elle peut exiger lors de l'interrogatoire ou ultérieurement que ces documents soient joints au procès-verbal;

3° le procès-verbal mentionne avec précision l'heure à laquelle l'audition prend cours, est éventuellement interrompue, reprend, et prend fin. Il mentionne avec précision l'identité des personnes qui interviennent à l'interrogatoire ou à une partie de celui-ci ainsi que le moment de leur arrivée et de leur départ. Il mentionne également les circonstances particulières et tout ce qui peut éclairer d'un jour particulier la déclaration ou les circonstances dans lesquelles elle a été faite.

A la fin de l'audition, l'inspecteur des lois sociales donne le procès-verbal en lecture à la personne interrogée, à moins que celle-ci ne demande que lecture lui en soit faite. Il lui est demandé si ses déclarations ne doivent pas être corrigées ou complétées. A la fin de son audition la personne interrogée signe le procès-verbal de son audition.

Si la personne interrogée souhaite s'exprimer dans une autre langue que le néerlandais, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit il est noté ses déclarations dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration. Si l'audition a lieu avec l'assistance d'un interprète, son identité et sa qualité sont mentionnées.

Le procès-verbal de l'audition reprend le texte du présent article.

Art. 6/2. Les inspecteurs des lois sociales informent la personne interrogée qu'elle peut demander une copie du texte de son audition, qui lui est délivrée gratuitement.

Cette copie lui est remise ou adressée immédiatement ou dans le mois.

Le procès-verbal de l'audition reprend le texte du présent article. »

**Art. 9.** A l'article 7 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou centres de formation qui sont soumis à leur contrôle ou dans les locaux dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent ou suivent une formation des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance et le contrôle.

Ils n'ont accès aux locaux habités que dans les cas suivants :

a) le juge au tribunal de police a au préalable accordé une autorisation de visite;

b) la personne qui a la jouissance effective de l'endroit, l'a demandé au préalable ou y a consenti. Cette demande ou consentement doivent être faits par écrit et préalablement à la visite d'inspection.

Les inspecteurs des lois sociales peuvent obtenir l'accès à des locaux habités après 21 heures et avant 5 heures moyennant une motivation spéciale de la demande au juge au tribunal de police.

L'autorisation de visite accordée par le juge au tribunal de police peut être contestée devant le juge compétent qui rend un jugement sur le fond.

A l'exception des données desquelles l'identité de l'auteur d'une plainte ou déclaration éventuelles peut être déduite et sans préjudice de l'application de l'article 8, § 2, l'ensemble des pièces de motivation en vue de l'obtention de l'autorisation de visite est joint au dossier destiné au juge compétent qui rend un jugement sur le fond; »;

2° au point 2° le *c*) est remplacé par ce qui suit :

« *c*) rechercher et examiner tous les supports d'information contenant soit des données sociales, visées à l'article 3, 7°, soit toutes autres données qui en vertu de la législation doivent être établies, mises à jour ou sauvegardées, se trouvant dans les lieux de travail, dans les centres de formation ou dans d'autres endroits soumis à leur surveillance, même si les inspecteurs de lois sociales ne sont pas chargés de la surveillance de cette législation. A cette fin ils peuvent aussi rechercher et examiner les supports d'information précités accessibles à partir de ces endroits par le biais d'un système informatique ou tout autre appareil électronique. Le Gouvernement flamand peut à titre d'information dresser une liste comprenant les données précitées qui doivent être établies, mises à jour ou sauvegardées en vertu de la législation et qui se trouvent sur des supports d'information dans les lieux de travail, dans les centres de formation ou dans d'autres endroits soumis à la surveillance des inspecteurs des lois sociales. Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, l'usager ou le centre de formation sont absents au moment du contrôle, l'inspecteur des lois sociales fait les démarches nécessaires pour prendre contact avec l'employeur, son préposé ou mandataire, l'usager ou le centre de formation pour faire remettre les supports d'information précités. Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, l'usager ou le centre de formation ne peuvent pas être joints, l'inspecteur des lois sociales peut procéder à la recherche et à l'examen; »;

3° au point 2°, *c*), il est inséré un *c*/1<sup>er</sup>, rédigé comme suit :

« *c*/1) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous les supports d'information contenant toutes autres données qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et à l'examen de celles-ci. Les inspecteurs des lois sociales disposent aussi de cette compétence pour les données accessibles par le biais d'un système informatique ou d'un autre appareil électronique; ».

**Art. 10.** Au même décret, il est inséré des articles 7/1<sup>er</sup> à 7/5 inclus, rédigés comme suit :

« Art. 7/1. Les inspecteurs des lois sociales peuvent prendre des copies, dans quelle forme que ce soit, des supports d'information, visés à l'article 7, 2°, *c*) et *c*/1<sup>er</sup>) ou de l'information qu'ils contiennent ou se les faire procurer gratuitement par l'employeur, ses préposés ou mandataires, l'usager ou le centre de formation.

Lorsqu'il s'agit de supports d'information visés à l'article 7, 2°, *c*), qui sont accessibles par le biais d'un système informatique, les inspecteurs des lois sociales peuvent prendre des copies de l'ensemble ou d'une partie des données précitées sous la forme souhaitée au moyen du système informatique ou d'un autre appareil électronique et assistés de soit l'employeur, ses préposés ou mandataires, de l'usager ou du centre de formation, soit de toute autre personne adéquate disposant de la connaissance nécessaire ou utile relative au fonctionnement du système informatique.

Art. 7/2. Les inspecteurs des lois sociales peuvent saisir ou mettre sous scellés les supports d'information visés à l'article 7, 2°, *c*), que l'employeur, ses préposés ou mandataires ou le centre de formation soient les propriétaires ou non de ces supports d'information.

Les inspecteurs des lois sociales disposent des compétences visées au premier alinéa, si celles-ci s'avèrent nécessaires pour la recherche, l'enquête ou la fourniture de la preuve des infractions ou si les supports d'information risquent de faire persister les infractions ou incitent à de nouvelles infractions.

Lorsque la saisie visée à l'alinéa premier, est impraticable du point de vue matériel, les données ainsi que les données nécessaires à interpréter les données, sont copiées vers des supports appartenant à l'autorité. Dans les cas d'urgence ou pour des raisons techniques, des supports mis à la disposition de personnes autorisées à utiliser le système informatique, peuvent être utilisés.

Art. 7/3. Les mesures visées ci-après doivent faire l'objet d'un document écrit de constat, à remettre contre récépissé :

1° la recherche et l'examen visés à l'article 7, 2°, c), auxquels l'employeur, son préposé ou mandataire, l'utilisateur ou le centre de formation n'ont pas consenti de plein gré;

2° les saisies ou mises sous scellés effectuées sur la base de l'article 7/2.

Le document de constat doit au moins contenir les données suivantes :

1° la date et l'heure auxquelles les mesures ont été prises;

2° l'identité des inspecteurs des lois sociales et la qualité dans laquelle ils agissent;

3° les mesures prises;

4° la reprise du texte de l'article 24;

5° les moyens de droit contre les mesures et l'arrondissement judiciaire compétent;

6° l'autorité qui doit être assignée dans le cas d'appel.

Art. 7/4. Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, l'utilisateur ou le centre de formation n'étaient pas présents lors de la recherche et de l'examen, visés à l'article 7, 2°, c), l'inspecteur des lois sociales est tenu à informer l'employeur, l'utilisateur ou le centre de formation par écrit du fait qu'une recherche et un examen ont eu lieu et du fait que des supports d'information ont été copiés. Ce document contient les dispositions de l'article 7/3, alinéa deux.

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, l'utilisateur ou le centre de formation n'étaient pas présents lors des saisies ou mises sous scellés effectuées en vertu de l'article 7/2, l'inspecteur des lois sociales doit informer l'employeur, l'utilisateur ou le centre de formation par écrit du fait que cette saisie ou mise sous scellés ont eu lieu et des supports d'information qui ont été saisis, mis sous scellés ou copiés lorsque la saisie est impraticable du point de vue matériel. Ce document contient les données visées à l'article 7/3, alinéa deux.

Art. 7/5. Toute personne qui estime que ses droits sont lésés par les saisies effectuées en exécution de l'article 7/2, peut introduire un recours auprès du président du tribunal du travail.

C'est aussi le cas pour les mesures prises en exécution de l'article 7/3 dans les cas visés à l'article 7/3, dans lesquels l'employeur, ses préposés ou mandataires ou le centre de formation étaient absents ou n'y ont pas consenti de leur plein gré.

Une demande peut être introduite et traitée comme en référé, conformément aux articles 1035 à 1038 inclus, 1040 et 1041 du Code judiciaire.

Le président du tribunal du travail statue sur le recours après l'audition du ministère public.

Le président du tribunal du travail contrôle la légitimité des saisies et des mesures, de même que l'opportunité de leur maintien. Il peut ordonner la suspension totale ou partielle des mesures, éventuellement aux conditions spécifiques.

Le jugement rendu par le président du tribunal du travail est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution, à moins que le juge n'en ait décidé autrement. »

**Art. 11.** A l'article 9, § 4, alinéa trois du même décret, les mots "division de l'Inspection de l'Emploi" sont remplacés par les mots "Division de l'Inspection de l'Emploi et de l'Economie sociale".

**Art. 12.** A l'article 12 du même décret les mots "Division de l'Inspection de l'Emploi" sont remplacés par les mots "division de l'Inspection de l'Emploi et de l'Economie sociale".

**Art. 13.** A l'article 15 du même décret sont ajoutés des alinéas trois et quatre, rédigés comme suit :

« Les fonctionnaires désignés par le Gouvernement flamand exercent leur compétence aux conditions assurant leur indépendance et impartialité.

Ces fonctionnaires ne peuvent pas prendre de décisions dans des dossiers dans lesquels ils sont déjà intervenus dans une autre qualité ni avoir un quelconque intérêt dans des entreprises impliquées à la procédure. »

**Art. 14.** A l'article 17, § 1<sup>er</sup> du même décret, il est ajouté un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Le ministère public peut prolonger ce délai d'au maximum deux mois par décision motivée. Le ministère public en informe le fonctionnaire désigné, visé à l'article 15, alinéa deux. »

**Art. 15.** A l'article 24 du même décret, il est ajouté un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Les dispositions pénales, visées à l'alinéa premier, point 3°, ne s'appliquent pas aux infractions de l'article 7, 2°, c/1<sup>er</sup>). »

**Art. 16.** Le présent décret entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le mois de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 juillet 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,

F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

—  
Note

*Session 2009-2010.*

*Documents :*

- Projet de décret : **417** - N° **1**.

- Rapport : **417** - N° **2**.

- Texte adopté en séance plénière : **417** - N° **3**.

*Annales* - Discussion et adoption : séances du 30 juin 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 2632

[C — 2010/35518]

**11 JUNI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van de regelgeving betreffende de studiebekrachtiging, de toelatingsvoorwaarden, de indeling van studiegebieden in opleidingen van het volwassenenonderwijs en de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, artikel 9, artikel 21, § 1, gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009, artikel 35, § 1, gewijzigd bij het decreet van 8 mei 2009, artikel 40, artikel 41, § 4, 2°, gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009, artikel 41, § 4, 3°, artikel 42, gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009, artikel 180, gewijzigd bij het decreet van 4 juli 2008, en artikel 181, gewijzigd bij de decreten van 4 juli 2008 en 30 april 2009, artikel 186, § 2, en bijlage I, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007, 22 februari 2008, 23 mei 2008, 13 juni 2008, 17 oktober 2008 en 24 juli 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de organisatie van het opleidingsaanbod in het volwassenenonderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de studiebekrachtiging in het volwassenenonderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 2008 betreffende de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 september 2009 betreffende de toelatingsvoorwaarden voor het volwassenenonderwijs;

Gelet op het advies van de inspectie, vermeld in artikel 42 van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, gegeven op 15 juni 2009 en 1 september 2009;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 23 februari 2009;

Gelet op protocol nr. 721 van 2 april 2010 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergaderingen van sectorcomité X en van de onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op protocol nr. 488 van 2 april 2010 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de vergadering van het overkoepelend onderhandelingscomité vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op advies 48.193/1 van de Raad van State, gegeven op 20 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In bijlage I van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007, 22 februari 2008, 23 mei 2008, 13 juni 2008, 17 oktober 2008 en 24 juli 2009, wordt de indeling van de studiegebieden van het secundair volwassenenonderwijs in opleidingen vervangen door de indeling die als bijlage I bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 2.** In bijlage I van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007, 22 februari 2008, 23 mei 2008, 13 juni 2008, 17 oktober 2008 en 24 juli 2009, wordt de indeling van de studiegebieden van het hoger beroepsonderwijs in opleidingen vervangen door de indeling die als bijlage II bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 3.** In artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de organisatie van het opleidingsaanbod in het volwassenenonderwijs worden de woorden « , die behoort tot het studiegebied onderwijs van het hoger beroepsonderwijs, » opgeheven.

**Art. 4.** In het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007 betreffende de studiebekrachtiging in het volwassenenonderwijs wordt een artikel 1/1 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Behoudens de directeur kan elke gemandateerde van het centrumbestuur met de ondertekening van de studiebewijzen worden belast. In voorkomend geval worden in het model opgenomen in de respectieve bijlagen enerzijds de woorden 'directeur van bovenvernoemd centrum' vervangen door de woorden 'gemandateerde van het centrumbestuur van bovenvernoemd centrum' en anderzijds, onderaan, de woorden 'De directeur' vervangen door de woorden 'De gemandateerde van het centrumbestuur'. »

**Art. 5.** Bijlage V bij hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage III, die bij dit besluit is gevoegd.



**Art. 6.** Bijlage IX bij hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, wordt vervangen door bijlage IV, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 7.** Aan artikel 3 van hetzelfde besluit wordt een lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« Voor al de opleidingen vastgelegd in bijlage IX waarvoor een door de Vlaamse Regering goedgekeurd opleidingsprofiel beschikbaar is, geldt dat als aan de voorwaarden, vermeld in artikel 41, § 4, 2° of 3° van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs is voldaan, het diploma secundair onderwijs kan uitgereikt worden vanaf de datum waarop de betreffende opleiding van kracht is. »

**Art. 8.** Bijlage X bij hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 9.** Aan artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 2008 betreffende de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding, wordt een paragraaf 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. Het bestuur van een Centrum voor Volwassenenonderwijs dat onderwijsbevoegdheid heeft voor de modulaire opleiding Brood- en banketbakkerij en confiserie BSO 3, vermeld in bijlage V bij hetzelfde decreet, heeft vanaf 1 september 2010 ook onderwijsbevoegdheid voor de modulaire opleiding Ambachtelijk brood- en banketbakker. »

**Art. 10.** Aan artikel 4 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De modulaire opleiding Brood- en banketbakkerij en confiserie BSO 3 kan, bij wijze van overgangsmaatregel, nog gedurende de schooljaren 2010-2011 en 2011-2012 georganiseerd worden. »

**Art. 11.** Bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 september 2009 betreffende de toelatingsvoorwaarden voor het volwassenenonderwijs wordt vervangen door bijlage V, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2010, met uitzondering van artikel 11 dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2009.

**Art. 13.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 juni 2010

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,  
P. SMET

**Bijlage I.****2. De indeling van de studiegebieden van het secundair volwassenenonderwijs in opleidingen**

<b>Niveau</b>	<b>Studiegebied</b>	<b>Opleiding</b>
<b>Secundair volwassenenonderwijs</b>	<b>Algemene vorming</b>	Aanvullende algemene vorming  Algemene vorming BSO 3 Algemene vorming TSO 2 Algemene vorming TSO 3 Economie Economie - moderne talen Economie - wiskunde Humane wetenschappen ASO 2 Humane wetenschappen ASO 3 Moderne talen - wetenschappen Moderne talen - wiskunde Opfris tweede graad ASO Opfris tweede graad TSO Opfris derde graad ASO Opfris derde graad TSO Wetenschappen Wetenschappen - wiskunde
	<b>Auto</b>	Bestuurder heftruck Bestuurder interne transportmiddelen Bestuurder reachtruck Fietsenmaker Hulpmechanici bedrijfs- en vrachtwagens Hulpmechanici personen- en lichte bedrijfswagens Koetswerkhersteller Mechanici bedrijfs- en vrachtwagens Mechanici bromfietsen en tuinmateriaal Mechanici personen- en lichte bedrijfswagens Plaatwerker Spuiter Technicus bedrijfs- en vrachtwagens Technicus personen- en lichte bedrijfswagens Technicus personen- en lichte bedrijfswagens specialiteit LPG Zwevende modules
	<b>Bijzondere educatieve noden</b>	Ervaringsdeskundige in armoede en sociale uitsluiting TSO 3 Ervaringsdeskundige in de armoede en sociale uitsluiting Nascholing vrachtwagenchauffeur

		Vlaamse gebarentaal richtgraad 1 Vlaamse gebarentaal richtgraad 2 Vrachtwagenchauffeur
	<b>Boekbinden</b>	Boekvergulder Hulpboekbinder Manueel boekbinder Manueel boekbinder - boekvergulder Zwevende modules
	<b>Bouw</b>	Behanger Bekister Betonhersteller Bouw BSO 2 Bouw BSO 3 Bouw TSO 3 Bouwafwerkingstechnieken BSO 3 Bouwkundig tekenen BSO 2 Bouwtechniek TSO 3 CAD - bouwkundig tekenen TSO 3 Chape- en pleisterwerken BSO 3 Dakdekker leien en pannen Dakdekker metalen dak Dekvloerlegger Dakdichter Ijzervlechter Klusjesdienst BSO 3 Metselaar Onderhoud en herstellingen BSO 3 Openbare werken TSO 3 Plaatser soepele vloerbekleding Polyvalent dakdekker Polyvalent bouwvakman BSO 2 Schilder Schilder-decorateur Schilder- en decoratietechnieken BSO 3 Schilderwerk(en) BSO 2 Schilderwerken BSO 3 Steenkappen BSO 3 Stukadoor Tegelzetter Werfbediener Woningdecoratie BSO 3 Zwevende modules
	<b>Chemie</b>	Basisopleiding chemische technologie TSO 3 Biochemie TSO 3
		Brouwerij-mouterij en gistingsbedrijven TSO 2 Chemie TSO 3 Farmaceutisch technisch assistent TSO 3 Maalderij veevoederbedrijven TSO 2

	Proceschemie TSO 3
<b>Decoratieve technieken</b>	Letterschilderen en decoratie BSO 2 Publiciteitsschilderen BSO 3
<b>Diamantbewerking</b>	Diamantbewerking BSO 3
<b>Grafische technieken</b>	Afwerker: snijder en vouwer Desktoppublishing TSO 3 Diepdrukker Digitaal drukker Drukvoorbereider DTP-operator Flexodrukker Fotografie TSO 3 Fotografie: afdruk- en verwerkings- technieken BSO 3 Hulpdrukker Machinaal boekbinder Multimedia operator Offsetdrukker rotatie Offsetdrukker vellenpers Ontwerp en illustreren BSO 2 Operator digitale impositie Papier- en kartonoperator Webdesigner Webontwikkelaar Webserverbeheerder Zeefdrukker Zwevende modules
<b>Handel</b>	Afdelingssecretaris TSO 3 Bedrijfsbeheer Bedrijfsbeheer TSO 3 Bedrijfsbeheer, distributieattest, vestigingswet TSO 3 Boekhouden TSO 3 Boekhouden-informatica TSO 3 Dactylografie TSO 3 Dactylografie en tekstverwerking TSO 3 Fiscaliteit in de praktijk TSO 3 Franse steno-dactylografie TSO 3 Handel - talen TSO 2 Kantooradministratie en gegevensbeheer BSO 3 Maritiem medewerker TSO 3
	Marketing en verkoopsbeleid TSO 3 Medisch secretariaat TSO 3 Nederlandse steno-dactylografie TSO 3 Public relations en onthaal TSO 3 Secretariaat - talen TSO 3 Telefonist-receptionist TSO 3 Werkplaatsorganisatie TSO 3 Zakelijke communicatie TSO 3

	<p><b>Hout</b></p>	<p>Binnenschrijnwerker          Buitenschrijnwerker          Daktimmerman          Hout BSO 2          Hout BSO 3          Houtbewerking - meubelmaken BSO 3          Houtbewerking - meubelmakerij BSO 3          Houtbewerking - schrijnwerkerij BSO 3          Interieurbouwer          Meubel- en binnenhuisontwerpen TSO 3          Meubelmaker          Meubelmakerij BSO 3          Meubelrestauratie BSO 3          Meubelsnijwerker - ornamenteur BSO 3          Meubelstoffeerder          Meubelstofferen BSO 3          Plaatser parket          Restauratietechnieken van meubelen BSO 3          Restauratievakman meubelen BSO 3          Restauratievakman meubelstofferen          Schrijnwerkerij BSO 2          Schrijnwerkerij TSO 2</p>
	<p><b>Huishoudelijk onderwijs</b></p>	<p>Bloemschikken BSO 2          Bloemschikken BSO 3          Eenvoudige gezonde keuken BSO 2          Huishoudelijk naaien BSO 2          Huishoudelijk koken BSO 2          Huishoudkunde BSO 2</p>
		<p>Inrichten van de woning          Kinderkleding BSO 2          Koken          Koken: dagschotels BSO 3          Kleding BSO 2          Kleding BSO 3          Kunst in de woning BSO 2          Kunst in de woning BSO 3          Modes en kunstbloemen BSO 2          Modes en modeartikelen BSO 3          Naaien          Naaien BSO 2          Textielverwerking BSO 2          Voeding en kookkunst BSO 2          Wijnen en cocktails BSO 3</p>
	<p><b>Informatie- en communicatietechnologie</b></p>	<p>Burotica TSO 3</p> <p>Informatica: computer- en besturingssystemen en netwerken          Informatica: programmeren          Informatica: toepassingssoftware</p>

		<p>Informatica: toepassingssoftware verkort          Informaticabeheer TSO 3          Initiatie in de informatica TSO 3          Integratie toepassingspakketten TSO 3</p>
	<b>Juwelen</b>	<p>Edelsteenzetten BSO 3          Goudsmederij BSO 3          Juwelenherstelling BSO 3</p>
		Uurwerkmaken BSO 3
	<b>Kant</b>	<p>Afgeknoopte draden          Borduren          Doorlopende draden          Naaldkant</p>
	<b>Koeling en warmte</b>	<p>Airco-techniker          Centrale verwarming –          verbrandingscontrole BSO 3          Industrieel isolatiewerker          Installateur centrale verwarming          Installateur individuele gasverwarming          Koelmonteur          Koeltechniker          Loodgieter          Monteur centrale verwarming          Monteur klimatisatie          Sanitair installateur          Sanitaire installaties BSO 3          Techniker centrale verwarming          Techniker klimatisatie          Zwevende modules</p>
	<b>Land- en tuinbouw</b>	<p>Bloemenschikken en -binden BSO 2          Bloemenschikken en -binden BSO 3          Bloementeel en -schikken BSO 3          Manegehouder-rijmeester BSO 3          Tuinbouw BSO 3</p>
	<b>Lederbewerking</b>	Lederbewerking BSO 3
	<b>Lichaamsverzorging</b>	<p>Grime TSO 3          Hairstylist voor theater, film en tv          Haartooi BSO 3          Kapper          Kapper-salonverantwoordelijke          Kappersmedewerker          Masseur          Schoonheidsspecialist          Schoonheidsspecialist – salonbeheerder          Schoonheidsverzorging TSO 3          Voetverzorger          Zelfstandig gespecialiseerd voetverzorger</p>
		Zwevende modules
	<b>Maritieme opleidingen</b>	<p>Maritieme opleiding: dek – motoren          TSO 3</p>
	<b>Mechanica-elektriciteit</b>	Assistent podiumtechnicus

	<p>         BMBE-lasser          Bordenbouwer          Buisfitter staal          Buisfitter kunststof          Buislasser          CAD TSO 3          CAD: basisopleiding TSO 3          CAD: gevorderden TSO 3          CNC-gestuurde werktuigmachines TSO 3          Computeroperator          Computertechnicus TSO 3          Draaier frezer          Elektriciteit TSO 2          Elektriciteit TSO 3          Elektrische installaties BSO 3          Elektromechanica TSO 3          Erodeerder          Frezer kotteraar          Gasmellassen BSO 3          Gasmellasser          Hersteller bruingoed          Hersteller witgoed          Hoeklasser          Industrieel elektrotechnisch installateur          Industriële elektrotechnieken TSO 3          Installateur domotica          Installatie en onderhoud van          alarmsystemen          Kunststoftechnieken TSO 3          Lassen BSO 2          Lasser monteerder          Lasser monteerder BMBE          Lasser monteerder MIG/MAG          Lasser monteerder TIG          Matrijzenmaker          Mechanica – CNC werktuigmachines en          CAD TSO 3          MIG-MAG-lassen BSO 3          MIG/MAG-lasser       </p>
	<p>         Monteur          Netwerktechnicus          Onderhoudselektricien          Onderhoudsmecanicien          Operator verspaning          Plaatbewerker          Plaatlasser          PLC techniker          Podiumtechnicus          Productieoperator verspaning          Puntlasser       </p>

		Residentieel elektrotechnisch installateur Slijper Techniker aandrijfsystemen TIG-lassen BSO 3 TIG-lasser Vliegtuigtechnieken TSO 3 Zwevende modules
	<b>Mode</b>	Accessoires Breien Maatwerk herenpatronen Maatwerk kinder- en tienerpatronen Maatwerk damespatronen Modist Mode en interieur Mode- en textielverkoop Realisaties herenkleding Realisaties kinder- en tienerkleding Realisaties dameskleding Retouches Zwevende modules
	<b>Muziekinstrumentenbouw</b>	Klavierinstrumentenbouw BSO 3 Strijkinstrumentenbouw BSO 3 Tokkelinstrumentenbouw BSO 3
	<b>Nederlands tweede taal</b>	Latijns schrift richtgraad 1 Nederlands tweede taal richtgraad 1 Nederlands tweede taal - verkort richtgraad 1 Nederlands tweede taal - verlengd richtgraad 1 Socio-culturele integratie richtgraad 1 Nederlands tweede taal richtgraad 2  Nederlands tweede taal - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2 Nederlands tweede taal - verkort richtgraad 2
		Socio-culturele integratie richtgraad 2 Nederlands tweede taal richtgraad 3  Nederlands tweede taal - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3 Nederlands tweede taal – professioneel gids/reisleider richtgraad 3 Nederlands tweede taal - professioneel juridisch richtgraad 3 Nederlands tweede taal richtgraad 4 Nederlands tweede taal - professioneel juridisch richtgraad 4
	<b>Personenzorg</b>	Agogische bijscholing TSO 3 Begeleider-animator voor bejaarden



	<p>TSO 3          Begeleid(st)er buitenschoolse kinderopvang          Initiatie tot de bibliotheek-, documentatie- en informatiekunde TSO 3          Intercultureel werk TSO 3          Jeugd- en gehandicaptenzorg          Jeugd- en gehandicaptenzorg TSO 3          Begeleider in de kinderopvang          Polyvalent verzorgende/thuis- en bejaardenzorg BSO 3          Tandartsassistent          Technische bijscholing voor de welzijnssector BSO 3</p>
<b>Smeden</b>	<p>Hoefsmederij BSO 2          Siersmeden BSO 2</p>
<b>Talen richtgraad 1 en 2</b>	<p>Arabisch richtgraad 1          Bulgaars richtgraad 1          Chinees richtgraad 1          Deens richtgraad 1          Deens - versnelde opleiding richtgraad 1          Duits richtgraad 1          Duits - versnelde opleiding richtgraad 1          Engels richtgraad 1          Engels - versnelde opleiding richtgraad 1          Esperanto richtgraad 1          Fins richtgraad 1          Frans richtgraad 1          Frans - versnelde opleiding richtgraad 1          Grieks richtgraad 1          Grieks - versnelde opleiding richtgraad 1          Hebreeuws richtgraad 1          Hebreeuws educatief richtgraad 1          Hebreeuws schrift richtgraad 1          Hongaars richtgraad 1          Italiaans richtgraad 1</p>
	<p>Italiaans - versnelde opleiding richtgraad 1          Japans richtgraad 1          Latijns schrift richtgraad 1          Pools richtgraad 1          Pools - versnelde opleiding richtgraad 1          Portugees richtgraad 1          Portugees - versnelde opleiding richtgraad 1          Spaans richtgraad 1          Spaans - versnelde opleiding richtgraad 1          Roemeens richtgraad 1          Russisch richtgraad 1          Russisch - versnelde opleiding richtgraad 1</p>

		<p>1  Servisch-Kroatisch richtgraad 1  Tsjechisch  Turks richtgraad 1  Turks - versnelde opleiding richtgraad 1  Zweeds richtgraad 1  Zweeds - versnelde opleiding richtgraad 1  1  Arabisch richtgraad 2  Chinees richtgraad 2  Deens richtgraad 2  Deens - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2  Deens - versnelde opleiding richtgraad 2  Duits richtgraad 2  Duits - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2  Duits - versnelde opleiding richtgraad 2  Engels richtgraad 2  Engels - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2  Engels - versnelde opleiding richtgraad 2  Esperanto richtgraad 2  Frans richtgraad 2  Frans - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2  Frans - versnelde opleiding richtgraad 2  Grieks richtgraad 2  Grieks - versnelde opleiding richtgraad 2  Hebreeuws richtgraad 2  Hebreeuws educatief richtgraad 2  Italiaans richtgraad 2  Italiaans - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2  Italiaans - versnelde opleiding richtgraad 2</p>
		<p>Japans richtgraad 2  Pools richtgraad 2  Pools - versnelde opleiding richtgraad 2  Portugees richtgraad 2  Portugees - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2  Portugees - versnelde opleiding richtgraad 2  Spaans richtgraad 2  Spaans - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2  Spaans - versnelde opleiding richtgraad 2  Russisch richtgraad 2  Russisch - versnelde opleiding richtgraad</p>

	<p>2  Turks richtgraad 2  Turks - versnelde opleiding richtgraad 2  Zweeds richtgraad 2  Zweeds - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 2  Zweeds - versnelde opleiding richtgraad 2</p>
<b>Talen richtgraad 3 en 4</b>	<p>Deens richtgraad 3  Deens - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3  Deens - professioneel gids/reisleider richtgraad 3</p> <p>Deens - professioneel juridisch richtgraad 3  Duits richtgraad 3  Duits - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3  Duits - professioneel gids/reisleider richtgraad 3</p> <p>Duits - professioneel juridisch richtgraad 3  Engels richtgraad 3  Engels - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3  Engels - professioneel gids/reisleider richtgraad 3  Engels - professioneel juridisch richtgraad 3  Esperanto richtgraad 3  Frans richtgraad 3  Frans - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3</p>
	<p>Frans - professioneel gids/reisleider richtgraad 3  Frans - professioneel juridisch richtgraad 3  Hebreeuws richtgraad 3  Hebreeuws educatief richtgraad 3  Italiaans richtgraad 3  Italiaans - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3  Italiaans - professioneel gids/reisleider richtgraad 3  Italiaans - professioneel juridisch richtgraad 3  Portugees richtgraad 3</p>

		<p>Portugees - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3</p> <p>Portugees - professioneel gids/reisleider richtgraad 3</p> <p>Portugees - professioneel juridisch richtgraad 3</p> <p>Spaans richtgraad 3</p> <p>Spaans - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3</p> <p>Spaans - professioneel gids/reisleider richtgraad 3</p> <p>Spaans - professioneel juridisch richtgraad 3</p> <p>Zweeds richtgraad 3</p> <p>Zweeds - professioneel bedrijfsgericht richtgraad 3</p> <p>Zweeds - professioneel gids/reisleider richtgraad 3</p> <p>Zweeds - professioneel juridisch richtgraad 3</p> <p>Deens richtgraad 4</p> <p>Deens - professioneel juridisch richtgraad 4</p> <p>Duits richtgraad 4</p> <p>Duits - professioneel juridisch richtgraad 4</p> <p>Engels richtgraad 4</p> <p>Engels - professioneel juridisch richtgraad 4</p> <p>Esperanto richtgraad 4</p> <p>Frans richtgraad 4</p> <p>Frans - professioneel juridisch richtgraad 4</p> <p>Hebreeuws richtgraad 4</p> <p>Hebreeuws educatief richtgraad 4</p> <p>Italiaans richtgraad 4</p>
		<p>Italiaans - professioneel juridisch richtgraad 4</p> <p>Portugees richtgraad 4</p> <p>Portugees - professioneel juridisch richtgraad 4</p> <p>Spaans richtgraad 4</p> <p>Spaans - professioneel juridisch richtgraad 4</p> <p>Zweeds richtgraad 4</p> <p>Zweeds - professioneel juridisch richtgraad 4</p>
	<b>Textiel</b>	<p>Aanknoper/schranker</p> <p>Badstofwever</p> <p>Bobijnopzetter</p>

	<p>Boomscheerder/warper/sterker  Handweven BSO 3  Handweven – kleding BSO 3  Handweven – vervolmaking BSO 3  Handweven – woning BSO 3  Jacquardwever  Kwaliteitswisselaar platweverij  Montage van textielmachines BSO 3  Platwever  Regelaar tapijt/fluweelweefmachines  Regelaar weefmachines  Scheerder/latexeerder  Stopper/randafwerker  Tapijt/fluweelwever  Tufter  Zwevende modules</p>
<b>Toerisme</b>	Toerisme en onthaal TSO 3
<b>Voeding</b>	<p>Ambachtelijk brood- en banketbakker  Ambachtelijk chocoladebewerker  Ambachtelijk ijsbereider  Ambachtelijk slager  Bakkersgast  Banketbakker  Bereider van consumptie-ijs en  tearoomspecialiteiten  Bierkenner  Broodbakker  Brood en banket  Brood- en banketbakkerij en confiserie  BSO 3  Confiseur-chocoladebewerker  Culinair traiteurslager  Gastronomisch koken BSO 3  Gastronomisch koken: koken BSO 3</p>
	<p>Gastronomisch koken: vervolmaking  BSO 3  Grootkeukenhulpkok  Grootkeukenkok  Grootkeukenmedewerker  Grootkeukenverantwoordelijke  Hotel  Hotel TSO 3  Hotelbedrijf  Hotelbedrijf BSO 3  Hotelbedrijf TSO 3  Hotelbedrijf – wijnen, cocktails en andere  dranken BSO 3  Hotelonthaal  Hulpkelner  Hulpkok</p>

		Kelner Kelner banketdienst Kelner brasserie taverne bistro Keukenverantwoordelijke Kok Medewerker brasserie taverne bistro Slager Slagerij en vleeswaren Slagersbedrijf BSO 3 Slagersgast Spekslager Traiteur BSO 3 Traiteurkok Traiteur-banketaannemer Traiteur-delicatessenslager Uitsnijder - uitbener Verantwoordelijke brasserie taverne bistro Verkoper in de slagerij Wijnkenner Wijnen en cocktails BSO 3 Zaalverantwoordelijke
--	--	---

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2010 tot wijziging van de regelgeving betreffende de studiebekrachtiging, de toelatingsvoorwaarden, de indeling van studiegebieden in opleidingen van het volwassenenonderwijs en de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding.

Brussel, 11 juni 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

## Bijlage II

## 3. De indeling van de studiegebieden van het hoger beroepsonderwijs in opleidingen

Niveau	Oude benaming categorie	Studiegebied	Opleiding
Hoger beroepsonderwijs	Agrarisch hoger onderwijs	-	-
	Artistiek hoger onderwijs	Industriële wetenschappen en technologie	Bouwkunde
	Economisch hoger onderwijs	Handelswetenschappen en bedrijfskunde	Openbare werken Arbeidsorganisatie  Bank, beurs en financiën Bedrijfsbeleid Bedrijfsorganisatie Beurs en financiën Boekhouden Fiscale wetenschappen Gids Hotel- en cateringmanagement Informatica Informatica - programmering Logistiek, transport en mobiliteit Marketing Meertalig secretariaat Niet-commercieel management Ondernemingscommunicatie Openbare besturen Rechtspraak Reclame, marketing en public relations Reisleider Toeristische gidsen Verkeerskunde Verzekeringen
	Maritiem hoger onderwijs	-	-
	Paramedisch hoger onderwijs	Gezondheidszorg	Bijscholing voor verpleegkundigen in de geestelijke gezondheidszorg
			Gezondheidszorg voor bejaarden Kaderopleiding nursing

		Kaderopleiding nursing voor gegradueerde psychiatrische verpleging Kaderopleiding nursing voor gegradueerde ziekenhuisverpleging Kaderopleiding nursing geriatrie en bejaardenzorg Orthoptie
<b>Sociaal hoger onderwijs</b>	<b>Sociaal-agogisch werk</b>	Agogische bijscholing orthopedagogie Assistent in de psychologie Bibliotheekwezen en documentaire informatiekunde Gezinswetenschappen Maatschappelijk werk Orthopedagogie Personeelswerk Seniorenconsulentenvorming Sociaal-cultureel werk Sociale readaptatiewetenschappen Syndicaal werk Tolk voor doven
<b>Technisch hoger onderwijs</b>	<b>Industriële wetenschappen en technologie</b>	Auto-expertise  Bedrijfsautomatisatie Bouw- en houtconstructie Bouwkundig tekenaar CAD-CAM confectie- en textieltechnieken Design en textiel Elektriciteit Elektromechanica Elektronica Elektronica-ICT Industriële elektronica Industriële informatica



			Koel- en verwarmings- techniek Luchtvaarttechnologie Mechanica Motorvoertuigentechniek Telecommunicatie- technieken Textielproductie- technieken Topograaf Topografie
		<b>Biotechniek</b>	Biotechnologie Chemie Chemie en textiel Cosmetische wetenschappen

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2010 tot wijziging van de regelgeving betreffende de studiebekrachtiging, de toelatingsvoorwaarden, de indeling van studiegebieden in opleidingen van het volwassenenonderwijs en de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding.

Brussel, 11 juni 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

## BIJLAGE III

---

**BIJLAGE V: MODEL DIPLOMA VAN LERAAR**


---

(formaat A4 = 210 x 297)

VLAAMSE GEMEENSCHAP - KONINKRIJK BELGIE

DEPARTEMENT ONDERWIJS EN VORMING

DIPLOMA VAN LERAAR

Benaming en adres van het centrum<sup>1</sup>: .....

.....

Ondergetekende, .....<sup>2</sup>

directeur van bovengenoemd centrum bevestigt dat

.....<sup>3</sup>geboren te ....., op .....<sup>4</sup>

de specifieke lerarenopleiding met vrucht heeft beëindigd in het bovengenoemd centrum.

De opleiding omvat in totaal ..... lestijden.

Hij/zij bevestigt dat al de wettelijke, decretale en reglementaire voorschriften werden nageleefd.

Gegeven te ..... op .....<sup>5</sup>

De houder,

De directeur<sup>6</sup><sup>1</sup> Centrum voor Volwassenenonderwijs, aangevuld met benaming en adres<sup>2</sup> naam en eerste voornaam van de directeur<sup>3</sup> naam en eerste voornaam van de cursist volgens identiteitskaart of geboorteakte<sup>4</sup> geboorteplaats en -datum: maand voluit in letters<sup>5</sup> datum van uitreiking<sup>6</sup> naast de handtekening wordt de droogstempel van het centrum aangebracht

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2010 tot wijziging van de regelgeving betreffende de studiebekrachtiging, de toelatingsvoorwaarden, de indeling van studiegebieden in opleidingen van het volwassenenonderwijs en de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding.

Brussel, 11 juni 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,  
P. SMET

## BIJLAGE IV

---

**BIJLAGE IX: DIPLOMAGERICHTE OPLEIDINGEN IN HET SECUNDAIR  
VOLWASSENENONDERWIJS**


---

De volgende opleidingen of combinaties van opleidingen leiden, in combinatie met het certificaat van de opleiding aanvullende algemene vorming, tot een diploma secundair onderwijs:

<b>Studiegebied</b>	<b>Opleiding/combinatie van opleidingen</b>
<b>Auto</b>	Fietsenmaker + Mecaniciën bromfietsen en tuinmateriaal Koetswerkhersteller Mecaniciën personen- en lichte bedrijfswagens
<b>Bijzondere educatieve noden</b>	Vrachtwagenchauffeur Ervaringsdeskundige in de armoede en sociale uitsluiting
<b>Boekbinden</b>	Manueel boekbinder
<b>Bouw</b>	Dakdekker metalen dak + loodgieter (studiegebied Koeling en warmte) Metselaar Polyvalent dakdekker Schilder-decorateur
<b>Chemie</b>	Chemie TSO 3 Farmaceutisch technisch assistent TSO 3
<b>Grafische technieken</b>	Digitaal drukker Fotografie TSO 3 Multimedia operator Offsetdrukker rotatie Webdesigner Webontwikkelaar Webserverbeheerder
<b>Handel</b>	Boekhouden-informatica TSO 3 Kantooradministratie en gegevensbeheer BSO 3 Maritiem medewerker TSO 3 Secretariaat - talen TSO 3
<b>Hout</b>	Binnenschrijnwerker Buitenschrijnwerker Daktimmerman Interieurbouwer Meubelmaker
<b>Koeling en warmte</b>	Airco-technieker Installateur centrale verwarming Koeltechnieker
	Loodgieter + dakdekker metalen dak

	<p>(studiegebied Bouw)</p> <p>Monteur centrale verwarming + installateur individuele gasverwarming</p> <p>Monteur centrale verwarming + loodgieter</p> <p>Monteur centrale verwarming + techniek centrale verwarming</p> <p>Monteur klimatisatie</p> <p>Sanitair installateur</p>
<b>Lichaamsverzorging</b>	<p>Schoonheidsverzorging TSO 3</p> <p>Schoonheidsspecialist</p> <p>Schoonheidsspecialist - salonbeheerder</p> <p>Zelfstandig gespecialiseerd voetverzorger</p>
<b>Mechanica-elektriciteit</b>	<p>BMBE-lasser + MIG/MAG-lasser</p> <p>BMBE-lasser + TIG-lasser</p> <p>Buisfitter staal + Buisfitter kunststof</p> <p>Computeroperator</p> <p>Draaijer - frezer</p> <p>Hersteller witgoed</p> <p>Industrieel elektrotechnisch installateur</p> <p>Lasser monteerder</p> <p>Matrijzenmaker</p> <p>MIG/MAG-lasser + TIG-lasser</p> <p>Netwerktechnicus</p> <p>Onderhoudsmecanicien</p> <p>Plaatlasser</p> <p>PLC techniek</p> <p>Podiumtechnicus</p> <p>Productieoperator verspaning</p> <p>Techniek aandrijfsystemen</p>
<b>Personenzorg</b>	<p>Jeugd- en gehandicaptenzorg</p> <p>Jeugd- en gehandicaptenzorg TSO 3</p> <p>Begeleid(st)er buitenschoolse kinderopvang</p> <p>Begeleider in de kinderopvang</p> <p>Polyvalent verzorgende/thuis- en bejaardenzorg</p> <p>Tandartsassistent</p>
<b>Textiel</b>	<p>Regelaar tapijt/fluweelweefmachines</p> <p>Regelaar weefmachines</p> <p>Tapijt/fluweelwever</p>
<b>Toerisme</b>	<p>Toerisme en onthaal TSO 3</p>
<b>Voeding</b>	<p>Ambachtelijk brood- en banketbakker</p> <p>Brood en banket</p> <p>Grootkeukenkok</p> <p>Grootkeukenverantwoordelijke</p> <p>Hotel</p> <p>Hotelbedrijf</p>
	<p>Hotel TSO 3</p> <p>Keukenverantwoordelijke</p> <p>Kok</p>

	Traiteur-banketaannemer Slagerij en vleeswaren
--	---

	Verantwoordelijke brasserie taverne bistro Zaalverantwoordelijke
--	--

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2010 tot wijziging van de regelgeving betreffende de studiebekrachtiging, de toelatingsvoorwaarden, de indeling van studiegebieden in opleidingen van het volwassenenonderwijs en de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding.

Brussel, 11 juni 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

**Bijlage V**

**Bijlage I** Overzicht van aanvullende toelatingsvoorwaarden, in uitvoering van federale, Europese of andere hiërarchisch hogere regelgeving voortvloeiende verplichtingen, om als cursist toegelaten te worden tot de aanvangsmodule van een opleiding in de sequentieel geordende organisatie of tot een niet-sequentieel geordende module als vermeld in artikel 1.

<b>Opleidingen waar voor de aanvangsmodule in de sequentieel geordende organisatie of voor een niet-sequentieel geordende module een medisch geschiktheidsattest is vereist in het kader van de federale regelgeving op de voedselveiligheid (FAVV)</b>	
<b>Studiegebied</b>	<b>Opleiding</b>
Voeding	a) Ambachtelijk brood- en banketbakker b) Ambachtelijk chocoladebewerker c) Ambachtelijk ijsbereider d) Ambachtelijk slager e) Bakkersgast f) Banketbakker g) Bereider van consumptie-ijs en tearoomspecialiteiten h) Bierkenner i) Broodbakker j) Brood en banket k) Brood- en banketbakkerij en confiserie BSO 3 l) Confiseur-chocoladebewerker m) Culinaire traiteurslager n) Grootkeukenhulpkok o) Grootkeukenkok p) Grootkeukenmedewerker q) Grootkeukenverantwoordelijke r) Hotel s) Hotel TSO 3 t) Hotelbedrijf u) Hotelbedrijf BSO 3 v) Hotelonthaal w) Hulpkelner x) Hulpkok y) Kelner z) Kelner banketdienst Aa) Kelner brasserie taverne bistro Ba) Keukenverantwoordelijke Ca) Kok Da) Medewerker brasserie taverne bistro

	<i>Ea) Slager</i> <i>Fa) Slagerij en vleeswaren</i> <i>Ga) Slagersgast</i> <i>Ha) Spekslager</i> <i>la) Traiteur BSO 3</i> <i>Ja) Traiteurkok</i> <i>Ka) Traiteur-banketaannemer</i> <i>La) Traiteur-delicatessenslager</i> <i>Ma) Uitsnijder-uitbener</i> <i>Na) Verantwoordelijke brasserie taverne bistro</i> <i>Oa) Verkoper in de slagerij</i> <i>Pa) Wijnkenner</i> <i>Qa) Zaalverantwoordelijke</i> <i>Ra) Zevende modules</i>
--	--

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2010 tot wijziging van de regelgeving betreffende de studiebekrachtiging, de toelatingsvoorwaarden, de indeling van studiegebieden in opleidingen van het volwassenenonderwijs en de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied voeding.

Brussel, 11 juni 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

---

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2632

[C - 2010/35518]

**11 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant la réglementation relative à la validation des études, aux conditions d'admission, à la répartition des disciplines en formations de l'éducation des adultes et à la structure modulaire de l'enseignement secondaire des adultes pour ce qui concerne la discipline 'voeding' (alimentation)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, notamment l'article 9, l'article 21, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 30 avril 2009, l'article 35, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 8 mai 2009, l'article 40, l'article 41, § 4, 2<sup>o</sup>, modifié par le décret du 30 avril 2009, l'article 41, § 4, 3<sup>o</sup>, l'article 42, modifié par le décret du 30 avril 2009, l'article 180, modifié par le décret du 4 juillet 2008, et l'article 181, modifié par les décrets des 4 juillet 2008 et 30 avril 2009, l'article 186, § 2, et l'annexe Ire, modifiée par les arrêtés du Gouvernement flamand des 19 juillet 2007, 22 février 2008, 23 mai 2008, 13 juin 2008, 17 octobre 2008 et 24 juillet 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à l'organisation de l'offre de formation dans l'éducation des adultes;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à la validation des études dans l'éducation des adultes;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 2008 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire des adultes pour la discipline 'voeding' (alimentation);

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 septembre 2009 relatif aux conditions d'admission à l'éducation des adultes;

Vu l'avis de l'inspection, visé à l'article 42 du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, rendu le 15 juin 2009 et le 1<sup>er</sup> septembre 2009;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 23 février 2009;

Vu le protocole n° 721 du 2 avril 2010 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section 'Communauté flamande' de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 488 du 2 avril 2010 portant les conclusions des négociations menées en réunion du Comité coordinateur de négociation de l'enseignement libre subventionné;

Vu l'avis 48 193/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 mai 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'annexe Ire au décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, modifiée par les arrêtés du Gouvernement flamand des 19 juillet 2007, 22 février 2008, 23 mai 2008, 13 juin 2008, 17 octobre 2008 et 24 juillet 2009, la répartition des disciplines de l'enseignement secondaire des adultes en formations est remplacée par la répartition jointe en annexe Ire au présent arrêté.

**Art. 2.** Dans l'annexe Ire au même décret, modifiée par les arrêtés du Gouvernement flamand des 19 juillet 2007, 22 février 2008, 23 mai 2008, 13 juin 2008, 17 octobre 2008 et 24 juillet 2009, la répartition des disciplines de l'enseignement supérieur professionnel HBO-5 en formations est remplacée par la répartition jointe en annexe II au présent arrêté.

**Art. 3.** A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à l'organisation de l'offre de formation dans l'éducation des adultes, les mots ", qui appartient à la discipline 'onderwijs' (enseignement) de l'enseignement supérieur professionnel," sont supprimés.

**Art. 4.** Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007 relatif à la validation des études dans l'éducation des adultes est inséré un article 1/1, rédigé comme suit :

« Outre le directeur, tout mandataire de la direction du centre peut être chargé de signer les titres. Le cas échéant, les modifications suivantes sont apportées au modèle de titre repris dans les annexes respectives : les mots 'directeur van bovengenoemd centrum' sont remplacés par les mots 'gemandateerde van het centrumbestuur van bovenvernoemd centrum', tandis qu'au bas du modèle, les mots 'De directeur' sont remplacés par les mots 'De gemandateerde van het centrumbestuur'. »

**Art. 5.** L'annexe V jointe au même arrêté est remplacée par l'annexe III jointe au présent arrêté.

**Art. 6.** L'annexe IX du même arrêté, remplacée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009, est remplacée par l'annexe IV, jointe au présent arrêté.

**Art. 7.** A l'article 3 du même arrêté est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Pour ce qui concerne toutes les formations reprises dans l'annexe IX pour lesquelles un profil de formation approuvé par le Gouvernement flamand est disponible, le diplôme de l'enseignement secondaire peut être délivré à partir de la date à laquelle la formation en question est en vigueur, si les conditions visées à l'article 41, § 4, 2° ou 3°, du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes sont remplies. »

**Art. 8.** L'annexe X du même arrêté est abrogée.

**Art. 9.** A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 2008 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire des adultes pour la discipline 'voeding' est ajouté un paragraphe 4, rédigé ainsi qu'il suit :

« § 4. A partir du 1<sup>er</sup> septembre 2010, la direction d'un centre d'éducation des adultes ayant la compétence d'enseignement pour la formation modulaire 'Brood- en banketbakkerij en confiserie BSO 3', reprise à l'annexe V au même décret, a également la compétence d'enseignement pour la formation modulaire 'Ambachtelijk brood- en banketbakker'. »

**Art. 10.** A l'article 4 du même arrêté, il est ajouté un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« La formation modulaire 'Brood- en banketbakkerij en confiserie BSO 3' peut, à titre de mesure transitoire, encore être organisée pendant les années scolaires 2010-2011 et 2011-2012. »

**Art. 11.** L'annexe Ire à l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 septembre 2009 relatif aux conditions d'admission à l'éducation des adultes est remplacée par l'annexe V jointe au présent arrêté.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2010, à l'exception de l'article 11, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

**Art. 13.** Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 juin 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse,  
de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
P. SMET



## VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 2633

[C — 2010/35519]

**11 JUNI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 2005 betreffende de modulaire structuur van het secundair onderwijs voor sociale promotie voor het studiegebied Talen en van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied talen richtgraad 1 en 2**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, artikel 24, § 1, gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009 en artikel 24, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 2005 betreffende de modulaire structuur van het secundair onderwijs voor sociale promotie voor het studiegebied Talen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied talen richtgraad 1 en 2;

Gelet op het advies van de Vlaamse Onderwijsraad, gegeven op 3 maart 2009;

Gelet op de voordracht van de stuurgroep, vermeld in artikel 2, 42°, van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, gedaan op 14 januari 2009;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 23 februari 2010;

Gelet op protocol nr. 721 van 2 april 2010 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergaderingen van sectorcomité X en van de onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op protocol nr. 488 van 2 april 2010 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de vergadering van het overkoepelend onderhandelingscomité vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op advies 48.191/1 van de Raad van State, gegeven op 20 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 2005 betreffende de modulaire structuur van het secundair onderwijs voor sociale promotie voor het studiegebied Talen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in de inleidende zin worden de woorden « de bijlagen I tot en met XXII » vervangen door « bijlage II tot en met IV en bijlage VI tot en met XXII »;
- 2° het punt 1° en het punt 5° worden opgeheven.

**Art. 2.** Bijlage I en bijlage V van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied talen richtgraad 1 en 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° voor het eerste lid wordt een lid ingevoegd, dat luidt als volgt :  
« Artikel 1. Ter uitvoering van artikel 24, § 1, van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs worden de opleidingsprofielen voor de modulaire structuur van het studiegebied talen richtgraad 1 en 2, dat behoort tot het secundair volwassenenonderwijs, vastgelegd in bijlage I en II, die bij dit besluit zijn gevoegd. »;
- 2° aan het eerste lid dat tweede lid wordt, worden een punt 4° en 5° toegevoegd die luiden als volgt :  
« 4° de opleiding Frans richtgraad 1 kan voor traag-lerende cursisten 300 lestijden bedragen, verdeeld in 2 modules Breakthrough A/B van telkens 60 lestijden en 2 modules Waystage A/B van telkens 90 lestijden;  
5° de opleiding Engels richtgraad 1 kan voor traag-lerende cursisten 300 lestijden bedragen, verdeeld in 2 modules Breakthrough A/B van telkens 60 lestijden en 2 modules Waystage A/B van telkens 90 lestijden. »

**Art. 4.** In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt tussen de woorden « van dit besluit geëvalueerd. » en « De resultaten van die evaluatie » de zin « De opleidingsprofielen voor de modulaire opleidingen Europese talen groep 1 richtgraad 1 en Europese talen groep 2 richtgraad 1 worden uiterlijk tijdens het schooljaar 2013-2014 geëvalueerd. » ingevoegd.

**Art. 5.** Aan hetzelfde besluit worden een bijlage I en II toegevoegd, die als bijlage I en II bij dit besluit zijn gevoegd.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2010.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 juni 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,  
P. SMET

**BIJLAGE L – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**Secundair volwassenenonderwijs****STUDIEGEBIED****TALEN RICHTGRAAD 1&2****Modulaire opleiding  
Europese talen groep 1\* R 1  
AO TA 001**

## Inhoud

- 1 Deel 1 Opleiding
  - 1.1 Korte beschrijving
    - 1.1.1 Inhoud
    - 1.1.2 Modules
    - 1.1.3 Niveau en soort vak
  - 1.2 Plaats van de opleiding in het studiegebied
  - 1.3 Studieduur
  - 1.4 Modules en leertraject
    - 1.4.1 Modules
    - 1.4.2 Leertraject
- 2 Deel 2 Modules
  - 2.1 Modules Europese talen groep 1 Breakthrough A/B (001 A/B)
    - 2.1.1 Situering van de modules in de opleiding
    - 2.1.2 Instapvereisten
    - 2.1.3 Studieduur
    - 2.1.4 Basiscompetenties
  - 2.2 Modules Europese talen groep 1 Waystage A/B (002 A/B)
    - 2.2.1 Situering van de modules in de opleiding
    - 2.2.2 Instapvereisten
    - 2.2.3 Studieduur
    - 2.2.4 Basiscompetenties

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**1 Deel 1 Opleiding****1.1 Korte beschrijving****1.1.1 Inhoud**

De opleiding **Europese talen groep 1 R 1** (**Europese talen groep 1** = Deens, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Portugees, Roemeens, Spaans, Zweeds) hoort thuis in het studiegebied TALEN (TA) richtgraad 1 en 2. Taalopleidingen situeren zich op een bepaald niveau, in het decreet “richtgraad” genoemd.

Een richtgraad is “een niveau-indeling binnen het volwassenenonderwijs voor opleidingen van de studiegebieden talen richtgraad 1 en 2, talen richtgraad 3 en 4, Nederlands tweede taal, bepaalde opleidingen van het studiegebied bijzondere educatieve noden en opleidingen van de leergebieden alfabetisering Nederlands tweede taal, Nederlands tweede taal en talen” (art. 3,37°)<sup>1</sup>

Met de opleiding **EUROPESE TALEN GROEP 1 R 1** wordt de cursist het basisniveau en het overlevingsniveau van de taal aangeleerd. Deze niveaus komen in de niveaubeschrijvingen van het Europees Referentiekader voor Talen overeen met respectievelijk Breakthrough en Waystage.

Na de modules “*EUROPESE TALEN GROEP 1 Breakthrough A/B*” kan de cursist:

- vertrouwde, alledaagse en zeer eenvoudige zinnen gebruiken, gericht op de bevrediging van concrete behoeften
- zichzelf of iemand anders voorstellen
- vragen stellen en beantwoorden m.b.t. persoonlijke gegevens zoals de woonplaats, mensen die hij kent en dingen die hij bezit
- op een eenvoudig niveau communiceren op voorwaarde dat de gesprekspartner langzaam en duidelijk spreekt en bereid is te helpen

Na de modules “*Europese talen groep 1 Waystage A/B*” kan de cursist:

- zinnen en courante uitdrukkingen m.b.t. onmiddellijk relevante domeinen (o.m. persoonlijke en familiale gegevens, winkelen, onmiddellijke omgeving en tewerkstelling) begrijpen
- communiceren in eenvoudige routinetaken die gericht zijn op een eenvoudige en directe uitwisseling van informatie over vertrouwde en routineuze onderwerpen
- in eenvoudige bewoordingen informatie geven over zijn achtergrond, zijn directe omgeving en onderwerpen die van direct persoonlijk belang zijn

**1.1.2 Modules**

De opleiding **Europese talen groep 1 R 1** bestaat uit 4 modules van telkens 60 Lt.

De totale opleiding omvat dus 240 Lt.

De modules zijn:

“*Europese talen groep 1 Breakthrough A*” en “*Europese talen groep 1 Breakthrough B*”, sequentieel gevolgd door

“*Europese talen groep 1 Waystage A*” en “*Europese talen groep 1 Waystage B*”.

**1.1.3 Niveau en soort vak**

Alle lestijden worden als AV gekwalificeerd.

Alle modules worden gerangschikt bij onderwijs op richtgraad 1.

<sup>1</sup> Decreet betreffende het volwassenenonderwijs van 15 juni 2007.

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**1.2 Plaats van de opleiding in het studiegebied**

De opleiding **Europese talen groep 1 R 1** is een algemene opleiding uit het studiegebied TALEN richtgraad 1 en 2. Ze komt enkel voor in het secundair volwassenenonderwijs (SVO).

Nr.	Opleidingen	Code	Lestijden	Niveau	Referentiekader	Reglementering
1	Europese talen groep 1 (4x60)	AO TA 001	240	R1	OP MVT/ERK	
2	Europese talen groep 1 (8x60 of 6x80)	AO TA 002	480	R2	OP MVT/ERK	
3	Europese talen groep 1 (4x60)	AO TA 003	240	R3	OP MVT/ERK	
4	Europese talen groep 1 (4x60)	AO TA 004	240	R4	OP MVT/ERK	
5	Europese talen groep 2 (6x60)	AO TA 005	360	R1	OP MVT/ERK	
6	Europese talen groep 2 (8x60 of 6x80)	AO TA 006	480	R2	OP MVT/ERK	
7	ACJ (8x60)	AO TA 007	480	R1	OP MVT/ERK	
8	ACJ (8x60 of 6x80)	AO TA 008	480	R2	OP MVT/ERK	
9	H R1 (2x120)	AO TA 009	240	R1	OP MVT/ERK	
10	H R2 (4x120)	AO TA 010	480	R2	OP MVT/ERK	
11	H R3 (4x120)	AO TA 011	480	R3	OP MVT/ERK	
12	H R4 (4x120)	AO TA 012	480	R4	OP MVT/ERK	
13	H Educatief R1 (2x120)	AO TA 019	240	R1	OP MVT/ERK	
14	H Educatief R2 (4x120)	AO TA 020	480	R2	OP MVT/ERK	
15	H Educatief R3 (4x120)	AO TA 021	480	R3	OP MVT/ERK	
16	H Educatief R4 (4x120)	AO TA 022	480	R4	OP MVT/ERK	
17	Europese talen groep 1 Professioneel Bedrijfsgericht (3x60)	AO TA 013	180	R2	OP MVT/ERK	
18	Europese talen groep 1 Professioneel Bedrijfsgericht (3x60)	AO TA 014	180	R3	OP MVT/ERK	
19	Europese talen groep 1 Professioneel Juridisch (3x40)	AO TA 015	120	R3	OP MVT/ERK	
20	Europese talen groep 1 Professioneel Juridisch (2x60)	AO TA 017	120	R4	OP MVT/ERK	
21	Latijns Schrift	AO TA 016	40	R1	OP MVT/ERK	

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

22	Hebreeuws Schrift	AO TA 018	40	R1	OP MVT/ERK	
23	Europese talen groep 1 Professioneel Gids/Reisleider	AO TA 023	120	R3	OP MVT/ERK	
24	Europese talen groep 1 Verkort R1	AO TA 024	140	R1	OP MVT/ERK	
25	Europese talen groep 1 Verkort R2	AO TA 025	280	R2	OP MVT/ERK	
26	Europese talen groep 2 Verkort R2	AO TA 026	280	R2	OP MVT/ERK	

Europese talen groep 1 = Deens, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Portugees, Roemeens, Spaans, Zweeds

Europese talen groep 2 = Bulgaars, Fins, Grieks, Hongaars, Pools, Russisch, Servisch-Kroatisch, Tsjechisch, Turks

ACJ = Arabisch, Chinees, Japans

**1.3 Studieduur**

240 Lt waarvan 120 Lt (Breakthrough) en 120 Lt (Waystage)

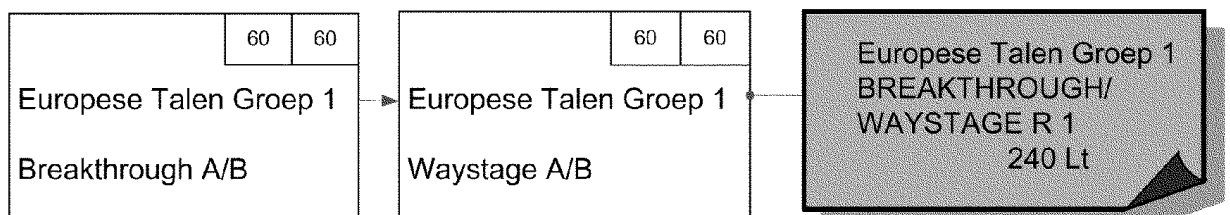
Certificaat van de opleiding: Europese talen groep 1 BREAKTHROUGH/WAYSTAGE R 1: 240 Lt

**1.4 Modules en leertraject****1.4.1 Modules**

Naam	Code	Lestijden	Niveau	Vak
Europese talen groep 1 Breakthrough A	M TA 001 A	60 Lt AV	R 1	Frans, Engels enz.
Europese talen groep 1 Breakthrough B	M TA 001 B	60 Lt AV	R 1	Frans, Engels enz.
Europese talen groep 1 Waystage A	M TA 002 A	60 Lt AV	R 1	Frans, Engels enz.
Europese talen groep 1 Waystage B	M TA 002 B	60 Lt AV	R 1	Frans, Engels enz.

**1.4.2 Leertraject**

Europese talen groep 1 = Deens, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Portugees, Roemeens, Spaans, Zweeds



**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**2 Deel 2 Modules****2.1 Modules Europese talen groep 1 Breakthrough A/B (001 A/B)****2.1.1 Situering van de modules in de opleiding**

In de modules “Europese talen groep 1 Breakthrough A” en “Europese talen groep 1 Breakthrough B” kan de taalgebruiker in een anderstalige samenleving met zeer beperkte middelen communiceren om tegemoet te komen aan concrete behoeften uit zijn onmiddellijke omgeving. Het is het absolute minimum als niveau.

De contexten zijn:

Nr.	Context	Nr.	Context
1	Contacten met officiële instanties	7	Vrije tijd
2	Leefomstandigheden	8	Nutsvoorzieningen
3	Afspraken en regelingen	9	Ruimtelijke oriëntering
4	Consumptie	10	Onthaal
5	Vervoer: openbaar en privé	11	Gezondheidsvoorzieningen
6	Voorlichtingsdiensten	12	Klimaat

**2.1.2 Instapvereisten**

Geen

**2.1.3 Studieduur**

2 x 60 Lt - telkens een deelcertificaat

**2.1.4 Basiscompetenties**

De basiscompetenties zijn voor de 4 vaardigheden dezelfde in de modules A en B.

Modules Europese talen groep 1 Breakthrough A/B	M TA 001 A/B
<b>Spreken/gesprekken voeren</b>	
De cursist kan	
<b>In een gesprekssituatie en op beschrijvend niveau</b>	
Een instructie geven aan een bekende taalgebruiker	M TA 001 BC S01
Een uitnodiging, een voorstel en een oproep verwoorden en erop reageren	M TA 001 BC S02
Zijn beleving (d.i. zijn wensen, noden en gevoelens) verwoorden en vragen naar de beleving van zijn gesprekspartner	M TA 001 BC S03
Een afspraak maken en afzeggen	M TA 001 BC S04
Een probleem of klacht formuleren	M TA 001 BC S05
<b>In een gesprekssituatie en op structurerend niveau</b>	
Informatie vragen en geven	M TA 001 BC S06
De cursist kan	
Desgewenst de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de spreektaal uit te voeren	M TA 001 BC S07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ uitspraak en intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaal desgewenst	M TA 001 BC S08

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<p><i>volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatie verzamelen</li> <li>➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen</li> </ul>	
<p><i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak desgewenst volgende communicatiestrategieën aanwenden</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van niet-verbaal gedrag</li> <li>➤ compenserende strategieën gebruiken (o .m. vragen om iets te herhalen, vragen om trager te spreken en vragen om uitleg)</li> </ul>	M TA 001 BC S09
<p><i>Bij de voorbereiding, uitvoering en evaluatie van de spreektaak desgewenst reflecteren op taal en taalgebruik</i></p>	M TA 001 BC S10
<p><i>Bij de uitvoering van de spreektaak blijk geven van</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ spreekdurf</li> <li>➤ communicatiebereidheid</li> <li>➤ bereidheid om de standaardtaal te benaderen</li> </ul>	M TA 001 BC S11
<p><b>Tekstkenmerken voor spreken/gesprekken voeren</b></p> <p>De te produceren teksten vertonen volgende kenmerken</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze hebben betrekking op concrete, eenvoudige, voorspelbare en vertrouwde inhoud</li> </ul>	M TA 001 BC ST01
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze zijn zeer kort en eenvoudig gestructureerd</li> </ul>	M TA 001 BC ST02
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze bevatten stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen</li> </ul>	M TA 001 BC ST03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze worden in een laag spreektempo uitgesproken</li> </ul>	M TA 001 BC ST04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze kunnen worden geproduceerd met de medewerking van een gesprekspartner</li> </ul>	M TA 001 BC ST05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze kunnen uitspraakfouten bevatten</li> </ul>	M TA 001 BC ST06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze kunnen een zekere mate van foutief taalgebruik bevatten</li> </ul>	M TA 001 BC ST07

<b>Schrijven</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Een formulier en een document m.b.t. personalia invullen</i>	M TA 001 BC W01
<i>Een korte informatieve tekst zoals een berichtje schrijven</i>	M TA 001 BC W02
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>Uit mondelinge en schriftelijke informatie eenvoudige, concrete gegevens noteren</i>	M TA 001 BC W03
De cursist kan	
<i>Desgewenst de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de schrijftaak uit te voeren</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	M TA 001 BC W04
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de schrijftaak desgewenst volgende leerstrategieën toepassen</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen</li> </ul>	M TA 001 BC W05
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak desgewenst compenserende strategieën gebruiken om zich in zeer eenvoudige taal uit de slag te trekken</i>	M TA 001 BC W06
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak blijk geven van volgende attitudes</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ bereidheid om enige correctheid in de formulering na te streven</li> </ul>	M TA 001 BC W07



**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

➤ schrijfdurf	
<b>Tekstkenmerken voor schrijven</b>	
De te schrijven teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze behandelen onderwerpen die vertrouwd of van persoonlijk belang zijn	M TA 001 BC WT01
➤ ze zijn qua taalgebruik zeer eenvoudig en bestaan vooral uit korte zinnen en met stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen	M TA 001 BC WT02
➤ ze kunnen fouten bevatten	M TA 001 BC WT03
➤ ze worden in een laag redactietempo geproduceerd	M TA 001 BC WT04

<b>Lezen</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>De informatie herkennen in teksten zoals belangrijke formulieren, documenten en alledaagse papieren (o.m. rijbewijs en identiteitskaart)</i>	M TA 001 BC R01
<i>Relevante gegevens selecteren uit informatieve teksten zoals tabellen, advertenties, brochures, garantiebewijzen en schema's die ten dienste van de bevolking geschreven zijn</i>	M TA 001 BC R02
<i>Alle gegevens in een eenvoudige instructie begrijpen</i>	M TA 001 BC R03
<b>Op structurend niveau</b>	
<i>De informatie overzichtelijk ordenen in persuasieve teksten zoals een uitnodiging, een voorstel en een oproep</i>	M TA 001 BC R04
De cursist kan	
<i>Desgewenst de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de leestaak uit te voeren</i>	M TA 001 BC R05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ spelling/interpunctie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak desgewenst volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen</i>	M TA 001 BC R06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ de tekstsoort herkennen</li> <li>➤ het leesgedrag afstemmen op het leesdoel</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak desgewenst volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 001 BC R07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal</li> <li>➤ om hulp en verduidelijking vragen</li> </ul>	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de leestaak bereid</i>	M TA 001 BC R08
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ zich te concentreren op de leestaak</li> <li>➤ zich in te leven in de socioculturele wereld van de tekst</li> <li>➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor lezen</b>	
De te lezen teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn waar mogelijk authentiek of semi-authentiek	M TA 001 BC RT01
➤ de inhoud hebben meestal betrekking op de directe leefsituatie	M TA 001 BC RT02

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

van de cursist	
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 001 BC RT03
➤ ze zijn zeer kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 001 BC RT04
➤ ze kunnen visueel ondersteund zijn	M TA 001 BC RT05
➤ ze bevatten stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen	M TA 001 BC RT06
➤ ze worden in een traag tempo gelezen	M TA 001 BC RT07

<b>Luisteren</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Het globale onderwerp bepalen in informatieve teksten zoals een mededeling, een gesprek en een advies</i>	M TA 001 BC L01
<i>Het globale onderwerp bepalen in de beleving (d.i. de wensen, noden en gevoelens) van een spreker</i>	M TA 001 BC L02
<i>Het globale onderwerp bepalen in een klacht</i>	M TA 001 BC L03
<i>Alle gegevens in een eenvoudige instructie begrijpen</i>	M TA 001 BC L04
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>De informatie op overzichtelijke en persoonlijke wijze ordenen in een uitnodiging en een afspraak</i>	M TA 001 BC L05
De cursist kan	
<i>Desgewenst de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de luistertaak uit te voeren</i>	M TA 001 BC L06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ uitspraak/intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak desgewenst volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen</i>	M TA 001 BC L07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ het luisterdoel bepalen</li> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ zijn luistergedrag afstemmen op het luisterdoel (skimmen en scannen)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak desgewenst volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 001 BC L08
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal en aandacht hebben voor niet-verbaal gedrag</li> <li>➤ in een gespreksituatie om uitleg vragen, vragen om te herhalen en trager te spreken</li> </ul>	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de luistertaak bereid</i>	M TA 001 BC L09
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ grondig en onbevooroordeeld te luisteren naar wat de gesprekspartner zegt</li> <li>➤ zich in te leven in de socio-culturele wereld van de gesprekspartner</li> <li>➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor luisteren</b>	

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

De te beluisteren teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn waar mogelijk authentiek of semi-authentiek	M TA 001 BC LT01
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 001 BC LT02
➤ ze zijn zeer kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 001 BC LT03
➤ ze worden duidelijk geïntoneerd en gearticuleerd	M TA 001 BC LT04
➤ ze worden in een laag tempo en in standaardtaal uitgesproken	M TA 001 BC LT05

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**2.2 Modules Europese talen groep 1 Waystage A/B (002 A/B)****2.2.1 Situering van de modules in de opleiding**

In de modules “Europese talen groep 1 Waystage A” en “Europese talen groep 1 Waystage B” kan de taalgebruiker communiceren in eenvoudige routinetaken over vertrouwde onderwerpen die van persoonlijk belang zijn of betrekking hebben op zijn directe omgeving. Het is het overlevingsniveau.

De contexten zijn:

Nr.	Context	Nr.	Context
1	Contacten met officiële instanties	7	Vrije tijd
2	Leefomstandigheden	8	Nutsvoorzieningen
3	Afspraken en regelingen	9	Ruimtelijke oriëntering
4	Consumptie	10	Onthaal
5	Vervoer: openbaar en privé	11	Gezondheidsvoorzieningen
6	Voorlichtingsdiensten	12	Klimaat

**2.2.2 Instapvereisten**

De cursist dient de competenties te hebben verworven van de modules “Europese talen groep 1 Breakthrough A” en “Europese talen groep 1 Breakthrough B”.

**2.2.3 Studieduur**

2 x 60 Lt - telkens een deelcertificaat

**2.2.4 Basiscompetenties**

De basiscompetenties zijn voor de 4 vaardigheden dezelfde in de modules A en B.

Modules Europese talen groep 1 Waystage A/B	M TA 002 A/B
<b>Spreken/gesprekken voeren</b>	
De cursist kan	
<b>In een gesprekssituatie en op beschrijvend niveau</b>	
Een instructie geven aan een onbekende taalgebruiker	M TA 002 BC S01
Een uitnodiging, een voorstel en een oproep verwoorden en erop reageren	M TA 002 BC S02
Zijn beleving (d.i. zijn wensen, noden en gevoelens) verwoorden en vragen naar de beleving van zijn gesprekspartner	M TA 002 BC S03
Een probleem en een klacht formuleren	M TA 002 BC S04
<b>In een gesprekssituatie en op structurerend niveau</b>	
Informatie vragen en geven in informatieve teksten zoals een mededeling, een mening, een vraaggesprek, een telefoongesprek en een afspraak	M TA 002 BC S05
De cursist kan	
Bij de uitvoering van de spreektaal de nodige ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de spreektaal uit te voeren	M TA 002 BC S06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ uitspraak en intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaal volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen	M TA 002 BC S07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatie verzamelen</li> </ul>	

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak volgende communicatiestrategieën aanwenden</i>	M TA 002 BC S08
➤ gebruik maken van niet-verbaal gedrag	
➤ compenserende strategieën gebruiken (o.m. vragen om iets te herhalen, vragen om trager te spreken en vragen om uitleg)	
<i>Bij de voorbereiding, uitvoering en evaluatie van de spreektaak reflecteren op taal en taalgebruik</i>	M TA 002 BC S09
<i>Bij de uitvoering van de spreektaak blijf geven van</i>	M TA 002 BC S10
➤ spreekdurf	
➤ communicatiebereidheid	
➤ bereidheid om de standaardtaal te benaderen	
<b>Tekstkenmerken voor spreken/gesprekken voeren</b>	
De te produceren teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 002 BC ST01
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 002 BC ST02
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 002 BC ST03
➤ ze bevatten stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen	M TA 002 BC ST04
➤ ze worden aan een laag spreektempo uitgesproken	M TA 002 BC ST05
➤ ze kunnen worden geproduceerd met de medewerking van een gesprekspartner	M TA 002 BC ST06
➤ ze kunnen uitspraakfouten en een zekere mate van foutief taalgebruik bevatten die het begrijpen van de boodschap niet bemoeilijken	M TA 002 BC ST07

<b>Schrijven</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Informatie vragen en geven in informatieve teksten zoals een persoonlijk briefje, een mededeling, een dankbriefje, een formulier, een memo en een ziektemelding</i>	M TA 002 BC W01
<i>Een beschrijving geven</i>	M TA 002 BC W02
<i>Een boodschap voor zichzelf noteren</i>	M TA 002 BC W03
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>Voor zichzelf aantekeningen maken ter voorbereiding van een gesprek</i>	M TA 002 BC W04
De cursist kan	
<i>De ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de schrijftaak uit te voeren</i>	M TA 002 BC W05
➤ woordenschat en grammatica/notions en functions	
➤ spelling/interpunctie	
➤ taalregister (enkel formeel en informeel)	
➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de schrijftaak volgende leerstrategieën toepassen</i>	M TA 002 BC W06
➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken	
➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen	
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak compenserende strategieën gebruiken om zich in zeer eenvoudige taal uit de slag te trekken</i>	M TA 002 BC W07

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak blijf geven van volgende attitudes</i>	M TA 002 BC W08
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ bereidheid om enige correctheid in de formulering na te streven</li> <li>➤ schrijfdurf</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor schrijven</b>	
De te schrijven teksten vertonen volgende kenmerken	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn</li> </ul>	M TA 002 BC WT01
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd</li> </ul>	M TA 002 BC WT02
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd</li> </ul>	M TA 002 BC WT03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze bevatten standaardformuleringen</li> </ul>	M TA 002 BC WT04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze mogen een zekere mate van foutief taalgebruik bevatten op voorwaarde dat de boodschap duidelijk blijft</li> </ul>	M TA 002 BC WT05

<b>Lezen</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Relevante gegevens selecteren uit</i>	M TA 002 BC R01
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatieve teksten zoals een folder, een catalogus en een bericht</li> <li>➤ narratieve teksten zoals een verslag</li> </ul>	
<i>Alle gegevens begrijpen in</i>	M TA 002 BC R02
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatieve teksten zoals etiketten en een zakelijke brief</li> <li>➤ prescriptieve teksten zoals een instructie en een gebruiksaanwijzing</li> </ul>	
<b>Op structurend niveau</b>	
<i>De informatie overzichtelijk ordenen in</i>	M TA 002 BC R03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatieve teksten zoals een persoonlijke brief</li> <li>➤ persuasieve teksten zoals een uitnodiging, een voorstel en een oproep</li> </ul>	
De cursist kan	
<i>Bij de uitvoering van de leestaken de nodige ondersteunende kennis gebruiken</i>	M TA 002 BC R04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ spelling/interpunctie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak volgende leerstrategieën (cognitief en metacognitief) toepassen</i>	M TA 002 BC R05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ de tekstsoort herkennen</li> <li>➤ het leesgedrag afstemmen op het leesdoel</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 002 BC R06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal</li> <li>➤ vragen om te herhalen en te verduidelijken</li> <li>➤ in beperkte mate de betekenis van de woorden afleiden uit de context (inferentievermogen)</li> </ul>	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de leestaak bereid</i>	M TA 002 BC R07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ zich te concentreren op de leestaak</li> <li>➤ zich in te leven in de socioculturele wereld van de tekst</li> <li>➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt</li> </ul>	

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

(weerbaarheid)	
<b>Tekstkenmerken voor lezen</b>	
De te lezen teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn authentiek of semi-authentiek	M TA 002 BC RT01
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 002 BC RT02
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 002 BC RT03
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 002 BC RT04
➤ ze kunnen visueel ondersteund zijn	M TA 002 BC RT05
➤ ze bevatten standaardformuleringen	M TA 002 BC RT06
➤ ze worden in de oorspronkelijke lay-out weergegeven	M TA 002 BC RT07
<b>Luisteren</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Het globale onderwerp bepalen en de gedachtegang volgen in</i>	M TA 002 BC L01
➤ informatieve teksten zoals fragmenten van een radio- en tv-programma	
➤ narratieve teksten zoals fragmenten van een tv-feuilleton	
<i>Relevante gegevens selecteren uit</i>	M TA 002 BC L02
➤ informatieve teksten zoals een gesprek, een telefoongesprek, een weerbericht en verkeersinformatie	
➤ persuasieve teksten zoals een reclameboodschap	
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>De informatie overzichtelijk ordenen in</i>	M TA 002 BC L03
➤ informatieve teksten zoals een aankondiging, een klacht en een waarschuwing	
➤ prescriptieve teksten zoals een instructie	
De cursist kan	
<i>De nodige ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de luistertaak uit te voeren</i>	M TA 002 BC L04
➤ woordenschat en grammatica/notions en functions	
➤ uitspraak/intonatie	
➤ taalregister (enkel formeel en informeel)	
➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen</i>	M TA 002 BC L05
➤ het luisterdoel bepalen	
➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken	
➤ zijn luistergedrag afstemmen op het luisterdoel (skimmen en scannen)	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 002 BC L06
➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal en aandacht hebben voor niet-verbaal gedrag	
➤ in een gespreksituatie om uitleg vragen, vragen om te herhalen en trager te spreken	
➤ in beperkte mate de betekenis van woorden afleiden uit de context (inferentievermogen)	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de luistertaak bereid</i>	M TA 002 BC L07
➤ grondig en onbevooroordeeld te luisteren naar wat de gesprekspartner zegt	

**BIJLAGE I. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 1 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

➤ zich in te leven in de socio-culturele wereld van de gesprekspartner	
➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)	
<b>Tekstkenmerken voor luisteren</b>	
De te beluisteren teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn authentiek of semi-authentiek	M TA 002 BC LT01
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 002 BC LT02
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 002 BC LT03
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 002 BC LT04
➤ ze worden duidelijk geïntoneerd en gearticuleerd	M TA 002 BC LT05
➤ ze worden aan een aangepast spreektempo uitgesproken	M TA 002 BC LT06
➤ ze hebben voldoende redundantie	M TA 002 BC LT07
➤ ze kunnen visueel ondersteund zijn	M TA 002 BC LT08

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2010 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied talen richtgraad 1 en 2 en van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 2005 betreffende de modulaire structuur van het secundair onderwijs voor sociale promotie voor het studiegebied Talen.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET



**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**



Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**Secundair volwassenenonderwijs**

**STUDIEGEBIED**

**TALEN RICHTGRAAD 1&2**

**Modulaire opleiding  
Europese Talen groep 2\* R 1  
AO TA 005**

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

\*Europese talen groep 2: Bulgaars, Fins, Grieks, Hongaars, Pools, Russisch, Servisch-Kroatisch, Tsjechisch, Turks

## Inhoud

- 1 Deel 1 Opleiding
  - 1.1 Korte beschrijving
    - 1.1.1 Inhoud
    - 1.1.2 Modules
    - 1.1.3 Niveau en soort vak
  - 1.2 Plaats van de opleiding in het studiegebied
  - 1.3 Studieduur
  - 1.4 Modules en leertraject
    - 1.4.1 Modules
    - 1.4.2 Leertraject
- 2 Deel 2 Modules
  - 2.1 Modules Europese talen groep 2 Breakthrough A/B (023 A/B)
    - 2.1.1 Situering van de modules in de opleiding
    - 2.1.2 Instapvereisten
    - 2.1.3 Studieduur
    - 2.1.4 Basiscompetenties
  - 2.2 Modules Europese talen groep 2 Waystage 1 A/B (024 A/B)
    - 2.2.1 Situering van de modules in de opleiding
    - 2.2.2 Instapvereisten
    - 2.2.3 Studieduur
    - 2.2.4 Basiscompetenties
  - 2.3 Modules Europese talen groep 2 Waystage 2 A/B (025 A/B)
    - 2.3.1 Situering van de modules in de opleiding
    - 2.3.2 Instapvereisten
    - 2.3.3 Studieduur
    - 2.3.4 Basiscompetenties

---

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

---



Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

## **1 Deel 1 Opleiding**

### **1.1 Korte beschrijving**

#### **1.1.1 Inhoud**

De opleiding **Europese talen groep 2 R 1** (Europese talen groep 2 = Bulgaars, Fins, Grieks, Hongaars, Pools, Russisch, Servisch-Kroatisch, Tsjechisch, Turks) hoort thuis in het studiegebied TALEN (TA) richtgraad 1 en 2. Taalopleidingen situeren zich op een bepaald niveau, in het decreet “richtgraad” genoemd.

Een richtgraad is “een niveau-indeling binnen het volwassenenonderwijs voor opleidingen van de studiegebieden talen richtgraad 1 en 2, talen richtgraad 3 en 4, Nederlands tweede taal, bepaalde opleidingen van het studiegebied bijzondere educatieve noden en opleidingen van de leergebieden alfabetisering Nederlands tweede taal, Nederlands tweede taal en talen” (art. 3,37°)<sup>1</sup>

Met de opleiding **Europese talen groep 2 R 1** wordt de cursist het basisniveau en het overlevingsniveau van de taal aangeleerd. Deze niveaus komen in de niveaubeschrijvingen van het Europees Referentiekader voor Talen overeen met respectievelijk Breakthrough en Waystage.

Na de modules “*Europese talen groep 2 Breakthrough A/B*” kan de cursist vertrouwde, alledaagse en zeer eenvoudige zinnen gebruiken, gericht op de bevrediging van concrete behoeften.

Na de modules “*Europese talen groep 2 Waystage 1 A/B*” en “*Europese talen groep 2 Waystage 2 A/B*” kan de cursist:

- op een eenvoudig niveau communiceren op voorwaarde dat de gesprekspartner langzaam en duidelijk spreekt en bereid is te helpen
- zinnen en courante uitdrukkingen m.b.t. onmiddellijk relevante domeinen (o.m. persoonlijke en familiale gegevens, winkelen, onmiddellijke omgeving en tewerkstelling) begrijpen
- communiceren in eenvoudige routinetaken die gericht zijn op een eenvoudige en directe uitwisseling van informatie over vertrouwde en routineuze onderwerpen
- in eenvoudige bewoordingen informatie geven over zijn achtergrond, zijn directe omgeving en onderwerpen die van direct persoonlijk belang zijn

#### **1.1.2 Modules**

De opleiding **Europese talen groep 2 R 1** bestaat uit 6 modules van telkens 60 Lt.

De totale opleiding omvat dus 360 Lt.

De modules zijn:

“*Europese talen groep 2 Breakthrough A*” en “*Europese talen groep 2 Breakthrough B*”, sequentieel gevolgd door

“*Europese talen groep 2 Waystage 1 A*” en “*Europese talen groep 2 Waystage 1 B*”, sequentieel gevolgd door

“*Europese talen groep 2 Waystage 2 A*” en “*Europese talen groep 2 Waystage 2 B*”.

#### **1.1.3 Niveau en soort vak**

Alle lestijden worden als AV gekwalificeerd.

Alle modules worden gerangschikt bij onderwijs op richtgraad 1.

---

<sup>1</sup> Decreet betreffende het volwassenenonderwijs van 15 juni 2007.

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**1.2 Plaats van de opleiding in het studiegebied**

De opleiding **Europese talen groep 2 R 1** is een algemene opleiding uit het studiegebied TALEN richtgraad 1 en 2. Ze komt enkel voor in het secundair volwassenenonderwijs (SVO).

Nr.	Opleidingen	Code	Lestijden	Niveau	Referentiekader	Reglementering
1	Europese talen groep 1 (4x60)	AO TA 001	240	R1	OP MVT/ERK	
2	Europese talen groep 1 (8x60 of 6x80)	AO TA 002	480	R2	OP MVT/ERK	
3	Europese talen groep 1 (4x60)	AO TA 003	240	R3	OP MVT/ERK	
4	Europese talen groep 1 (4x60)	AO TA 004	240	R4	OP MVT/ERK	
5	Europese talen groep 2 (6x60)	AO TA 005	360	R1	OP MVT/ERK	
6	Europese talen groep 2 (8x60 of 6x80)	AO TA 006	480	R2	OP MVT/ERK	
7	ACJ (8x60)	AO TA 007	480	R1	OP MVT/ERK	
8	ACJ (8x60 of 6x80)	AO TA 008	480	R2	OP MVT/ERK	
9	H R1 (2x120)	AO TA 009	240	R1	OP MVT/ERK	
10	H R2 (4x120)	AO TA 010	480	R2	OP MVT/ERK	
11	H R3 (4x120)	AO TA 011	480	R3	OP MVT/ERK	
12	H R4 (4x120)	AO TA 012	480	R4	OP MVT/ERK	
13	H Educatief R1 (2x120)	AO TA 019	240	R1	OP MVT/ERK	
14	H Educatief R2 (4x120)	AO TA 020	480	R2	OP MVT/ERK	
15	H Educatief R3 (4x120)	AO TA 021	480	R3	OP MVT/ERK	
16	H Educatief R4 (4x120)	AO TA 022	480	R4	OP MVT/ERK	
17	Europese talen groep 1 Professioneel Bedrijfsgericht (3x60)	AO TA 013	180	R2	OP MVT/ERK	
18	Europese talen groep 1 Professioneel Bedrijfsgericht (3x60)	AO TA 014	180	R3	OP MVT/ERK	
19	Europese talen groep 1 Professioneel Juridisch (3x40)	AO TA 015	120	R3	OP MVT/ERK	
20	Europese talen groep 1 Professioneel Juridisch (2x60)	AO TA 017	120	R4	OP MVT/ERK	
21	Latijns Schrift	AO TA 016	40	R1	OP	

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

					MVT/ERK	
22	Hebreeuws Schrift	AO TA 018	40	R1	OP MVT/ERK	
23	Europese talen groep 1 Professioneel Gids/Reisleider	AO TA 023	120	<b>R3</b>	OP MVT/ERK	
24	Europese talen groep 1 Verkort R1	AO TA 024	140	R1	OP MVT/ERK	
25	Europese talen groep 1 Verkort R2	AO TA 025	280	R2	OP MVT/ERK	
26	Europese talen groep 2 Verkort R2	AO TA 026	280	R2	OP MVT/ERK	

Europese talen groep 1 = Andere Talen: Deens, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Portugees, Roemeens, Spaans, Zweeds  
 Europese talen groep 2 = Bulgaars, Fins, Grieks, Hongaars, Pools, Russisch, Servisch-Kroatisch, Tsjechisch, Turks  
 ACJ = Arabisch, Chinees, Japans

**1.3 Studieduur**

360 Lt waarvan 120 Lt (Breakthrough) en 240 Lt (Waystage)

Certificaat van de opleiding: Europese talen groep 2 BREAKTHROUGH/WAYSTAGE R 1: 360 Lt

**1.4 Modules en leertraject****1.4.1 Modules**

Naam	Code	Lestijden	Niveau	Vak
Europese talen groep 2 Breakthrough A	M TA 023 A	60 Lt AV	R 1	Bulgaars, Fins, Grieks enz.
Europese talen groep 2 Breakthrough B	M TA 023 B	60 Lt AV	R 1	Bulgaars, Fins, Grieks enz.
Europese talen groep 2 Waystage 1 A	M TA 024 A	60 Lt AV	R 1	Bulgaars, Fins, Grieks enz.
Europese talen groep 2 Waystage 1 B	M TA 024 B	60 Lt AV	R 1	Bulgaars, Fins, Grieks enz.
Europese talen groep 2 Waystage 2 A	M TA 025 A	60 Lt AV	R 1	Bulgaars, Fins, Grieks enz.
Europese talen groep 2 Waystage 2 B	M TA 025 B	60 Lt AV	R 1	Bulgaars, Fins, Grieks enz.

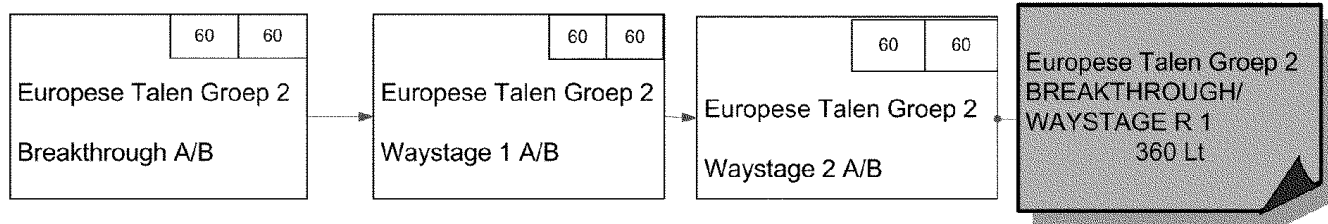
**1.4.2 Leertraject**

Europese talen groep 2 R 1 = Bulgaars, Fins, Grieks, Hongaars, Pools, Russisch, Servisch-Kroatisch, Tsjechisch, Turks

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010



**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**2 Deel 2 Modules****2.1 Modules Europese talen groep 2 Breakthrough A/B (023 A/B)****2.1.1 Situering van de modules in de opleiding**

In de modules “Europese talen groep 2 Breakthrough A” en “Europese talen groep 2 Breakthrough B” kan de taalgebruiker in een anderstalige samenleving met zeer beperkte middelen communiceren om tegemoet te komen aan concrete behoeften uit zijn onmiddellijke omgeving. Het is het absolute minimum als niveau.

De contexten zijn:

Nr.	Context	Nr.	Context
1	Contacten met officiële instanties	7	Vrije tijd
2	Leefomstandigheden	8	Nutsvoorzieningen
3	Afspraken en regelingen	9	Ruimtelijke oriëntering
4	Consumptie	10	Onthaal
5	Vervoer: openbaar en privé	11	Gezondheidsvoorzieningen
6	Voorlichtingsdiensten	12	Klimaat

**2.1.2 Instapvereisten**

Geen

**2.1.3 Studieduur**

2 x 60 Lt - telkens een deelcertificaat

**2.1.4 Basiscompetenties**

De basiscompetenties zijn voor de 4 vaardigheden dezelfde in de modules A en B.

Modules Europese talen groep 2 Breakthrough A/B	M TA 023 A/B
<b>Spreken/gesprekken voeren</b>	
De cursist kan	
<b>In een gesprekssituatie en op beschrijvend niveau</b>	
<i>Een instructie geven aan een bekende taalgebruiker</i>	M TA 023 BC S01
<i>Een uitnodiging, een voorstel en een oproep verwoorden en erop reageren</i>	M TA 023 BC S02
<i>Zijn beleving (d.i. zijn wensen, noden en gevoelens) verwoorden en vragen naar de beleving van zijn gesprekspartner</i>	M TA 023 BC S03
<i>Een afspraak maken en afzeggen</i>	M TA 023 BC S04
De cursist kan	
<i>Desgewenst de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de spreektaak uit te voeren</i>	M TA 023 BC S05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ uitspraak en intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak desgewenst volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen</i>	M TA 023 BC S06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatie verzamelen</li> </ul>	

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak desgewenst volgende communicatiestrategieën aanwenden</i>	M TA 023 BC S07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van niet-verbaal gedrag</li> <li>➤ compenserende strategieën gebruiken (o .m. vragen om iets te herhalen, vragen om trager te spreken en vragen om uitleg)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding, uitvoering en evaluatie van de spreektaak desgewenst reflecteren op taal en taalgebruik</i>	M TA 023 BC S08
<i>Bij de uitvoering van de spreektaak blijk geven van</i>	M TA 023 BC S09
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ spreekdurf</li> <li>➤ communicatiebereidheid</li> <li>➤ bereidheid om de standaardtaal te benaderen</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor spreken/gesprekken voeren</b>	
De te produceren teksten vertonen volgende kenmerken	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze hebben betrekking op concrete, eenvoudige, voorspelbare en vertrouwde inhoud</li> </ul>	M TA 023 BC ST01
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze zijn zeer kort en eenvoudig gestructureerd</li> </ul>	M TA 023 BC ST02
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze bevatten stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen</li> </ul>	M TA 023 BC ST03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze worden in een laag spreektempo uitgesproken</li> </ul>	M TA 023 BC ST04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze kunnen worden geproduceerd met de medewerking van een gesprekspartner</li> </ul>	M TA 023 BC ST05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze kunnen uitspraakfouten bevatten</li> </ul>	M TA 023 BC ST06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze kunnen een zekere mate van foutief taalgebruik bevatten</li> </ul>	M TA 023 BC ST07

<b>Schrijven/alfabetisering</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Een formulier en een document met betrekking tot personalia invullen</i>	M TA 023 BC W01
<i>Een korte informatieve tekst zoals een berichtje schrijven</i>	M TA 023 BC W02
De cursist kan	
<i>Desgewenst de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de schrijftaak uit te voeren</i>	M TA 023 BC W03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de schrijftaak desgewenst volgende leerstrategieën toepassen</i>	M TA 023 BC W04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen</li> </ul>	
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak desgewenst compenserende strategieën gebruiken om zich in zeer eenvoudige taal uit de slag te trekken</i>	M TA 023 BC W05
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak blijk geven van volgende attitudes</i>	M TA 023 BC W06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ bereidheid om enige correctheid in de formulering na te streven</li> <li>➤ schrijfdurf</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor schrijven</b>	



**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

De te schrijven teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze behandelen onderwerpen die vertrouwd of van persoonlijk belang zijn	M TA 023 BC WT01
➤ ze zijn qua taalgebruik zeer eenvoudig en bestaan vooral uit korte zinnen en met stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen	M TA 023 BC WT02
➤ ze kunnen fouten bevatten	M TA 023 BC WT03
➤ ze worden in een laag redactietempo geproduceerd	M TA 023 BC WT04
<b>Lezen/alfabetisering</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>De informatie herkennen in teksten zoals belangrijke formulieren, documenten en alledaagse papieren (onder meer rijbewijs en identiteitskaart)</i>	M TA 023 BC R01
<i>Alle gegevens in een eenvoudige instructie begrijpen</i>	M TA 023 BC R02
De cursist kan	
<i>Desgewenst de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de leestaak uit te voeren</i>	M TA 023 BC R03
➤ woordenschat en grammatica/notions en fonctions	
➤ spelling/interpunctie	
➤ taalregister (enkel formeel en informeel)	
➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak desgewenst volgende (cognitieve en metacognitieve ) leerstrategieën toepassen</i>	M TA 023 BC R04
➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken	
➤ de tekstsoort herkennen	
➤ het leesgedrag afstemmen op het leesdoel	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak desgewenst volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 023 BC R05
➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal	
➤ om hulp en verduidelijking vragen	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de leestaak bereid</i>	M TA 023 BC R06
➤ zich te concentreren op de leestaak	
➤ zich in te leven in de socioculturele wereld van de tekst	
➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)	
<b>Tekstkenmerken voor lezen</b>	
De te lezen teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn waar mogelijk authentiek of semi-authentiek	M TA 023 BC RT01
➤ de inhouden hebben meestal betrekking op de directe leefsituatie van de cursist	M TA 023 BC RT02
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 023 BC RT03
➤ ze zijn zeer kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 023 BC RT04
➤ ze kunnen visueel ondersteund zijn	M TA 023 BC RT05
➤ ze bevatten stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen	M TA 023 BC RT06
➤ ze worden in een traag tempo gelezen	M TA 023 BC RT07

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<b>Luisteren</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Het globale onderwerp bepalen in informatieve teksten zoals een mededeling, een gesprek en een advies</i>	M TA 023 BC L01
<i>Het globale onderwerp bepalen in de beleving (d.i. de wensen, noden en gevoelens) van een spreker</i>	M TA 023 BC L02
<i>Alle gegevens in een eenvoudige instructie begrijpen</i>	M TA 023 BC L03
De cursist kan	
<i>Desgewenst de ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de luistertaak uit te voeren</i>	M TA 023 BC L04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ uitspraak/intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak desgewenst volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen</i>	M TA 023 BC L05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ het luisterdoel bepalen</li> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ zijn luistergedrag afstemmen op het luisterdoel (skimmen en scannen)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak desgewenst volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 023 BC L06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal en aandacht hebben voor niet-verbaal gedrag</li> <li>➤ in een gesprekssituatie om uitleg vragen, vragen om te herhalen en trager te spreken</li> </ul>	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de luistertaak bereid</i>	M TA 023 BC L07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ grondig en onbevooroordeeld te luisteren naar wat de gesprekspartner zegt</li> <li>➤ zich in te leven in de socio-culturele wereld van de gesprekspartner</li> <li>➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor luisteren</b>	
De te beluisteren teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn waar mogelijk authentiek of semi-authentiek	M TA 023 BC LT01
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 023 BC LT02
➤ ze zijn zeer kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 023 BC LT03
➤ ze worden duidelijk geïntoneerd en gearticuleerd	M TA 023 BC LT04
➤ ze worden in een laag tempo en in standaardtaal uitgesproken	M TA 023 BC LT05

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**2.2 Modules Europese talen groep 2 Waystage 1 A/B (024 A/B)****2.2.1 Situering van de modules in de opleiding**

In de modules “Europese talen groep 2 Waystage 1 A” en “Europese talen groep 2 Waystage 1 B” kan de taalgebruiker communiceren in eenvoudige routinetaken over vertrouwde onderwerpen die van persoonlijk belang zijn of betrekking hebben op zijn directe omgeving. Het is het overlevingsniveau.

De contexten zijn:

Nr.	Context	Nr.	Context
1	Contacten met officiële instanties	7	Vrije tijd
2	Leefomstandigheden	8	Nutsvoorzieningen
3	Afspraken en regelingen	9	Ruimtelijke oriëntering
4	Consumptie	10	Onthaal
5	Vervoer: openbaar en privé	11	Gezondheidsvoorzieningen
6	Voorlichtingsdiensten	12	Klimaat

**2.2.2 Instapvereisten**

De cursist dient de competenties te hebben verworven van de modules “Europese talen groep 2 Breakthrough A” en “Europese talen groep 2 Breakthrough B”.

**2.2.3 Studieduur**

2 x 60 Lt - telkens een deelcertificaat

**2.2.4 Basiscompetenties**

De basiscompetenties zijn voor de 4 vaardigheden dezelfde in de modules A en B.

Modules Europese talen groep 2 Waystage 1 A/B	M TA 024 A/B
<b>Spreken/gesprekken voeren</b>	
De cursist kan	
<b>In een gesprekssituatie en op beschrijvend niveau</b>	
Een probleem of klacht formuleren	M TA 024 BC S01
Een instructie geven aan een onbekende taalgebruiker	M TA 024 BC S02
Een uitnodiging, een voorstel en een oproep verwoorden en erop reageren	M TA 024 BC S03
<b>In een gesprekssituatie en op structurerend niveau</b>	
Informatie vragen en geven	M TA 024 BC S04
De cursist kan	
Bij de uitvoering van de spreektaak de nodige ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de spreektaak uit te voeren	M TA 024 BC S05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ uitspraak en intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen	M TA 024 BC S06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatie verzamelen</li> <li>➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen</li> </ul>	
Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak volgende	M TA 024 BC S07

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<i>communicatiestrategieën aanwenden</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van niet-verbaal gedrag</li> <li>➤ compenserende strategieën gebruiken (o.m. vragen om iets te herhalen, vragen om trager te spreken en vragen om uitleg)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding, uitvoering en evaluatie van de spreektaak reflecteren op taal en taalgebruik</i>	M TA 024 BC S08
<i>Bij de uitvoering van de spreektaak blijk geven van</i>	M TA 024 BC S09
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ spreekdurf</li> <li>➤ communicatiebereidheid</li> <li>➤ bereidheid om de standaardtaal te benaderen</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor spreken/gesprekken voeren</b>	
De te produceren teksten vertonen volgende kenmerken	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn</li> </ul>	M TA 024 BC ST01
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd</li> </ul>	M TA 024 BC ST02
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd</li> </ul>	M TA 024 BC ST03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze bevatten stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen</li> </ul>	M TA 024 BC ST04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze worden aan een laag spreektempo uitgesproken</li> </ul>	M TA 024 BC ST05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze kunnen worden geproduceerd met de medewerking van een gesprekspartner</li> </ul>	M TA 024 BC ST06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ze kunnen uitspraakfouten en een zekere mate van foutief taalgebruik bevatten die het begrijpen van de boodschap niet bemoeilijken</li> </ul>	M TA 024 BC ST07

<b>Schrijven</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Een boodschap voor zichzelf noteren</i>	M TA 024 BC W01
<i>Voor zichzelf aantekeningen maken ter voorbereiding van een gesprek</i>	M TA 024 BC W02
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>Uit mondelinge en schriftelijke informatie eenvoudige, concrete gegevens noteren</i>	M TA 024 BC W03
De cursist kan	
<i>De ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de schrijftaak uit te voeren</i>	M TA 024 BC W04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ spelling/interpunctie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de schrijftaak volgende leerstrategieën toepassen</i>	M TA 024 BC W05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen</li> </ul>	
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak compenserende strategieën gebruiken om zich in zeer eenvoudige taal uit de slag te trekken</i>	M TA 024 BC W06
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak blijk geven van volgende attitudes</i>	M TA 024 BC W07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ bereidheid om enige correctheid in de formulering na te streven</li> <li>➤ schrijfdurf</li> </ul>	

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<b>Tekstkenmerken voor schrijven</b>	
De te schrijven teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 024 BC WT01
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 024 BC WT02
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 024 BC WT03
➤ ze bevatten standaardformuleringen	M TA 024 BC WT04
➤ ze mogen een zekere mate van foutief taalgebruik bevatten op voorwaarde dat de boodschap duidelijk blijft	M TA 024 BC WT05

<b>Lezen</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Relevante gegevens selecteren uit informatieve teksten zoals tabellen, advertenties, brochures, garantiebewijzen, schema's die ten dienste van de bevolking geschreven zijn, een folder, een catalogus en een bericht</i>	M TA 024 BC R01
<i>Alle gegevens begrijpen in</i>	M TA 024 BC R02
➤ informatieve teksten zoals etiketten en een zakelijke brief	
➤ prescriptieve teksten zoals een instructie en een gebruiksaanwijzing	
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>De informatie overzichtelijk ordenen in persuasieve teksten zoals een uitnodiging, een voorstel en een oproep</i>	M TA 024 BC R03
De cursist kan	
<i>Bij de uitvoering van de leestaken de nodige ondersteunende kennis gebruiken</i>	M TA 024 BC R04
➤ woordenschat en grammatica/notions en functions	
➤ spelling/interpunctie	
➤ taalregister (enkel formeel en informeel)	
➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak volgende leerstrategieën (cognitief en metacognitief) toepassen</i>	M TA 024 BC R05
➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken	
➤ de tekstsoort herkennen	
➤ het leesgedrag afstemmen op het leesdoel	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 024 BC R06
➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal	
➤ vragen om te herhalen en te verduidelijken	
➤ in beperkte mate de betekenis van de woorden afleiden uit de context (inferentievermogen)	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de leestaak bereid</i>	M TA 024 BC R07
➤ zich te concentreren op de leestaak	
➤ zich in te leven in de socioculturele wereld van de tekst	
➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)	
<b>Tekstkenmerken voor lezen</b>	
De te lezen teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn authentiek of semi-authentiek	M TA 024 BC RT01

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 024 BC RT02
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 024 BC RT03
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 024 BC RT04
➤ ze kunnen visueel ondersteund zijn	M TA 024 BC RT05
➤ ze bevatten standaardformuleringen	M TA 024 BC RT06
➤ ze worden in de oorspronkelijke lay-out weergegeven	M TA 024 BC RT07

<b>Luisteren</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Het globale onderwerp bepalen in een klacht</i>	M TA 024 BC L01
<i>Relevante gegevens selecteren uit</i>	M TA 024 BC L02
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatieve teksten zoals een gesprek, een telefoongesprek, een weerbericht en verkeersinformatie</li> <li>➤ persuasieve teksten zoals een reclameboodschap</li> </ul>	
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>De informatie op overzichtelijke en persoonlijke wijze ordenen in een uitnodiging en een afspraak</i>	M TA 024 BC L03
De cursist kan	
<i>De nodige ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de luistertaak uit te voeren</i>	M TA 024 BC L04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ uitspraak/intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen</i>	M TA 024 BC L05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ het luisterdoel bepalen</li> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ zijn luistergedrag afstemmen op het luisterdoel (skimmen en scannen)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 024 BC L06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal en aandacht hebben voor niet-verbaal gedrag</li> <li>➤ in een gespreksituatie om uitleg vragen, vragen om te herhalen en trager te spreken</li> <li>➤ in beperkte mate de betekenis van woorden afleiden uit de context (inferentievermogen)</li> </ul>	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de luistertaak bereid</i>	M TA 024 BC L07
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ grondig en onbevooroordeeld te luisteren naar wat de gesprekspartner zegt</li> <li>➤ zich in te leven in de socio-culturele wereld van de gesprekspartner</li> <li>➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor luisteren</b>	
De te beluisteren teksten vertonen volgende kenmerken	

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

➤ ze zijn authentiek of semi-authentiek	M TA 024 BC LT01
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 024 BC LT02
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 024 BC LT03
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 024 BC LT04
➤ ze worden duidelijk geïntoneerd en gearticuleerd	M TA 024 BC LT05
➤ ze worden aan een aangepast spreektempo uitgesproken	M TA 024 BC LT06
➤ ze hebben voldoende redundantie	M TA 024 BC LT07
➤ ze kunnen visueel ondersteund zijn	M TA 024 BC LT08

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

**2.3 Modules Europese talen groep 2 Waystage 2 A/B (025 A/B)****2.3.1 Situering van de modules in de opleiding**

In de modules “Europese talen groep 2 Waystage 2 A” en “Europese talen groep 2 Waystage 2 B” kan de taalgebruiker communiceren in eenvoudige routinetaken over vertrouwde onderwerpen die van persoonlijk belang zijn of betrekking hebben op zijn directe omgeving. Het is het overlevingsniveau.

De contexten zijn:

Nr.	Context	Nr.	Context
1	Contacten met officiële instanties	7	Vrije tijd
2	Leefomstandigheden	8	Nutsvoorzieningen
3	Afspraken en regelingen	9	Ruimtelijke oriëntering
4	Consumptie	10	Onthaal
5	Vervoer: openbaar en privé-vervoer	11	Gezondheidsvoorzieningen
6	Voorlichtingsdiensten	12	Klimaat

**2.3.2 Instapvereisten**

De cursist dient de competenties te hebben verworven van de modules “Europese talen groep 2 Waystage 1 A” en “Europese talen groep 2 Waystage 1 B”.

**2.3.3 Studieduur**

2 x 60 Lt - telkens een deelcertificaat

**2.3.4 Basiscompetenties**

De basiscompetenties zijn voor de 4 vaardigheden dezelfde in de modules A en B.

Modules Europese talen groep 2 Waystage 2 A/B	M TA 025 A/B
<b>Spreken/gesprekken voeren</b>	
De cursist kan	
<b>In een gesprekssituatie en op beschrijvend niveau</b>	
Zijn beleving (d.i. zijn wensen, noden en gevoelens) verwoorden en vragen naar de beleving van zijn gesprekspartner	M TA 025 BC S01
Een probleem en een klacht formuleren	M TA 025 BC S02
<b>In een gesprekssituatie en op structurerend niveau</b>	
Informatie vragen en geven in informatieve teksten zoals een mededeling, een mening, een vraaggesprek, een telefoongesprek en een afspraak	M TA 025 BC S03
De cursist kan	
Bij de uitvoering van de spreektaal de nodige ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de spreektaal uit te voeren	M TA 025 BC S04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ uitspraak en intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaal volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen	M TA 025 BC S05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatie verzamelen</li> <li>➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen</li> </ul>	



**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de spreektaak volgende communicatiestrategieën aanwenden</i>	M TA 025 BC S06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van niet-verbaal gedrag</li> <li>➤ compenserende strategieën gebruiken (o.m. vragen om iets te herhalen, vragen om trager te spreken en vragen om uitleg)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding, uitvoering en evaluatie van de spreektaak reflecteren op taal en taalgebruik</i>	M TA 025 BC S07
<i>Bij de uitvoering van de spreektaak blijkt geven van</i>	M TA 025 BC S08
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ spreekdurf</li> <li>➤ communicatiebereidheid</li> <li>➤ bereidheid om de standaardtaal te benaderen</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor spreken/gesprekken voeren</b>	
De te produceren teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 025 BC ST01
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 025 BC ST02
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 025 BC ST03
➤ ze bevatten stereotiepe formuleringen en standaarduitdrukkingen	M TA 025 BC ST04
➤ ze worden aan een laag spreektempo uitgesproken	M TA 025 BC ST05
➤ ze kunnen worden geproduceerd met de medewerking van een gesprekspartner	M TA 025 BC ST06
➤ ze kunnen uitspraakfouten en een zekere mate van foutief taalgebruik bevatten die het begrijpen van de boodschap niet bemoeilijken	M TA 025 BC ST07

<b>Schrijven</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Informatie vragen en geven in informatieve teksten zoals een persoonlijk briefje, een mededeling, een dankbriefje, een formulier, een memo en een ziektemelding</i>	M TA 025 BC W01
<i>Een beschrijving geven</i>	M TA 025 BC W02
De cursist kan	
<i>De ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de schrijftaak uit te voeren</i>	M TA 025 BC W03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ spelling/interpunctie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de schrijftaak volgende leerstrategieën toepassen</i>	M TA 025 BC W04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ een beroep doen op eerdere leerervaringen</li> </ul>	
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak compenserende strategieën gebruiken om zich in zeer eenvoudige taal uit de slag te trekken</i>	M TA 025 BC W05
<i>Bij de uitvoering van de schrijftaak blijkt geven van volgende attitudes</i>	M TA 025 BC W06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ bereidheid om enige correctheid in de formulering na te streven</li> <li>➤ schrijfdurf</li> </ul>	

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<b>Tekstkenmerken voor schrijven</b>	
De te schrijven teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 025 BC WT01
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 025 BC WT02
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 025 BC WT03
➤ ze bevatten standaardformuleringen	M TA 025 BC WT04
➤ ze mogen een zekere mate van foutief taalgebruik bevatten op voorwaarde dat de boodschap duidelijk blijft	M TA 025 BC WT05
<b>Lezen</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Relevante gegevens selecteren uit narratieve teksten zoals een verslag</i>	M TA 025 BC R01
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>De informatie overzichtelijk ordenen in informatieve teksten zoals een persoonlijke brief</i>	M TA 025 BC R02
De cursist kan	
<i>Bij de uitvoering van de leestaken de nodige ondersteunende kennis gebruiken</i>	M TA 025 BC R03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en functions</li> <li>➤ spelling/interpunctie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak volgende leerstrategieën (cognitief en metacognitief) toepassen</i>	M TA 025 BC R04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ de tekstsoort herkennen</li> <li>➤ het leesgedrag afstemmen op het leesdoel</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de leestaak volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 025 BC R05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal</li> <li>➤ vragen om te herhalen en te verduidelijken</li> <li>➤ in beperkte mate de betekenis van de woorden afleiden uit de context (inferentievermogen)</li> </ul>	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de leestaak bereid</i>	M TA 025 BC R06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ zich te concentreren op de leestaak</li> <li>➤ zich in te leven in de socioculturele wereld van de tekst</li> <li>➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor lezen</b>	
De te lezen teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn authentiek of semi-authentiek	M TA 025 BC RT01
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 025 BC RT02
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 025 BC RT03
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 025 BC RT04
➤ ze kunnen visueel ondersteund zijn	M TA 025 BC RT05
➤ ze bevatten standaardformuleringen	M TA 025 BC RT06
➤ ze worden in de oorspronkelijke lay-out weergegeven	M TA 025 BC RT07

**BIJLAGE II. – De modulaire opleiding “Europese talen groep 2 – Richtgraad 1”**

Vlaams Ministerie van Onderwijs en Vorming

1 september 2010

<b>Luisteren</b>	
De cursist kan	
<b>Op beschrijvend niveau</b>	
<i>Het globale onderwerp bepalen en de gedachtegang volgen in</i>	M TA 025 BC L01
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatieve teksten zoals fragmenten van een radio- en tv-programma</li> <li>➤ narratieve teksten zoals fragmenten van een tv-feuilleton</li> </ul>	
<b>Op structurerend niveau</b>	
<i>De informatie overzichtelijk ordenen in</i>	M TA 025 BC L02
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ informatieve teksten zoals een aankondiging, een klacht en een waarschuwing</li> <li>➤ prescriptieve teksten zoals een instructie</li> </ul>	
De cursist kan	
<i>De nodige ondersteunende kennis gebruiken die nodig is om de luistertaak uit te voeren</i>	M TA 025 BC L03
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ woordenschat en grammatica/notions en fonctions</li> <li>➤ uitspraak/intonatie</li> <li>➤ taalregister (enkel formeel en informeel)</li> <li>➤ de socioculturele aspecten (sociale conventies en gebruiken)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak volgende (cognitieve en metacognitieve) leerstrategieën toepassen</i>	M TA 025 BC L04
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ het luisterdoel bepalen</li> <li>➤ relevante voorkennis oproepen en gebruiken</li> <li>➤ zijn luistergedrag afstemmen op het luisterdoel (skimmen en scannen)</li> </ul>	
<i>Bij de voorbereiding en de uitvoering van de luistertaak volgende communicatiestrategieën (o.m. compenserende strategieën) aanwenden</i>	M TA 025 BC L05
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ gebruik maken van ondersteunend visueel materiaal en aandacht hebben voor niet-verbaal gedrag</li> <li>➤ in een gespreksituatie om uitleg vragen, vragen om te herhalen en trager te spreken</li> <li>➤ in beperkte mate de betekenis van woorden afleiden uit de context (inferentievermogen)</li> </ul>	
<i>De cursist is bij de uitvoering van de luistertaak bereid</i>	M TA 025 BC L06
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ grondig en onbevooroordeeld te luisteren naar wat de gesprekspartner zegt</li> <li>➤ zich in te leven in de socio-culturele wereld van de gesprekspartner</li> <li>➤ zich niet te laten afleiden als hij in een tekst niet alles begrijpt (weerbaarheid)</li> </ul>	
<b>Tekstkenmerken voor luisteren</b>	
De te beluisteren teksten vertonen volgende kenmerken	
➤ ze zijn authentiek of semi-authentiek	M TA 025 BC LT01
➤ ze hebben meestal betrekking op vertrouwde, alledaagse onderwerpen die voor de cursist van persoonlijk belang zijn	M TA 025 BC LT02
➤ ze zijn meestal concreet, eenvoudig, voorspelbaar en vertrouwd	M TA 025 BC LT03
➤ ze zijn kort en eenvoudig gestructureerd	M TA 025 BC LT04
➤ ze worden duidelijk geïntoneerd en gearticuleerd	M TA 025 BC LT05
➤ ze worden aan een aangepast spreektempo uitgesproken	M TA 025 BC LT06
➤ ze hebben voldoende redundantie	M TA 025 BC LT07
➤ ze kunnen visueel ondersteund zijn	M TA 025 BC LT08

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2010 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de modulaire structuur van het secundair volwassenenonderwijs voor het studiegebied talen richtgraad 1 en 2 en van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 2005 betreffende de modulaire structuur van het secundair onderwijs voor sociale promotie voor het studiegebied Talen.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,  
P. SMET

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2633

[C — 2010/35519]

**11 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 novembre 2005 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire de promotion sociale pour la discipline 'talen' (langues) et l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire des adultes pour la discipline 'talen richtgraad 1 en 2' (langues degrés-guides 1 et 2)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, notamment l'article 24, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 30 avril 2009, et l'article 24, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 novembre 2005 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire de promotion sociale pour la discipline 'talen' (langues);

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire des adultes pour la discipline 'talen richtgraad 1 en 2' (langues degrés-guides 1 et 2);

Vu l'avis du 'Vlaamse Onderwijsraad' (Conseil flamand de l'Enseignement), rendu le 3 mars 2009;

Vu la proposition du groupe directeur visé à l'article 2, 42°, du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, faite le 14 janvier 2009;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 23 février 2010;

Vu le protocole n° 721 du 2 avril 2010 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section 'Communauté flamande' de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 488 du 2 avril 2010 portant les conclusions des négociations menées en réunion du Comité coordinateur de négociation de l'enseignement libre subventionné;

Vu l'avis 48 191/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 mai 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 novembre 2005 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire de promotion sociale pour la discipline 'talen' (langues), modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans la phrase introductive, les mots "les annexes Ire à XXII incluses" sont remplacés par "les annexes II à IV incluses et les annexes VI à XXII incluses";
- 2° les points 1° et 5° sont abrogés.

**Art. 2.** Les annexes Ire et V du même arrêté sont abrogées.

**Art. 3.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la structure modulaire de l'enseignement secondaire des adultes pour la discipline 'talen richtgraad 1 en 2' (langues degrés-guides 1 et 2), sont apportées les modifications suivantes :

- 1° devant l'alinéa premier, il est inséré un alinéa, rédigé comme suit :  
« Article 1<sup>er</sup>. En exécution de l'article 24, § 1<sup>er</sup>, du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, les profils de formation pour la structure modulaire de la discipline 'talen richtgraad 1 en 2', qui appartient à l'enseignement secondaire des adultes, sont fixés dans les annexes I et II, jointes au présent arrêté. » ;
- 2° à l'alinéa premier, qui devient l'alinéa deux, il est ajouté un point 4° et un point 5°, rédigés comme suit :  
« 4° la formation 'Frans richtgraad 1' peut s'élever pour les apprenants plus lents' à 300 périodes, étalées sur 2 modules Breakthrough A/B de 60 périodes chacun et 2 modules Waystage A/B de 90 périodes chacun;  
5° la formation 'Engels richtgraad 1' peut s'élever pour les apprenants plus lents' à 300 périodes, étalées sur 2 modules Breakthrough A/B de 60 périodes chacun et 2 modules Waystage A/B de 90 périodes chacun".

**Art. 4.** A l'article 2 du même arrêté, la phrase "Les profils de formation pour les formations modulaires 'Europese talen groep 1 richtgraad 1' et 'Europese talen groep 2 richtgraad 1' sont évalués au plus tard pendant l'année scolaire 2013-2014. » est insérée entre les mots "après l'entrée en vigueur du présent arrêté. » et "Les résultats de cette évaluation".

**Art. 5.** Le même arrêté est complété par les annexes Ire et II, jointes comme annexes Ire et II au présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2010.

**Art. 7.** Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 11 juin 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse,  
de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
P. SMET

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 2634

[C — 2010/35558]

**9 JULI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering  
tot goedkeuring van het planprogramma Stiemerbeekvallei**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij, inzonderheid op artikel 6bis, § 1, ingevoegd bij het decreet van 7 mei 2004, en op hoofdstuk VII, gewijzigd bij de decreten van 22 november 1995, 8 december 2000, 19 juli 2002, 7 mei 2004 en 19 mei 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 mei 2004 betreffende de procedure tot opmaak van landinrichtingsplannen en houdende opheffing van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 1996 houdende nadere regelen betreffende de landinrichting en houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1998 houdende subsidiëring van de landinrichtingswerken, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 7 maart 2008 en 10 oktober 2008;

Overwegende dat de Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting, op 23 oktober 2006, rekening houdend met het advies van 28 juni 2006 van de Commissie voor Landinrichting, de Vlaamse Landmaatschappij heeft belast met de opmaak van het ontwerp van planprogramma Stiemerbeekvallei;

Overwegende dat het ontwerp van planprogramma Stiemerbeekvallei door de Vlaamse Landmaatschappij op 5 september 2007 ter kennisgeving werd bezorgd aan de colleges van burgemeester en schepenen van de stad Genk, de stad Hasselt en de gemeente Diepenbeek, en aan de bestendige deputatie van de provincie Limburg;

Gelet op het advies van de Commissie voor Landinrichting, gegeven op 25 september 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 23 juni 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het planprogramma Stiemerbeekvallei wordt goedgekeurd.

Het planprogramma Stiemerbeekvallei omvat het inrichtingsproject landinrichting Stiemerbeekvallei.

**Art. 2.** De Vlaamse Landmaatschappij wordt belast met de opmaak van het landinrichtingsplan van het inrichtingsproject landinrichting Stiemerbeekvallei.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 juli 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

J. SCHAUVLIEGE

—————

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2634

[C — 2010/35558]

**9 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand  
approuvant le programme de plan « Stiemerbeekvallei »**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 décembre 1988 portant création de la Société terrienne flamande, notamment l'article 6bis, § 1<sup>er</sup>, inséré par le décret du 7 mai 2004, et le chapitre VII, modifié par les décrets des 22 novembre 1995, 8 décembre 2000, 19 juillet 2002, 7 mai 2004 et 19 mai 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la procédure d'établissement des plans de rénovation rurale et abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juin 1996 établissant des règles particulières en matière de rénovation rurale et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 portant la subvention des travaux de rénovation rurale, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 7 mars 2008 et 10 octobre 2008;

Considérant que le Ministre flamand, chargé de la rénovation rurale, a chargé la Société flamande terrienne, le 23 octobre 2006, compte tenu de l'avis de la Commission pour la Rénovation rurale du 28 juin 2006, d'établir un programme de plan pour la « Stiemerbeekvallei »;

Considérant que le 5 septembre 2007, le projet du programme de plan « Stiemerbeekvallei » a été transmis pour information par la Société terrienne flamande au collèges des bourgmestre et échevins de la ville de Genk, la ville de Hasselt et la commune de Diepenbeek, ainsi qu'à la députation permanente de la province du Limbourg;

Vu l'avis de la Commission pour la Rénovation rurale, rendu le 25 septembre 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 23 juin 2010;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le programme du plan « Stiemerbeekvallei » est approuvé.

Le programme du plan « Stiemerbeekvallei » comprend le projet de rénovation rurale « Stiemerbeekvallei ».

**Art. 2.** La Société terrienne flamande est chargée d'établir le plan de rénovation rurale du projet de rénovation rurale « Stiemerbeekvallei ».

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement de l'espace rural et la conservation de la nature dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 juillet 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement,  
de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

---

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 2635

[C — 2010/35559]

**9 JULI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering  
tot definitieve stopzetting van de subsidiëring van Raamtheater VZW,  
Lange Gasthuisstraat 26, 2000 Antwerpen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Kunstendecreet van 2 april 2004, gewijzigd bij de decreten van 3 juni 2005, 22 december 2006 en 20 juni 2008, artikel 7, § 1bis, 1°, en artikel 11, § 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2008 betreffende de uitvoering van het Kunstendecreet van 2 april 2004, gewijzigd bij de decreten van 3 juni 2005, 22 december 2006 en 20 juni 2008;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 8 juli 2010;

Overwegende dat bij artikel 24, punt 32, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 houdende de subsidiëring van kunstorganisaties, organisaties voor kunsteducatie, organisaties voor sociaal-artistische werking, periodieke publicaties en steunpunten in de periode van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2012, aan Raamtheater VZW een financieringsbudget werd toegekend voor het geheel van de werking;

Overwegende dat bij artikel 1, § 2, punt 18, van het ministerieel besluit van 20 januari 2010 houdende de toekenning van algemene werkingsubsidies voor 2010 aan twee festivals voor Nederlandstalige dramatische kunst, vierenveertig organisaties voor Nederlandstalige dramatische kunst en één werkplaats voor Nederlandstalige dramatische kunst, aan Raamtheater VZW voor 2010 een subsidiebedrag van 389.924,00 euro werd toegekend;

Overwegende dat Raamtheater VZW op 11 mei 2010 bij het agentschap Kunsten en Erfgoed een nieuw actieplan heeft ingediend dat in de plaats treedt van het actieplan voor het werkingsjaar 2010 dat Raamtheater VZW krachtens artikel 7, § 4, van het Kunstendecreet had ingediend in functie van het hoger vermeldde besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009;

Overwegende dat het nieuwe actieplan van 11 mei 2010 niet is opgesteld in functie van de beslissing van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot subsidiëring van Raamtheater VZW;

Overwegende dat het nieuwe actieplan fundamenteel afwijkt ten opzichte van het oorspronkelijke en goedgekeurde meerjarige beleidsplan en actieplan voor het werkingsjaar 2010;

Overwegende dat Raamtheater VZW zich onttrekt aan de subsidiëringvoorwaarde om het actieplan, vermeld in artikel 7, § 4, van het Kunstendecreet, uit te voeren, dat dit een zware inbreuk vormt en dat de stopzetting van de subsidiëring een verantwoorde maatregel is in verhouding tot de ernst van de inbreuk;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De subsidiëring van Raamtheater VZW wordt definitief stopgezet.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 9 juli 2010.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 juli 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

---

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2635

[C — 2010/35559]

**9 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand  
régulant l'arrêt définitif de la subvention de « Raamtheater VZW »,  
Lange Gasthuisstraat 26, 2000 Antwerpen**

Le Gouvernement flamand,

Vu le Décret sur les Arts du 2 avril 2004, modifié par les décrets des 3 juin 2005, 22 décembre 2006 et 20 juin 2008, notamment les articles 7, § 1<sup>er</sup> bis, 1°, et 11, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2008 portant exécution du Décret sur les Arts du 2 avril 2004, modifié par les décrets des 3 juin 2005, 22 décembre 2006 et 20 juin 2008;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 8 juillet 2010;

Considérant que l'article 24, point 32 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant subventionnement d'organisations artistiques, d'organisations d'éducation artistique, d'organisations d'activités socio-artistiques, de publications périodiques et de points d'appui accordait pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2012 inclus un budget de financement à « Raamtheater VZW » pour l'ensemble de ses activités;

Considérant que l'article 1<sup>er</sup>, § 2, point 18, de l'arrêté ministériel du 20 janvier 2010 portant l'octroi de subventions générales de fonctionnement pour 2010 à deux festivals d'art dramatique de langue néerlandaise, quarante-quatre organisations d'art dramatique de langue néerlandaise et un atelier d'art dramatique de langue néerlandaise accordait à « Raamtheater VZW » une subvention de 389.924,00 euros pour 2010;

Considérant que le 11 mai 2010, « Raamtheater VZW » a introduit un nouveau plan d'action auprès de l'Agence des Arts et du Patrimoine substituant le plan d'action pour l'année d'activité 2010 que « Raamtheater VZW » avait introduit en vertu de l'article 7, § 4, du Décret sur les Arts en fonction de l'arrêté susmentionné du Gouvernement flamand du 24 avril 2009;

Considérant que le nouveau plan d'action du 11 mai 2010 n'a pas été établi en fonction de la décision du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 visant à subventionner « Raamtheater VZW »;

Considérant que le nouveau plan d'action déroge de manière fondamentale aux plan de gestion et plan d'action pluriannuels originaux et approuvés pour l'année d'activité 2010;

Considérant que « Raamtheater VZW » se soustrait à la condition de subventionnement pour exécuter le plan d'action, visé à l'article 7, § 4, du Décret sur les Arts, que cela constitue une infraction grave et que l'arrêt de la subvention est une mesure justifiée par rapport à la gravité de l'infraction;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le subventionnement de « Raamtheater VZW » sera arrêté immédiatement.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 9 juillet 2010.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant la culture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 9 juillet 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 2636

[2010/204100]

### 16 JULI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 tot regeling van de alternatieve investeringsubsidies verstrekt door het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 23 februari 1994 inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden, artikel 7bis, § 1, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 17 maart 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 tot regeling van de alternatieve investeringsubsidies verstrekt door het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden;

Gelet op het advies van het Instituut voor de Nationale Rekeningen, gegeven op 22 april 2010;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 24 juni 2010;

Gelet op advies nr. 48.491/3 van de Raad van State, gegeven op 12 juli 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 37 van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 tot regeling van de alternatieve investeringsubsidies verstrekt door het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden wordt het woord "rusthuis" telkens vervangen door het woord "woonzorgcentrum".

**Art. 2.** In artikel 39, § 3, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> het woord "rusthuis" wordt vervangen door het woord "woonzorgcentrum";

2<sup>o</sup> de zin "Evenmin wordt rekening gehouden met het aantal aanwezigheidsdagen dat uitstijgt boven de maximale verblijfsduren zoals omschreven in artikel 4, B, 3<sup>o</sup>, van bijlage V bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg" wordt vervangen door de zin "Evenmin wordt rekening gehouden met het aantal aanwezigheidsdagen dat uitstijgt boven de maximale verblijfsduren, vermeld in de specifieke erkenningsvoorwaarden voor de centra voor kortverblijf".

**Art. 3.** In artikel 40, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "vermeld in artikel 4, A, van bijlage II bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg" vervangen door de woorden "opgenomen onder de voorwaarden voor de hulp- en dienstverlening in de specifieke erkenningsvoorwaarden voor de lokale dienstcentra".

**Art. 4.** In artikel 41, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "vermeld in artikel 4, A, van bijlage III bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg" vervangen door de woorden "opgenomen onder de voorwaarden voor de hulp- en dienstverlening in de specifieke erkenningsvoorwaarden voor de regionale dienstcentra".

**Art. 5.** In artikel 43 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. Voor ziekenhuisdiensten met de kenletter A of NIC moet de gemiddelde bezetting op het moment van het indienen van de aanvraag, per dienst afzonderlijk, minimaal de overeenkomstige minimale gemiddelde bezetting bedragen, vermeld in het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen. De gemiddelde bezetting op het moment van het indienen van de aanvraag wordt berekend volgens de gegevens van het laatste kalenderjaar voor de datum van de aanvraag. Voor de bepaling van de gemiddelde bezettingsgraad worden de diensten voor partiële hospitalisatie A, dag of nacht, niet in rekening gebracht.

Voor ziekenhuisdiensten met de kenletter K moet de gemiddelde bezetting op het moment van het indienen van de aanvraag, per dienst, minimaal 5/7de bedragen van de overeenkomstige minimale gemiddelde bezetting, vermeld in het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen. De gemiddelde bezetting op het moment van het indienen van de aanvraag wordt berekend volgens de gegevens van het laatste kalenderjaar voor de datum van de aanvraag. Voor de bepaling van de gemiddelde bezettingsgraad worden de diensten voor partiële hospitalisatie K, dag of nacht, niet in rekening gebracht. »;

2° § 6 wordt vervangen door wat volgt :

« § 6. Voor een functie daghospitalisatie binnen een ziekenhuis moeten de dagactiviteiten op het moment van het indienen van de aanvraag minimaal 80 % bedragen van de dagactiviteiten, vermeld in het laatst goedgekeurde principiële akkoord. De dagactiviteiten op het moment van het indienen van de aanvraag worden berekend volgens de gegevens van het laatste kalenderjaar voor de datum van de aanvraag.

De dagactiviteiten, vermeld in het eerste lid, zijn het geheel van verstrekkingen die hetzij aanleiding geven tot een forfait in de ziekteverzekering overeenkomstig artikel 4, § 3, § 4, § 5 en § 8, van de nationale overeenkomst van 18 juni 2007 tussen de verpleeginrichtingen en de verzekeringsinstellingen, ongeacht de plaats waar ze zijn uitgevoerd, en die via een jaarlijks activiteitenrapport aan de federale overheid moeten worden bekendgemaakt als in aanmerking komend voor een forfait, hetzij aanleiding geven tot de aanrekening van een bedrag per opname per dag, in geval van een opname in het kader van een daghospitalisatie waarbij een verstrekking wordt verricht als vermeld in bijlage 3, punt 6 (lijst A), van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen ».

**Art. 6.** Artikel 44 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 44. Bij een project voor een psychiatrisch ziekenhuis wordt voor de aanvragen tot verstrekking van een gebruikstoelage een norm voor de bezettingsgraad toegepast.

Om het bedrag van de gebruikstoelage, vermeld in artikel 36, te kunnen verkrijgen, moet de gemiddelde bezettingsgraad op het moment van het indienen van de aanvraag, voor het psychiatrisch ziekenhuis waarop het project betrekking heeft, minimaal 70 % bedragen volgens de volgende formule :

$$(\text{aantal gerealiseerde verpleegdagen} / \text{gemiddeld aantal bedden}) \times (100 / 365).$$

De gemiddelde bezettingsgraad op het moment van het indienen van de aanvraag, vermeld in het tweede lid, wordt berekend volgens de gegevens van het laatste kalenderjaar voor de datum van de aanvraag. Om de gemiddelde bezettingsgraad te bepalen, worden de diensten voor partiële hospitalisatie, dag of nacht, niet in rekening gebracht.

Als de van toepassing zijnde norm, vermeld in het tweede lid, niet wordt gehaald, wordt het bedrag van de gebruikstoelage pro rata verminderd, volgens de regel van drieën ».

**Art. 7.** In artikel 46 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De minister kan, in het kader van een aanvraag tot verstrekking van een gebruikstoelage, na omstandig gemotiveerd verzoek van de initiatiefnemer en na advies van de Inspectie van Financiën, een afwijking toestaan van de normen, vermeld in artikel 43 en 44. Een toegestane afwijking geldt alleen voor de aanvraag tot verstrekking van een gebruikstoelage van het jaar in kwestie. Een afwijking kan door de minister alleen worden toegestaan in de volgende gevallen :

1° als de federale of de Vlaamse overheid, al of niet met betrekking tot projecten, goedkeurt dat een initiatiefnemer investeert in activiteiten waardoor de gebruiksnorm beïnvloed wordt;

2° als het ziekenhuis het bewijs levert dat er, gedurende het kalenderjaar voor de datum van de aanvraag, belangrijke infrastructuurwerken verricht werden die de bezettingsgraad van een bepaalde dienst in negatieve zin hebben beïnvloed. De initiatiefnemer moet de tijdelijke gebruiknaam aan het Fonds hebben gesignaleerd voor de bedden effectief uit gebruik worden genomen. De werken moeten uitgevoerd zijn met een vergunning van de Vlaamse overheid of met een goedgekeurd principiële akkoord als vermeld in artikel 9 ».

**Art. 8.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 juli 2010

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
J. VANDEURZEN



## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2636

[2010/204100]

**16 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> septembre 2006 réglant les subventions d'investissement alternatives octroyées par le "Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden" (Fonds flamand de l'Infrastructure affectée aux Matières personnalisables)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 février 1994 relatif à l'infrastructure affectée aux matières personnalisables, notamment l'article 7bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, inséré par le décret du 17 mars 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> septembre 2006 réglant les subventions d'investissement alternatives octroyées par le "Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden" (Fonds flamand de l'Infrastructure affectée aux Matières personnalisables);

Vu l'avis de l'Institut des Comptes nationaux, rendu le 22 avril 2010;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 24 juin 2010;

Vu l'avis n° 48.491/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 juillet 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 37 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> septembre 2006 réglant les subventions d'investissement alternatives octroyées par le "Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden" (Fonds flamand de l'Infrastructure affectée aux Matières personnalisables), les mots "une maison de repos" sont chaque fois remplacés par les mots "un centre de services de soins et de logement".

**Art. 2.** A l'article 39, § 3, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "la maison de repos" sont remplacés par les mots "le centre de services de soins et de logement";

2° la phrase "Il n'est pas tenu compte non plus des journées de présence dépassant les durées de séjour maximales telles que définies à l'article 4, B, 3°, de l'annexe V de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement d'associations et de structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile" est remplacée par la phrase "Il n'est pas tenu compte non plus des journées de présence dépassant les durées de séjour maximales, visées aux conditions spécifiques d'agrément pour les centres de court séjour".

**Art. 3.** Dans l'article 40, alinéa trois, du même arrêté, les mots "visées à l'article 4, A, de l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement d'associations et de structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile" sont remplacés par les mots "reprises sous les conditions pour l'aide et les services dans les conditions spécifiques d'agrément pour les centres de services locaux".

**Art. 4.** Dans l'article 41, alinéa trois, du même arrêté, les mots "visées à l'article 4, A, de l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement d'associations et de structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile" sont remplacés par les mots "reprises sous les conditions pour l'aide et les services dans les conditions spécifiques d'agrément pour les centres de services régionaux".

**Art. 5.** A l'article 43 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Pour les services hospitaliers A ou NIC, l'occupation moyenne au moment de l'introduction de la demande, par service individuel, doit être au moins l'occupation minimale moyenne visée dans l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter. L'occupation moyenne au moment de l'introduction de la demande est calculée selon les données de la dernière année calendaire avant la date de la demande. Pour la fixation du taux moyen d'occupation, les services d'hospitalisation partielle A, de jour ou de nuit, ne sont pas pris en compte.

Pour les services hospitaliers K, l'occupation moyenne au moment de l'introduction de la demande, par service, doit être au moins 5/7<sup>e</sup> de l'occupation minimale moyenne visée dans l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter. L'occupation moyenne au moment de l'introduction de la demande est calculée selon les données de la dernière année calendaire avant la date de la demande. Pour la fixation du taux moyen d'occupation, les services d'hospitalisation partielle K, de jour ou de nuit, ne sont pas pris en compte. »;

2° le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Pour une fonction d'hospitalisation de jour dans un hôpital, les activités de jour au moment de l'introduction de la demande doivent représenter 80 % au minimum des activités de jour visées au dernier accord de principe approuvé. Les activités de jour au moment de l'introduction de la demande sont calculées selon les données de la dernière année calendaire avant la date de la demande.

Les activités de jour, visées à l'alinéa premier, sont l'ensemble des prestations donnant lieu à un forfait dans le cadre de l'assurance maladie conformément à l'article 4, § 3, § 4, § 5 et § 8, de la convention nationale du 18 juin 2007 conclue entre les établissements de soins et les organismes assureurs, malgré l'endroit où elles ont été effectuées, et qui doivent être notifiées à l'autorité fédérale comme étant éligibles à un forfait par le biais d'un rapport d'activités annuel, soit donnant lieu à l'imputation d'un montant par admission par jour, en cas d'une admission dans le cadre d'une hospitalisation de jour lors de laquelle est effectuée une prestation telle que visée à l'annexe 3, point 6 (liste A) de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux ».

**Art. 6.** L'article 44 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 44. Pour un projet concernant un hôpital psychiatrique, il est appliqué, pour les demandes d'octroi d'une subvention-utilisation, une norme en matière de taux d'occupation.

Afin d'obtenir le montant de la subvention-utilisation visé à l'article 36, il faut que le taux moyen d'occupation de l'hôpital psychiatrique auquel se rapporte le projet, au moment de l'introduction de la demande, soit de 70 % au minimum, selon la formule suivante :

$$(\text{nombre de journées d'hospitalisation réalisées} / \text{nombre moyen de lits}) \times (100 / 365).$$

Le taux d'occupation moyen au moment de l'introduction de la demande, visé à l'alinéa deux, est calculé selon les données de la dernière année calendaire avant la date de la demande. Pour la fixation du taux moyen d'occupation, les services d'hospitalisation partielle, de jour ou de nuit, ne sont pas pris en compte.

Si la norme applicable, visée à l'alinéa deux, n'est pas atteinte, le montant de la subvention-utilisation est réduit au prorata, suivant la règle de trois."

**Art. 7.** A l'article 46 du même arrêté, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

« Le Ministre peut, dans le cadre d'une demande d'octroi d'une subvention-utilisation, sur demande motivée de manière circonstanciée de l'initiateur, après l'avis de l'Inspection des Finances, autoriser une dérogation aux normes, visées aux articles 43 et 44. Une dérogation autorisée porte exclusivement sur la demande d'octroi d'une subvention-utilisation de l'année en question. Une dérogation ne peut être autorisée par le Ministre que dans les cas suivants :

1° si l'autorité fédérale ou l'Autorité flamande, concernant des projets ou non, approuve l'investissement par un initiateur dans des activités qui influencent la norme d'utilisation;

2° si l'hôpital fournit la preuve que, au cours de l'année calendaire avant la date de la demande, des travaux d'infrastructure importants ont été effectués qui ont eu une influence négative sur le taux d'occupation d'un service déterminé. L'initiateur doit avoir signalé au Fonds la mise hors service temporaire pour les lits qui sont effectivement mis hors service. Les travaux doivent être effectués moyennant une autorisation de l'Autorité flamande ou moyennant un accord de principe approuvé tel que visé à l'article 9. »

**Art. 8.** Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la Politique de Santé dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le ou la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 juillet 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,  
J. VANDEURZEN

## VLAAMSE OVERHEID

### Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

N. 2010 — 2637

[C — 2010/35531]

#### 11 JUNI 2010. — Ministerieel besluit houdende het zorgzwaarte-instrument ter inschaling van de ondersteuningsnood van personen met een handicap van de diensten Inclusieve Ondersteuning

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, artikel 8, 1° en 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 en 4 december 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 mei 2010 betreffende de vergunning, erkenning en subsidiëring van een pilootproject diensten Inclusieve Ondersteuning door het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, artikel 13, § 1;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 juni 2010;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is om het zorgzwaarte-instrument vast te stellen dat gehanteerd moet worden om de ondersteuningsnood van personen met een handicap te bepalen, zodat die zo snel mogelijk kunnen gebruikmaken van de nieuwe zorgvorm diensten Inclusieve Ondersteuning;

Overwegende dat dat noodzakelijk is om het uitbreidingsbeleid 2010 uit te voeren,

Besluit :

**Artikel 1.** Het zorgzwaarte-instrument bestaat uit de volgende schalen of vragenlijsten :

1° Barthel ADL-Index;

2° ELIDA-schaal;

3° Supports Intensity Scale;

4° Storend-Gedragsschaal voor Zwakzinnigen;

5° de screeningslijst sociaal-emotioneel functioneren, opgenomen in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd;

6° de vragenlijst paramedische verzorgende handelingen (schaal Vanermen, VZW Stijn), opgenomen in bijlage 2, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 2.** De resultaten van de schalen en de vragenlijsten worden verwerkt volgens een protocol naargelang van de aard van de handicap.

De leidend ambtenaar van het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap stelt de respectieve protocollen vast.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2010.

Brussel, 11 juni 2010.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
J. VANDEURZEN

Bijlage 1. — De screeningslijst sociaal-emotioneel functioneren, vermeld in artikel 1, 5°

De stelling waarop u antwoordt, is onderstreept. De overige tekst bevat uitleg.		Kruis aan indien 'JA'
1.	<u>Er is een groot verschil tussen de zaken die de pmh laat zien en de zaken die hij effectief kan.</u> De eerste indruk die een onbekende van de pmh krijgt, is meestal verkeerd/overschattend, bvb omdat die persoon zich vergist door de présence, de taal, de vaardigheden, de vragen en de wensen van de pmh.	
2.	<u>De pmh gebruikt psychofarmaca</u> (uitgezonderd anti-epileptica).	
3.	<u>De pmh is al geregeld opgenomen in een psychiatrische instelling.</u>	
4.	<u>Er is een hele waslijst van voornamelijk (vrijheids)beperkende afspraken voor de pmh.</u>	
5.	<u>Er is sprake van veel veranderingen in de opvang van de pmh.</u> Heel vaak zijn er kenmerken van een cascadesysteem, waarbij de pmh telkens moet zakken en de persoon zelf en zijn omgeving hun verwachtingen moeten bijstellen in negatieve zin.	
<b>Bij de volgende stellingen houdt u telkens voor ogen dat het gaat om gedrag dat problematisch is omdat het van een (veel) lager sociaal-emotioneel niveau getuigt dan u zou verwachten, rekening houdend met het cognitieve niveau van de pmh.</b>		
6.	<u>De pmh is veel persoonsafhankelijker dan u zou verwachten met zijn cognitieve mogelijkheden.</u> De pmh vertoont bijvoorbeeld (extreem) aandachtzoekend, dwingend en manipulerend gedrag, waardoor de begeleiders zich vaak leeggezogen voelen door hem. De pmh heeft bijvoorbeeld voor alles sturing door de begeleiding nodig (altijd in vergelijking met zijn cognitieve mogelijkheden).	
7.	<u>De pmh is (extreem) beïnvloedbaar door omgevingsfactoren:</u> door de sfeer, door wat anderen doen/zeggen ... . Hij wordt bepaald door zijn omgeving en kan zich daartegen niet verzetten.	
8.	<u>De stemming en het functioneren van de pmh zijn zeer wisselend.</u> Het ene moment of de ene dag kan de pmh alles aan, het andere moment of de andere dag (bijna) niets.	
9.	<u>Als de pmh moeilijkheden ondervindt, reageert hij primitiever dan u zou verwachten.</u> Hij reageert bijvoorbeeld met zelfverwondend gedrag, agressie, of Hij sluit zich volledig af in plaats van te huilen, erover te praten, hulp te zoeken ...	
10.	<u>Er doen zich gedrags- en emotionele problemen voor in bijna alle omgevingen.</u> De problemen komen dus zowel bij familie als bij professionals voor, zowel tijdens het werken als in de vrije tijd, voor wat betreft het wonen ...	
11.	<u>De gedrags- en emotionele problemen zijn terug te vinden in heel de levensloop van de pmh.</u> Meestal zijn ze vrij vroeg in zijn leven begonnen.	
<b>totaal aantal aangekruiste stellingen</b>		

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 11 juni 2010 houdende het zorgzwaarte-instrument ter inschaling van de ondersteuningsnood van personen met een handicap van de diensten Inclusieve Ondersteuning.

Brussel, 11 juni 2010.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

J. VANDEURZEN

Bijlage 2. — De vragenlijst paramedische verzorgende handelingen (schaal Vanermen, VZW Stijn),  
vermeld in artikel 1, 6°

Schaal ondersteuning bij medische en paramedische verzorgende handelingen	
leeftijd cliënt	
gewicht cliënt (recent!)	
Ondersteuning bij paramedische verzorgende handelingen	score (omcirkel)
<b>1. assisteren/fixeren bij een bloedname : is niet gelijk aan de bloedname zelf, is de nood aan extra personeel bij de bloedname om vast te houden, te fixeren</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig). Voor dit item moet niet van toepassing aangekruist worden als er zelden of nooit bloednames zijn (minder dan drie maal per jaar) of als er geen assistentie of fixatie nodig is bij een bloedname.	1.1
van toepassing. Bij deze handeling moet van toepassing aangekruist worden, als bloednames meer dan 2 keer per jaar voorkomen en assistentie of fixatie daarbij noodzakelijk is. Assistentie of fixatie kan nodig zijn vanwege ongecontroleerde bewegingen, angst of gedragsproblemen.	1.2
<b>2. sta-apparaten : bijvoorbeeld staplanken, runner, parapodium : allemaal apparaten waarin niet gestapt kan worden</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	2.1
van toepassing	2.2
van toepassing + 2 personeelsleden noodzakelijk vanwege gewicht of spasticiteit of slechte mobiliteit	2.2.1
van toepassing + er wordt meer dan één keer per dag gebruikt gemaakt van het sta-apparaat voor de persoon	2.2.2
van toepassing + er is extra materiaal noodzakelijk voor het gebruik van het sta-apparaat : rijglaarzen, korset	2.2.3
van toepassing + tijdens de periode op het sta-apparaat is constante begeleiding noodzakelijk : de verzwaren mag alleen aangeduid worden als de persoon begeleid wordt om medische redenen en niet vanwege zijn gedrag. Dit mag ook enkel aangekruist worden als er daadwerkelijk sprake is van begeleiding en niet als er alleen toezicht gehouden wordt.	2.2.4
combinatie	2.2.1 + 2.2.2
combinatie	2.2.1 + 2.2.3
combinatie	2.2.1 + 2.2.4
combinatie	2.2.2 + 2.2.3
combinatie	2.2.2 + 2.2.4
combinatie	2.2.1 + 2.2.2 + 2.2.3
combinatie	2.2.1 + 2.2.2 + 2.2.4
combinatie	2.2.1 + 2.2.3 + 2.2.4
combinatie	2.2.2 + 2.2.3 + 2.2.4
combinatie	2.2.1 + 2.2.2 + 2.2.3 + 2.2.4
<b>3. loophulpen : bijvoorbeeld Kaye Walker, krukken : het gaat hier om een vragenlijst voor (para)medische verzorgende handelingen, dus tijd die besteed wordt aan de ontwikkeling van de vaardigheid mag hier niet opgegeven worden. Het gaat alleen om het onderhouden van bestaande mogelijkheden.</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	3.1
van toepassing (alleen ondersteuning bij aan- en uitdoen)	3.2
van toepassing + voortdurende begeleiding tijdens gebruik van de loophulp is noodzakelijk. Aangezien dit item sterk differentieert, mag het alleen aangeduid worden als tijdens het gebruik van de loophulp meer begeleid wordt dan alleen tijdens de kinesitherapie of meer dan eenmaal per week.	3.2.1
<b>4. orthopedische schoenen. Onder dit item mogen geen rijglaarzen of andere orthesen voor de onderste ledematen aangeduid worden, alleen orthopedische schoenen. Semiorthopedische schoenen mogen aangeduid worden als ze qua tijdsinvestering vergelijkbaar zijn met orthopedische schoenen.</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	4.1
van toepassing	4.2
van toepassing + de schoenen moeten meermaals per dag aan- en uitgedaan worden	4.2.1
van toepassing + schoenen zijn zeer moeilijk aan te trekken vanwege veters, rijgwerk	4.2.2

van toepassing + er is weerstand tegen het aan- en uitdoen van de schoenen vanwege spierspanning of angst	4.2.3
combinatie	4.2.1 + 4.2.2
combinatie	4.2.1 + 4.2.3
combinatie	4.2.2 + 4.2.3
combinatie	4.2.1 + 4.2.2 + 4.2.3
<b>5. behandeling en begeleiding epileptische insulten : hier niet aanduiden : medicatie toedienen, consultatie van externen, indirecte zorg zoals bespreking in het team hier wel aanduiden : verzorging na insult, andere directe interacties met bewoner met betrekking tot epilepsie ...</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	5.1
van toepassing	5.2
van toepassing + intense ondersteuning tijdens insult : bv. mond vrijmaken, in bed leggen	5.2.1
van toepassing + zware gevolgen van aanval : bv. opnieuw wassen en aankleden	5.2.2
van toepassing + meer dan eenmaal per maand een aanval	5.2.3
combinatie	5.2.1 + 5.2.2
combinatie	5.2.1 + 5.2.3.
combinatie	5.2.2 + 5.2.3
combinatie	5.2.1 + 5.2.2 + 5.2.3
<b>6. mondverzorging : bijvoorbeeld bevochtigen van mondslimvliezen of het oppervlakkig verwijderen van slijmen Onder dit item niet aanduiden : diepe aspiratie, dagelijkse tandhygiëne (tanden poetsen, flossen ...)</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	6.1
van toepassing (bv. schoonmaken van mond)	6.2
van toepassing + verwijderen van slijmen en ondersteunen bij ophoesten	6.2.1
van toepassing + oppervlakkig wegzuigen van slijmen	6.2.2
combinatie	6.2.1+ 6.2.2
<b>7. toediening en manipulatie van zuurstof</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	7.1
van toepassing (bv. bij lage saturatie), moet aangeduid worden wanneer af en toe zuurstof wordt toegediend, maar alleen bij periodes van ziekte of terugval	7.2
van toepassing + constante toediening	7.2.1
<b>8. wisselhouding met het oog op ademhaling</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	8.1
van toepassing (bv. bij lage saturatie), moet aangeduid worden als houding wordt aangepast aan de ademhaling in periodes van ziekte of terugval	8.2
van toepassing + systematisch	8.2.1
<b>9. medicatie via de luchtweg (puffs, aerosol, rhinoflow)</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	9.1
van toepassing	9.2
van toepassing + verschillende malen per dag	9.2.1
van toepassing + constante begeleiding tijdens aerosol of rhinoflow	9.2.2
combinatie	9.2.1 + 9.2.2
<b>10. observatie en interpretatie van hartslag en ademhaling en bloeddruk, gebruik van PO2-meter (zuurstofgehalte in bloed), hartslagmeter</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	10.1
van toepassing (indien noodzakelijk) moet aangeduid worden als af en toe parameters worden geregistreerd, maar alleen in periodes van ziekte of terugval	10.2
van toepassing + constante monitoring : deze verzwaaring mag ook aangeduid worden wanneer bepaalde parameters op systematische wijze (niet alleen bij ziekte/zwakte) meermaals per dag geregistreerd worden	10.2.1

<b>11. omgang met infectieziekten zoals MRSA : zowel met betrekking tot het dragen van schort, masker, handschoenen (aan- en uitdoen), als met betrekking tot hygiënische maatregelen (bv. ontsmetting van kamer, materiaal...)</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig). Er worden geen specifieke maatregelen genomen bij infectieziekten of alleen elementaire handelingen, zoals handen wassen na verzorging of handschoenen aandoen bij contact met bloed, lichaamsvocht of stoelgang, bv. bij veranderen van luier, lavement, intiem toilet, mondverzorging.	11.1
van toepassing : moet worden aangeduid als extra maatregelen worden genomen bij infectieziekten : bv. handen worden ontsmet bij elk contact, handschoenen worden gebruikt bij verzorging, veelgebruikte materialen worden dagelijks ontsmet	11.2
van toepassing + beschermende kledij. Er wordt gebruikgemaakt van schort en mondmasker, bv. bij wondverzorging, bij lichaamsverzorging.	11.2.1
van toepassing + geïsoleerd. Deze bewoner is geïsoleerd, dat wil zeggen dat hij niet deelneemt aan sociale activiteiten, dat hij zijn kamer niet mag verlaten, dat er altijd beschermende kledij gedragen moet worden. Dat beïnvloedt de organisatie van de leefgroep. De zorggebruiker wordt bijvoorbeeld :als laatste gewassen, alles wordt apart gehouden, er is een aparte eetsituatie.	11.2.2
<b>12. eenvoudige lavementen (darmspoeling) :bv. microlax, fleet</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	12.1
van toepassing (af en toe)	12.2
van toepassing + systematisch (volledig afhankelijk van lavementen voor stoelgang)	12.2.1
<b>13. manueel verwijderen van stoelgang : dit is niet gelijk aan zuiver maken of wassen, het gaat om het manueel weghalen van stoelgang</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	13.1
van toepassing (af en toe)	13.2
van toepassing + systematisch (volledig afhankelijk van verwijderen van stoelgang)	13.2.1
<b>14. chronische wondzorg : curatief, bijvoorbeeld wonde bij decubitus, hier moet een duidelijk onderscheid gemaakt worden met het aanbrengen van lotions/zalven (aanbrengen van lotions, zalven, pleisters, verbanden)</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	14.1
van toepassing	14.2
van toepassing + de wonde is geïnfecteerd, er moet op meer dan één plaats aan chronische wondzorg gedaan worden OF de plaats van de wonde is moeilijk bereikbaar (bv. op achterwerk, rug)	14.2.1
<b>15. preventie van decubitus en intertrigo (roodheid in de lichaamsplooiën) : preventief en niet curatief. Alle handelingen die uitgevoerd worden ter preventie van decubitus, mogen hier aangeduid worden.</b>	
niet van toepassing (handeling wordt niet gesteld of er is geen personeelstijd voor nodig)	15.1
van toepassing (tot maximaal twee keer per dag)	15.2
van toepassing + wordt bemoeilijkt door zwaar gewicht/spasticiteit/slechte mobiliteit	15.2.1
van toepassing + extra materialen zijn nodig : bv. elleboogbeschermers, rolletjes in handen	15.2.2
van toepassing + meermaals per dag wordt een handeling met betrekking tot dit item gesteld (meer dan twee keer per dag)	15.2.3
combinatie	15.2.1 + 15.2.2
combinatie	15.2.1 + 15.2.3
combinatie	15.2.2 + 15.2.3
combinatie	15.2.1 + 15.2.2 + 15.2.3

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 11 juni 2010 houdende het zorgzwaarte-instrument ter inschaling van de ondersteuningsnood van personen met een handicap van de diensten Inclusieve Ondersteuning.  
Brussel, 11 juni 2010.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

J. VANDEURZEN

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Bien-Etre, Santé publique et Famille

F. 2010 — 2637

[C — 2010/35531]

**11 JUIN 2010. — Arrêté ministériel portant l'instrument de gravité des soins des services d'Accompagnement inclusif en vue de l'évaluation de la nécessité d'accompagnement de personnes handicapées**

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap" (Agence flamande pour les Personnes handicapées), notamment l'article 8, 1° et 2°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009 et 4 décembre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 2010 relatif à l'autorisation, à l'agrément et au subventionnement d'un projet pilote 'Diensten Inclusieve Ondersteuning' (Services d'Accompagnement inclusif) par l'Agence flamande pour les Personnes handicapées, notamment l'article 13, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 7 juin 2010;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose d'urgence de définir l'instrument de gravité des soins devant être utilisé afin de déterminer le besoin d'accompagnement de personnes handicapées de sorte que ces dernières puissent bénéficier dans les plus brefs délais de la nouvelle forme de soins des services d'Accompagnement inclusif;

Considérant que telle action est nécessaire afin d'exécuter la politique d'expansion 2010,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'instrument de gravité de soins se compose des échelles ou questionnaires suivants :

1° l'indice Barthel ADL;

2° l'échelle ELIDA;

3° la 'Supports Intensity Scale';

4° l'Echelle du Comportement incommode pour Handicapés mentaux;

5° la liste de l'examen du fonctionnement socio-émotionnel, reprise à l'annexe 1re jointe au présent arrêté;

6° le questionnaire des actes de soins paramédicaux (échelle Vanermen, VZW Stijn), repris à l'annexe 2 jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Les résultats des échelles et des questionnaires sont traités suivant un protocole dépendant de la nature de l'handicap.

Le fonctionnaire dirigeant de l'Agence flamande pour les Personnes handicapées fixe les protocoles respectifs.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> juin 2010.

Bruxelles, le 11 juin 2010.

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

J. VANDEURZEN

Annexe 1<sup>re</sup>. — La liste de l'examen du fonctionnement socio-émotionnel, visée à l'article 1,5°

La thèse à laquelle vous répondez, est soulignée. Le texte restant contient les explications Cochez si OUI

1. Il y a une grande différence entre les choses que la personne handicapée laisse apparaître et les choses qu'elle peut effectivement faire.

*La première impression qu'un inconnu a de la personne handicapée est souvent erronée, surestimée, p. ex. parce cette personne se trompe suite à la présence, à la langue, aux aptitudes, aux questions et aux souhaits de la personne handicapée.*

2. La personne handicapée utilise la psychopharmacie (à l'exception des anti-épileptiques)

3. La personne handicapée est régulièrement admise dans un établissement psychiatrique.

4. Il y a toute une liste de règlements surtout limitatifs (de liberté) pour la personne handicapée.

5. Il est question de beaucoup de changements dans l'accompagnement de la personne handicapée.

*Les caractéristiques de système de cascade sont souvent présents pour lesquels la personne handicapée doit s'abaisser forçant ainsi la personnes-même et son environnement à ajuster leurs attentes dans le sens négatif.*

En ce qui concerne les thèses suivantes, soyez conscient qu'il s'agit d'un comportement qui est problématique parce qu'il témoigne d'un niveau socio-émotionnel (beaucoup) moins bas que celui auquel vous pourriez vous attendre, compte tenu du niveau cognitif de la personne handicapée.

6. La personnes est beaucoup plus dépendante de personnes que vous ne l'auriez pu savoir étant donné ses facultés cognitives.

*La personne handicapée fait par exemple preuve d'un comportement (extrême) de recherche d'attention, impératif et manipulateur, causant ainsi les accompagnateurs à se sentir complètement exploités par la personne handicapée.*

*Par exemple, la personne handicapée a besoins pour toutes choses de directives de la part des accompagnateurs (toujours en comparaisons avec ses aptitudes cognitives).*

7. La personne handicapée est extrêmement influençable par les facteurs environnants : par l'ambiance, par ce que font/disent les autres... Elle est déterminée par son environnement et ne peut pas s'y opposer.

8. L'humeur et le fonctionnement de la personne handicapée sont très changeants.

*a un certain moment ou jour, la personne handicapée est capable de tout faire, a un autre moment ou jour, presque rien.*

9. Si la personne handicapée éprouve des difficultés, ses réactions sont plus primitives que celles auxquelles vous auriez pu vous attendre.

*Elle réagit par exemple par un comportement résultant en des blessures auto-infligées et agressif, ou elle s'isole entièrement en elle-même au lieu de pleurer, d'en parler, de chercher de l'aide...*

10. Des problèmes de comportement et émotionnels se présentent dans presque chaque environnement.

*Les problèmes se présentent donc tant en présence de la famille qu'en celle des professionnels, tant pendant le travail que pendant les loisirs, en ce qui concerne le logement...*

11. Les problèmes de comportement et émotionnels peuvent être retrouvés dans tout le cours de la vie de la personne handicapée.

*La plupart du temps, ces problèmes ont commencé très tôt dans leur vie.*

nombre total de thèses cochées

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 11 juin 2010 portant l'instrument de gravité des soins des services d'Accompagnement inclusif en vue de l'évaluation de la nécessité d'accompagnement de personnes handicapées.

Bruxelles, le 11 juin 2010.

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

J. VANDEURZEN

Annexe 2. — Le questionnaire des actes de soins paramédicaux (échelle Vanermen, VZW Stijn), visé à l'article 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>

Echelle de l'accompagnement lors des actes de soins médicaux et paramédicaux	
âge client	
poids client (récent!)	
Accompagnement lors des actes de soins médicaux et paramédicaux	score (encerclez)
<b>1. assister/fixer en cas d'une prise de sang : n'est pas égal à la prise de sang même, est égal au besoin de personnel supplémentaire en vue de tenir la personne, de la fixer</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel) Pour cette rubrique, l'on coche "n'est pas d'application" s'il n'y a jamais ou rarement des prises de sang (moins de trois fois par an) ou si aucune assistance ou fixation n'est nécessaire pendant la prise de sang.	1.1
est d'application. Pour cet acte, l'on coche "est d'application", si des prises de sang sont effectuées plus de deux fois par an lors desquelles une assistance ou une fixation est nécessaire. L'assistance ou la fixation peut être nécessaire à cause de mouvement incontrôlés, de peur ou de problèmes de comportement.	1.2
<b>2. orthèses de stabilisation : par exemple : planches, runner, paraposium : ce sont tous des appareils qui ne permettent pas de marcher</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	2.1
est d'application	2.2
est d'application + 2 membres de personnel nécessaires à cause du poids ou de la spasticité ou de la mobilité réduite	2.2.1
est d'application + l'orthèse de stabilisation est utilisée plus d'une fois par jour pour la personne	2.2.2
est d'application + du matériel supplémentaire est nécessaire pour pouvoir utiliser l'orthèse : bottes à lacet, corset...	2.2.3
est d'application + un accompagnement permanent est nécessaire pendant la durée de l'usage de l'orthèse : l'aggravation ne peut être indiquée que lorsque la personne est accompagnée pour des raisons médicales et pas à cause de son comportement. Elle ne peut aussi uniquement être cochée que s'il y a effectivement question d'un accompagnement et pas dans le cas de simple surveillance.	2.2.4
combinaison	2.2.1 + 2.2.2
combinaison	2.2.1 + 2.2.3
combinaison	2.2.1 + 2.2.4
combinaison	2.2.2 + 2.2.3
combinaison	2.2.2 + 2.2.4
combinaison	2.2.1 + 2.2.2 + 2.2.3
combinaison	2.2.1 + 2.2.2 + 2.2.4
combinaison	2.2.1 + 2.2.3 + 2.2.4
combinaison	2.2.2 + 2.2.3 + 2.2.4



combinaison	2.2.1 + 2.2.2 + 2.2.3 + 2.2.4
<b>3. aides à la marche : par exemple Kaye Walker, béquilles : il s'agit ici d'un questionnaire visant les actes paramédicaux, c'-à-d. que le temps consacré au développement de l'aptitude ne peut pas être mentionné dans ce cas. Il ne s'agit que de l'entretien de possibilités existantes.</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	3.1
est d'application (aide seulement pour mettre ou ôter les aides à la marche)	3.2
est d'application + nécessité d'accompagnement permanent lors de l'usage de l'aide à la marche Etant donné que cette rubrique connaît une forte différenciation, elle ne peut être cochée que lorsqu'il y a plus d'accompagnement lors de l'usage de l'aide à la marche que pendant la kinésithérapie ou plus d'accompagnement qu'une fois par semaine.	3.2.1
<b>4. chaussures orthopédiques. Les bottes à lacet ou autres orthèses pour les membres inférieures ne peuvent pas être indiquées sous cette rubrique, seules les chaussures orthopédiques. Les chaussures semi-orthopédiques peuvent être mentionnées si au niveau de l'investissement en temps elles sont comparables aux chaussures orthopédiques.</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	4.1
est d'application	4.2
est d'application + les chaussures doivent être mises et ôtées plusieurs fois par jour.	4.2.1
est d'application + les chaussures sont difficiles à mettre à cause des lacets,...	4.2.2
est d'application + résistance contre l'aide pour mettre ou ôter les chaussures à cause d'une tension musculaire ou d'angoisse	4.2.3
combinaison	4.2.1 + 4.2.2
combinaison	4.2.1 + 4.2.3
combinaison	4.2.2 + 4.2.3
combinaison	4.2.1 + 4.2.2 + 4.2.3
<b>5. traitement et accompagnement d'insultes épileptiques : ne pas indiquer dans cette rubrique : 5. administration de médicaments, consultations d'externes, soins indirectes tels discussions en groupe... cependant, à mentionner sous cette rubrique : soins après insulte, autres interactions directes avec occupant en matière de l'épilepsie...</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	5.1
est d'application	5.2
est d'application + accompagnement intensif lors de l'insulte : p. ex. libérer la bouche, mise au lit,...	5.2.1
est d'application + conséquences graves de crise épileptique : p. ex. : laver à nouveau et remettre les vêtements	5.2.2
est d'application + une crise survenant plus d'une fois par mois	5.2.3
combinaison	5.2.1 + 5.2.2
combinaison	5.2.1 + 5.2.3.
combinaison	5.2.2 + 5.2.3
combinaison	5.2.1 + 5.2.2 + 5.2.3
<b>6. soins buccaux : p. ex. humidification des muqueuses buccales ou l'enlèvement superficiel de mucosités. Ne pas indiquer sous cette rubrique : aspiration profonde, hygiène dentaire quotidienne (brossage des dents, usage d'un fil dentaire...)</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	6.1
est d'application (p. ex. nettoyage de la bouche)	6.2
est d'application + enlèvement des mucosités et aide en cas de crachements	6.2.1
d'application + drainage superficiel des mucosités	6.2.2
combinaison	6.2.1+ 6.2.2
<b>7. administration et manipulation d'oxygène</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	7.1
est d'application (p. ex. en cas de basse saturation), il doit être mentionné quand l'oxygène n'est administré que de temps en temps, mais uniquement en cas de périodes de maladies ou de rechute	7.2
d'application + administration constante	7.2.1
<b>8. position alternative en vue de la respiration</b>	

n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	8.1
est d'application (p. ex. en cas de basse saturation), il doit être mentionné quand la tenue est adaptée à la respiration pendant des périodes de maladie ou rechute	8.2
est d'application + systématique	8.2.1
<b>9. médication par les voies respiratoires (puffs, aérosols, rhinoflow)</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	9.1
est d'application	9.2
est d'application + plusieurs fois par jour	9.2.1
est d'application + accompagnement constant pendant l'application de l'aérosol ou rhinoflow	9.2.2
combinaison	9.2.1 + 9.2.2
<b>10. observation et interprétation du rythme cardiaque, de la respiration et de la tension, utilisation du mètre PO<sub>2</sub>, (teneur en oxygène dans le sang), cardiofréquence-mètre</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	10.1
est d'application (si nécessaire), doit être mentionné si des paramètres sont enregistrés de temps en temps, mais uniquement pendant des périodes de maladie ou de rechute	10.2
est d'application + suivi constant : cette aggravation peut également être mentionnée quand plusieurs paramètres ne sont pas systématiquement enregistrés plusieurs fois par jour (non seulement en cas de maladie/faiblesse)	10.2.1
<b>11. comportement en cas de maladies d'infection, telles que MRSA : tant en ce qui concerne le port d'un tablier, d'un masque, de gants (mettre ou ôter), qu'en ce qui concerne les mesures hygiéniques (p. ex. désinfection de la chambre, du matériel,...)</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel supplémentaire) Aucune mesure spécifique n'est prise en cas de maladies infectieuses ou uniquement des actes élémentaires, tel que laver les mains après soins administrés ou port de gants en cas de contact avec du sang, fluides corporels ou défécations, p. ex. en changeant les langes, lavement toilette intime, soins buccaux.	11.1
est d'application : doivent être indiquées comme mesures supplémentaires en cas de maladies infectieuses : p. ex. les mains sont désinfectées à tout contact, port de gants lors de l'administration des soins, le matériel fréquemment utilisé est désinfecté	11.2
est d'application + vêtements de protection L'on utilise un tablier et un masque, p. ex. soins en de blessure, soins corporels.	11.2.1
est d'application + isolé. Cet habitant es isolé, c'-à-d. qu'il ne participe pas à des activités sociales, qu'il ne peut pas quitter sa chambre, que le port de vêtements de protection est toujours obligatoire. Cela influence l'organisation du groupe de cohabitants P. ex., l'utilisateur de soins est lavé en dernier lieu, tout est tenu séparé, il est nourri séparément.	11.2.2
<b>12. lavements simples : p. ex. microlax, fleet</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	12.1
est d'application (de temps en temps)	12.2
est d'application + systématique (entièrement dépendant des lavements avant les selles)	12.2.1
<b>13. enlèvement manuel des défécations : ceci n'est pas égal au nettoyage ou lavage, il s'agit de l'enlèvement manuel des défécations.</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	13.1
est d'application (de temps en temps)	13.2
est d'application + systématique (entièrement dépendant de l'enlèvement des défécations)	13.2.1
<b>14. soins pour blessures chroniques : curatifs, p. ex. blessure décubitus, il y a lieu ici de faire distinction claire entre l'application de lotions/pommades (application de lotions, pommades, pansements adhésifs ou pansements)</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	14.1
est d'application	14.2

est d'application + la blessure est infectée, les soins pour blessures chroniques doivent être administrés à plusieurs endroits OU la blessure est difficilement accessible (p.ex. sur le derrière, le dos)	14.2.1
<b>15. prévention de décubitus et d'intertrigo (rougeurs dans les plis du corps) : préventif en non curatif. Tous les actes effectués en prévention du décubitus peuvent être indiqués ici.</b>	
n'est pas d'application (il n'est pas procédé à cet acte ou l'on n'a pas besoin de temps de personnel)	15.1
est d'application (jusqu'à deux fois par jour)	15.2
est d'application + est rendu difficile par le poids/spasticité/mobilité défectueuse	15.2.1
est d'application + besoins de matériaux supplémentaires : p. ex. protèges-coudes, rouleaux dans les mains	15.2.2
est d'application + un acte relatif à cette rubrique est effectué plusieurs fois par jour (plus de deux fois par jour)	15.2.3
combinaison	15.2.1 + 15.2.2
combinaison	15.2.1 + 15.2.3
combinaison	15.2.2 + 15.2.3
combinaison	15.2.1 + 15.2.2 + 15.2.3

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 11 juin 2010 portant l'instrument de gravité des soins des services d'Accompagnement inclusif en vue de l'évaluation de la nécessité d'accompagnement de personnes handicapées.  
Bruxelles, le 11 juin 2010.

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,  
J. VANDEURZEN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 2638

[C - 2010/27173]

**22 JUILLET 2010. — Décret portant assentiment à l'avenant du 30 avril 2010 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Assentiment est donné à l'avenant 2008 du 30 avril 2010 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle.

**Art. 2.** Le présent décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 juillet 2010.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,  
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
B. LUTGEN

—  
Note

(1) *Session 2009-2010.*

*Documents du Parlement wallon.* — 207 - N<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte rendu intégral.* — Séance publique du 22 juillet 2010. — Discussion. — Votes.

## Annexe

**Avenant à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle**

Vu l'article 35 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 4, 6 et 92bis, § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988, et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 55bis;

Vu le décret du conseil de la Région wallonne du 6 mai 1999 et le décret du conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 concernant l'exercice par la Communauté germanophone des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 26 juin 2001 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000;

Vu la loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu le décret du Parlement flamand du 16 juin 2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 16 mars 2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat, les régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 février 2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu les lignes directrices européennes en matière d'emploi pour l'année 2003, approuvées par le Conseil européen du 22 juillet 2003 et confirmée par le Conseil européen de Bruxelles du 18 juin 2004, notamment les lignes directrices 7 et 10;

Vu l'accord gouvernemental fédéral du 18 mars 2008;

Vu la déclaration gouvernementale de la Communauté germanophone du 15 septembre 2009;

Vu l'accord gouvernemental flamand du 15 juillet 2009;

Vu l'accord gouvernemental wallon du 17 juillet 2009;

Vu l'accord gouvernemental bruxellois du 12 juillet 2009;

Considérant que l'Etat fédéral, la Communauté germanophone et les Régions estiment que le développement d'une économie sociale doit être envisagé dans la perspective du développement d'une économie plurielle;

Considérant que l'Etat fédéral, la Communauté germanophone et les Régions souhaitent reconfirmer et développer plus avant leurs ambitions et engagements communs tels que précisés dans l'accord de coopération relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, en vue du renforcement et du développement de l'économie sociale et de l'économie plurielle;

Considérant qu'il est essentiel de considérer l'économie dans sa globalité en y intégrant non seulement des objectifs économiques, mais aussi des objectifs sociaux, environnementaux et éthiques. De ce fait, il faut donc veiller à développer des projets qui mettent davantage l'accent sur des objectifs sociaux tels que l'accompagnement, la formation ou l'intégration de publics particulièrement fragilisés au sein de la société. Les parties contractantes soulignent le besoin de nouveaux partenariats constructifs et d'un dialogue social pour le développement de l'économie plurielle;

Considérant que l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle met l'accent sur la valeur des initiatives combinant des objectifs sociaux et une dynamique économique. Ces objectifs sociaux se situent tant au niveau de l'intégration socioprofessionnelle de groupes cibles qu'à celui du maintien ou du rétablissement de la cohésion sociale, de la promotion de l'égalité des chances, de la recherche d'une société interculturelle, du respect durable de l'environnement, du renforcement des liens entre le nord et le sud, etc.;

Considérant que ces objectifs peuvent être appréhendés comme un défi important pour la vie économique dans sa totalité et que les entreprises peuvent remplir un rôle et une responsabilité importante dans la poursuite d'un développement plus durable;

Considérant que les synergies entre les principes de l'économie classique et ceux de l'économie sociale doivent être explorées, soutenues et stimulées davantage;

Considérant qu'il existe un besoin de disposer de modèles et d'instruments permettant de donner un aperçu objectif de la plus-value tant sociale qu'économique des initiatives prises au sein de l'économie classique et de l'économie sociale;

Considérant que les diverses autorités doivent orienter leur politique de soutien en tenant compte des résultats des analyses susmentionnées;

Considérant que le respect des règles en matière de concurrence doit également être considéré sous cet angle;

Considérant que la poursuite du développement et l'ancrage structurel des services de proximité, en vue de satisfaire des besoins individuels et collectifs au niveau local, permettent une augmentation importante des possibilités d'emploi et que ces services contribuent dans une large mesure au renforcement de la cohésion sociale, principalement en raison de l'approche participative qui leur est caractéristique;

Considérant que l'Etat fédéral, la Communauté germanophone et les Régions peuvent et doivent soutenir des initiatives en ce sens dans le respect de leurs compétences respectives;

Considérant qu'il est dès lors souhaitable, dans le cadre d'une harmonisation mutuelle des dispositifs, d'une mise en œuvre coordonnée des moyens budgétaires et d'une élaboration d'un programme de suivi précis des objectifs fixés, que l'Etat, la Communauté germanophone et les Régions concluent un accord de coopération;

Considérant le fait que la poursuite des efforts fournis en matière de mise au travail pour les groupes à risque et en particulier pour les bénéficiaires d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière, entrepris dans le cadre de la loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, doivent être encouragés incessamment; que l'économie sociale constitue un lieu approprié à la mise au travail et à l'accompagnement de ce groupe cible; que les efforts des Régions et de la Communauté germanophone en vue d'une poursuite du développement de l'économie sociale doivent immédiatement être soutenus dans le cadre commun de l'accord de coopération; qu'il est essentiel que les réalisations des objectifs de l'accord puissent perdurer de manière continue à travers les initiatives communes à l'Etat fédéral, aux Régions et à la Communauté germanophone; qu'il est essentiel que les moyens que l'Etat fédéral y consacre pour l'an 2008, puissent être libérés rapidement;

L'Etat fédéral, représenté par la Vice-Première Ministre, Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, la Vice-Première Ministre, Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances, le Ministre compétent pour l'Economie et le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et la Lutte contre la pauvreté;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre compétent pour l'Emploi;

La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne du Ministre-Président et en la personne de la Ministre flamande compétente pour l'Economie sociale;

La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre compétent pour l'Economie sociale;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre bruxellois compétent pour l'Economie et l'Emploi,

Convient ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Dans l'article 8 de l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, il est inséré un § 1<sup>er</sup> *quater*, rédigé comme suit :

« § 1<sup>er</sup> *quater*. Dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2008 un montant de € 13.756.704,00 en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

55,7 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

33 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

10 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale;

1,3 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone. »

Art. 2. Dans l'article 8 de l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, il est inséré un § 2<sup>quater</sup>, rédigé comme suit :

« § 2<sup>quater</sup>. Dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2008 un montant de € 2.097.538,00 en vue du cofinancement des efforts communs devant être fournis dans le cadre des services de proximité avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

55,7 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

33 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

10 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale;

1,3 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone. »

Art. 3. Dans l'article 9 § 4, les mots « 28 février » sont remplacés par « 30 septembre ».

Art. 4. Les parties contractantes s'engagent à maintenir l'application de l'accord de coopération jusqu'au 31 décembre 2009

Fait à Bruxelles, le 30 avril 2010 en 5 exemplaires originaux (en néerlandais, français, allemand).

Pour l'Etat fédéral :

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale,

Mme L. ONKELINX

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,

Mme J. MILQUET

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

V. VAN QUICKENBORNE

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté,

Ph. COURARD

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Emploi,

O. PAASCH

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Economie sociale,

Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie,

J.-C. MARCOURT

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Emploi et de l'Economie,

B. CEREXHE

## Annexe

Pour l'année budgétaire 2008, les montants s'élèvent à

<b>Budget 2008</b>							
	Aperçu des moyens des Régions durant l'année budgétaire 1999 (point de départ)	Clé de répartition prévue dans l'ACEP pour la répartition des moyens fédéraux	Financement fédéral dans le cadre de l'ACEP en 2008 (€ 13.756.704,00 + € 2.097.538,00)	Cofinancement régional dans le cadre de l'ACEP en 2008 (surplus par rapport au budget 1999)	Apport commun de moyens dans le cadre de l'ACEP en 2008 (fédéral + régional)	Apport de moyens propres à justifier par les régions dans le cadre de l'ACEP pour 2008 (budget 1999 + surplus régional des moyens dans le cadre du cofinancement)	Total minimum de l'apport de moyens pour l'économie sociale (moyens propres de 1999 + moyens totaux fédéraux et régionaux dans le cadre de l'ACEP)
Région flamande	€ 12.749.164,00	55,70 %	€ 8.830.813,03	€ 8.830.813,03	€ 17.661.626,05	€ 21.579.977,03	€ 30.410.790,05
Région wallonne	€ 4.709.976,97	33,00 %	€ 5.231.900,00	€ 5.231.900,00	€ 10.463.799,99	€ 9.941.876,97	€ 15.173.776,96
Région de Bruxelles-Capitale	€ 1.375.809,06	10,00 %	€ 1.585.424,24	€ 1.585.424,24	€ 3.170.848,48	€ 2.961.233,30	€ 4.546.657,54
Communauté germanophone	€ 0,00	1,30 %	€ 206.105,15	€ 206.105,15	€ 412.210,30	€ 206.105,15	€ 412.210,30
<b>Total</b>	<b>€ 18.834.950,03</b>	<b>100,00 %</b>	<b>€ 15.854.242,42</b>	<b>€ 15.854.242,42</b>	<b>€ 31.708.484,83</b>	<b>€ 34.689.192,45</b>	<b>€ 50.543.434,86</b>

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 2638

[C — 2010/27173]

**22. JULI 2010 — Dekret zur Billigung des Nachtrags vom 30. April 2010 zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Der Nachtrag vom 30. April 2010 zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft wird gebilligt.

**Art. 2** - Das vorliegende Dekret wird am 1. Januar 2008 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Juli 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, KMB., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Mme E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

—  
Note

(1) *Sitzungsperiode 2009-2010*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments.* — 207 - Nr. 1 und 2.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll.* — Öffentliche Sitzung vom 22. Juli 2010. — Diskussion. — Abstimmung.

—  
Anlage

**Nachtrag zum Kooperationsabkommen zwischen dem Staat, den Regionen  
und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005**

Aufgrund des Artikels 35 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere Artikel 4,6 und 92bis, § 1, eingefügt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere Artikel 42;

Aufgrund des Gesetzes über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft vom 31. Dezember 1983, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, insbesondere Artikel 55bis;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 und des Dekrets des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund der Gesetze über die Staatsbuchführung, koordiniert durch den Königlichen Erlass vom 17. Juli 1991, insbesondere die Artikel 55 bis 58;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juni 2001 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Sozialwirtschaft vom 4. Juli 2000;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Mai 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund des Artikels 17 des Dekrets des Parlaments von Flandern vom 8. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen;

Aufgrund des Dekrets des Parlaments von Flandern vom 16. Juni 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Wallonischen Region vom 16. März 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;



Aufgrund der Ordonnanz des Rates der Region Brüssel Hauptstadt vom 23. Februar 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Dezember 2005 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund der europäischen Beschäftigungsleitlinien für 2003, die der Europäische Rat am 22. Juli 2003 angenommen und am 18. Juni 2004 in Brüssel bekräftigt hat, insbesondere die Leitlinien 7 und 10;

Aufgrund des Abkommens der Föderalregierung vom 18. März 2008;

Aufgrund der Regierungserklärung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 15. September 2009;

Aufgrund des Abkommens der Regierung von Flandern vom 15. Juli 2009;

Aufgrund des Abkommens der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009;

Aufgrund des Abkommens der Brüsseler Regierung vom 12. Juli 2009;

In Erwägung dessen, dass der Föderalstaat, die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Regionen der Meinung sind, dass die Entwicklung der Sozialökonomie im Hinblick auf die Entwicklung einer Solidarwirtschaft gesehen werden soll;

In Erwägung dessen, dass der Föderalstaat, die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Regionen ihre gemeinsamen im Kooperationsabkommen über die Sozialwirtschaft vom 4. Juli 2000 dargelegten Ambitionen und Verpflichtungen bekräftigen und weiterentwickeln wollen, um die Sozial- und Solidarwirtschaft zu stärken und auszubauen;

In Erwägung dessen, dass eine ganzheitliche Betrachtung der Wirtschaft grundlegend ist, bei der nicht nur wirtschaftliche Ziele, sondern auch soziale, umweltbezogene und ethische Aspekte integriert werden. Daher gilt es, Projekte zu entwickeln, bei denen soziale Ziele wie Betreuung, Bildung oder Eingliederung von besonders gefährdeten Zielgruppen in der Gesellschaft im Vordergrund stehen. Die Vertragsparteien unterstreichen die Notwendigkeit neuer, konstruktiver Partnerschaften sowie eines sozialen Dialogs zur Entwicklung der Solidarwirtschaft;

In Erwägung dessen, dass vorliegendes Kooperationsabkommen vor allem den Wert der Initiativen unterstreicht, bei denen soziale Ziele und wirtschaftliche Dynamik miteinander kombiniert werden. Diese sozialen Ziele betreffen einerseits die soziale und berufliche Eingliederung von Zielgruppen und andererseits den Fortbestand bzw. die Wiederherstellung des sozialen Zusammenhalts, der Förderung der Chancengleichheit, des Strebens nach einer interkulturellen Gesellschaft, des dauerhaften Umweltschutzes, der Stärkung der Beziehungen zwischen Nord und Süd, usw.;

In Erwägung dessen, dass diese Ziele als große Herausforderung für das gesamte Wirtschaftsleben angesehen werden können, und dass die Unternehmen eine Rolle und eine wichtige Verantwortung beim weiteren Streben nach einer nachhaltigeren Entwicklung übernehmen können;

In Erwägung dessen, dass die Synergien zwischen den Grundsätzen der klassischen Wirtschaft und denen der Sozialwirtschaft stärker erforscht, unterstützt und angeregt werden müssen;

In Erwägung dessen, dass Modelle und Instrumente erforderlich sind, die einen objektiven Überblick des sozialen und wirtschaftlichen Mehrwerts der im Rahmen der klassischen Wirtschaft und der Sozialwirtschaft ergriffenen Initiativen ermöglichen;

In Erwägung dessen, dass die verschiedenen Behörden ihre unterstützende Politik unter Berücksichtigung der Ergebnisse oben erwähnter Analysen ausrichten müssen;

In Erwägung dessen, dass die Einhaltung der Wettbewerbsvorschriften ebenfalls aus diesem Blickwinkel betrachtet werden muss;

In Erwägung dessen, dass der weitere Ausbau und die strukturelle Verankerung der Nachbarschaftsdienste zur Abdeckung der individuellen und kollektiven Bedürfnisse auf lokaler Ebene eine beträchtliche Steigerung der Beschäftigungsmöglichkeiten eröffnen, und dass diese Dienstleistungen in großem Maße zur Festigung des sozialen Zusammenhalts beitragen, hauptsächlich wegen des für sie kennzeichnenden partizipativen Ansatzes;

In Erwägung dessen, dass der Föderalstaat, die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Regionen innerhalb ihrer Zuständigkeitsbereiche Initiativen in diese Richtung ergreifen können und sollen;

In Erwägung dessen, dass es daher angebracht ist, dass der Föderalstaat, die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft im Rahmen einer gegenseitigen Harmonisierung der Bestimmungen, einer abgestimmten Bereitstellung der Haushaltsmittel und einer Ausarbeitung eines genauen Follow-up-Programms der festgesetzten Ziele ein Kooperationsabkommen abschließen;

Der Föderalstaat, vertreten durch die Vize-Premierministerin und Ministerin für Beschäftigung, die für soziale Eingliederung und für Sozialwirtschaft zuständigen Ministerin, und den für Wirtschaft zuständigen Minister;

Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung und in der Person des Ministerpräsidenten und des Ministers für Beschäftigung;

Die Flämische Region, vertreten durch die flämische Regierung und in der Person des Ministerpräsidenten und des flämischen Ministers für Sozialwirtschaft;

Die Wallonische Region, vertreten durch die wallonische Regierung und in der Person des Ministerpräsidenten und des Ministers für Sozialwirtschaft;

Die Region Brüssel-Hauptstadt, vertreten durch die Regierung Brüssel-Hauptstadt und in der Person des Ministerpräsidenten und des Brüsseler Ministers für Wirtschaft und Beschäftigung,

Haben Folgendes vereinbart:

Artikel 1 - In Artikel 8 des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005 wird ein § *1quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„§ *1quater*. Gemäß den in Artikel 9 festgesetzten Bedingungen sieht die föderale Behörde für das Haushaltsjahr 2008 einen Betrag von 13.756.704,00 EUR vor für die Kofinanzierung der gemeinsamen Bemühungen, die zusammen mit den jeweiligen Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft durchzuführen sind. Diese Mittel werden wie folgt verteilt:

- 55,7% von diesen föderalen Mitteln, werden gemeinsamen Initiativen mit der Flämischen Region zur Verfügung gestellt;

- 33% von diesen föderalen Mitteln, werden gemeinsamen Initiativen mit der Wallonischen Region zur Verfügung gestellt;

- 10% von diesen föderalen Mitteln, werden gemeinsamen Initiativen mit der Region Brüssel-Hauptstadt zur Verfügung gestellt;

- 1,3% von diesen föderalen Mitteln, werden gemeinsamen Initiativen mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verfügung gestellt.“

Art. 2 - In Artikel 8 des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005 wird ein § 2<sup>quater</sup> mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ 2<sup>quater</sup>. Gemäß den in Artikel 9 festgelegten Bedingungen sieht die föderale Behörde für das Haushaltsjahr 2008 einen Betrag von 2.097.538,00 EUR für die Kofinanzierung der im Rahmen der Nachbarschaftsdienste mit den betroffenen Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft durchzuführenden gemeinsamen Bemühungen vor. Diese Mittel werden wie folgt verteilt:

- 55,7% von diesen föderalen Mitteln, werden gemeinsamen Initiativen mit der Flämischen Region zur Verfügung gestellt;

- 33% von diesen föderalen Mitteln, werden gemeinsamen Initiativen mit der Wallonischen Region zur Verfügung gestellt;

- 10% von diesen föderalen Mitteln, werden gemeinsamen Initiativen mit der Region Brüssel-Hauptstadt zur Verfügung gestellt;

- 1,3% von diesen föderalen Mitteln, werden gemeinschaftlichen Initiativen mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verfügung gestellt.“

Art. 3 - In Artikel 9 § 4 wird der Wortlaut “28. Februar” durch den Wortlaut “30. September” ersetzt.

Art. 4 - Die Vertragsparteien verpflichten sich, die Anwendung des Kooperationsabkommens bis zum 31. Dezember 2009 anzuwenden.

Geschehen zu Brüssel am 30. April 2010 in 5 Originaltext(en) (in französischer, niederländischer und deutscher Sprache).

Für den Föderalstaat:

Die Vize-Premierministerin und Ministerin für Soziales und Volksgesundheit  
zu deren Zuständigkeit die soziale Integration gehört

Frau L. ONKELINX

Die Vize-Premierministerin und Ministerin der Beschäftigung und Chancengleichheit

Frau J. MILQUET

Der Minister für die Unternehmen und die Vereinfachung

V. VAN QUICKENBORNE

Der Staatssekretärs für Sozialeingliederung und Armutsbekämpfung

Ph. COURARD

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Beschäftigung

O. PAASCH

Für die Region von Flandern:

Der Ministerpräsident

K. PEETERS

Die Ministerin für Sozialökonomie

Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Für die Wallonische Region:

Der Ministerpräsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Wirtschaft

J.-C. MARCOURT

Für die Region Brüssel-Hauptstadt:

Der Ministerpräsident

Ch. PICQUE

Der Minister für Beschäftigung und Wirtschaft

B. CEREXHE

## Anhang

Für das Haushaltsjahr 2008 belaufen sich die Beträge auf

<b>Budget 2008</b>							
	Überblick der Finanzmittel der Regionen des Jahres 1999 (Ausgangsjahr)	Verteilungsschlüssel zur Aufteilung der föderalen Finanzmittel gemäß Kooperationsabkommen über die Solidarwirtschaft	Finanzmittel des Föderalstaates im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft 2008 (€ 13.756.704,00 + € 2.097.538,00)	Kofinanzierung der Regionen im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft im Jahre 2008 (Steigerung der Intervention im Vergleich zum Budget 1999)	Gemeinsame Investitionen im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft im Jahre 2008 (föderal und regional)	Durch die Regionen zu belegender Beitrag im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft für das Jahr 2008 s (Budget 1999 + Steigerung der regionalen Finanzmittel im Rahmen der Kofinanzierung)	Mindestsumme der Investitionen in die Sozialökonomie (Regionale Investitionen des Jahres 1999 + gemeinsame Investitionen, sprich regionale und föderale, im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft)
Flämische Region	€ 12.749.164,00	55,70 %	€ 8.830.813,03	€ 8.830.813,03	€ 17.661.626,05	€ 21.579.977,03	€ 30.410.790,05
Wallonische Region	€ 4.709.976,97	33,00 %	€ 5.231.900,00	€ 5.231.900,00	€ 10.463.799,99	€ 9.941.876,97	€ 15.173.776,96
Region Brüssel-Hauptstadt	€ 1.375.809,06	10,00 %	€ 1.585.424,24	€ 1.585.424,24	€ 3.170.848,48	€ 2.961.233,30	€ 4.546.657,54
Deutschsprachige Gemeinschaft	€ 0,00	1,30 %	€ 206.105,15	€ 206.105,15	€ 412.210,30	€ 206.105,15	€ 412.210,30
<b>Total</b>	<b>€ 18.834.950,03</b>	<b>100,00 %</b>	<b>€ 15.854.242,42</b>	<b>€ 15.854.242,42</b>	<b>€ 31.708.484,83</b>	<b>€ 34.689.192,45</b>	<b>€ 50.543.434,86</b>

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 2638

[C - 2010/27173]

**22 JULI 2010. — Decreet houdende goedkeuring van het avenant van 30 april 2010 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Het avenant van 30 april 2010 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie is goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2008.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 juli 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

—  
Nota

(1) Zitting 2009-2010.

*Stukken van het Waals Parlement*, 207 - Nrs. 1 en 2.

*Volledig verslag*. — Openbare vergadering van 22 juli 2010. — Bespreking. — Stemmingen.

—  
Bijlage

**Avenant aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie**

Gelet op het artikel 35 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 4, 6 en 92bis, § 1; ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 55bis;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige gemeenschapsraad van 10 mei 1999 houdende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake Tewerkstelling en Opgravingen;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 en 58;

Gelet op de wet van 26 juni 2001 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000;

Gelet op de wet van 10 mei 2006 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie van 30 mei 2005;

Gelet op het decreet van het Vlaams Parlement van 16 juni 2006 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarden-economie;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 maart 2006 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarden-economie;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 23 februari 2006 houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardenconomie;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2005 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardenconomie;

Gelet op Europese werkgelegenheidsrichtsnoeren van 2003, bevestigd door de Europese Raad van 22 juli 2003 en herbevestigd door de Europese Raad van Brussel van 18 juni 2004, in het bijzonder de richtsnoeren 7 en 10;

Gelet op het federaal regeerakkoord van 18 maart 2008;

Gelet op de regeringsverklaring van de Duitstalige Gemeenschap van 15 september 2009;

Gelet op het Vlaams regeerakkoord van 15 juli 2009;

Gelet op het Waals regeerakkoord van 17 juli 2009;

Gelet op het Brussels regeerakkoord van 12 juli 2009;

Overwegende dat de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten van oordeel zijn dat de uitbouw van een sociale economie in het perspectief dient geplaatst van de uitbouw van een meerwaardeneconomie;

Overwegende dat de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten hun gezamenlijk verbintenissen en ambities als bedoeld in het samenwerkingsakkoord voor sociale economie van 4 juli 2000, met het oog op een verdere versterking en uitbouw van de sociale economie en de meerwaardeneconomie wensen te herbevestigen en verder uit te bouwen;

Overwegende dat het belangrijk is de economie in haar globaliteit te beschouwen waarbij niet alleen economische maar ook sociale, ecologische en ethische doelstellingen worden geïntegreerd. Ervan uitgaande dat men moet er ook voor zorgen dat er projecten ontwikkeld worden die de sociale objectieven zoals begeleiding, vorming of integratie van kansengroepen in de maatschappij meer beklemtonen. Onderstrepen de contracterende partijen de noodzaak aan nieuwe constructieve partnerships en een maatschappelijke dialoog voor de ontwikkeling van een zogenaamde meerwaardeneconomie;

Overwegende dat het samenwerkingsakkoord meerwaardeneconomie de waarde beklemtoont van initiatieven die maatschappelijke doelstellingen combineren met een economische dynamiek. Deze maatschappelijke doelstellingen situeren zich zowel op het vlak van de socio-professionele integratie van kansengroepen als op het vlak van het behoud of het herstel van de sociale cohesie, het bevorderen van gelijke kansen, het streven naar een interculturele samenleving, het duurzaam omgaan met het leefmilieu, het versterken van de banden tussen noord en zuid, e.a.;

Overwegende dat deze doelstellingen ook kunnen beschouwd worden als een belangrijke uitdaging voor de economie in haar totaliteit en dat ondernemingen een belangrijke rol en verantwoordelijkheid te vervullen hebben in het streven naar een meer duurzame ontwikkeling;

Overwegende de synergieën tussen principes uit de reguliere en de sociale economie beter dienen te worden onderzocht, gesteund en gestimuleerd;

Overwegende dat er nood bestaat aan modellen en instrumenten die zowel de maatschappelijke als de economische meerwaarde van initiatieven binnen de sociale economie en binnen de reguliere economie op objectieve wijze in kaart brengen;

Overwegende dat de diverse overheden hun ondersteuningsbeleid moeten oriënteren rekening houdend met de resultaten van de hierboven vermelde analyses;

Overwegende dat het naleven van de concurrentieregels ook vanuit deze invalshoek dient belicht te worden;

Overwegende dat de verdere uitbouw en structurele verankering van buurt- en nabijheidsdiensten met het oog op het invullen van collectieve of individuele behoeften op lokaal vlak belangrijke groeikansen op het vlak van werkgelegenheid bieden, en tevens een belangrijke bijdrage leveren in het versterken van de sociale cohesie, voornamelijk door hun kenmerkende participatieve aanpak;

Overwegende dat de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten vanuit hun respectievelijke bevoegdheden initiatieven in die zin kunnen en moeten ondersteunen;

Overwegende dat het derhalve wenselijk is dat de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten in het kader van een wederzijdse afstemming van de beleidsmaatregelen, een gecoördineerde inzet van budgettaire middelen en een nauwgezette monitoring van de vooropgestelde doelstellingen, een samenwerkingsakkoord sluiten;

Overwegende de omstandigheid dat de voortzetting van de tewerkstellingsinspanningen voor risicogroepen en in het bijzonder voor gerechtigden op maatschappelijke integratie en een financiële maatschappelijke hulp in het kader van de wet van 10 mei 2006 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, onverwijld moeten worden bevorderd; dat de sociale economie-initiatieven voor deze doelgroep een geschikte plaats van tewerkstelling en begeleiding vormen; dat de inspanningen van de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap voor de verdere ontwikkeling van de sociale economie onverwijld in het gezamenlijk kader van het samenwerkingsakkoord verder ondersteund moeten worden; dat het essentieel is dat de verwezenlijking van de doelstellingen van het akkoord door de gezamenlijke initiatieven van de federale staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap zonder onderbreking kan worden verdergezet; dat het essentieel is dat de middelen die daartoe ingezet worden door de federale overheid voor het jaar 2008 onverwijld worden vrijgemaakt;

De federale Staat, vertegenwoordigd door de Vice-eerste Minister, Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, de Vice-eerste Minister, Minister van Werk en Gelijke Kansen, de Minister bevoegd voor Economie en de Staatssecretaris voor Maatschappelijke integratie en Armoedebestrijding;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President, en van de Minister bevoegd voor Werkgelegenheid;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Vlaamse Minister bevoegd voor Sociale Economie;

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister bevoegd voor Sociale Economie;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Brusselse Minister bevoegd voor Economie en Tewerkstelling,

Komen het volgende overeen :

Artikel 1. In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, wordt een § 1<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende :

« § 1<sup>quater</sup>. Onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2008 door de federale overheid een bedrag van € 13.756.704,00 voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling :

55,7 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

33 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

10 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 2. In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, wordt een § 2<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende :

« § 2<sup>quater</sup>. Onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2008 door de federale overheid een bedrag van € 2.097.538,00 voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren in het kader van de buurt- en nabijheidsdiensten met de betrokken gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling :

55,7 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

33 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

10 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 3. In artikel 9, § 4 worden de woorden « 28 februari » vervangen door « 30 september ».

Art. 4. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe het samenwerkingsakkoord te handhaven tot en met 31 december 2009.

Opgemaakt te Brussel, op 30 april 2010 in 5 originele exemplaren (Nederlands, Frans, Duits).

Voor de Federale Staat :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,  
V. VAN QUICKENBORNE

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,  
Ph. COURARD

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Werkgelegenheid,  
O. PAASCH

Voor het Vlaams Gewest :

De Minister-President van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Sociale Economie,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President van de Waalse Regering,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie,  
J.-C. MARCOURT

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,  
Ch. PICQUE

De Minister van Tewerkstelling en Economie,  
B. CEREXHE

Bijlage

Voor het budgettaire jaar 2008, zijn de bedragen :

<b>Budget 2008</b>							
	Overzicht van de middelen van de gewesten voor het budgettaire jaar 1999 (startpunt)	Verdelingsleutel voorzien in het kader van de verdeling van de federale middelen in het SAME	Federale financiering in het kader van het SAME in 2008 (€ 13.756.704,00 + € 2.097.538,00)	Regionale cofinanciering in het kader van het SAME in 2008 (bijkomende middelen ten opzichte van het budget 1999)	Gezamenlijke bijdrage in het kader van het SAME in 2008 (regionaal + federaal)	Door de gewesten te verantwoorden eigen middelen in het kader van het SAME voor 2008 (middelen 1999 + bijkomende regionale middelen in het kader van de cofinanciering)	Minimum bedrag voor de middelen voor de sociale economie (eigen middelen 1999 + totale middelen federaal en regionaal in het kader van het SAME)
Vlaams Gewest	€ 12.749.164,00	55,70 %	€ 8.830.813,03	€ 8.830.813,03	€ 17.661.626,05	€ 21.579.977,03	€ 30.410.790,05
Waals Gewest	€ 4.709.976,97	33,00 %	€ 5.231.900,00	€ 5.231.900,00	€ 10.463.799,99	€ 9.941.876,97	€ 15.173.776,96
Brussel Hoofdstedelijk Gewest	€ 1.375.809,06	10,00 %	€ 1.585.424,24	€ 1.585.424,24	€ 3.170.848,48	€ 2.961.233,30	€ 4.546.657,54
Duitstalige Gemeenschap	€ 0,00	1,30 %	€ 206.105,15	€ 206.105,15	€ 412.210,30	€ 206.105,15	€ 412.210,30
<b>totaal</b>	<b>€ 18.834.950,03</b>	<b>100,00 %</b>	<b>€ 15.854.242,42</b>	<b>€ 15.854.242,42</b>	<b>€ 31.708.484,83</b>	<b>€ 34.689.192,45</b>	<b>€ 50.543.434,86</b>

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 2639

[2010/204116]

**15 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009  
relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par les lois des 21 mars 1991, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001 et 27 mars 2006;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, modifiées par le décret du 24 octobre 1991, par les lois des 24 décembre 1993, 3 avril 1995, 19 juillet 1996 et 10 juin 1998, par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par les lois des 5 septembre 2001, 24 décembre 2002, 22 mai 2003, 3 juillet 2005, 20 juillet 2006, 27 décembre 2006, 23 mai 2007 et 25 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie;

Considérant la nécessité de mettre à jour les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie;

Considérant qu'il convient d'étendre la délégation accordée au directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales (DGT1) pour prendre des décisions qui sont de pure exécution de la législation en matière de pension;

Considérant la nécessité de mettre à jour la disposition accordant la délégation pour les primes à l'énergie eu égard à la profonde réforme intervenue en mars 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 5 juillet 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 juillet 2010;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie est complété par l'alinéa suivant :

"Délégation est accordée au titulaire des fonctions suivantes, jusqu'à concurrence des montants repris en regard de son grade, pour ordonnancer toute dépense faisant l'objet d'un engagement provisionnel autorisé en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> :

- secrétaire général et directeur général : 35.000 euros;
- inspecteur général : 18.600 euros;
- directeur : 8.000 euros."

**Art. 2.** L'article 41 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie est complété par l'alinéa suivant :

"Délégation est accordée au directeur général pour prendre toute décision relative à la retraite pour raison d'âge ou à la retraite anticipée des agents."

**Art. 3.** L'article 99 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 octobre 2009 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie est complété par les mots suivants :

"et à l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie."

**Art. 4.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 juillet 2010.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 2639

[2010/204116]

**15. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachtserteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 zur Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, abgeändert durch die Gesetze vom 21. März 1991, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2001 und vom 27. März 2006;

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, abgeändert durch das Dekret vom 24. Oktober 1991, die Gesetze vom 24. Dezember 1993, vom 3. April 1995, vom 19. Juli 1996 und vom 10. Juni 1998, durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 und durch die Gesetze vom 5. September 2001, vom 24. Dezember 2002, vom 22. Mai 2003, vom 3. Juli 2005, vom 20. Juli 2006, vom 27. Dezember 2006, vom 23. Mai 2007 und vom 25. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachtserteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachtserteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie zu aktualisieren;



In der Erwägung, dass es Anlass gibt, die dem Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und allgemeine Angelegenheiten (DGT1) erteilte Vollmacht zu erweitern, um ihm zu ermöglichen, Entscheidungen zu treffen, die die reine Durchführung der Gesetzgebung in Sachen Altersversorgung betreffen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Bestimmung, durch die die Vollmacht für die Energieprämien erteilt wird, aufgrund der im März 2010 erfolgten umfangreichen Reform zu aktualisieren;

Aufgrund des am 5. Juli 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 12. Juli 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 15. Juli 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Auf Vorschlag des Ministers für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachtenerteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

„Dem Inhaber nachstehender Funktionen wird bis in Höhe der neben seinem Dienstgrad angegebenen Beträge die Vollmacht erteilt, jede Ausgabe, die Gegenstand einer in Anwendung vom ersten Absatz genehmigten vorläufigen Mittelbindung ist, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen:

- Generalsekretär und Generaldirektor: 35.000 Euro;

- Generalinspektor: 18.600 Euro;

- Direktor: 8.000 Euro.“

**Art. 2** - Artikel 41 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachtenerteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

„Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, jede Entscheidung über die Versetzung in den Ruhestand wegen Erreichens der Altergrenze oder über die vorzeitige Zuruhesetzung zu treffen.“

**Art. 3** - Artikel 99 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Oktober 2009 über die Vollmachtenerteilungen an die statutarischen Bediensteten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie wird wie folgt abgeändert:

Der Wortlaut „sowie dem Ministerialerlass vom 22. April 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Energieprämien zur Förderung der rationellen Energienutzung“ wird zwischen dem Wortlaut „angeführten Prämien“ und dem Wortlaut „gewährt werden oder nicht“ eingefügt.

**Art. 3** - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Juli 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 2639

[2010/204116]

**15 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2009 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1991, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 27 maart 2006;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gewijzigd bij decreet van 24 oktober 1991, bij de wetten van 24 december 1993, 3 april 1995, 19 juli 1996 en 10 juni 1998, bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en bij de wetten van 5 september 2001, 24 december 2002, 22 mei 2003, 3 juli 2005, 20 juli 2006, 27 december 2006, 23 mei 2007 en 25 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2009 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst;

Overwegende dat de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2009 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst bijgewerkt moeten worden;

Overwegende dat de bevoegdheid die verleend wordt aan de directeur-generaal van het Overkoepelend directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken (DGT1) uitgebreid moet worden om beslissingen te nemen i.v.m. de uitvoering van de pensioenwetgeving;

Overwegende dat de bepaling tot verlening van bevoegdheid voor de energiepremies bijgewerkt moet worden ingevolge de diepgaande hervorming die in maart 2010 is doorgevoerd;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 5 juli 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juli 2010;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 juli 2010;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 8 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst wordt aangevuld met volgend lid :

„De titularissen van de volgende ambten worden ten belope van het bedrag dat naast hun graad afgedrukt staat gemachtigd om elke uitgave te ordonnanceren die het voorwerp uitmaakt van een provisionele vastlegging toegelaten overeenkomstig het eerste lid :

- secretaris-generaal en directeur-generaal : 35.000 euro;

- inspecteur-generaal : 18.600 euro;
- directeur : 8.000 euro."

**Art. 2.** Artikel 41 van het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2009 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst wordt aangevuld met volgend lid :  
"De directeur-generaal wordt ertoe gemachtigd elke beslissing te nemen i.v.m. het pensioen (leeftijdsgrens of vervroegd) van de personeelsleden."

**Art. 3.** Artikel 99 van het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2009 betreffende de overdrachten van bevoegdheden aan de statutaire personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst wordt aangevuld als volgt :  
"en in het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure tot toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik."

**Art. 4.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 15 juli 2010.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en van Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/203795]

#### Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel

Bij besluit van de Directeur-generaal van 7 juli 2010, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heer DENCKENS Eduardus, te Zandhoven;  
Mevr. VANCAUWENBERGHE Linda, te Gent;

De heren :

FISCHLER Stéphane, te Antwerpen;  
VAN DER STEEN Paul, te Antwerpen;  
VAN BLERK Stanny, te Antwerpen;  
VAN EYNDT Chris, te Lille.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

OLLECH Wolf, te Antwerpen;  
HEIREMANS Jozef, te Schilde;  
CORNELISSENS Lucien, te Brasschaat;  
VAN EYCK Jozef, te Vorselaar;  
SUCHOWOLSKI Michel, te Antwerpen;  
GORIS Luc, te Heist-op-den-Berg.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

MEYFROOT Dominique, te Meulebeke;  
COLPAERT Johnny, te Brugge;  
DE BACKER Patrick, te Sint-Niklaas;  
Mevr. DILLEN Myriam, te Nijlen;

De heren :

VAN LAETHEM Marc, te Dilbeek;  
SIEMONS Antoon, te Antwerpen.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

KERKHOF Freddy, te Herenthout;  
VERPLANCKEN Elie, te Kluisbergen;  
PARMENTIER-LEMAN Tyno, te Roeselare;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/203795]

#### Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant

Par arrêté du Directeur général du 7 juillet 2010, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

M. DENCKENS Eduardus, à Zandhoven;  
Mme VANCAUWENBERGHE Linda, à Gand;

MM. :

FISCHLER Stéphane, à Anvers;  
VAN DER STEEN Paul, à Anvers;  
VAN BLERK Stanny, à Anvers;  
VAN EYNDT Chris, à Lille.

Membres suppléants :

MM. :

OLLECH Wolf, à Anvers;  
HEIREMANS Jozef, à Schilde;  
CORNELISSENS Lucien, à Brasschaat;  
VAN EYCK Jozef, à Vorselaar;  
SUCHOWOLSKI Michel, à Anvers;  
GORIS Luc, à Heist-op-den-Berg.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

MEYFROOT Dominique, à Meulebeke;  
COLPAERT Johnny, à Bruges;  
DE BACKER Patrick, à Saint-Nicolas;  
Mme DILLEN Myriam, à Nijlen;

MM. :

VAN LAETHEM Marc, à Dilbeek;  
SIEMONS Antoon, à Anvers.

Membres suppléants :

MM. :

KERKHOF Freddy, à Herenthout;  
VERPLANCKEN Elie, à Kluisbergen;  
PARMENTIER-LEMAN Tyno, à Roulers;

Mevrn. :  
 VERWIMP Katrien, te Vilvorde;  
 DIELENS Suzanna, te Nijlen;  
 TIELEMANS Gerda, te Antwerpen.

Mmes :  
 VERWIMP Katrien, à Vilvorde;  
 DIELENS Suzanna, à Nijlen;  
 TIELEMANS Gerda, à Anvers.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

[C - 2010/07221]

**28 JUNI 2010. — Ministerieel besluit  
 tot toekenning van het erediploma van vaandeldrager  
 Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 215 van 16 juli 2010, bladzijde 46694, in de titel van de Nederlandse tekst, dient men te lezen « 25 JUNI » in plaats van « 28 JUNI ».

Evenzo, bladzijde 46696, dient men te lezen « Brussel, 25 juni 2010 » in plaats van « Brussel, 28 juni 2010 ».

**MINISTERE DE LA DEFENSE**

[C - 2010/07221]

**28 JUNI 2010. — Arrêté ministériel  
 octroyant le diplôme d'honneur de porte-drapeau  
 Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 215 du 16 juillet 2010, page 46694, dans le titre du texte français, il y a lieu de lire « 25 JUIN » au lieu de « 28 JUIN ».

De même, page 46696, il y a lieu de lire « Bruxelles, le 25 juin 2010 » au lieu de « Bruxelles, le 28 juin 2010 ».

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

[C - 2010/07220]

**Krijgsmacht. — Aanstelling van kandidaat-aanvullingsofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 8079 van 4 juli 2010 :

**Landmacht**

De adjudanten kandidaat-aanvullingsofficieren van wie de namen volgen, worden op 1 juni 2010 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-aanvullingsofficier :

I. Boonen en K. Lauwers.

De aangestelde adjudanten kandidaat-aanvullingsofficieren van wie de namen volgen, worden op 1 juni 2010 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-aanvullingsofficier :

T. Belot, G. Clocheret, H. Luyckx, T. Nijs en A. Yothasri.

**Luchtmacht**

De adjudant-chef kandidaat-aanvullingsofficier P. Walravens, wordt op 1 juni 2010 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-aanvullingsofficier.

De aangestelde adjudanten kandidaat-aanvullingsofficieren van wie de namen volgen, worden op 1 juni 2010 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-aanvullingsofficier :

T. Corbreun, S. Delannoy, R. Dequenne, C. Dumontier, B. Lapaige, G. Loones, P. Maquet, J. Merci, D. Peeters, K. Pirquin, B. Schoeters en S. Vande Broeck.

**MINISTERE DE LA DEFENSE**

[C - 2010/07220]

**Forces armées. — Commission de candidats officiers de complément**

Par arrêté royal n° 8079 du 4 juillet 2010 :

**Force terrestre**

Les adjudants candidats officiers de complément, dont les noms suivent, sont commissionnés au grade de sous-lieutenant candidat officier de complément le 1<sup>er</sup> juin 2010 :

Boonen, I. et Lauwers, K.

Les adjudants commissionnés candidats officiers de complément, dont les noms suivent, sont commissionnés au grade de sous-lieutenant candidat officier de complément le 1<sup>er</sup> juin 2010 :

Belot, T., Clocheret, G., Luyckx, H., Nijs, T. et Yothasri, A.

**Force aérienne**

L'adjudant-chef candidat officier de complément, Walravens, P., est commissionné au grade de sous-lieutenant candidat officier de complément le 1<sup>er</sup> juin 2010.

Les adjudants commissionnés candidats officiers de complément, dont les noms suivent, sont commissionnés au grade de sous-lieutenant candidat officier de complément le 1<sup>er</sup> juin 2010 :

Corbreun, T., Delannoy, S., Dequenne, R., Dumontier, C., Lapaige, B., Loones, G., Maquet, P., Merci, J., Peeters, D., Pirquin, K., Schoeters, B. et Vande Broeck, S.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

[C - 2010/07222]

**Leger. — Landmacht  
 Overgang van het kader van de beroepsofficieren  
 naar het kader van de reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 8080 van 4 juli 2010, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein M. Douillet, aanvaard op 1 augustus 2010.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, korps van de genie.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 1995.

**MINISTERE DE LA DEFENSE**

[C - 2010/07222]

**Armée. — Force terrestre  
 Passage du cadre des officiers de carrière  
 vers le cadre des officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 8080 du 4 juillet 2010, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par le capitaine Douillet M., est acceptée le 1<sup>er</sup> août 2010.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps du génie.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 1995.

Bij koninklijk besluit nr. 8081 van 4 juli 2010, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein S. Lefebvre, aanvaard op 1 augustus 2010.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, korps van de pantsertroepen.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 augustus 1995.

Par arrêté royal n° 8081 du 4 juillet 2010, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par le capitaine Lefebvre S., est acceptée le 1<sup>er</sup> août 2010.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps des troupes blindées.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 août 1995.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

[C – 2010/07226]

**Leger. — Marine. — Pensionering van een aanvullingsofficier**

Bij koninklijk besluit nr. 8082 van 4 juli 2010, wordt luitenant-ter-zee eerste klasse technicus J. Van den Abbeele van het korps van het marinepersoneel gepensioneerd op 1 oktober 2010.

**MINISTERE DE LA DEFENSE**

[C – 2010/07226]

**Armée. — Marine. — Mise à la pension d'un officier de complément**

Par arrêté royal n° 8082 du 4 juillet 2010, le lieutenant de vaisseau de première classe technicien Van den Abbeele, J., du corps du personnel de la marine est mis à la pension le 1<sup>er</sup> octobre 2010.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

[C – 2010/07224]

**Leger. — Medische dienst  
Benoemingen van reserveofficieren  
gesproten uit de werving van kandidaten-reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 8084 van 4 juli 2010 :

Wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficier J.-P. Lambrecht, benoemd in de graad van onderluitenant reserveofficier, op 1 januari 2010 in het medisch ondersteunend korps ingeschreven.

Wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-reserveofficier K. De Rop, benoemd in de graad van onderluitenant reserveofficier, op 1 februari 2010 in het medisch ondersteunend korps ingeschreven.

**MINISTERE DE LA DEFENSE**

[C – 2010/07224]

**Armée — Service médical  
Nominations d'officiers de réserve issus du recrutement  
de candidats officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 8084 du 4 juillet 2010 :

Le sous-lieutenant commissionné candidat officier de réserve Lambrecht, J.-P., est nommé au grade de sous-lieutenant officier de réserve le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et est inscrit dans le corps support médical.

Le sous-lieutenant commissionné candidat officier de réserve De Rop, K., est nommé au grade de sous-lieutenant officier de réserve le 1<sup>er</sup> février 2010 et est inscrit dans le corps support médical.

**FEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[2010/18283]

**Personeel. — Pensionering**

Bij ministerieel besluit van 15 juli 2010 wordt, met ingang van 1 februari 2011, eervol ontslag uit zijn functies van attaché verleend aan de heer Lemmens, Pierre, die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

**AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[2010/18283]

**Personeel. — Mise à la retraite**

Par arrêté ministériel du 15 juillet 2010, démission honorable de ses fonctions d'attaché est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> février 2011, à M. Lemmens, Pierre, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE****VLAAMSE OVERHEID****Bestuurszaken**

[C – 2010/35554]

**Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Gemeente Kruibeke. — Onteigening. — Machtiging**

Bij besluit van 23 juli 2010 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de gemeente Kruibeke ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van het onroerend goed gelegen te Kruibeke, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan voor de realisatie van de voetweg Pastorijtuin.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

Tegen dit besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling administratie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag nadat het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker werden betekend of de dag nadat hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een beroep ingesteld door de onteigenden en derdebelanghebbenden is slechts ontvankelijk voordat de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2010/204070]

## IOK. — Onteigening. — Machtiging. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2010 moet op bladzijde 47606 het gepubliceerde uittreksel vervangen worden door het onderstaande uittreksel :

Bij besluit van 29 juni 2010 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de intercommunale IOK ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Hoogstraten, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de uitbreiding van het bedrijventerrein "De Kluis".

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

*Tegen dit besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling administratie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag nadat het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker werden betekend of de dag nadat hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een beroep ingesteld door de onteigenden en derdebelanghebbenden is slechts ontvankelijk voordat de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.*

## VLAAMSE OVERHEID

## Economie, Wetenschap en Innovatie

[2010/204043]

**Aanpassing van de verdeling tussen middelzware en zware  
onderzoeksinfrastructuur van de investeringssubsidie  
toegekend aan de Herculesstichting voor het begrotingsjaar 2010**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 16 juli 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Voor het begrotingsjaar 2010 wordt de investeringssubsidie toegekend aan de Herculesstichting voor 61.71 % bestemd voor de subsidiëring van middelzware onderzoeksinfrastructuur en voor 38.29 % voor de financiering van zware onderzoeksinfrastructuur.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor innovatie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2010/204099]

**Ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van het publiekrechtelijk vormgegeven extern  
verzelfstandigd agentschap Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum Rekem**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juli 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Aan Mevr. Kim GEYBELS wordt eervol ontslag verleend als lid van de raad van bestuur van het OPZC Rekem.

**Art. 2.** Mevr. Frieda NEYENS, Neeroeterenstraat 87, 3680 Opoeteren, wordt benoemd als lid van de raad van bestuur van het OPZC Rekem. Zij neemt het mandaat van mevrouw Kim GEYBELS over voor de nog resterende looptijd ervan.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 23 juli 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

## Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2010/204046]

**Voordracht van leden voor de algemene vergadering van de VZW Vlaams Informatiepunt Jeugd**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 16 juli 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** De volgende personen worden voor een periode vanaf de datum van de goedkeuring van dit besluit, voorgedragen als leden van de VZW Vlaams Informatiepunt Jeugd :

1° Arif Akgönül, Jan Gorislaan 96, 3293 Diest;

2° Bie Van Craeynest, Vaartstraat 47, 1000 Brussel;

3° John Vermote, H. Geeraertplein 3, 8620 Nieuwpoort;

- 4° Koen Lambert, Scheepsloterstraat 56, 9000 Gent;  
5° Mieke Santermans, Strijdersgang 15, 1081 Brussel;  
6° Marc Ipermans, Hollebeekstraat 109, 2660 Hoboken;  
7° Kris Stas, Welvaarstraat 61, 2530 Boechout;  
8° Veerle Devos, Nieuwe Graanmarkt 26, 1000 Brussel;  
9° Mariek Vanden Abeele, Brouwersstraat 63, 3000 Leuven;  
10° Johan Van der Auweraert, Onze-Lieve-Vrouw van Lourdeslaan 5, 1090 Jette;  
11° Lotte Van Den Bogaert, De Boeckstraat 14, 1090 Jette;  
12° Gerda Van Roelen, Beurt 43, 3390 Tielt-Winge;  
13° Ria Van Herck, Bakkerstraat 24, 9860 Moortsele.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het jeugdbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

## VLAAMSE OVERHEID

### Landbouw en Visserij

[2010/204061]

#### **26 JULI 2010. — Besluit van de administrateur-generaal tot wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van 27 juni 2006 tot delegatie van bepaalde beslissingsbevoegdheden aan de afdelingshoofden en aangeduide verantwoordelijken**

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Landbouw en Visserij,

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004, 15 juli 2005, 23 juni 2006, 22 december 2006, 27 april 2007, 12 december 2008 en 19 december 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 29 september 2006, 16 maart 2007, 6 juli 2007, 19 juli 2007, 14 december 2007, 23 mei 2008, 5 september 2008, 9 januari 2009, 27 maart 2009, 29 mei 2007, 4 december 2009 en 22 januari 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 2006 betreffende de operationalisering van het beleidsdomein Landbouw en Visserij;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 2006 houdende de delegatie van specifieke bevoegdheden inzake het landbouwbeleid en de zeevisserij aan de leidend ambtenaar van het Agentschap voor Landbouw en Visserij, artikel 6;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van 27 juni 2006 tot delegatie van bepaalde beslissingsbevoegdheden aan de afdelingshoofden en aangeduide verantwoordelijken, gewijzigd bij het besluit van de administrateur-generaal van 13 mei 2008 en 23 oktober 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 6, § 1, van het besluit van de administrateur-generaal van 27 juni 2006 tot delegatie van bepaalde beslissingsbevoegdheden aan de afdelingshoofden en aangeduide verantwoordelijken wordt punt 1° vervangen door wat volgt :

« 1° beslissingen te nemen over de weigering aan toekenning van steun met betrekking tot investeringsdossiers en de toekenning van steundossiers eerste vestiging, telkens tot een verbintenis van 75.000 euro per dossier, met uitzondering van dossiers voor afzetcoöperaties en dossiers waarbij overheidswaarborg wordt toegekend; ».

**Art. 2.** In artikel 6, § 2, van hetzelfde besluit wordt punt 3° opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de administrateur-generaal van 13 mei 2008, wordt punt 3° vervangen door wat volgt :

« 3° Ter uitvoering van de dienst instructies alle schikkingen te treffen om het beheer te verzekeren van alle steunregelingen die binnen hun bevoegdheid liggen, met inbegrip van de beslissing tot en ondertekening van de toekenning aan producenten van een investeringssteun tot 75.000 euro per dossier, met uitzondering van dossiers waarbij overheidswaarborg wordt toegekend; ».

**Art. 4.** Aan artikel 14 van hetzelfde besluit wordt de volgende zin toegevoegd :

« De gedetailleerde rapportering over de beheersovereenkomst, gesloten tussen de administrateur-generaal en de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, kan door de administrateur-generaal eveneens als activiteitenverslag beschouwd worden. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 26 juli 2010.

Brussel, 26 juli 2010.

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Landbouw en Visserij,

N. VAN GINDERACHTER

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[2010/204044]

**22 JULI 2010. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van de laboratoria voor het uitvoeren van analyses tot uitvoering van het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen**

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, artikelen 4, § 1, 2°, *d*), en § 2, tweede lid, 13, § 6 en § 7, 14, § 3, gewijzigd bij decreet van 12 december 2008, en § 5, 15, § 1, gewijzigd bij decreet van 12 december 2008, en § 2, 17, § 2, § 5 en § 6, 22, § 2, 26, § 5, 59 en 62, § 6;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 26 mei 2000 ter uitvoering van sommige artikelen van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, de artikelen 60 tot en met 75;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 6 juli 2010 en 7 juli 2010;

Gelet op de aanvraag tot erkenning voor het analyseren van stikstofparameters in bodem uitgaande van :

1° het BLGG AgroXpertus, Mariëndaal 8, te 6861 WN Oosterbeek, Nederland, d.d. 11 mei 2010;

2° de VZW Bodemkundige Dienst van België, Willem de Croylaan 48, te 3001 Heverlee, d.d. 11 mei 2010;

Gelet op de aanvraag tot erkenning voor het analyseren van fosforparameters in bodem uitgaande van :

1° de VZW Bodemkundige Dienst van België, Willem de Croylaan 48, te 3001 Heverlee, d.d. 11 mei 2010;

2° de NV Laboratorium Ecce, Ambachtsweg 3, te 9820 Merelbeke, d.d. 12 mei 2010;

Gelet op de aanvraag tot erkenning voor het analyseren van koolstof in bodem uitgaande van :

1° de "ASBL Centre de Michamps", Horritine 1, te 6600 Michamps (Bastogne), d.d. 12 mei 2010;

2° het ILVO (Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek), Eenheid Plant, Onderzoeksdomein Teelt en Omgeving, Burg. Van Gansberghelaan 109, bus 1, te 9820 Merelbeke, d.d. 10 mei 2010;

3° de CV LVI, Schouterpark 15, te 9070 Destelbergen, d.d. 12 mei 2010;

Gelet op de aanvraag tot erkenning voor het analyseren van meststoffen uitgaande van :

1° de NV Chemiphar, Lieven Bauwensstraat 4, te 8200 Brugge, d.d. 12 maart 2010;

2° de NV Laboratorium Ecce, Ambachtsweg 3, te 9820 Merelbeke, d.d. 12 mei 2010;

3° de NV Organic Waste Systems, Dok Noord 4, te 9000 Gent, d.d. 10 mei 2010;

Gelet op de aanvraag tot erkenning voor het uitvoeren van microbiologische analyses van meststoffen uitgaande van :

1° de "ASBL Centre de Michamps", Horritine 1, te 6600 Michamps (Bastogne), d.d. 12 mei 2010;

2° de NV Chemiphar, Lieven Bauwensstraat 4, te 8200 Brugge, d.d. 11 mei 2010;

3° de VZW Dierengezondheidszorg Vlaanderen - Site Torhout, Industrielaan 29, te 8820 Torhout, d.d. 12 mei 2010;

4° de NV Laboratorium Ecce, Ambachtsweg 3, te 9820 Merelbeke, d.d. 12 mei 2010;

5° de NV Lovap, Klaus-Michael Kuehnelaan 11, te 2240 Geel, d.d. 17 mei 2010;

6° de CV LVI, Schouterpark 15, te 9070 Destelbergen, d.d. 12 mei 2010;

7° de BVBA MicroBioMetrix, Fortsesteenweg 30A, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, d.d. 12 mei 2010;

8° de BV Nutrilab, Burgstraat 12, te 4283 GG Giessen, Nederland, d.d. 10 mei 2010;

9° het POVLT (Provinciaal Onderzoeks- en Voorlichtingscentrum voor Land- en Tuinbouw), Ieperseweg 87, te 8800 Rumbeke, d.d. 10 mei 2010;

10° de NV Servaco Food Control, Wettersesteenweg 162, te 9520 Sint-Lievens-Houtem, d.d. 12 mei 2010;

11° de NV SGS Belgium, Haven 407, Polderdijkweg 16, te 2030 Antwerpen, d.d. 17 mei 2010;

Overwegende dat de laboratoria voor het verkrijgen van een erkenning als bedoeld in het Mestdecreet van 22 december 2006 een erkenningsaanvraag dienen te richten aan de Vlaamse minister, bevoegd voor het Leefmilieu, die de erkenning verleent of weigert;

Overwegende dat voor het verkrijgen van de erkenning de laboratoria dienen te voldoen aan de procedure tot erkenning van laboratoria, bedoeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 26 mei 2000 ter uitvoering van sommige artikelen van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen;

Overwegende dat voor het verkrijgen van de erkenning de laboratoria kosteloos erkenningsanalyses dienen uit te voeren op typemonsters van reële stalen;

Overwegende dat de hoger genoemde laboratoria via een aangetekende brief, d.d. 18 mei 2010, op de hoogte werden gesteld van de praktische modaliteiten rond de organisatie van de ringtest en van de wijze waarop de resultaten van hun erkenningsanalyses verwerkt en beoordeeld zullen worden;

Overwegende dat het referentielaboratorium, zijnde de laboratoria van het expertisecentrum Milieumetingen van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), 13 typemonsters ter beschikking heeft gesteld, zijnde één typemonster voor het analyseren van stikstofparameters in bodem, één typemonster voor het analyseren van fosforparameters in bodem, één typemonster voor het analyseren van koolstof in bodem, één typemonster voor het analyseren van meststoffen en negen typemonsters voor microbiologische analyses van meststoffen waarop de hoger genoemde laboratoria hun erkenningsanalyses dienden uit te voeren;

Overwegende dat de hoger genoemde laboratoria de resultaten van hun erkenningsanalyses dienden over te maken aan het referentielaboratorium;

Overwegende dat het referentielaboratorium op basis van de resultaten van deze erkenningsanalyses, ingediend door de hoger genoemde laboratoria, een beoordelingsverslag heeft opgesteld aan de hand van z-scores, relatieve standaarddeviaties, uitbijters, vals negatief beoordelingen en vals positief beoordelingen en dit verslag overgemaakt heeft aan de Vlaamse Landmaatschappij;

Overwegende dat het niet rapporteren van een meetwaarde, het niet overmaken van de ruwe data voor een parameter, het rapporteren van een meetwaarde die niet traceerbaar is uit de overgemaakte ruwe data of het niet naleven van het compendium bij het bepalen van de meetwaarde, steeds wordt beoordeeld als een uitbijter;

Overwegende dat de resultaten van de ringtest statistisch werden verwerkt waarbij voor elke door het laboratorium gerapporteerde meetwaarde een z-score berekend werd;

Overwegende dat er, voor wat betreft de erkenningen voor het uitvoeren van analyses van stikstofparameters in bodem, van fosforparameters in bodem, van koolstof in bodem of van meststoffen, op basis van deze z-score wordt beoordeeld of een gerapporteerde meetwaarde voldoet aan de gestelde criteria, tenzij voor de betrokken meetwaarde de relatieve standaarddeviatie van de dataset na uitbijtereliminatie kleiner dan of gelijk aan 5 % is, in welk geval de beoordeling niet wordt uitgevoerd op basis van de z-score, maar wel op basis van de procentuele afwijking van het laboratoriumresultaat ten opzichte van de referentiewaarde;

Overwegende dat, als de beoordeling gebeurt op basis van de z-score, een z-score groter dan 2,00 en kleiner dan of gelijk aan 3,00 als onvoldoende wordt beschouwd en dat een z-score groter dan 3,00 als een uitbijter wordt beschouwd;

Overwegende dat, als de beoordeling gebeurt op basis van de procentuele afwijking van het laboratoriumresultaat ten opzichte van de referentiewaarde, een procentuele afwijking van het laboratoriumresultaat ten opzichte van de referentiewaarde groter dan 10 % en kleiner dan of gelijk aan 20 % als onvoldoende wordt beschouwd en dat een procentuele afwijking van het laboratoriumresultaat ten opzichte van de referentiewaarde groter dan 20 % als een uitbijter wordt beschouwd;

Overwegende dat er enerzijds voor wat betreft de parameter vochtgehalte bij de analyse van het typemonster voor stikstofparameters in bodem en anderzijds voor wat betreft de parameters droge stofgehalte, totale stikstof en ammoniumstikstof bij de analyse van het typemonster voor meststoffen relatieve standaarddeviaties kleiner dan of gelijk aan 5 % werden bekomen, waardoor bij de beoordeling van deze parameters, rekening is gehouden met de procentuele afwijking ten opzichte van de referentiewaarde;

Overwegende dat voor het verkrijgen van een erkenning voor het uitvoeren van analyses van stikstofparameters in bodem, de door het betrokken laboratorium bekomen resultaten van de erkenningsanalyses uitgevoerd op het door het VITO ter beschikking gestelde typemonster voor het analyseren van stikstofparameters in bodem, voor geen enkele parameter een onvoldoende of een uitbijter mogen vertonen;

Overwegende dat bij het uitvoeren van analyses van fosforparameters in bodem, de fosfaatverzadigingsgraad berekend moet worden door bepaling van het oxalaat extraheerbare fosforgehalte (P-oxalaat) en van het fosfaatbindend vermogen en dat de beoordeling van de door het betrokken laboratorium bekomen resultaten gebeurt op basis van de bekomen resultaten van beide individuele grootheden en niet op de berekende fosfaatverzadigingsgraad;

Overwegende dat voor het verkrijgen van een erkenning voor het uitvoeren van analyses van fosforparameters in bodem, de door het betrokken laboratorium bekomen resultaten van de erkenningsanalyses uitgevoerd op het door het VITO ter beschikking gestelde typemonster voor het analyseren van fosforparameters in bodem, voor geen enkele parameter een onvoldoende of een uitbijter mogen vertonen;

Overwegende dat voor het verkrijgen van een erkenning voor het uitvoeren van analyses van koolstof in bodem, het door het betrokken laboratorium bekomen resultaat van de erkenningsanalyse uitgevoerd op het door het VITO ter beschikking gestelde typemonster voor het analyseren van koolstof in bodem, geen onvoldoende of uitschieter mag vertonen;

Overwegende dat voor het verkrijgen van een erkenning voor het uitvoeren van analyses van meststoffen, de door het betrokken laboratorium bekomen resultaten van de erkenningsanalyses uitgevoerd op het door het VITO ter beschikking gestelde typemonster voor het analyseren van meststoffen, voor geen enkele parameter een onvoldoende of een uitbijter mogen vertonen;

Overwegende dat de beoordeling van de door de laboratoria bekomen resultaten voor de microbiologische analyses van meststoffen gebeurt op basis van volgende criteria :

- 1° ieder micro-organisme, zoals vermeld bij de rapportage, wordt als een afzonderlijke parameter beoordeeld;
- 2° een vals positief of een vals negatief monster rapporteren, wordt gequoteerd als een uitbijter;
- 3° uitbijters worden bepaald via de methode van Grubbs of de methode van Veglia en na toepassen van een outliertest;
- 4° bij de statistische verwerking, na gebruik van een outliertest, worden die resultaten die zich in het laagste 10 % percentiel bevinden of die een z-score kleiner dan -1,28 hebben, gequoteerd als onvoldoende.

Overwegende dat voor de microbiologische analyses van meststoffen bij de beoordeling van parameters met een relatieve standaarddeviatie van de dataset na uitbijtereliminatie van kleiner dan of gelijk aan 25 % en een gemiddelde referentiewaarde die groter is dan 40 kve, een als onvoldoende gequoteerd resultaat toch als voldoende wordt beschouwd als de procentuele afwijking ten opzichte van de referentiewaarde kleiner is dan plus of min 20 %;

Overwegende dat voor de microbiologische analyses van meststoffen bij de beoordeling van parameters met een relatieve standaarddeviatie van de dataset na uitbijtereliminatie van kleiner dan of gelijk aan 25 % en een gemiddelde referentiewaarde die groter is dan 40 kve, een als uitbijter gequoteerd resultaat niet als uitbijter wordt beschouwd als de procentuele afwijking ten opzichte van de referentiewaarde kleiner is dan plus of min 40 %;



Overwegende dat voor de microbiologische analyses van meststoffen bij de beoordeling van parameters met een relatieve standaarddeviatie van de dataset na uitbijtereliminatie van kleiner dan of gelijk aan 25 % en een gemiddelde referentiewaarde die kleiner is dan of gelijk is aan 40 kve, een als onvoldoende gequoteerd resultaat toch als voldoende wordt beschouwd als de procentuele afwijking ten opzichte van de referentiewaarde kleiner is dan plus of min 40 %;

Overwegende dat voor de microbiologische analyses van meststoffen bij de beoordeling van parameters met een relatieve standaarddeviatie van de dataset na uitbijtereliminatie van kleiner dan of gelijk aan 25 % en een gemiddelde referentiewaarde die kleiner is dan of gelijk is aan 40 kve, een als uitbijter gequoteerd resultaat toch niet als uitbijter wordt beschouwd als de procentuele afwijking ten opzichte van de referentiewaarde kleiner is dan plus of min 80 %;

Overwegende dat voor de microbiologische analyses van meststoffen voor parameters met een relatieve standaarddeviatie van de dataset na uitbijtereliminatie van kleiner dan of gelijk aan 25 % en een gemiddelde referentiewaarde gelijk aan 0 er geen beoordeling wordt gegeven van de resultaten;

Overwegende dat van de negen typemonsters voor microbiologische analyses van meststoffen er twee typemonsters zijn ter bepaling van *Enterococcaceae* en twee typemonsters ter bepaling van *Escherichia coli* waarvoor een relatieve standaarddeviatie van kleiner dan of gelijk aan 25 % werd bekomen bij een referentiewaarde van meer dan 40 kve, waardoor voor de beoordeling van deze typemonsters rekening gehouden wordt met de procentuele afwijking ten opzichte van de referentiewaarde;

Overwegende dat voor het verkrijgen van een erkenning voor het uitvoeren van microbiologische analyses van meststoffen, de door het betrokken laboratorium bekomen resultaten van de erkenningsanalyses uitgevoerd op de door het VITO ter beschikking gestelde typemonsters voor de microbiologische analyse van meststoffen, voor elke parameter maximaal één resultaat mogen hebben dat als onvoldoende of als uitbijter werd gequoteerd en mag niet elke parameter een resultaat hebben dat als onvoldoende of als uitbijter werd gequoteerd;

Overwegende dat na onderzoek is vastgesteld dat de erkenningsresultaten verkregen door de hierna genoemde laboratoria voor wat betreft de analyses van fosforparameters in bodem, niet beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden voor het bekomen van een erkenning als laboratorium, in uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, voor wat betreft het uitvoeren van analyses voor fosforparameters in de bodem :

1° de VZW Bodemkundige Dienst van België, Willem de Croylaan 48, te 3001 Heverlee;

2° de NV Laboratorium Ecce, Ambachtsweg 3, te 9820 Merelbeke;

Overwegende dat na onderzoek is vastgesteld dat de erkenningsresultaten verkregen door de hierna genoemde laboratoria voor wat betreft de analyses van koolstof in bodem, niet beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden voor het bekomen van een erkenning als laboratorium, in uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, voor wat betreft het uitvoeren van analyses voor koolstof in de bodem :

1° de ASBL Centre de Michamps, Horritine 1, te 6600 Michamps (Bastogne);

2° het ILVO (Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek), Eenheid Plant, Onderzoeksdomein Teelt en Omgeving, Burg. Van Gansberghelaan 109, bus 1, te 9820 Merelbeke;

Overwegende dat na onderzoek is vastgesteld dat de erkenningsresultaten verkregen door de hierna genoemde laboratoria voor wat betreft de analyses van meststoffen, niet beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden voor het bekomen van een erkenning als laboratorium, in uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, voor wat betreft het uitvoeren van analyses van meststoffen :

1° de NV Laboratorium Ecce, Ambachtsweg 3, te 9820 Merelbeke;

2° de NV Organic Waste Systems, Dok Noord 4, te 9000 Gent;

Overwegende dat na onderzoek is vastgesteld dat de erkenningsresultaten verkregen door de hierna genoemde laboratoria voor wat betreft de microbiologische analyses van meststoffen, niet beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden voor het bekomen van een erkenning als laboratorium, in uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, voor wat betreft het uitvoeren van microbiologische analyses van meststoffen :

1° de "ASBL Centre de Michamps", Horritine 1, te 6600 Michamps (Bastogne);

2° de NV Chemiphar, Lieven Bauwensstraat 4, te 8200 Brugge;

3° de NV Lovap, Klaus-Michael Kuehnelaan 11, te 2240 Geel;

4° de BVBA MicroBioMetrix, Fortsesteenweg 30A, te 2860 Sint-Katelijne-Waver;

5° de BV Nutrilab, Burgstraat 12, te 4283 GG Giessen, Nederland;

6° de NV Servaco Food Control, Wettersesteenweg 162, te 9520 Sint-Lievens-Houtem;

7° de NV SGS Belgium, Haven 407, Polderdijkweg 16, te 2030 Antwerpen;

Overwegende dat na onderzoek is vastgesteld dat de erkenningsresultaten verkregen door de hierna genoemde laboratoria beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden voor het bekomen van een erkenning als laboratorium, in uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, voor wat betreft de analyses van stikstofparameters in bodem :

1° het BGG AgroXpertus, Mariëndaal 8, te 6861 WN Oosterbeek, Nederland;

2° de VZW Bodemkundige Dienst van België, Willem de Croylaan 48, te 3001 Heverlee;

Overwegende dat na onderzoek is vastgesteld dat de erkenningsresultaten verkregen door de CV LVI, Schouteerpark 15, te 9070 Destelbergen beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden voor het bekomen van een erkenning als laboratorium, in uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, voor wat betreft de analyses van koolstof in bodem;

Overwegende dat na onderzoek is vastgesteld dat de erkenningsresultaten verkregen door de NV Chemiphar, Lieven Bauwensstraat 4, te 8200 Brugge beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden voor het bekomen van een erkenning als laboratorium, in uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, voor wat betreft de analyses van meststoffen;

Overwegende dat na onderzoek is vastgesteld dat de erkenningsresultaten verkregen door de hierna genoemde laboratoria beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden voor het bekomen van een erkenning als laboratorium, in uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, voor wat betreft de microbiologische analyses van meststoffen :

1° de VZW Dierengezondheidszorg Vlaanderen - Site Torhout, Industrielaan 29, te 8820 Torhout;

2° de NV Laboratorium Ecce, Ambachtsweg 3, te 9820 Merelbeke;

3° de CV LVI, Schouteerpark 15, te 9070 Destelbergen;

4° het POVLT (Provinciaal Onderzoeks- en Voorlichtingscentrum voor Land- en Tuinbouw), Ieperseweg 87, te 8800 Rumbekke;

Overwegende dat is vastgesteld dat de hierna vermelde laboratoria aan de Mestbank meegedeeld hebben dat ze niet langer wensten erkend te zijn :

1° de Hogeschool Gent, Centrum voor Toegepast Onderzoek en dienstverlening, Laboratorium Chemische Analyses, Voskenslaan 270, te 9000 Gent, voor wat betreft de analyses van bodem;

2° de NV Servaco, Tramstraat 2, te 8560 Wevelgem voor wat betreft de analyses van stikstofparameters in bodem, de analyses van koolstof in bodem, de analyses van meststoffen en de analyses van diervoeders,

Besluit :

**Artikel 1.** In uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, zijn uitvoeringsbesluiten en de overeenkomstig artikel 88, § 2, van het Mestdecreet van 22 december 2006 nog van kracht zijnde uitvoeringsbesluiten van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, wordt aan de hierna genoemde laboratoria op grond van de hierboven uiteengezette overwegingen, een erkenning verleend om analyses van stikstofparameters in bodems uit te voeren :

1° het BGG AgroXpertus, Mariëndaal 8, te 6861 WN Oosterbeek, Nederland;

2° de VZW Bodemkundige Dienst van België, Willem de Croylaan 48, te 3001 Heverlee.

Voor het uitvoeren van de analyses van stikstofparameters in bodems en het bepalen van de resultaten ervan dienen de laboratoria, bedoeld in het eerste lid, gebruik te maken van de volgende parameters :

1° vochtgehalte;

2° nitraatstikstof;

3° ammoniumstikstof.

**Art. 2.** In uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, zijn uitvoeringsbesluiten en de overeenkomstig artikel 88, § 2, van het Mestdecreet van 22 december 2006 nog van kracht zijnde uitvoeringsbesluiten van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, wordt aan de CV LVI, Schouteerpark 15, te 9070 Destelbergen, op grond van de hierboven uiteengezette overwegingen, een erkenning verleend om analyses van koolstof in bodems uit te voeren.

**Art. 3.** In uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, zijn uitvoeringsbesluiten en de overeenkomstig artikel 88, § 2, van het Mestdecreet van 22 december 2006 nog van kracht zijnde uitvoeringsbesluiten van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, wordt aan de NV Chemiphar, Lieven Bauwensstraat 4, te 8200 Brugge, op grond van de hierboven uiteengezette overwegingen, een erkenning verleend om analyses op meststoffen uit te voeren.

Voor het uitvoeren van de analyses op meststoffen en het bepalen van de resultaten ervan dient het laboratorium, bedoeld in het eerste lid, gebruik te maken van de volgende parameters :

1° droge stofgehalte;

2° totale stikstof;

3° ammoniumstikstof;

4° totale fosfor.

**Art. 4.** In uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, zijn uitvoeringsbesluiten en de overeenkomstig artikel 88, § 2, van het Mestdecreet van 22 december 2006 nog van kracht zijnde uitvoeringsbesluiten van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, wordt aan de hierna genoemde laboratoria op grond van de hierboven uiteengezette overwegingen, een erkenning verleend om microbiologische analyses op meststoffen uit te voeren :

1° de VZW Dierengezondheidszorg Vlaanderen - Site Torhout, Industrielaan 29, te 8820 Torhout;

2° de NV Laboratorium Ecce, Ambachtsweg 3, te 9820 Merelbeke;

3° de CV LVI, Schouteerpark 15, te 9070 Destelbergen;

4° het POVLT (Provinciaal Onderzoeks- en Voorlichtingscentrum voor Land- en Tuinbouw), Ieperseweg 87, te 8800 Rumbekke.

Voor het uitvoeren van de microbiologische analyses van meststoffen en het bepalen van de resultaten ervan dienen de laboratoria, bedoeld in het eerste lid, gebruik te maken van de volgende parameters :

- 1° *Enterococcaceae*;
- 2° *Escherichia coli*;
- 3° *Salmonella*;
- 4° *Clostridium perfringens*.

**Art. 5.** In uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, zijn uitvoeringsbesluiten en de overeenkomstig artikel 88, § 2, van het Mestdecreet van 22 december 2006 nog van kracht zijnde uitvoeringsbesluiten van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, wordt de erkenning voor het uitvoeren van analyses op bodem van de Hogeschool Gent, Centrum voor Toegepast Onderzoek en dienstverlening, Laboratorium Chemische Analyses, Voskenslaan 270, te 9000 Gent, ingetrokken.

**Art. 6.** In uitvoering van het Mestdecreet van 22 december 2006, zijn uitvoeringsbesluiten en de overeenkomstig artikel 88, § 2, van het Mestdecreet van 22 december 2006 nog van kracht zijnde uitvoeringsbesluiten van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, wordt de erkenning voor het uitvoeren van analyses van stikstofparameters in bodem, de analyses van koolstof in bodem, de analyses van meststoffen en de analyses van diervoeders van de NV Servaco, Tramstraat 2, te 8560 Wevelgem, ingetrokken.

**Art. 7.** De erkenningen van de laboratoria, bedoeld in de artikelen 1 tot en met 4, worden verleend voor een periode van vijf jaar die ingaat op de dag van bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 22 juli 2010.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Leefmilieu, Natuur en Energie

[2010/204036]

#### Agentschap voor Natuur en Bos. — Erkenning wildbeheereenheden

Bij besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos van 15 juli 2010 werden met ingang van 1 juli 2010 volgende wildbeheereenheden erkend :

- Baggaart, te Oostakker.
- Bocholt, te Bocholt.
- De Bosbeekvallei, te As.
- De Hei, te Meeuwen-Gruitrode.
- Dendervallei, te Ninove.
- Dendervallei-West, te Denderwindeke.
- De Talingbeke, in Brugge.
- De Gete-, Velpe-, en Menevallei, te Tienen.
- Goudbloem-Denderland, te Dendermonde.
- Haspengouw, te Heers.
- Honsem, te Boutersem.
- Ieperlee, te Ieper.
- Keha, te Diepenbeek.
- Klaverbeek, te Londerzeel.
- Land van Aalst, te Haaltert.
- Perdix, te Riemst.
- Rond Kale-Lieve en Burggrave, te Evergem.
- Scaldiana, te Hamme.
- Westerlo-West, te Westerlo.

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2010/35553]

#### Arrest van de Raad van State. — BPA Centrum Opitter te Bree

Bij arrest nr. 205.100 van 11 juni 2010 vernietigt de Raad van State :

1. Het besluit van 27 augustus 1999 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media houdende goedkeuring van het wijzigingsplan van het bijzonder plan van aanleg « Centrum Opitter » van de stad Bree.

2. Het besluit van 25 maart 1999 van de gemeenteraad van de stad Bree houdende definitieve aanneming van het ontwerp van bijzonder plan van aanleg « Centrum Opitter - wijziging en uitbreiding ».

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/204056]

## Handhavingsplan Ruimtelijke Ordening 2010

Bij beslissing van de Vlaamse Regering van 16 juli 2010 wordt het Handhavingsplan Ruimtelijke Ordening 2010 goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/204031]

**Uitspraak in de beroepsprocedure met toepassing van artikel 47, § 1, van de Vlaamse Wooncode betreffende de beslissing van de sociale huisvestingsmaatschappij Providentia met betrekking tot een schenking aan de VZW Proyecto Social Colombia**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie van 16 juli 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Het beroep ingesteld door de raad van bestuur van Providentia inzake de vernietiging door de heer Chris Hubin, toezichthouder, wordt niet ingewilligd.

De beslissing van de toezichthouder de heer Chris Hubin van 19 mei 2010 inzake de vernietiging van de beslissing van het directiecomité van Providentia d.d. 12 mei 2010 wordt bevestigd.

De schenking aan de VZW Proyecto Social Colombia door de sociale huisvestingsmaatschappij Providentia is niet toegestaan gelet op de financiële situatie van de sociale huisvestingsmaatschappij en het feit dat de schenking geen maatschappelijk verband heeft met de doelstellingen van het Vlaams woonbeleid.

**Art. 2.** Een afschrift van dit besluit wordt bij aangetekende brief ter kennis gegeven aan Providentia en de toezichthouder de heer Chris Hubin.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de datum van ondertekening ervan.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2010/35552]

## Rooilijnen. — Onteigeningen

KAMPENHOUT. — Bij besluit van 7 juli 2010 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport :

— is goedgekeurd het rooilijn- en onteigeningsplan met bijhorende onteigeningstabel van voetweg nr. 12, « Lemmekensstraat » genaamd, van de gemeente Kampenhout, met uitsluiting van de kadastrale percelen sectie D nrs 614f, 653b, 643g, 643f, 642d en 642e, 4<sup>e</sup> afdeling;

— is verklaard dat het algemeen nut de innemingen vordert van de onroerende goederen, aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de gemeente Kampenhout machtiging tot onteigenen verleend.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204072]

**15 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les membres du Comité d'accompagnement et de suivi des commissaires spéciaux, institué en application de l'article 174bis du Code wallon du Logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment les articles 144, 170, 174 et 174bis;

Sur proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement désigne, en qualité de membre du Comité d'accompagnement et de suivi des commissaires spéciaux, institué en application de l'article 174bis du Code wallon du Logement :

1. Mme Lara Kotlar, en qualité de représentant du Ministre-Président;

2. M. Bernard Monnier, en qualité de représentant du Ministre qui a le Logement dans ses attributions, qui en assure la présidence;
3. M. Pierre-Marie Dufranne, en qualité de représentant du Ministre du Budget;
4. M. Yves Cenne, Inspecteur des Finances;
5. MM. Alain Rosenoer et Jean-François Mayerus, en qualité de représentant de la Société wallonne du Logement;
6. MM. Jacques Diez et Mathurin Smoos, commissaires du Gouvernement auprès de la Société wallonne du logement.

**Art. 2.** Le Gouvernement prend acte de ce que M. Claude Remacle représente la Cour des comptes assistant le Comité de gestion financière visé à l'article 113 du Code wallon du Logement.

**Art. 3.** Le Gouvernement charge le Ministre du Logement de l'exécution de la présente décision.

Namur, le 15 juillet 2010.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

---

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/204072]

**15. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder des Begleit- und Überwachungsausschusses der Sonderkommissare, der in Anwendung von Artikel 174bis des Wallonischen Wohngesetzbuches eingerichtet wird**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere der Artikel 144, 170, 174 und 174bis;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Regierung bezeichnet die folgenden Personen als Mitglieder des Begleit- und Überwachungsausschusses der Sonderkommissare, der in Anwendung von Artikel 174bis des Wallonischen Wohngesetzbuches eingerichtet wird :

1. Frau Lara Kotlar als Vertreterin des Minister-Präsidenten;
2. Herrn Bernard Monnier als Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, der den Vorsitz führt;
3. Herrn Pierre-Marie Dufranne als Vertreter des Ministers für Haushalt;
4. Herrn Yves Cenne, Finanzinspektor;
5. Herrn Alain Rosenoer und Herrn Jean-François Mayerus als Vertreter der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft);
6. Herrn Jacques Diez und Herrn Mathurin Smoos, Kommissare der Regierung bei der "Société wallonne du Logement".

**Art. 2.** Die Regierung nimmt zur Kenntnis, dass Herr Claude Remacle den Rechnungshof vertritt, der dem in Artikel 113 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Finanzverwaltungsausschuss beisteht.

**Art. 3.** Die Regierung beauftragt den Minister für Wohnungswesen mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses.

Namur, den 15. Juli 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/204072]

**15 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de leden van het Comité voor de begeleiding en de opvolging van de bijzondere regeringscommissarissen, ingesteld overeenkomstig artikel 174bis van de Waalse Huisvestingscode**

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 144, 170, 174 en 174bis;

Op de voordracht van de Minister die voor Huisvesting bevoegd is,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende personen worden door de Regering aangewezen als lid van het Comité voor de begeleiding en de opvolging van de bijzondere regeringscommissarissen, ingesteld overeenkomstig artikel 174bis van de Waalse Huisvestingscode :

1. Mevr. Lara Kotlar, als vertegenwoordigster van de Minister-President;
2. de heer Bernard Monnier, die het voorzitterschap waarneemt, als vertegenwoordiger van de Minister die voor Huisvesting bevoegd is;
3. de heer Pierre-Marie Dufranne, als vertegenwoordiger van de Minister van Begroting;
4. de heer Yves Cenne, Inspecteur van Financiën;
5. de heren Alain Rosenoer en Jean-François Mayerus, als vertegenwoordigers van de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij);
6. de heren Jacques Diez en Mathurin Smoos, regeringscommissarissen bij de "Société wallonne du Logement".

**Art. 2.** De Regering neemt er akte van dat de heer Claude Remacle de vertegenwoordiger is van het Rekenhof, dat het in artikel 113 van de Waalse Huisvestingscode bedoeld financieel beheerscomité bijstaat.

**Art. 3.** De Minister die voor Huisvesting bevoegd is wordt door de Regering belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 juli 2010

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling, en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204073]

**Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique**

Par arrêté de l'administrateur général a.i. du 19 février 2010 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2010, M. Mathieu Mosty est admis au stage au grade d'attaché.

\_\_\_\_\_

Par arrêté de l'administrateur général a.i. du 16 avril 2010 qui entre en vigueur le 16 avril 2010, Mme Muriel Fonder est admise au stage au grade d'attaché.

\_\_\_\_\_

Par arrêté de l'administrateur général a.i. du 27 avril 2010 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2010, Mme Virginie Louis est admise au stage au grade d'attaché.

\_\_\_\_\_

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/204073]

**"Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique"  
(Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik)**

Durch Erlass des Generalverwalters i.V. vom 19. Februar 2010, der am 1. März 2010 in Kraft tritt, wird Herr Mathieu Mosty als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlass des Generalverwalters i.V. vom 16. April 2010, der am 16. April 2010 in Kraft tritt, wird Frau Muriel Fonder als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlass des Generalverwalters i.V. vom 27. April 2010, der am 1. Mai 2010 in Kraft tritt, wird Frau Virginie Louis als Attaché auf Probe zugelassen.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/204073]

**“Institut wallon de l’Evaluation, de la Prospective et de la Statistique”  
(Waals Instituut voor Evaluatie, Toekomstwetenschap en Statistiek)**

Bij besluit van de administrateur-generaal a.i. van 19 februari 2010, dat in werking treedt op 1 maart 2010, wordt de heer Mathieu Mosty toegelaten tot de stage in de graad van attaché.

Bij besluit van de administrateur-generaal a.i. van 16 april 2010, dat in werking treedt op 16 april 2010, wordt Mevr. Muriel Fonder toegelaten tot de stage in de graad van attaché.

Bij besluit van de administrateur-generaal a.i. van 27 april 2010, dat in werking treedt op 1 mei 2010, wordt Mevr. Virginie Louis toegelaten tot de stage in de graad van attaché.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204074]

## Environnement

Un arrêté ministériel du 11 juin 2010 qui entre en vigueur le 11 juin 2010, modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté ministériel du 14 décembre 2009 octroyant à la SA Seynave l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 11 juin 2010 agréé, pour une durée de deux ans prenant cours le 11 juin 2010, la « NV Intrabel » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 11 juin 2010 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 20 juillet 2010, M. Fabrice Jaspard en qualité de personne responsable des opérations d'élimination de déchets dangereux effectuées au sein de la SA Cofely Services ayant son siège d'exploitation sis à Herstal.

Un arrêté ministériel du 11 juin 2010 agréé, pour un terme prenant cours le 11 juin 2010 et échéant le 29 mars 2015, la « NV Transport Van Heesvelde » en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 21 juin 2010 annule et remplace l'arrêté ministériel du 30 avril 2010 délivrant l'agrément à la SPRL IRCO comme auteur d'études d'incidences en Région wallonne.

Le même arrêté :

- agréé, pour un terme prenant cours le 21 juin 2010 et échéant le 22 décembre 2013, la SPRL IRCO en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne pour les catégories de projets suivantes :

5. "Processus industriels de transformation de matières";
6. "Gestion des déchets";

7. "Gestion de l'eau (captage, épuration, distribution et traitement)";  
- refuse le renouvellement d'agrément pour la catégorie 3. "Mines et carrières".

---

Un arrêté ministériel du 24 juin 2010 agréé, pour une durée de deux ans prenant cours le 24 juin 2010, la « NV Algemeen Vervoer Dender & Schelde » en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

---

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/204074]

**Umwelt**

Durch Ministerialerlass vom 11. Juni 2010, der am selben Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 14. Dezember 2009, durch den der Firma "SA Seynave" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

---

Durch Ministerialerlass vom 11. Juni 2010 wird der Firma "NV Intrabel" für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem 11. Juni 2010 die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 11. Juni 2010 wird Herr Fabrice Jaspar für eine Dauer von fünf Jahren ab dem 20. Juli 2010 als verantwortliche Person für die innerhalb der Firma "SA Cofely Services" in ihrem in Herstal gelegenen Betriebssitz durchgeführte Entsorgung von gefährlichen Abfällen zugelassen.

---

Durch Ministerialerlass vom 11. Juni 2010 wird der Firma "NV Transport Van Heesvelde" für einen Zeitraum vom 11. Juni 2010 bis zum 29. März 2015 die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 21. Juni 2010 wird der Ministerialerlass vom 30. April 2010, durch den der Firma "SPRL IRCO" die Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer in der Wallonischen Region gewährt wird, annulliert und ersetzt.

Durch denselben Erlass:

- wird der Firma "SPRL IRCO" für einen Zeitraum vom 21. Juni 2010 bis zum 22. Dezember 2013 die Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer in der Wallonischen Region gewährt, und zwar für folgende Projektkategorien:

5. "Industrieprozesse in Bezug auf die Verarbeitung von Stoffen";
  6. "Abfallwirtschaft";
  7. "Wasserbewirtschaftung (Entnahme, Klärung, Versorgung und Behandlung)";
- wird die Erneuerung der Zulassung für die Kategorie 3. "Gruben und Steinbrüche" verweigert.

---

Durch Ministerialerlass vom 24. Juni 2010 wird der Firma "NV Algemeen Vervoer Dender & Schelde" für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem 24. Juni 2010 die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.



## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/204074]

## Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 11 juni 2010, dat in werking treedt op 11 juni 2010, wordt een wijziging aangebracht in artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 14 december 2009 tot erkenning van de "SA Seynave" als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 11 juni 2010 wordt de NV Intrabel vanaf 11 juni 2010 voor twee jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 11 juni 2010 wordt de heer Fabrice Jaspar vanaf 20 juli 2010 voor vijf jaar erkend als verantwoordelijke voor de handelingen tot wegwerking van gevaarlijke afvalstoffen binnen de exploitatiezetel van de "SA Cofely Services" in Herstal.

Bij ministerieel besluit van 11 juni 2010 wordt de NV Transport Van Heesvelde van 11 juni 2010 tot 29 maart 2015 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Een ministerieel besluit van 21 juni 2010 vernietigt en vervangt het ministerieel besluit van 30 april 2010 waarbij de "SPRL IRCO" erkend werd als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest.

Bij hetzelfde besluit :

- wordt de "SPRL IRCO" van 21 juni 2010 tot 22 december 2013 erkend als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest voor de volgende categorie projecten :

5. "Industrieprocessen i.v.m. stoffenverwerking";
  6. "Afvalbeheer";
  7. "Waterbeheer (winning, zuivering, distributie en behandeling)";
- wordt de hernieuwing van erkenning geweigerd voor categorie 3. "Mijnen en groeven".

Bij ministerieel besluit van 24 juni 2010 wordt de NV Algemeen Vervoer Dender & Schelde vanaf 24 juni 2010 voor twee jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204076]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Blaise, André, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Blaise André, le 21 juin 2010;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Blaise, André, quai du Sud 1, à 6030 Marchienne-au-Pont, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-07-07-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

—déchets dangereux;

—huiles usagées;

—PCB/PCT;

—déchets animaux;

—déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

—déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

—déchets inertes;

—déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a)la description du déchet;

b)la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c)la date du transport;

d)le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e)la destination des déchets;

f)le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g)le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a)son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b)le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c)la date et le lieu de la remise;

d)la quantité de déchets remis;

e)la nature et le code des déchets remis;

f)le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1°les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2<sup>o</sup> la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 5 juillet 2010.

Ir. A. HOUTAIN

---

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204077]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Michel Pruon, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Michel Pruon, le 25 juin 2010;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Michel Pruon, rue de Châtelet 4, à 5600 Philippeville, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-07-07-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 7 juillet 2010.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204174]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010059022**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2010059022, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Eau de nettoyage polluées par des hydrocarbures
Code * :	160799
Quantité maximum prévue :	600 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/04/2010 au 14/04/2011
Notifiant :	DUCAMP 02100 SAINT-QUENTIN
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204173]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010059035**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2010059035, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus de station de traitement des eaux
Code * :	110110
Quantité maximum prévue :	20 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2010 au 30/04/2011
Notifiant :	DUCAMP 02100 SAINT-QUENTIN
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204176]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010060014**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2010060014, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Fûts en PEHD et métal et conteneurs IBC de 600 l, 800 et 1 000 l + cage métal + palette bois/métal/plastique
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	80 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2010 au 31/05/2011
Notifiant :	REMI TACK & FILS 59000 LILLE
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204178]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010060017**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2010060017, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Fûts en PEHD et métal et conteneurs IBC de 600 l, 800 et 1 000 l + cage métal + palette bois/métal/plastique
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	50 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2010 au 31/05/2011
Notifiant :	REMI TACK & FILS 59000 LILLE
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204177]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010060018**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2010060018, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Fûts en PEHD et métal et conteneurs IBC de 600 l, 800 et 1 000 l + cage métal + palette bois/métal/plastique
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	40 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2010 au 31/05/2011
Notifiant :	REMI TACK & FILS 59000 LILLE
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204172]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010062020**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2010062020, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de peinture, vernis, encres, colles, mastics
Code * :	080113
Quantité maximum prévue :	50 tonnes
Validité de l'autorisation :	25/05/2010 au 24/05/2011
Notifiant :	SHANKS NORD 59500 DOUAI
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT DIVISION DIS 7334 VILLEROT

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204175]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010067007**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2010067007, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Fûts en PEHD et métal et conteneurs IBC de 600 l, 800 et 1 000 l + cage métal + palette bois/métal/plastique
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	25 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2010 au 31/03/2011
Notifiant :	REMI TACK & FILS 59000 LILLE
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204169]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 206244**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 206244, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de station d'épuration urbaine, stabilisées, séchées sous forme de granulat
Code * :	190805
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	10/05/2010 au 09/05/2011
Notifiant :	SCT TECHNOLOGY NEDERLAND 9798 TC GAMERWOLDE
Centre de traitement :	CBR ANTOING 7640 ANTOING

Namur, le 19 avril 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204170]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 208130**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 208130, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de peintures
Code * :	190205
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2010 au 30/06/2011
Notifiant :	INTER-CHE-M BV NL-6641 TL BEUNINGEN
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204171]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 208204**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 208204, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières de filtres contenant du zinc (10-50 %), provenant de l'épuration des fumées de la galvanisation à chaud
Code * :	110503
Quantité maximum prévue :	14 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2010 au 28/02/2011
Notifiant :	VERZINKERIJ KAMPEN 8271 RT IJSSELMUIDEN
Centre de traitement :	FLORIDIENNE CHIMIE 7800 ATH

Namur, le 6 mai 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-  
EN ASSURANTIEWEZEN

[C – 2010/03457]

**Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993, heeft het directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zijn toestemming verleend voor de overdracht, op 16 juli 2010, van de merchant banking activiteiten van het bijkantoor van Fortis Bank SA-NV, Warandeborg 3, 1000 Brussel, in Hong Kong, aan het bijkantoor van BNP Paribas SA, boulevard des Italiens 16, 75009 Paris (Frankrijk), in Hong Kong, zoals bepaald door de betrokken partijen in hun overeenkomst van 6 november 2009.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van het directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 29 juli 2010.

De Voorzitter,  
J.-P. SERVAISCOMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE  
ET DES ASSURANCES

[C – 2010/03457]

**Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)**

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, le Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances a autorisé le transfert, le 16 juillet 2010, des activités de merchant banking de la succursale à Hong Kong de Fortis Banque SA-NV, Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles, à la succursale à Hong Kong de BNP Paribas SA, boulevard des Italiens 16, 75009 Paris (France), tel que déterminé par les parties concernées dans leur convention du 6 novembre 2009.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation du Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances.

Bruxelles, le 29 juillet 2010.

Le Président,  
J.-P. SERVAISCOMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-  
EN ASSURANTIEWEZEN

[C – 2010/03458]

**Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993, heeft het directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zijn toestemming verleend voor de overdracht, op 23 juli 2010, van de merchant banking activiteiten van het bijkantoor van Fortis Bank SA-NV, Warandeborg 3, 1000 Brussel, in Singapore, aan het bijkantoor van BNP Paribas SA, boulevard des Italiens 16, 75009 Paris (Frankrijk), in Singapore, zoals bepaald door de betrokken partijen in hun overeenkomst van 6 november 2009.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van het directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 29 juli 2010.

De Voorzitter,  
J.-P. SERVAISCOMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE  
ET DES ASSURANCES

[C – 2010/03458]

**Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)**

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, le Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances a autorisé le transfert, le 23 juillet 2010, des activités de merchant banking de la succursale à Singapour de Fortis Banque SA-NV, Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles, à la succursale à Singapour de BNP Paribas SA, boulevard des Italiens 16, 75009 Paris (France), tel que déterminé par les parties concernées dans leur convention du 6 novembre 2009.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation du Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances.

Bruxelles, le 29 juillet 2010.

Le Président,  
J.-P. SERVAISSELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2010/204221]

**Vergelijkende selectie van Franstalige management expert. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Franstalige management expert (m/v) (A11) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (AFG10017) werd afgesloten op 8 juli 2010.

Er zijn 5 geslaagden.

SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2010/204221]

**Sélection comparative d'expert management, d'expression française. — Résultat**

La sélection comparative d'expert management (m/f) (A11), d'expression française, pour le SPF Mobilité et Transports (AFG10017) a été clôturée le 8 juillet 2010.

Le nombre de lauréats s'élève à 5.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2010/204222]

**Vergelijkende selectie van Franstalige  
bibliotheekassistent. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Franstalige bibliotheekassistent (m/v) (CA1) voor de Koninklijke Bibliotheek van België (AFG10808) werd afgesloten op 27 juli 2010.

Er zijn 8 geslaagden.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2010/204222]

**Sélection comparative d'assistant bibliothécaire,  
d'expression française. — Résultat**

La sélection comparative d'assistant bibliothécaire (m/f) (niveau CA1), d'expression française, pour la Bibliothèque royale de Belgique (AFG 10808) a été clôturée le 27 juillet 2010.

Le nombre de lauréats s'élève à 8.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

[C – 2010/03449]

**Algemene administratie van de Fiscaliteit. — Overeenkomst tussen  
de Belgische en Amerikaanse autoriteiten over de toepassing van  
artikel 17 van het Belgisch-Amerikaans Verdrag tot vermijding van  
dubbele belasting van 27 november 2006**

De bevoegde autoriteiten van de Verenigde Staten en België zijn tot de volgende overeenkomst (« de Overeenkomst ») gekomen met betrekking tot de soorten pensioenplannen die in beide overeenkomstsluitende staten bestaan en die geacht worden om over het algemeen overeen te stemmen met een pensioenplan dat voor belastingdoeleinden erkend wordt in de andere overeenkomstsluitende staat zoals vereist in paragraaf 7 en 9 van artikel 17 (Pensioenen, Sociale Zekerheid, Lijfrenten en Uitkeringen tot onderhoud) van de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend in Brussel op 27 november 2006 (het « Verdrag »). De overeenkomst werd gesloten onder de bepalingen van artikel 24, paragraaf 3 (procedure tot onderling overleg).

De bevoegde autoriteiten zijn het volgende overeengekomen :

1) Belgische pensioenen

Voor de toepassing van paragrafen 7 en 9 van artikel 17 worden de volgende in België opgerichte pensioenplannen geacht om overeen te stemmen met een voor belastingdoeleinden erkend pensioenplan in de Verenigde Staten :

a) een gekwalificeerde aanvullende pensioenregeling in de zin van artikel 52, 3°, b van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992,

b) een gekwalificeerde aanvullende pensioenregeling in de zin van artikel 52, 7° bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992,

c) een gekwalificeerde aanvullende pensioenregeling in de zin van artikel 59 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992,

d) een gekwalificeerde aanvullende pensioenregeling in de zin van artikel 145-1, 1° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, en

e) een gekwalificeerde aanvullende pensioenregeling in de zin van artikel 145-3 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992,

2) Amerikaanse pensioenen

Voor de toepassing van paragrafen 7 en 9 van artikel 17 worden de volgende in de Verenigde Staten opgerichte pensioenplannen geacht om overeen te stemmen met een voor belastingdoeleinden erkend pensioenplan in België :

a) een gekwalificeerd plan dat onder sectie 401 (a) van de Internal Revenue Code (« Code ») (met inbegrip van een Code sectie 401 (k) regeling),

b) een individueel pensioenplan (inclusief een individueel pensioenplan dat een onderdeel is van een vereenvoudigd pensioenplan voor werknemers dat voldoet aan Code sectie 408 (k)), een individuele pensioenrekening, een individuele pensioenlijfrente, een Code sectie 408 (p) rekening, en een Roth IRA dat onder Code sectie 408A valt,

c) een Code sectie 403 (a) gekwalificeerd lijfrentepan,

d) een Code sectie 403 (b) plan,

e) een Code sectie 457 (b) plan, en

f) het Thrift Savings Plan (Code Sectie 7701 (j)).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

[C – 2010/03449]

**Administration générale de la Fiscalité. — Accord entre autorités  
compétentes belges et américaines sur l'application de l'article 17  
de la convention belgo-américaine préventive de la double im-  
position conclue le 27 novembre 2006**

Les autorités compétentes belge et américaine ont conclu l'accord ci-après (« l'accord ») relatif aux types de plans de pension qui existent dans les deux Etats contractants et qui sont censés correspondre à un plan de pension qui est reconnu du point de vue fiscal dans l'autre Etat contractant comme étant visé aux paragraphes 7 et 9 de l'article 17 (pensions, sécurité sociale, rentes et rentes alimentaires) de la convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des Etats-Unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles, le 27 novembre 2006. Cet accord a été conclu conformément aux dispositions de l'article 24, § 3 (procédure amiable).

Les autorités compétentes ont convenu de ce qui suit :

1) Pensions belges

Pour l'application des paragraphes 7 et 9 de l'article 17, les plans de pension ci-après conclus en Belgique sont censés correspondre à un plan de pension reconnu du point de vue fiscal aux Etats-Unis :

a) régime de pension complémentaire au sens de l'article 52, 3°, b, du Code des Impôts sur les revenus 1992,

b) régime de pension complémentaire au sens de l'article 52, 7° bis, du Code des Impôts sur les revenus 1992,

c) régime de pension complémentaire au sens de l'article 59, du Code des Impôts sur les revenus 1992,

d) régime de pension complémentaire au sens de l'article 145-1, 1°, du Code des Impôts sur les revenus 1992,

e) régime de pension complémentaire au sens de l'article 145-3, du Code des Impôts sur les revenus 1992,

2) Pensions américaines

Pour l'application des paragraphes 7 et 9 de l'article 17, les plans de pension ci-après conclus aux Etats-Unis sont censés correspondre à un plan de pension reconnu du point de vue fiscal en Belgique :

a) un plan visé à la section 401 (a) du Internal Revenue Code (« Code ») (y compris l'arrangement de la section 401 (k) du Code),

b) un plan de pension individuel (y compris un plan de pension individuel qui fait partie d'un plan simplifié pour les travailleurs qui satisfait à la section 408 (k) du Code), un compte de pension individuel, une rente viagère individuelle, un compte section 408 (p) du Code, et une Roth IRA qui entre dans le champs d'application de la section 408A du Code,

c) un plan de rente viagère visé à la section 403 (a) du Code,

d) un plan de rente viagère visé à la section 403 (b) du Code,

e) un plan de rente viagère visé à la section 457 (b) du Code,

f) le Thrift Savings Plan visé à la section 7701 (j) du Code.

De bovenvermelde lijst is niet limitatief. Elk Amerikaans of Belgisch pensioenplan dat hierboven niet vermeld werd, inclusief elk plan dat opgericht werd volgens een wetgeving die pas in werking treedt na de datum van de ondertekening van deze overeenkomst, of elke deelnemer van een plan dat niet voorkomt in bovenstaande lijst, kan aan de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende staat vragen of een plan overeenstemt met een pensioenplan dat erkend wordt voor belastingdoeleinden in de andere staat.

Overeengekomen door de ondertekenende bevoegde autoriteiten op  
14/1/2010 20/11/2009  
Douglas O'Donnell Sandra Knaepen  
US Competent Authority Belgian Competent Authority

La liste ci-dessus n'est pas limitative. Tout plan belge ou américain qui n'est pas mentionné ci-dessus, y compris tout plan qui serait élaboré suivant une législation qui entrera en vigueur après la date de signature du présent accord, ou tout participant à un plan qui n'est pas prévu dans ladite liste, peut demander aux autorités compétentes de l'autre Etat contractant si ce plan correspond à un plan de pension reconnu du point de vue fiscal dans l'autre Etat.

Convenu entre les autorités compétentes soussignées le  
14/1/2010 20/11/2009  
Douglas O'Donnell Sandra Knaepen  
Autorité compétente américaine Autorité compétente belge

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2010/03450]

**Algemene administratie van de Fiscaliteit. — Overeenkomst tussen de Belgische en Amerikaanse autoriteiten over de toepassing van artikel 10, paragraaf 3, van het Belgisch-Amerikaans Verdrag tot vermijding van dubbele belasting van 27 november 2006**

Conform artikel 24 (Regeling voor onderling overleg) van de Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst inzake belastingen naar het inkomen ("Overeenkomst"), komen de bevoegde autoriteiten van de Verenigde Staten van Amerika en van het Koninkrijk België hierbij overeen dat er bij het vaststellen of een persoon al dan niet een gelijkwaardige gerechtigde is zoals bedoeld in artikel 21 van de Overeenkomst (Beperking van de voordelen), subparagrafen 3 a) en 8 g), rekening moet worden gehouden met het volgende :

Om voor de toepassing van artikel 10, paragraaf 3 (Dividenden) vast te stellen of een persoon die onmiddellijk of middellijk aandelen bezit in de vennootschap die aanspraak maakt op de voordelen van de Overeenkomst al dan niet een gelijkwaardige gerechtigde is, wordt die persoon verondersteld hetzelfde stemrecht te hebben in de vennootschap die de dividenden betaalt als de vennootschap die aanspraak maakt op de voordelen van de Overeenkomst.

Barry B. Shott, 11 juni 2009  
United States Competent Authority  
Deputy Commissioners (International)

Sandra Knaepen, 5 mei 2009  
Eerste Attaché van Financiën  
Federale Overheidsdienst Financiën  
Belastingen en Invordering

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2010/03450]

**Administration générale de la Fiscalité. — Accord entre autorités compétentes belges et américaines sur l'application du paragraphe 3 de l'article 10 de la convention belgo-américaine préventive de la double imposition conclue le 27 novembre 2006**

Conformément à l'article 24 (procédure amiable) de la convention fiscale belgo-américaine (ci-après « la convention »), les autorités compétentes belge et américaine ont convenu que pour déterminer si une personne est ou non un « bénéficiaire équivalent » tel que visé à l'article 21, § 3 a) et 8g), de la convention (limitation des avantages), il doit être tenu compte de ce qui suit :

Pour l'application du paragraphe 3 de l'article 10 (dividendes), pour déterminer si une personne qui détient directement ou indirectement des parts de la société et demande le bénéfice de la convention est un « bénéficiaire équivalent », il faut qu'elle ait le même droit de vote dans la société qui paie le dividende et dans celle qui revendique le bénéfice de la convention.

Barry B. Shott, 11 juin 2009  
United States Competent Authority  
Deputy Commissioner (International)

Sandra Knaepen, 5 mai 2009  
Premier Attaché des Finances  
Service public fédéral Finances  
Impôts et Recouvrement

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2010/54789]

**Erfloze nalatenschap van Brockhans, Marie Salomé Cathérine**

Mej. Brockhans, Marie Salomé Cathérine, ongehuwde, geboren te Welkenraedt op 27 november 1926, wonende te Spa, rue de la Sauvenière 110, is overleden te Spa op 26 december 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, bij beschikking van 11 januari 2010, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 26 januari 2010.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,  
J. Van Mullen.

(54789)

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publication prescrite par l'article 770  
du Code civil*

[2010/54789]

**Succession en déshérence de Brockhans, Marie Salomé Cathérine**

Mlle Brockhans, Marie Salomé Cathérine, célibataire, née à Welkenraedt le 27 novembre 1926, domiciliée à Spa, rue de la Sauvenière 110, est décédée à Spa le 26 décembre 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du Cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Verviers a, par ordonnance du 11 janvier 2010, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 26 janvier 2010.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines ad interim,  
J. Van Mullen.

(54789)

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : GF/2010/024.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 100 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2010.

Duur : 3 × 2 jaar.

Vakgebied en vakgroep : Immunologie en Microbiologie - IMMI.

Omschrijving :

Onderwijs : Begeleiding practica Experimentele Cellulaire en Moleculaire Biologie in tweede en derde Bachelor Biomedische Wetenschappen - Logistieke ondersteuning bij organisatie prestage/stage. Onderzoek : Onderzoek naar de tumor-gastheerinteracties in de ontwikkeling van multiple myeloma d.m.v. verschillende celbiologische en moleculaire analyses.

Vereisten :

Licentiaat/Master in de Biomedische Wetenschappen, Arts, Licentiaat/Master in de Biologie, Bio-ingenieur. Kennis en ervaring van celbiologische en moleculair biologische technieken is een pluspunt.

Contactpersoon : prof. dr. Karin Vanderkerken.

Contact telefoon : 02-477 44 18.

Contact e-mail : Karin.Vanderkerken@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. A. Dupont.

Inwachtingstermijn : 14 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80493)

Vacature nr. : LK/2010/004.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Betrekking : doctor-assistent.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 30 %.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : 3 jaar, verlengbaar.

Vakgebied en vakgroep : Menselijke fysiologie, vakgroep MFYS.

Omschrijving :

Onderwijs : de begeleiding van labo's inspanningsfysiologie en trainingsleer. Onderzoek : onderzoeks domein : menselijke fysiologie, in het bijzonder m.b.t. fitheid en gezondheid en i.v.m. de wetenschappelijke begeleiding van atleten.

Vereisten :

Vereiste diploma's : licentiaat of master in de LO & BW en licentiaat of master in de MOREKI of REVAKI - Doctor in de Lichamelijke Opvoeding en Bewegingswetenschappen of doctor in de Revalidatiewetenschappen en Kinesitherapie.

Contactpersonen : prof. dr. R. Meeusen of prof. dr. P. Van Roy (decaan).

Contact telefoon : 02-629 27 38 of 02-629 27 26.

Contact e-mail : faclk@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. P. Van Roy.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80494)

Vacature nr. : LK/2010/005.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 15 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2010.

Duur : twee jaar, 2 × twee jaar verlengbaar.

Vakgebied en vakgroep : Sportbeleid en Management, SBMA.

Omschrijving :

Ondersteuning van het onderwijs met betrekking tot afstudeer-variant sportmanagement (begeleiding praktische oefeningen, studiebezoeken, seminars, gastcolleges, seminarierwerken, management en -marketing). Assistentie bij de coördinatie en opvolging van de stages in sportmanagement. Opvolgings ERASMUS/Internationale uitwisselingen.

Vereisten :

Licentiaat/master in de lichamelijke opvoeding/bewegingswetenschappen of management of (toegepaste) economische wetenschappen. Diploma in sportmanagement : afstudeervariant sportmanagement, diploma sportfunctionaris, PG Sport, MBA Sportmanagement,... Zeer goede kennis van het veld; zijnde de sportsector/business in al zijn hoedanigheden.

Persoonskenmerken : is zelfstandig, kan plannen, neemt initiatief, kan evalueren, kan organiseren.

Contactpersoon : prof. dr. P. Van Roy.

Contact telefoon : 02-629 27 12.

Contact e-mail : faclk@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. P. Van Roy.

Inwachtingstermijn : uiterlijk op 15 augustus 2010 na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80495)

Vacature nr. : LK/2010/006.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 100 %.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : twee jaar, 2 × twee jaar verlengbaar.

Vakgebied en vakgroep : Lichamelijke Opvoeding en Bewegingswetenschappen en Revalidatiewetenschappen en Kinesitherapie, vakgroep Biometrie en Biomechanica (BIOM).

Omschrijving :

Ondersteuning van het praktijkonderwijs en het onderzoek binnen de vakgroep menselijke Biometrie en Biomemechanica (Biometrie, statistiek, voeding, fysieke activiteit en fitheid en gezondheid).

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van Master (Licentiaat) in de Lichamelijke Opvoeding of Master (Licentiaat) in de Motorische Revalidatie en Kinesitherapie verwacht. Specialisatie binnen het ruime domein van Biometrie, fysieke activiteit, fitheid en gezondheid strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. dr. P. Clarys.

Contact telefoon : 02-629 27 39.

Contact e-mail : facl@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. P. Van Roy.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* .

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80496)

Vacature nr. : GF/2010/026.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekking : deeltijds praktijkassistent/Onderwijsassistent - 20 %.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds - 20 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2010.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : Toxicologie, Dermato-Cosmetologie - FAFY.

Omschrijving :

Onderwijs : Assisterend van de praktische oefeningen galenica en dermato-cosmetische wetenschappen voor masterjaren apotheker.

Vereisten :

Master Farmaceutische Wetenschappen - Farmaceutische Zorg of Geneesmiddelenontwikkeling. Wetenschappelijk enthousiasme is belangrijk plus flexibele opstelling qua werktijd en taken. Goede talenkennis is nodig (Nederlands, Frans, Engels). Kennis van courante computerprogramma's. Goed kunnen werken in teamverband.

Contactpersoon : prof. dr. Vera Rogiers.

Contact telefoon : +32 (02) 477 45 16.

Contact e-mail : vrogi@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. A. Dupont.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 14 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* .

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80497)

Vacature nr. : GF/2010/025.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekking : Voltijds wetenschappelijk medewerker met het oog op het behalen van doctoraat.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds - 100 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2010.

Duur : 2 jaar, 1 × hernieuwbaar.

Vakgebied en vakgroep : Toxicologie, Dermato-Cosmetologie - FAFY.

Omschrijving :

Onderwijs : Bepaalde assistentie bij de praktische oefeningen galenica en dermato-cosmetische wetenschappen voor masterjaren apotheker (er is extra 20 % praktijk assistent voorzien).

Wetenschappelijk onderzoek : Uitvoeren van doctoraatsgericht onderzoek. 2 mogelijkheden : (i) in vitro dermato-cosmetisch onderzoek (ii) in vitro experimentele toxicologie (lever).

Vereisten :

Master Farmaceutische Wetenschappen - Farmaceutische Zorg of Geneesmiddelenontwikkeling. Wetenschappelijk enthousiasme is belangrijk plus flexibele opstelling qua werktijd en taken. Goede talenkennis is nodig (Nederlands, Frans, Engels). Kennis van courante computerprogramma's. Goed kunnen werken in teamverband.

Contactpersoon : prof. dr. Vera Rogiers.

Contact telefoon : +32 (02) 477 45 16.

Contact e-mail : vrogi@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. A. Dupont.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 14 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* .

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80498)

Vacature nr. : LK/2010/003.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : intern - extern.

Mandaat : 10 % praktijkassistent.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : twee jaar verlengbaar.

Vakgebied en vakgroep : Revalidatiewetenschappen en Kinesithrapie, vakgroep KINE.

Omschrijving :

Voor het geven van Praktische Oefeningen, « onderzoek en behandeling van aandoeningen van de wervelkolom » van het Opleidingsonderdeel Onderzoek en Behandeling delen IIA en IIB van de 3e Bachelor REVAKI. Verder wordt de kandidaat ook belast met het opvolgen van de competentie-ontwikkeling door middel van elektronisch portfolio en competentie toetsing door middel van voortgangsgesprekken met de studenten van 3BARE. De kandidaat zal ook worden betrokken bij wetenschappelijk onderzoek in het domein musculoskeletale kinesithrapie.

Vereisten :

De kandidaat is licentiaat of master in de Revalidatiewetenschappen en Kinesithrapie of master in de kinesithrapie. Het strekt tot aanbeveling indien de kandidaat beschikt over ervaring als kinesithrapeut in de klinische praktijk. Daarnaast wordt het bezit van het diploma GGS of Master na Master manuele therapie als een meerwaarde beschouwd.

Contactpersoon : prof. dr. Peter Vaes.

Contact telefoon : 02-477.45.29.

Contact e-mail : pvaes@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Peter Van Roy.

Inwachtingstermijn : 3 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80499)

**Decreet van 8 mei 2009  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

*Stad Bilzen*

**Ruimtelijk uitvoeringsplan "Rentmeesterswoning"  
Bekendmaking openbaar onderzoek**

Het college van burgemeester en schepenen van Bilzen deelt mee dat, overeenkomstig artikel 2.2.14, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke ordening, een openbaar onderzoek wordt gestart betreffende het door de gemeenteraad in zitting van 6 juli 2010 voorlopig vastgesteld ruimtelijk uitvoeringsplan "Rentmeesterswoning".

De dossiers en plannen kunnen tot de sluiting van het openbaar onderzoek worden ingekeken bij het stadsbestuur van Bilzen, Stedelijk Administratief Centrum, op de dienst ruimtelijke ordening, 2e verdieping, Deken Paquayplein 1, te 3740 Bilzen. De loketten zijn geopend alle werkdagen van 9 tot 12 uur, maandagnamiddag van 14 tot 18 u. 30 m. en woensdag doorlopend tot 16 uur.

Personen die bezwaren of opmerkingen hebben, worden verzocht hun schriftelijke bemerkingen aangetekend of tegen ontvangstbewijs te bezorgen aan de Gecoro, p/a Stedelijk Administratief Centrum, 2e verdieping, Deken Paquayplein 1, te 3740 Bilzen, binnen de periode van het openbaar onderzoek dat loopt van 10 augustus 2010 tot en met 8 oktober 2010.

(30778)

**Aankondigingen – Annonces**

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**ARRImedes-Fonds, naamloze vennootschap,  
Oude Graanmarkt 63, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer 0874.381.358

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op 26 augustus 2010, om 18 uur, op de Oude Graanmarkt 63, te 1000 Brussel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 2010.
3. Bestemming van de resultaten.
4. Kwijting van de bestuurders en de commissaris.
5. Benoeming van de bestuurders.
6. Varia.

Om tot de algemene vergadering toegelaten te worden, moeten de houders van aandelen aan toonder en de obligatiehouders bij een zetel of kantoor van KBC Bank, Dexia Bank of ING België hun verlangen te kennen geven, om aan de vergadering deel te nemen, zulks ten minste vijf volle dagen vóór de vergadering. In ruil ontvangt men een toegangskaart voor de vergadering.

De aandeelhouders op naam zullen toegelaten worden op voorlegging van hun identiteitsbewijs, op voorwaarde dat ze minstens vijf volle dagen vóór de vergadering aan de raad van bestuur hun verlangen te kennen geven dat zij aan de vergadering wensen deel te nemen.

De aandeelhouders zijn stemgerechtigd op de vergadering, de obligatiehouders hebben enkel een raadgevende stem op de vergadering.

De raad van bestuur.  
(30779)

**Govafar, naamloze vennootschap,  
Durmstraat 86A, 9930 Zomergem**

RPM 0451.918.545

De jaarlijkse algemene vergadering zal doorgaan op vrijdag 20 augustus 2010, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking artikel 523 van het Wetboek van vennootschappen. 2. Bespreking verslag van de bestuurders. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2010. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Emolumenten van de bestuurders. 6. Rondvraag.

(30883)

**AGRIVIRG, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Pottenbakkersstraat 16, 8340 DAMME**

Ondernemingsnummer 0448.888.581

Algemene vergadering ter zetel op 25/08/2010, om 10 uur. Agenda : Verslag zaakvoerder over het boekjaar. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting zaakvoerder : i. Voor de uitoefening van zijn mandaat over het afgelopen boekjaar; ii. Voor de inbreuken op artikel 92, § 1, 2de lid, en artikel 552 W. venn. en artikel 19 van de statuten van de vennootschap.

(AOPC11005132/05.08)

(30884)

**ALTIMAR, société anonyme,  
avenue des Myrtilles 51, 1180 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0430.069.987

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social, le vendredi 20 août, à 11 h 30 m, avec l'ordre du jour suivant :

Nomination d'un quatrième administrateur.

Dépôt des titres au siège social au plus tard 5 jours avant la date de l'assemblée.

(AXPC-1-10-05174/05.08) (30885)

**DANNIMMO, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Elizabetlaan 4, 8300 KNOCKE-HEIST**

Ondernemingsnummer 0449.102.080

Algemene vergadering ter zetel op 25/08/2010, om 11 u. 30 m. Agenda : Verslag zaakvoerder over het boekjaar. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting zaakvoerder : 1. Voor de uitoefening van zijn mandaat over het afgelopen boekjaar. 2. Voor de inbreuken op artikel 92, § 1, 2de lid, en artikel 552 W. venn. en artikel 19 van de statuten van de vennootschap.

(AOPC-1-10-05133/05.08) (30886)

**DIALPATH, naamloze vennootschap,  
Leest 29B, 9950 WAARSCHOOT**

Ondernemingsnummer 0447.621.742

Algemene vergadering ter zetel op 05/08/2010. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers. Bij gebrek aan voldoende quorum zal er een bijzondere algemene vergadering doorgaan op 27 augustus 2010, met zelfde agenda.

(AOPC-1-10-05167/05.08) (30887)

**Diamond Center Belgium (D.C.B.), naamloze vennootschap,  
in vereffening,  
Damhertenlaan 16, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN)**

Ondernemingsnummer 0420.989.304

Bijzondere algemene vergadering ter zetel op 09/09/2010, om 19 uur. Agenda : Verslag vereffenaar. Kwijting vereffenaar. Sluiting vereffening. Divers.

(AXPC-1-10-05169/05.08) (30888)

**GALINCO, naamloze vennootschap,  
Ridder de Ghellinckstraat 53A, 8710 WIELSBEKE**

Ondernemingsnummer 0452.780.954

Algemene vergadering ter zetel op 25/08/2010, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-04482/05.08) (30889)

**Kon. Handboogmaatschappij Vrede Best, coöperatieve vennootschap,  
Moleken 46, 9100 SINT-NIKLAAS**

Ondernemingsnummer 0405.080.611 — RPR Dendermonde

Alle aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering op het kantoor van notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 25 augustus 2010, om 17 uur. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Beslissing tot uitsluiting van de aandeelhouders, die niet gekend zijn in de aandeelhouderslijst van de vennootschap en, om reden dat zij niet actief deelnemen aan de activiteiten en/of het beleid van de vennootschap door niet deel te nemen aan de activiteiten van de vennootschap en evenmin aanwezig te zijn op algemene vergaderingen of zich hierop niet laten vertegenwoordigen. Varia.

De aandeelhouders die niet per afzonderlijk aangetekend schrijven konden uitgenodigd worden doordat zij bij de vennootschap niet gekend zijn kunnen deel nemen aan de vergadering mits zij acht dagen vooraf het bewijs van aandeelhouderschap deponeren op de zetel van de vennootschap; voor hen zal tevens het verslag van de raad van beheer ter beschikking liggen.

De raad van beheer.

(AXPC-1-10-05168/05.08) (30890)

**PLANET CONSTRUCT, société anonyme,  
drève Gustave Fache 1, 7700 MOUSCRON**

Numéro d'entreprise 0473.076.225

Assemblée générale ordinaire au siège social le mercredi 25/08/2010, à 11 heures. L'ordre du jour est le suivant : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination d'un administrateur. 6. Divers.

(AOPC-1-10-05164/05.08) (30891)

**VERBUECKEN TEXTIEL, naamloze vennootschap,  
Aarschotseweg 9, 2200 HERENTALS**

Ondernemingsnummer 0444.762.618

Algemene vergadering ter zetel op 25/08/2010, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(AOPC-1-10-05014/05.08) (30892)

**Belimpro, naamloze vennootschap,  
Van Breestraat 9, 2018 Antwerpen**

0449.295.585 RPR Antwerpen

Bijzondere algemene vergadering op 25/08/2010, om 20 uur, op de zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31 december 2009. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Goedkeuring vergoeding bestuurders. 6. Rondvraag.

(30879)

**Construction Métallique Mahieu, société anonyme,  
rue des Rubaniers 2, 7784 Comines-Warneton**

0452.735.622 RPM Tournai

L'assemblée générale des actionnaires du 29 août 2010, à 14 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administrateurs. 2. Rapport du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels par 31/03/2010. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Décharge au commissaire. 6. Renomination commissaire.

(30880)



**Group Mahieu, société en commandite par actions,  
route De Ploegsteert 60, 7784 Comines-Warneton**

0872.379.792 RPM Tournai

L'assemblée générale des actionnaires du 28/08/2010, à 10 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du gérant. 2. Rapport du commissaire 3. Approbation des comptes annuels par 31/03/2010. 4. Décharge au gérant.

(30881)

**Juwelen Emka, naamloze vennootschap,  
Karmelietenlaan 2A, 8500 Kortrijk**

0412.964.929 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 28/08/2010, om 16 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 28/02/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diverse.

(30882)

**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Cour d'appel de Bruxelles

Par arrêt du 29 juillet 2010 à la cour d'appel de Bruxelles,  
en cause de :

Pelico Industries, société anonyme, dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, avenue de Tervuren 13 A/2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0457.033.316,

appelante,

contre

Derick, Jean-Michel, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/3, agissant en sa qualité de curateur à la faillite de la SA Pelico Industries,

et,

le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles,

intimés,

met à néant le jugement entrepris et, statuant à nouveau,

dit l'opposition recevable et fondée,

met en conséquence à néant le jugement dont opposition du 5 juin 2009, en tant qu'il a déclaré ouverte la faillite de la SA Pelico Industries.

Dit que le dispositif du présent arrêt sera publié dans les mêmes conditions que le jugement déclaratif de faillite du 15 juin 2009 aux frais de Pelico Industries.

Condamne Pelico Industries à payer à Me Jean-Michel Derick les sommes de € 10.099,14 et de € 951,49.

Condamne Pelico Industries aux dépens non liquidés de première instance et d'appel.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Hebbelijncx.

(30780)

Par arrêt du 29 juillet 2010 à la cour d'appel de Bruxelles,

en cause de :

Atlantic House Invest, société anonyme, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 166, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0888.704.102,

appelante,

contre

Heilporn, Lise, avocat à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 150, agissant en sa qualité de curateur à la faillite de la SA Atlantic House Invest,

et,

l'association des copropriétaires de la résidence Atlantic House, dont le siège est établi à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 24-26,

intimés,

reçoit l'appel et le dit fondé.

En conséquence, met à néant le jugement dont opposition du 22 mars 2010, qui a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SA Atlantic House Invest, dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 166, ainsi que le jugement du 19 avril 2010 qui a dit recevable mais non fondée l'opposition à faillite de la SA Atlantic House Invest.

Dit n'y avoir lieu de prononcer la faillite de la SA Atlantic House Invest.

Dit que le dispositif du présent arrêt sera publié dans les mêmes conditions que le jugement déclaratif de faillite du 22 mars 2010, aux frais de la SA Atlantic House Invest.

Met à charge de la SA Atlantic House Invest les honoraires et frais du curateur, soit € 1.613,98, ainsi que les dépens des deux instances de l'association des copropriétaires de la résidence Atlantic House, liquidés à € 260,72 + € 1.200 + € 1.200.

Délaisse à la SA Atlantic House Invest ses propres dépens des deux instances, liquidés à € 213,38 + € 1.200 + € 1.200.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Hebbelijncx.

(30781)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2010, werd Josephine Claus, geboren te Hoboken op 14 januari 1935, wonende in het WZS Sin-Anna, te 2600 Berchem (Antwerpen), Floralienlaan 400, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : M. Johan Van Steenwinkel, advocaat te 2020 Antwerpen, er kantoorhoudende Jan Van Rijswijklaan 164.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 juli 2010.

Antwerpen, 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers.  
(69465)

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2010, werd Leopoldina Sneyers, geboren te Antwerpen op 11 mei 1924, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), rust- en verzorgingstehuis Sint-Maria, Vredestraat 93, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : M. Johan Van Steenwinkel, advocaat te 2020 Antwerpen, er kantoorhoudende Jan Van Rijswijcklaan 164.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 juni 2010.

Antwerpen, 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers.  
(69466)

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2010, werd M. Antoine Cnudde, geboren te Antwerpen op 31 mei 1922, wonende in het WZC Sin-Anna, te 2600 Berchem (Antwerpen), Floralienlaan 400, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : M. Johan Van Steenwinkel, advocaat te 2020 Antwerpen, er kantoorhoudende Jan Van Rijswijcklaan 164.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 juli 2010.

Antwerpen, 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers.  
(69467)

#### Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 10A478 op 27 juli 2010, werd Svensson, Hélène Emilienne, geboren te Hoboken op 14 augustus 1940, zonder beroep, wonende te 2140 Borgerhout, Luitenant Lippenslaan 55, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Bob Delbaere, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Generaal Van Merlenstraat 3.

Antwerpen, 29 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Raats, Kris.  
(69468)

#### Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2010, werd De Preter, Bruno, geboren te Mechelen op 4 augustus 1976, wonende te 2100 Deurne, Herentalsebaan 86/9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Calewaert, Arn, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 5 juli 2010.

Deurne (Antwerpen), 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman.  
(69469)

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2010, werd Everaerts, Francis François Hélène, geboren te Antwerpen (district Borgerhout) op 1 maart 1983, wonende te 2100 Deurne, Van Heetveldelei 131, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Everaerts, Ellen, wonende te 2100 Deurne, Van Heetveldelei 131.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 8 juli 2010.

Deurne (Antwerpen), 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman.  
(69470)

#### Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 29 juli 2010, werd Van Der Velde, Wilhelmina, geboren te Terhagen op 11 april 1924, wonende te 1845 Niel, Woon- en Zorgcentrum Maria Boodschap, Broeklei 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Loon, Christine, advocaat, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 juli 2010.

Boom, 29 juli 2010.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.  
(69471)

#### Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 20 juli 2010, werd Rosseel, Liza, geboren te Gent op 4 augustus 1980, wonende 9041 Oostakker, Hollenaarstraat 32, verblijvende Kortverblijf Kompas, Raymond de Hempinnelaan 33, 9030 Mariakerke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Dirk Neels, advocaat te 9000 Gent, Muinlaan 12.

Gent, 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vera Schepens.  
(69472)

#### Vrederecht van het kanton Jette

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 13 juli 2010, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 21 juni 2010, werd de genoemde D'Hondt, Serafina, geboren op 2 februari 1928, wonende te 1083 Ganshoren, Van Overbekelaan 160, residentie Classic, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde De Kerpel, Ann, advocaat te 1860 Meise, Wijnberg 22.

Jette, 28 juli 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Pascale Naudin.  
(69473)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 9 juli 2010, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 1 juli 2010, werd de genoemde Tihon, Liliane, geboren op 13 juni 1931, wonende te 1081 Koekelberg, Normandiëstraat 58/CH12, verblijvende te 1090 Jette, Laarbeeklaan 101, UZB, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde Rosseel, Klaas, advocaat, te 1050 Elsene, Livornostraat 45.

Jette, 28 juli 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Veronica Hubrich.

(69474)

Vrederegerecht van het kanton Kapellen

Vonnis, d.d. 13 juli 2010, Geertruida Grietje Meijer, geboren te Makassar (Indonesië) op 23 mei 1925, verblijvende in het R.V.T. Sint-Vincentius, 2950 Kalmthout, Kapellensteenweg 81, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Ditmars, Theresa Elisabeth, geboren te Utrecht (Nederland) op 7 september 1957, wonende te 3330 Zwijndrecht, Abdij 71.

Kapellen, 29 juli 2010.

De griffier, (get.) Nancy Van Zantvoort.

(69475)

Vrederegerecht van het kanton Kontich

Beschikking 27 juli 2010, verklaart Pelsmaekers, Paul Emiel Gabrielle, geboren te Berchem (Antwerpen), Flor Alpaertsstraat 8, bus 6, verblijvende te 2610 Antwerpen, UZA, Wilrijkstraat 10, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Bogaerts, Nina, advocaat te 2840 Reet, Eikenstraat 210, voegt toe als vertrouwenspersoon : Pelsmaekers, Sophia, wonende te 2650 Edegem, Grote Dries 48, bus 6, dochter van betrokkene.

Kontich, 29 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(69476)

Beschikking 27 juli 2010, verklaart Meyvis, Frans Anna Hendrik, geboren te Mortsel op 20 april 1957, wonende te 2640 Mortsel, Deurnestraat 58, thans verblijvende te 2650 Edegem, UZA, Wilrijkstraat 10, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Bogaerts, Nina, advocaat te 2840 Reet, Eikenstraat 210.

Kontich, 29 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(69477)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 15 juillet 2010, par Mme Isabelle Vander Eyden, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Gina Martina, née le 21 avril 1921, domiciliée home « Saint-Vincent », à 6040 Charleroi, rue de Bayemont 155, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Serge Casier, avocat à 6040 Charleroi, place du Chef-Lieu 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Canivet, Christine.

(69478)

Par ordonnance rendue le 23 juillet 2010, par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Hilda Kettenis, née le 12 septembre 1926, domiciliée à 6040 Charleroi, rue de la Fraternité 4, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian Boudelet, avocat à 6040 Charleroi, chaussée de Gilly 61-63.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Canivet, Christine.

(69479)

Par ordonnance rendue le 22 juillet 2010, par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Christelle Bury, née le 13 septembre 1973 à Charleroi, domiciliée à 6040 Charleroi, place Jean Jaurès 14/1, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian Boudelet, avocat à 6040 Charleroi, chaussée de Gilly 61-63.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Canivet, Christine.

(69480)

Par ordonnance rendue le 22 juillet 2010, par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, M. Antonio Moniaux, né le 17 janvier 1968, domicilié à 7000 Mons, rue Saint-Paul 17, résidant rue du Ravin 46, 6042 Charleroi, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Isabelle Vander Eyden, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Milic, Véronique.

(69481)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 22 juillet 2010, Mme Hrobostowa, Nata, née à Urizk/URSS le 22 octobre 1920, domiciliée à 1040 Etterbeek, place du Roi Vainqueur 28/b020, résidant chaussée de Wavre 541, 1040 Etterbeek, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Baltus, Claude-Alain, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.

(69482)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 22 juillet 2010, Mlle Levecque, Aurore, née à Woluwe-Saint-Lambert le 28 octobre 1987, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue de l'Etang 56, bte 46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Baltus, Claude-Alain, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.

(69483)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 15 juillet 2010, M. Gravy, Jean-François, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue Le Marinel 146, résidence « Les Fleurs », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Baltus, Claude-Alain, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.

(69484)

## Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 16 juillet 2010, suite à la requête déposée au greffe le 7 juillet 2010, la nommée Wallays, Marie-Louise, née le 19 mars 1912, domiciliée à 1081 Koekelberg, rue du Comptoir 5, résidant à 1081 Koekelberg, rue François Delcoigne 39, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Gillaer, Henri, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue du Hoogbosch 110.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Naudin, Pascale.  
(69485)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 6 juillet 2010, suite à la requête déposée au greffe le 10 juin 2010, la nommée Vidal, Lucienne, née le 13 décembre 1925, domiciliée à 1081 Koekelberg, avenue du Château 8/12, résidant à 1081 Koekelberg, avenue du Panthéon 87, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Naudin, Pascale.  
(69486)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 9 juillet 2010, suite à la requête déposée au greffe le 29 juin 2010, la nommée Geysersmans, Julienne, née le 6 mai 1930, domiciliée à 1090 Jette, rue Eugène Toussaint 79, résidant à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, a été déclarée incapable de gérer ses biens et doit être pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Rosseel, Klaas, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrick.  
(69487)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 26 novembre 2009, suite à la requête déposée au greffe le 19 novembre 2009, le nommé Ors, Ozcan, né le 15 mars 1971 à Nusaybin (Turquie), domicilié à 1090 Jette, avenue Carton de Wiart 22, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Ors, Habip, domicilié à 1090 Jette, rue Stanislas Legrelle 65.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Naudin, Pascale.  
(69488)

*Avis rectificatif*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 19 juillet 2010, rectifiant l'ordonnance rendue le 25 février 2010.

Que dans la précédente ordonnance (n° 10a744, rép. : 1499/2010) la personne protégée a été nommée Hoyez, Martine et non pas Hoyez, Mireille, de son vrai nom.

Que dans l'ordonnance de rectification du 19 juillet 2010 (n° 10a744 rép. : 5005) nous confirmons la désignation de Me Nedergedaelt, Patrick, avocat à 1180 Uccle, avenue Coghen 244, bte 19, comme administrateur provisoire de la personne suivante : Hoyez, Mireille, née le 1<sup>er</sup> mai 1971, domiciliée à 1090 Jette, chaussée de Dieleghem 112.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.  
(69489)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 16 juin 2010, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 juillet 2010, Mme Laure Jeanne Meers, née à Liège le 9 novembre 1926, domiciliée à 4000 Liège, quai Saint Léonard 36H/c12, résidant à 4000 Liège, quai de Coronmeuse 5, maison Saint Joseph, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Marcel Jadot, né le 13 mars 1951, employé, domicilié à 4000 Liège, rue de Limbourg 102.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal.  
(69490)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 12 juillet 2010, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 16 juillet 2010, M. Brnardic, Patrick Albert André Julien, né à Hermalle-sous-Argenteau le 18 octobre 1970, domicilié à 4032 Liège, rue de l'Aviation 57/0002, résidant à 4000 Liège, Domaine du Sart Tilman, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, dont les bureaux sont sis à 4101 Seraing, rue A. de Lexhy 75.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.  
(69491)

Suite à la requête déposée le 6 juillet 2010, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 16 juillet 2010, M. Joiris, Léon, né à Liège le 9 juin 1920, domicilié à 4031 Liège, rue de la Fontaine 3/0013, résidant à 4020 Liège, rue Grétry 172, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Essikov, Marie-Madeleine, domiciliée à 4020 Liège, impasse Perard 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.  
(69492)

## Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, rendue le 20 juillet 2010, Mme Michèle Morren, née à Uccle le 29 août 1941, domiciliée route de Spa 149, à 4970 Stavelot, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Hannon, avocat, ayant son cabinet place de la Victoire 1, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monfort, Karine.  
(69493)

## Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 20 juillet 2010, la nommée Patris, Madeleine, née à Namur le 8 février 1922, domiciliée à 5000 Namur, avenue Cardinal Mercier 56, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dorange, Françoise, avocat, domiciliée à 5000 Namur, rue Julien Colson 40/6.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Colette Dewez.  
(69494)

## Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 8 juin 2010, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Me Knoops, Thierry, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 54, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Decarniere, Xavier, né à La Hestre le 14 mai 1975, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, chaussée Romaine 115, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez. (69495)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 27 juillet 2010,

constatons que Mme Schmitz, Germaine, née à Liège le 18 mars 1932, domiciliée à 4000 Liège, rue Joseph Joset 55, résidant à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), rue des 4 Grands 5, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens,

désignons M. Schmitz, Roger, pensionné, né à Liège le 30 novembre 1941, domicilié à 4000 Liège, rue de l'Espérance 109, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision;

ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Francine Beaudinet. (69496)

## Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 12 mai 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 29 juillet 2010, M. Germain Ghisdal, né à Tournai le 12 janvier 1931, domicilié à 7548 Warchin (Tournai), clos Edmond Leclercq 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Micheline Deronne, domiciliée à 7548 Warchin (Tournai), clos Edmond Leclercq 68.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Denis Smets. (69497)

## Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 28 juin 2010, par décision du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 22 juillet 2010, Collard, Louis, né à Rocourt le 29 juin 1968, domicilié à 4360 Oreye, rue de Liège 37, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Van Langenacker, Christian, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Agimont 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Leonard, Anne. (69498)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Constate que par le décès de la personne protégée, Mme Jacqueline Emilie Marie Bonhomme, née le 23 décembre 1927, domiciliée de son vivant à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue van der Meerschen 44, l'ordonnance rendue par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre le 20 décembre 2007, désignant M. Goldmann, Franz, domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue van der Meerschen 44, en qualité d'administrateur provisoire de la personne protégée, préqualifiée, cesse de produire ses effets à dater du 29 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle Steels. (69499)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

## Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2010, werd ingevolge het overlijden op 2 juli 2010, van Vissers, Ludovicus Joannes, uit de echt gescheiden, geboren te Merksem op 3 april 1929, wonende te 2150 Borsbeek, rust- en verzorgingstehuis Compostella, Doolweg 6, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder over Vissers, Nicole, uit de echt gescheiden, wonende te 2150 Borsbeek, Rosekapellestraat 14 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 24 september 2009, blz. 63706, nr. 70748).

Deurne (Antwerpen), 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (69500)

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2010, werd ingevolge het overlijden op 25 juni 2010, van Vandewauwer, Sophia Clothilde Fredegandus, weduwe van de heer Franciscus Josephus Leys, geboren te Deurne op 25 november 1932, wonende te 2100 Deurne, residentie De Manevinke VZW, Bisschoppenhoflaan 361, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoîtstraat 32 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 15 juli 2009, blz. 49488, nr. 68174).

Deurne (Antwerpen), 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (69501)

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 28 juli 2010, werd ingevolge het overlijden op 2 juni 2010, van Ackermans, Adeline, geboren te Kessel op 6 september 1948, wonende te 2330 Merksplas, Dienstverleningscentrum 't Zwart Goor, Zwart Goor 1-3, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 6 juni 1996, blz. 15626, nr. 5504).

Deurne (Antwerpen), 28 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (69502)

## Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 27 juli 2010, werd Moortgat, Dorothea, wonende te 2830 Willebroek, Vinkstraat 18, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Boom op 30 mei 2007 (rolnr. 07A519-Rep. V. 1363/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Wurm, Martha, geboren te Lauta (Duitsland) op 16 februari 1923, laatst wonende te 2630 Aartselaar, Leugstraat 11, met ingang van 21 juli 2010, ontslagen van haar opdracht aangezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Boom, 27 juli 2010.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.

(69503)

## Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 27 juli 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht als voorlopige bewindvoerder van Fauconnier, Hubert, wonende Esdoornweg 11, te 8530 Harelbeke, over Pourquoy, Valentine, geboren op 27 mei 1928 te Drongen, laatste wonende te 9031 Drongen, Kloosterstraat 9, in het R.V.T. « Leihome », wegens het overlijden van de beschermde persoon op 20 maart 2010 te Gent.

Gent, 29 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vera Schepens.

(69504)

## Vrederecht van het kanton Haacht

Beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 28 juli 2010, verklaart Heremans, Herman, geboren te Leuven op 2 februari 1939, gepensioneerd, wonende te 3120 Tremelo, Baalsebaan 176, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 7 januari 2010 (rolnummer 09A841-Rep. R. 43/2010) tot voorlopig bewindvoerder over Aertgeerts, Ida, geboren te Schriek op 3 november 1918, wonende te 3120 Tremelo, Baalsebaan 176, verblijvende in het Geriatriesch Centrum Damiaan, P. Damiaanstraat 39, te 3120 Tremelo (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2010), met ingang van heden ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Tremelo op 3 juli 2010.

Haacht, 29 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Peeters, Annika.

(69505)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking, d.d. 27 juli 2010, stelt vast dat de opdracht van Van Nuffel, Francine Alice, geboren te Boechout op 26 augustus 1936, wonende te 2530 Boechout, Jan Frans Willemsstraat 23, tot voorlopig bewindvoerder over Belles, August Jan, geboren te Kessel op 17 september 1932, wonende te 2530 Boechout, Jan Frans Willemsstraat 23, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de rechter vrederecht Kontich op 7 augustus 2008 (rolnummer 08A932-Rep. R. 2371/2008), van rechtswege beëindigd is op 1 juli 2010 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Kontich, 29 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(69506)

## Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 29 juillet 2010, il a été mis fin à la mission de Me Gilles Oliviers, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Vanderbeck, Micheline, née le 7 octobre 1936 à Gent, résidant à 1050 Ixelles, Institut Régina, avenue Georges Bergmann 74, cette dernière est décédée le 25 juillet 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.

(69507)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 27 juillet 2010, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 octobre 2009, a pris fin suite au décès de Ghain, Jean-Ghislain, né à Hornu le 6 août 1928, domicilié à 7520 Templeuve (Tournai), home Saint-Joseph, rue aux Pois 8, décédé à Templeuve le 1<sup>er</sup> juin 2010.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Laëtitia Harvengt.

(69508)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 27 juillet 2010, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 novembre 2009, a pris fin suite au décès de Vanoverschelde, Thibaud, né à Mouscron le 26 décembre 1972, domicilié à 7711 Mouscron, Vert Chemin 24, résidant au CHwapi - Site La Dorcas, serv. soins intensifs à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 1, décédé à Tournai le 14 février 2010.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : M. Colpaert, Jean-Pierre, domicilié à 7700 Luigne (Mouscron), rue des Déportés 95.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Laëtitia Harvengt.

(69509)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 27 juillet 2010, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 novembre 2009, a pris fin suite au décès de Vanoverschelde, Thibaud, né à Mouscron le 26 décembre 1972, domicilié à 7711 Mouscron, Vert Chemin 24, résidant au CHwapi - Site La Dorcas, serv. soins intensifs à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 1, décédé à Tournai le 14 février 2010.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Mme Van Houdt, Sophie, domiciliée à 7711 Mouscron, Vert Chemin 24.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Laëtitia Harvengt.

(69510)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 27 juillet 2010, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 mai 2010, a pris fin suite à la guérison de Roba, Cathy, née à Bruxelles le 16 juin 1973, domiciliée à 7730 Bailleul (Estaimpuis), Clos Bel Horizon 14.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Nuttin, Julie, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Laëtitia Harvengt.

(69511)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek****Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

—  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 7 juillet 2010, Mme Marielle Marie-Françoise Laurence Brost, domiciliée à Kraainem, avenue des Muguets 23, cette dernière agissant en qualité de mère de Mesdemoiselles, Alizée et Marine François, demeurant avec leur mère à ladite adresse, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Paul Joseph Ladislas François, époux de Mme Liliane Collart, né à Bierges le 11 mai 1928, domicilié à Wavre, Tienne des Coteaux 11, et décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 15 janvier 2010. Les créanciers du défunt sont priés de faire connaître leurs créances, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par lettre recommandée adressée au notaire Bernard Houet, chaussée de Louvain 152, à 1300 Wavre.

(Signé) Bernard Houet, notaire.

(30874)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 29 juli 2010 heeft Mevr. De Keyser, Louisa Josepha Maria, geboren te Turnhout op 27 juli 1946, wonende te 2380 Ravels, Jachtweg 6, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten d.d. 17 juni 2010 en tevens handelend in gevolge de bijzondere machtiging van dezelfde voornoemde vrederechter d.d. 15 juli 2010, over: Van De Pol, Maria, geboren te Weelde op 14 september 1916, wonende te 2340 Beerse, Heibergstraat 17, verklaard, handelend in haar gezegde hoedanigheid als voorlopig bewindvoerder, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Keyser, Roger Jan Maria, geboren te Merksplas op 13 mei 1949, in leven laatst wonende te 2340 Beerse, Rijkvorscheweg 61, en overleden te Beerse op 14 januari 2010.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht te sturen naar geassocieerde notarissen Stoel & Stoel te 2330 Merksplas, Sint-Rochusstraat 3.

Merksplas, 30 juli 2010.

(Get.) Cor Stoel, geassocieerd notaris.

(30782)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—  
 Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 29 juli 2010, hebben

Baloian, Jacqueline, geboren te Leninakan op 27 maart 1953, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Hukbossenlaan 7;

Baloian, Diana, geboren te Watermael-Boitsfort op 13 juli 1977, wonende te 1020 Brussel, avenue Mutsaard 73, AB 41;

Palogian, Berzoui-Helen, geboren te Thessaloniki op 18 december 1944, wonende te 2540 Hove, Mortselsesteenweg 8,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Buytaert, Maria Ludovica, geboren te Haasdonk op 10 oktober 1920, in leven laatst wonende te 2018 Antwerpen-1, Jacob Jordaensstraat 20, en overleden te Willebroek op 28 april 2010.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij notaris Annemie Coussement, te 2570 Duffel, Lierssesteenweg 55.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 29 juli 2010.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(30783)

—  
 Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 29 juli 2010, heeft Faes, Wim, geboren te Lier op 10 april 1972, wonende te 2520 Ranst, Stapstraat 15,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Faes, Gustaaf Guido Anna, geboren te Ranst op 9 augustus 1949, in leven laatst wonende te 2520 Ranst, Sparrenweg 10, en overleden te Deurne op 4 mei 2010.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij verschijner, Wim Faes, te 2520 Ranst, Stapstraat 15.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 29 juli 2010.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(30784)

—  
 Op 26 juli 2010 is voor ons, Ph. Jano, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Roekens, Frieda Jeaninne V., geboren te Berg op 4 mei 1965, wonende te 2520 Ranst, Mollentstraat 54, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Janssens, Julie Lucia Adolf, geboren te Lier op 5 mei 1993, wonende bij de moeder.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Janssens, Dirk Victor Amelia, geboren te Lier op 10 mei 1963, in leven laatst wonende te 2520 Ranst, Mollentstraat 54, en overleden te Ranst op 26 maart 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Ph. Goossens, te 2280 Grobbendonk, Wijngaardstraat 40.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 8 juni 2010 voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier, (get.) F. Roekens, Ph. Jano.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) Ph. Jano.

(30785)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—  
 Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 30 juli 2010, heeft Wijmeersch, Katrien Yvonne Georges, geboren op 11 september 1974 te Sint-Niklaas, wonende te 9120 Vrasene (Beveren), Daalstraat 25, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Linthout, Esaias Greet Karel, geboren te Wilrijk op 15 oktober 2001;

Linthout, Erenah Ingrid Marc, geboren te Wilrijk op 21 mei 2003,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Linthout, Geert, geboren te Sint-Gillis-Waas op 12 december 1970, in leven laatst wonende te 9120 Vrasene, Daalstraat 25, en overleden te Wilrijk op 21 juni 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Verstraeten, W., notaris, met standplaats te 9120 Vrasene, Kerkstraat 78.

Dendermonde, 30 juli 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. D'Hooge.

(30786)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 26 juli 2010, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, P. Servranckx, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen: Mevr. Casseau, Carla, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Goossensvest 36, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van Deboes, Yvonne, geboren te Tienen op 27 september 1926, wonende en verblijvende te 3300 Tienen (Goetsenhoven), Huize Nazareth, Goetsenhovenplein 22, beschermde persoon, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tienen, d.d. 3 mei 2010 (A.R. nr. 583/2010-Repert. nr. 1285/2010).

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Deboes, Antoine, geboren te Tienen op 28 juni 1930, in leven laatst wonende te 3300 Tienen, Goetsenhovenplein 22, en overleden te Tienen op 17 mei 2010.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen d.d. 2 juli 2010 waarbij voornoemde, de heer Nagels, Dimitri, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde beschermde persoon Deboes, Yvonne, de nalatenschap van wijlen Deboes, Antoine, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793, van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Michaël Janssen, notaris te 3360 Bierbeek, Bieststraat 62, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekenen dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) Carla Casseau; P. Servranckx.

(30787)

Suivant déclaration faite au greffe du tribunal de première instance séant à Nivelles, en date du 24 juin 2010 :

M. Melotte, Laurent Joseph Louis Marie Emile Ghislain, né à Archennes le 14 avril 1961, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, rue Constant Wauters 22.

Exerçant l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge :

Melotte, Jérôme Denis Ghislain, né à Etterbeek le 19 juillet 1996,

Melotte, William Fabien Ghislain, né à Etterbeek le 21 avril 1998,

Melotte, Eve Marie Joëlle, née à Etterbeek le 4 avril 2001.

Tous trois domiciliés à la même adresse.

Et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne, en date du 16 juin 2010.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Maldague, Anne Marie Odette, née à Leuven le 6 novembre 1965, épouse de M. Melotte, Laurent, en son vivant domiciliée à 1390 Grez-Doiceau, rue Constant Wauters 22, et décédée à Woluwe-Saint-Lambert le 23 décembre 2009.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé aux notaires associés Pierre Nicaise, Benoît Colmant et Sophie Ligot, de résidence à 1390 Grez-Doiceau, allée du Bois de Bercuit 14.

Grez-Doiceau, le 30 juillet 2010.

(Signé) Sophie Ligot, notaire associé.

(30788)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Faite le 29 juillet 2010.

Par : Mme Mocanu, Gabriela, née à Lasi (Roumanie) le 13 avril 1972, et demeurant à 1070 Anderlecht, boulevard Maria Groeninckx-De May 78, bte 3.

En qualité de : mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineure, Alsteen, Julia Alexandra, née à Bruxelles le 27 juillet 2006.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du deuxième canton d'Anderlecht, en date du 19 juillet 2010.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire.

A la succession de : Alsteen, Didier Michel Christian G., né à Namur le 18 mars 1970, de son vivant domicilié à Anderlecht, boulevard Maria Groeninckx-De May 78, et décédé le 26 février 2010 à Bruxelles.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier délégué : (signé) Gert Schaillée.

(30789)

Tribunal de commerce de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 28 juillet 2010.

Aujourd'hui le 28 juillet 2010, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué,

Mme Lamy, Sylvie, née le 20 juillet 1969 à Montignies-sur-Sambre, et domiciliée rue du Hameau 307, à 6120 Nalines, agissant en qualité de mère titulaire de l'autorité parentale à l'égard de :

Delcorps, Nathan, né le 24 juin 1998 à Charleroi, et domicilié chez sa mère précitée.

A ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix de Thuin, du 28 juin 2010,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Delcorps, Christophe, né le 12 juin 1975 à Charleroi, de son vivant domicilié à Gerpinnes, Courtil Marchand 8/2, et décédé le 26 avril 2010 à Gerpinnes.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Dupuis, Philippe, notaire de résidence à 6041 Gosselies, rue des Déportés 2B.

Charleroi, le 28 juillet 2010.

(Signé) Patricia Patat.

(30790)



Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi :

Aujourd'hui le 22 juillet 2010, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patat, Patricia, greffier délégué,

Mme Scrivano, Maria-Concetta, née le 16 avril 1964 à Villarosa (Italie), domiciliée rue de la Résistance 5/4, à 7140 Morlanwelz, agissant en qualité de mère et représentante légale de son enfant mineure :

D'Amico, Shanna, née le 5 novembre 1999 à La Louvière, domiciliée avec sa mère.

A ce dûment autorisée par une ordonnance du juge de paix de Binche, en date du 29 juin 2010,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de D'Amico, Francesco, né le 22 septembre 1970 à Charleroi, de son vivant domicilié à Châtelet, rue de la Blanchisserie 34, et décédé le 23 novembre 2008 à Bruxelles.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Reul, Vincent, notaire en son étude place Fr. Roosevelt 1, à 7140 Morlanwelz.

Fait au greffe civil, le 22 juillet 2010.

Le greffier délégué : (signé) Patricia Patat.

(30791)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 23 juillet 2010.

Aujourd'hui le 23 juillet 2010, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué,

M. Prevost, Eric, né à Huy le 18 juillet 1966, domicilié à 4030 Liège, rue Vinève 24, agissant en son nom personnel,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Staelens, Willy François Joseph Ghislain, né à Fontaine-l'Évêque le 19 octobre 1939, de son vivant domicilié à Fontaine-l'Évêque, rue de Beaulieusart 62, et décédé le 1<sup>er</sup> novembre 2006 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Lambin, Emmanuel, notaire de résidence à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Forchies 8.

Charleroi, le 28 juillet 2010.

Le greffier délégué : (signé) Patricia Patat.

(30792)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille dix, le vingt-neuf juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

a comparu :

Brasseur, Raymond, né à Irumu le 29 mars 1948, domicilié rue des Wallons 242, à 4000 Liège, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Meulders, Patricia, née à Seraing le 9 mars 1959, agissant conjointement avec le comparant, en qualité de représentants légaux de leur fille mineure d'âge :

Brasseur, Alexandra, née à Liège le 2 janvier 1993.

Tous deux domiciliés rue des Wallons 242, à 4000 Liège.

Et à ce autorisés par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue en date du 22 juillet 2010, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte.

Lequel comparant a déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession légale et testamentaire de :

Hamrol, François Arnold Jean Julien, né à Liège le 10 novembre 1952, de son vivant domicilié à Fléron, Parc du Bay-Bonnet 6/11, et décédé le 30 décembre 2009 à Liège.

Le testament repose au rang des minutes de Me Fransolet, Françoise, notaire, dont l'étude est sise rue de la Station 21, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont (Chaufontaine).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Fransolet, Françoise, notaire, rue de la Station 21, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont (Chaufontaine).

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service : (signature illisible).

(30793)

#### Gerechtigde reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Hof van beroep te Antwerpen

Bij arrest van de vakantiekamer (VAK 3) van het hof van beroep te Antwerpen, de dato 29 juli 2010, dat op tegenspraak op eenzijdig verzoekschrift werd gewezen, inzake Joseph Geussens, handeldrijvende onder de naam Jos Geussens Transport, wonende te 3680 Maaseik, Bergeinestraat 60, en ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen onder het nr. 0699.099.487, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend verklaard.

De opschorting wordt op zes maanden bepaald vanaf 29 juli 2010, zijnde tot 29 januari 2011.

Jos Geussens Transport is een éénmanszaak die gespecialiseerd is in transport van bouwmaterialen.

De aanstelling van de heer Maurice Smeets, p/a rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, als gedelegeerd rechter wordt bevestigd.

Antwerpen, 29 juli 2010.

De griffier, (get.) M. Gijsemans.

(30794)

Tribunal de commerce de Dinant

#### Avis modificatif de l'avis n° 15826 du 3 mai 2010

A la suite du déménagement de la juridiction et l'entrée en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2010, du règlement particulier du tribunal, l'audience publique à laquelle il sera procédé au vote sur le plan de réorganisation judiciaire dont bénéficie la SPRL Rochocolat (B.C.E. 0878.386.666) est fixée au mercredi 3 novembre 2010, à 11 h 30 m, en la salle d'audience du tribunal de commerce, située au rez-de-chaussée du bâtiment B, rue Defoin 215, à 5500 Dinant.

Le greffier en chef, (signé) H. Bourdon.

(30795)

*Avis modificatif de l'avis n° 20192 du 18 mai 2010*

A la suite du déménagement de la juridiction et l'entrée en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2010, du règlement particulier du tribunal, l'audience publique à laquelle il sera procédé au vote sur le plan de réorganisation judiciaire dont bénéficie la SA Etablissements Vincent Vermeire (B.C.E. 0438.455.935) est fixée au mercredi 3 novembre 2010, à 11 h 30 m, en la salle d'audience du tribunal de commerce, située au rez-de-chaussée du bâtiment B, rue Defoin 215, à 5500 Dinant.

Le greffier en chef, (signé) H. Bourdon.

(30796)

*Avis modificatif de l'avis n° 22720 du 31 mai 2010*

A la suite du déménagement de la juridiction et l'entrée, en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2010, du règlement particulier du tribunal, l'audience publique à laquelle il sera procédé au vote sur le plan de réorganisation judiciaire dont bénéficie la SA Pool Cover (B.C.E. 0441.314.861) est fixée au mercredi 17 novembre 2010, à 11 h 30 m, en la salle d'audience du tribunal de commerce, située au rez-de-chaussée du bâtiment B, rue Defoin 215, à 5500 Dinant.

Le greffier en chef, (signé) H. Bourdon.

(30797)

## Tribunal de commerce de Liège

## Transfert et nomination d'un mandataire de justice

Par jugement du 29 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a désigné comme mandataire de justice Me Léon Leduc, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1, chargé d'organiser et de réaliser le transfert au nom et pour compte de la SA Mahiels Décoration, dont le siège social est sis à 4300 Waremme, rue des Fabriques 25, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0457.412.408, pour laquelle la procédure de réorganisation judiciaire a été octroyée le 22 juillet 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. Lhoest.

(30798)

## Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 29 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, déclare ouverte la procédure de réorganisation judiciaire visant un accord collectif de : Etablissements François Callens, entreprise générale de construction, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6941 Durbuy, Heyd, Tour 10, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0885.061.553, exerçant l'activité commerciale d'entrepreneur général de construction sous cette dénomination.

Fixe la durée du sursis à quatre mois, à compter du jour du prononcé de la présente décision, soit jusqu'au 29 novembre 2010.

Fixe, sous réserve d'une prorogation du sursis, l'audience à laquelle il sera procédé au vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise et statué sur l'homologation de ce plan au jeudi 18 novembre 2010 à 10 heures, dans la salle d'audience du tribunal de commerce de et à Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, rez-de-chaussée.

Dit que la partie requérante déposera au greffe le plan de réorganisation judiciaire, élaboré conformément aux articles 47 à 52 de la loi, au moins quatorze jours avant cette audience, conformément à l'article 44 de la loi, soit au plus tard le 4 novembre 2010 à 16 heures.

Dit que la partie débitrice communiquera chaque mois une situation active et passive actualisée à l'attention du juge délégué M. Joël Gerard, juge consulaire au tribunal de commerce de Marche-en-Famenne de et à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, greffe.commerce.marche@just.fgov.be.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard.

(30799)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 27 juillet 2010, le tribunal de commerce de Mons a prononcé l'homologation du plan de réorganisation et la clôture, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan, de la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la société : Kurios's SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue du Grand Jour 5, y exerçant le commerce de détail de vêtements pour dames, sous la dénomination « Dressing Room Per Lei », B.C.E. 0458.365.085.

Le greffier, (signé) F. Baugnies.

(30800)

Par jugement du 27 juillet 2010, le tribunal de commerce de Mons a prononcé l'homologation du plan de réorganisation et la clôture, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan, de la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la société : L'Atelier des Trois Siècles SPRL, dont le siège social est sis à 7050 Masnuy-Saint-Jean, chaussée Brunehaut 198, exerçant les activités de menuiserie-ébénisterie, sous la dénomination « L'Atelier des Trois Siècles », B.C.E. 0894.406.316.

Le greffier, (signé) F. Baugnies.

(30801)

## Faillissement – Faillite

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Valibo Invest BVBA, Vestingstraat 40, 2018 Antwerpen-1, groothandel in diamant en andere edelstenen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0458.582.049.

Curator : Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30802)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Consultancy en Management Services BVBA, Berckhovenstraat 61, 2390 Malle, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0459.648.851.

Curator : Mr. Van Der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30803)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Crazy For Golf BVBA, Bredabaan 257, 2950 Kapellen (Antwerpen), detailhandel in sport- en kampeerartikelen in gespecialiseerde winkels, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0440.863.713.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30804)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Veaudeville BVBA, Boomsesteenweg 690, 2610 Wilrijk (Antwerpen), eetgelegenheden met volledige bediening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0877.977.979.

Curator : Mr. Van Gijsegheem, Geert, Uitbreidingstraat 82, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30805)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Uitvaartverzorging Charpentier BVBA, Gemeenteplein 30, 2520 Ranst, uitvaartverzorging, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0874.410.359.

Curator : Mr. Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30806)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Arena Bet BVBA, Van Nevelestraat 2, 2100 Deurne (Antwerpen), tussenpersoon in de handel, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0899.909.184.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30807)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is De Dorpshoeve NV, Diksmuidelaan 173, 2600 Berchem (Antwerpen), posterijen en koeriers, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0423.826.355.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Beukenlaan 118, 2850 Boom.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30808)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is M & M Kornreich Diamonds BVBA, Pelikaanstraat 62, 2018 Antwerpen-1, groothandel in diamant en andere edelstenen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0467.188.919.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30809)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Limex, burgerlijke vennootschap onder de vorm van een BVBA, in vereffening, Bourlastraat 3, bus 17, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0437.319.253.

Curator : Mr. Haaren, Anne-Marie, Peter Benoîtlaan 15, 2550 Kontich.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30810)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is GMG Europe BVBA, Heislagebaan 35, 2930 Brasschaat, niet gespecialiseerde groothandel in niet diepgevroren voedingsmiddelen, dranken en genotmiddelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0438.972.411.

Curator : Mr. Michel Martin, Franklin Rooseveltplaats 18, 2060 Antwerpen-6.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30811)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Heylen, Kevin Theo, geboren te Merksem op 10 juli 1979, wonende te 2630 Aartselaar, Cederlaan 6, en handeldrijvende te 2020 Antwerpen, VIIe-Olympiadelaan 12, onder de benaming « Dagbladhandel Heylen », detailhandel in kranten en kantoorbehoefden in gespecialiseerde winkels, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0822.136.465.

Curator : Mr. Dobson, Deborah, Kielsevest 2-4, bus 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30812)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Kidslab BVBA, met zetel te 2170 Merksem, Bredabaan 970, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, ondernemingsnummer 0465.797.661, en beveelt bijgevolg de voortijdige beëindiging van de procedure van gerechtelijke reorganisatie, op bekentenis, failliet verklaard.

Curatoren : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30813)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Fujitron NV, Frans Beirenslaan 70, 2150 Borsbeek (Antwerpen), detailhandel in computers, randapparatuur en software in gespecialiseerde winkels, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0437.454.954.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30814)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Villa Happ Outlets BVBA, Leysstraat 27, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in baby- en kinderbavenkleding in gespecialiseerde winkels, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0896.974.935.

Curator : Mr. Mertens, Ilse, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30815)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Verelst, Ronald Jozef Julia, geboren te Niel op 9 februari 1957, wonende te 2610 Wilrijk, De Bruynlaan 49, en handeldrijvende onder de benaming « Classis Cars », algemeen onderhoud en reparatie van auto's en lichte bestelwagens, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0510.991.248.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30816)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is D-Estate BVBA, Bourlastraat 3, bus 17, 2000 Antwerpen-1, algemene bouw van residentiële gebouwen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0881.022.492.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30817)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 juli 2010, is Coen Family Catering BVBA, Brechtsebaan 724, 2900 Schoten, cafés en bars, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0446.110.027.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 24 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (30818)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 29 juli 2010, werd Van Der Linden, Andreas, garage, Bautschoot 17, 9160 Lokeren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0646.110.268.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Herman Willems, 9100 Sint-Niklaas, Tereken 91.

Datum staking van betaling : 28 juli 2010, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 3 september 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Van Londersele.

(30819)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 29 juli 2010, werd, op bekentenis, failliet verklaard Wilvia NV, Meensesteenweg 345, te 8800 Roeselare, detailhandel in tapijten en vloerbekleding.

Ondernemingsnummer 0407.171.059.

Rechter-commissaris : Smagghe, Guido.

Curator : Mr. Willaert, Herman, Meensesteenweg 289, 8501 Bissegem.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 augustus 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 22 september 2010, te 11 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(30820)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 29 juli 2010, werd op bekentenis, failliet verklaard Peco Vision BVBA, Remi Vanmeerhaeghestraat 50, te 8790 Waregem, verhuur van videobanden, dvd's en cd's.

Ondernemingsnummer 0869.720.311.

Rechter-commissaris : Smagghe, Guido.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 augustus 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 22 september 2010, te 11 uur, in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels. (30821)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 29 juli 2010, werd op bekentenis, failliet verklaard BDC Mannequins BVBA, Wortegemsesteenweg 48, te 8570 Anzegem, gespecialiseerde kleinhandel in etalagepoppen.

Ondernemingsnummer 0893.034.458.

Rechter-commissaris : Smagghe, Guido.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 29 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 september 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 22 september 2010, te 11 u. 15 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels. (30822)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 juli 2010, werd V.O.F. De Wulk, met zetel te 3300 Tienen, Donystraat 1, en met als activiteiten horeca, met ondernemingsnummer 0898.484.472, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking van de betalingen : 30 juli 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 27 augustus 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 7 september 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (30823)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 juli 2010, werd BVBA Inventum Belgium, met zetel te 3140 Keerbergen, Lindenstraat 32, en met als activiteiten distributie van kleine huishoudelijke toestellen, met ondernemingsnummer 0883.491.638, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking van de betalingen : 23 juli 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 27 augustus 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 7 september 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (30824)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 juli 2010, werd BVBA Videoshop, met zetel te 3000 Leuven, Vismarkt 2, en met als activiteiten uitbating van een videotheek, met ondernemingsnummer 0423.488.142, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking van de betalingen : 30 juli 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 27 augustus 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 7 september 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (30825)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 juli 2010, werd BVBA I-DK, met zetel te 3120 Tremelo, Kruisstraat 25a, en met als activiteiten bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis, enz., met ondernemingsnummer 0897.326.412, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking van de betalingen : 30 juli 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 27 augustus 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 7 september 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (30826)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 juli 2010, werd BVBA Ibeo, met zetel te 3000 Tienen, Leuvense-laan 464, en met als activiteiten installatie van verwarming, klimaatregeling en ventilatie, loodgieterswerk en sanitaire installatie, enz., met ondernemingsnummer 0862.177.075, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking van de betalingen : 30 juli 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 27 augustus 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 7 september 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(30827)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Le tribunal de commerce a, par jugement de la deuxième chambre extraordinaire, salle C, du 28 juillet 2010, prononcé la dissolution de la SPRL Audit Diagnostics Benelux, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de la Presse 4, numéro d'entreprise 0428.610.633, et sa clôture immédiate conformément à l'article 182 C.Soc.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. De Maesschalck.

(30828)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van de tweede buitengewone kamer, zaal C, van 28 juli 2010, de ontbinding uitgesproken van de BVBA Audit Diagnostics Benelux, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Drukpersstraat 4, ondernemingsnummer 0428.610.633, en de onmiddellijke afsluiting van de vereffening overeenkomstig artikel 182 W.Venn.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. De Maesschalck.

(30828)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Le tribunal de commerce a, par jugement de la deuxième chambre extraordinaire, salle C, du 28 juillet 2010, prononcé la dissolution de la SA Confort Line, avec siège social à 1020 Bruxelles, rue de Laubespain 13, bte 1, numéro d'entreprise 0465.269.705, et sa clôture immédiate conformément à l'article 182 C.Soc.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. De Maesschalck.

(30829)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van de tweede buitengewone kamer, zaal C, van 28 juli 2010, de ontbinding uitgesproken van de NV Confort Line, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, de Laubespainstraat 13, bus 1, ondernemingsnummer 0465.269.705, en de onmiddellijke afsluiting van de vereffening overeenkomstig artikel 182 W.Venn.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. De Maesschalck.

(30829)

Par jugement du 27 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Geoffrey Cowez, né à Charleroi le 14 décembre 1977, domicilié à 6240 Farciennes, rue Joseph Wauters 104, actuellement en cours de changement vers 6061 Montignies-sur-Sambre, place Albert I<sup>er</sup>, 46 RC 4, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0887.554.552, exerçant l'activité de placement de chauffages et sanitaires, sous la dénomination « Sev-Eco ».

Désigne en qualité de curateur Me Jean-Christophe Andre, avocat au barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Désigne en qualité de juge-commissaire : M. Michel Gaillard.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 27 juillet 2010.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 25 août 2010.

Fixe au 23 septembre 2010 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman.

(30830)

Par jugement du 27 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Abdelkarim El Mazani, né à Tanger le 22 novembre 1973, domicilié à 6240 Farciennes, rue Francisco Ferrer 36, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0811.831.305, exerçant l'activité de boulanger-pâtissier, sous la dénomination « Boulangerie Riffont ».

Désigne en qualité de curateur Me Isabelle Vausort, avocat au barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Désigne en qualité de juge-commissaire : M. Luc Dermine.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 5 mars 2010.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 25 août 2010.

Fixe au 23 septembre 2010 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman.

(30831)

Par jugement du 27 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Babou, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de la Montagne 73, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0873.512.615, exerçant l'activité de commerce de textiles et de prêt-à-porter sous la dénomination « Chic et Jeunes ».

Désigne en qualité de curateur Me Isabelle Vausort, avocat au barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Désigne en qualité de juge-commissaire : M. Yvon Willemet.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 23 juillet 2010.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 25 août 2010.

Fixe au 23 septembre 2010 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman.

(30832)

Par jugement du 27 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la SPRL Auto Ergun, dont le siège social est sis à 6061 Charleroi (section Montignies-sur-Sambre), rue de la Fontaine 11, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0883.804.711.

Désigne en qualité de curateur Me Thierry Zuinen, avocat au barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, boulevard de Fontaine 4/3.

Désigne en qualité de juge-commissaire : M. Eric Cals.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 27 juillet 2010.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 25 août 2010.

Fixe au 23 septembre 2010 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman.

(30833)

Par jugement du 27 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL R-Bat-Construct, dont le siège social est sis à 7163 Chapelle-lez-Herlaimont, Cité de la Case 109A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0464.850.427, exerçant l'activité d'entreprise générale de construction.

Désigne en qualité de curateur Me Geoffroy Lemaire, avocat au barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 21.

Désigne en qualité de juge-commissaire : M. Michel Gaillard.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 22 juillet 2010.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 25 août 2010.

Fixe au 23 septembre 2010 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman.

(30834)

Par jugement du 27 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SCS Boucherie V.C.B., dont le siège social est sis à 6030 Charleroi (section Marchienne-au-Pont), rue de Beaumont 260, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0897.713.521, exerçant l'activité de boucherie sous la dénomination « Boucherie V.C.B. ».

Désigne en qualité de curateur Me Jean-Christophe Andre, avocat au barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Désigne en qualité de juge-commissaire : M. Yvon Willemet.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 20 juin 2010.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 25 août 2010.

Fixe au 23 septembre 2010 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman.

(30835)

#### Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 29 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de M. Michel Colmonts, né le 9 août 1963, B.C.E. 0879.747.834, actuellement sans domicile ni résidence connus en Belgique ou à l'étranger, ayant pour activité les travaux de menuiserie.

Curateur : Me André Tihon, avocat à 4000 Liège, En Ferronstrée 23/013.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Weicker.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 16 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli.

(30836)

Par jugement du 29 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Elta Games, B.C.E. 0463.609.223, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Pont d'Avroy 42, ayant pour activité : cafés et bars.

Curateur : Me Pierre Ramquet, avocat à 4000 Liège, place Verte 13.

Juge-commissaire : M. Alexis Palm.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 16 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli.

(30837)

Par jugement du 29 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Robert Mean en liquidation judiciaire, ayant son siège social avenue des Mélèzes 12, à 4121 Neupré, pour l'exploitation d'une entreprise de terrassement-construction-démolition, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0448.887.294.

Curateurs : Mes Eric Biar et Isabelle Biemar, avocats, rue de Campine 157, à 4000 Liège.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Weicker.



Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 16 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli. (30838)

Par jugement du 29 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SA Advanced Techniques in Holography for Optics, en abrégé « Athol », ayant son siège social à 4031 Liège (Angleur), rue des Chasseurs Ardennais 4, pour l'exploitation de fabrication optique pour l'astronomie et le domaine spatial, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0876.526.147.

Curateur : Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Weicker.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 16 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli. (30839)

Par jugement du 29 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL La Fleur de Sel, ayant son siège social à 4460 Grâce-Hollogne, rue de Loncin 177, pour l'exploitation d'un restaurant, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0819.402.055.

Curateur : Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6.

Juge-commissaire : M. Frédéric Bode.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 16 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli. (30840)

Par jugement du 29 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Oury Ramonage Traditionnel, ayant son siège social à 4040 Herstal, rue de Milmort 212, pour l'exploitation d'un commerce de ramonage et entretien de chauffage, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0871.157.790.

Curateur : Me Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Robert-Henri Fransolet.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 16 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli. (30841)

Par jugement du 29 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Restaurant au Vieux Liège, ayant son siège social quai de la Goffe 41, à 4000 Liège, pour l'exploitation d'un restaurant, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0418.118.696.

Curateur : Me Léon Leduc, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Juge-commissaire : M. Marc Decharneux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 16 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli. (30842)

#### Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 29 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de : Etablissement Brilot, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 50A, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0455.270.686, déclarée par jugement de ce tribunal du 13 octobre 2008.

Est considéré comme liquidateur : M. Jean Brilot, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne, Aye, rue des Jolis Bois 3A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (30843)

Par jugement du 29 juillet 2010, la chambre des vacations du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de Fery Robert, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6990 Hotton, Hampteau, rue de La Roche 81, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0894.825.691, déclarée par jugement de ce tribunal du 18 août 2009.

Est considéré comme liquidateur : M. Robert Fery, domicilié à 6990 Hotton, Hampteau, rue de La Roche 81.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (30844)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 27 juillet 2010, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Jiltex Master Deco SPRL, dont le siège social est établi à 7100 La Louvière, rue Kéramis 56, y exploitant un commerce de détail de linges de maison et de chaussures, B.C.E. n° 0878.635.007.

Curateur : Me Tony Bellavia, rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 27 juillet 2010.

Dépôt des déclarations de créances pour le 26 août 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 20 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies.

(30845)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Must Coiffure SPRL, dénom. Nathy's Bliss, avenue Auguste Mattagne 27, 1300 Wavre, dont l'établissement est établi à 1300 Wavre, rue de Bruxelles 2, n° B.C.E. 0443.381.654, activité : salon de coiffure.

Juge-commissaire : M. Kruyts, Raymond.

Curateur : Me Delcourt, Benoit, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 septembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.

(30846)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de BC&CC Finance SA, dénom. Belgium's Best, avenue Vesale 20, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0861.684.949, activité : commerce de gros de chocolats et bonbons personnalisés.

Juge-commissaire : M. Kruyts, Raymond.

Curateur : Me Delcourt, Benoit, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 septembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.

(30847)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S & E Pirson SPRL, rue des Frères Grisleins 5, 1400 Nivelles, n° B.C.E. 0455.124.790, activité : carrosserie.

Juge-commissaire : M. Kruyts, Raymond.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 septembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.

(30848)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de PPMG SA, boulevard Georges Deryck 26/12, 1480 Tubize, n° B.C.E. 0450.996.352, activité : consultance en informatique.

Juge-commissaire : M. Kruyts, Raymond.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 septembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.

(30849)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Let's Do It SPRL, dénom. Promimo, Venelle du Bois de Saras 21, 1300 Wavre, établissement situé à 1410 Waterloo, rue François Libert 33, n° B.C.E. 0463.168.664, activité : agent immobilier.

Juge-commissaire : M. Kruyts, Raymond.

Curateur : Me Basteniere, Jean Noel, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 septembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.

(30850)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 29 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Meepmeep SA, avenue Emile Vandervelde (O) 6, 1350 Jauche, n° B.C.E. 0466.216.741, activité : consultance informatique.

Juge-commissaire : M. Kruyts, Raymond.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 septembre 2010.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef f.f., (signé) P. Fourneau.  
(30851)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op 28 juni 2010, geregistreerd « Geregistreerd Mechelen, tweede kantoor, op 7 juli 2010, 3 blad(en), geen verzending(en), boek 305, blad 71, vak 1. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De ontvanger : H.R. Van Vlaselaar, hebben de Celis, Maurice Victor, geboren te Lier op 24 december 1937, nationaal nummer 37122409150, en zijn echtgenote, Mevr. Smets, Lucienne Klemencia Frans, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 4 oktober 1940, nationaal nummer 40100409021, beiden wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Heidijk 3, door inbreng door Mevr. Smets, Lucienne voornoemd, verklaart bij deze de onroerende goederen gelegen te Sint-Katelijne-Waver, in te brengen in de huwgemeenschap tussen haar en haar echtgenoot, de heer Celis, Maurice, voornoemd, hetgeen deze laatste verklaart te aanvaarden, en door inbreng door de heer Celis, Maurice, voornoemd, die bij deze verklaart het onroerend goed gelegen te Duffel, in te brengen in de huwgemeenschap tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Smets, Lucienne.

Duffel, 30 juli 2010.

(Get.) Annemie Coussement, notaris.  
(30852)

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op 30 juni 2010, geregistreerd « Geregistreerd Mechelen, tweede kantoor, op 16 juli 2010, twee blad(en), geen verzending(en), boek 307, blad 47, vak 8. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De ontvanger a.i., J. Vercammen, hebben de heer Voet, Alfons Jozef Hendrik, geboren te Duffel op 27 juli 1944, nationaal nummer 44072707192, en zijn echtgenote, Mevr. Op de Beeck, Arlette Konstancia Joanna, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 14 mei 1945, nationaal nummer 45051410072, beiden wonende te 2570 Duffel, Ganzenkoor 37, hun huwelijksstelsel gewijzigd bij wijziging door inbreng door de heer Voet, Alfons, voornoemd, verklaart bij deze de onroerende goederen gelegen te Duffel in te brengen in de huwgemeenschap welke bestaat tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Op de Beeck, Arlette, voornoemd, hetgeen deze laatste verklaart te aanvaarden.

Duffel, 30 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Annemie Coussement, notaris.  
(30853)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 19 juli 2010, met vermelding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd drie bladen, geen renvoeien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 22 juli 2010, boek 143, blad 93, vak 05 (F 2010/441/3382/N). Ontvangen : vijftientig euro (€ 25). De ontvanger : (getekend) J. Martens », hebben de heer Gerhardus Leusink en Mevr. Maria Brummelhuis, samenwonende te Zaventem, Zavelstraat 38, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Deckers, geassocieerd notaris.  
(30854)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 6 juli 2010, met vermelding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd twee bladen, geen renvoeien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 7 juli 2010, boek 143, blad 86, vak 1 (F 2010/441/3156/N). Ontvangen : vijftientig euro (€ 25). De ontvanger : (getekend) J. Martens », hebben de heer Marc Theunissen en Mevr. Ann Vandepitte, samenwonende te Antwerpen (district Deurne), Turnhoutsebaan 315, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Deckers, geassocieerd notaris.  
(30855)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Luc Bracke, te Brecht, deelgemeente Sint-Job-in-'t-Goor, op 20 juli 2010, dat de heer Mora, Alain, Carlo Beni, geboren te Deurne op 6 februari 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Ann Constant Greta, geboren te Hoogstraten op 27 februari 1973, wonende te 2960 Brecht, Oude Veldstraat 31D, gehuwd te Brecht op 14 september 1996 onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract, zijn overgegaan tot een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 Burgerlijk Wetboek.

Sint-Job-in-'t-Goor, 29 juli 2010.

Namens de echtgenoten Mora-Mertens : (get.) Luc Bracke, notaris.  
(30856)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Luc Bracke, te Brecht, deelgemeente Sint-Job-in-'t-Goor, op 19 juli 2010, dat de heer Thys, Mario, geboren te Kassel (Duitsland) op 28 februari 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Dominiek, geboren te Hoogstraten op 22 juli 1969, wonende te 2960 Brecht, Hendrik Schoofsstraat 14, gehuwd te Brecht op 20 mei 1995 onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract, zijn overgegaan tot een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 Burgerlijk Wetboek.

Sint-Job-in-'t-Goor, 29 juli 2010.

Namens de echtgenoten Thys-Mertens : (get.) Luc Bracke, notaris.  
(30857)

Blijkens akte verleden voor notaris De Schepper, Peter te Roosdaal op 28 juli 2010, hebben de heer De Bisschop, Karel, geboren te Liedekerke op 21 mei 1926 (NN 250521369-67) en zijn echtgenote Mevr. Cauchie, Christianne Emma, geboren te Overboelare op 27 januari 1937, (370127328-34), wonende te 1770 Liedekerke, Stationsstraat 73.

Een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is en inbreng door de heer De Bisschop, Karel, van onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Paul De Schepper, notaris.  
(30858)

Blijkens akte verleden voor notaris De Schepper, Peter te Roosdaal op 27 juli 2010, hebben de heer Van den Houtte, Guido Benoit Maria, geboren te Ninove op 8 oktober 1952 (NN 521008429-08), en zijn echtgenote Mevr. Mertens, Nicole, geboren te Ninove op 27 december 1958 (NN 581227196-05), wonende te 1760 Roosdaal, Wolfenstraat 59.

Een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Paul De Schepper, notaris.  
(30859)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Frederik Hantson, met standplaats te Gooik, op 13 juli 2010, « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Dilbeek-II, op 22 juli 2010. Boek 595, blad 02, vak 15. Ontvangen vijftientwintig euro (25,00 EUR). De ontvanger (get.) a.i. Wauters », dat de heer Leheuwe, Danny Marcel Yves, geboren te Halle op 7 juni 1961 (NN 61.06.07-443.88), en zijn echtgenote Mevr. Van Cotthem, Martine Margareta Leonia, geboren te Ninove op 22 januari 1965 (NN 65.01.22-498.20), samenwonende te 1755 Gooik, Bruneastraat 27.

Gehuwd te Gooik op 4 oktober 1991, hun oorspronkelijk huwelijkscontract verleden voor notaris Noël Hantson, destijds te Gooik op 30 september 1991, hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend ontledend uittreksel : (get.) Frederik Hantson.  
(30860)

Bij akte verleden voor notaris Louis Dierckx met standplaats te 2300 Turnhout op 28 juli 2010 werden de modaliteiten van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Janssen, Franciscus Maria, landbouwer, geboren te Turnhout op 10 oktober 1934, en zijn echtgenote Mevr. Cools, Josephina Francisca Maria, zonder beroep, geboren te Oud-Turnhout op 25 augustus 1942, samenwonende te 2300 Turnhout, Maria van Zimmerenstraat 160, gewijzigd, waarbij onder meer eigen onroerende goederen van de heer Franciscus Janssen in het gemeenschappelijk vermogen werden ingebracht.

(Get.) Louis Dierckx, notaris.  
(30861)

Ondergetekende, Anton Van Bael, geassocieerd notaris te Antwerpen verklaart dat bij akte verleden voor geassocieerd notaris Anton Van Bael te Antwerpen op 25 juni 2010, de heer Mertens, Dries, en zijn echtgenote Mevr. Baert, Benedikte Marie-Louise Pascale Luc, beiden wonende te 2980 Zoersel, Eikenlaan 3, gehuwd te Leuven op 22 juli 1995, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd.

Dat deze werd geregistreerd één blad, geen renvooiën te Antwerpen, negende kantoor der registratie op 29 juni 2010, boek 215, blad 88, vak 16, dat deze akte noch de wijziging, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) Anton Van Bael, notaris.  
(30862)

Bij akte verleden voor Mr. Karel Lacquet, geassocieerd notaris te Herent, op 21 juni 2010, geregistreerd drie bladen, één verzending, op 22 juni 2010, boek 5/66, blad 37, vak 11. Ontvangen : € 25,00. De ontvanger, (get.) Hermans, Myriam, hebben de echtgenoten, de heer Nijs, Patrick Theo Joseph, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hecke, Iris, samenwonende te 3020 Herent (Winksele), Oude Hoestraat 5/B, hun bestaand huwelijksvermogensstelsel (wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract) minnelijk gewijzigd naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor analytisch uittreksel : (get.) K. Lacquet, notaris.  
(30863)

Bij akte verleden op 30 juni 2010, voor Mr. Eric Spruyt, geassocieerd notaris te Brussel, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Pelsmacker, Dirk Marcel, en zijn echtgenote, Mevr. De Cremer, Carine Justine Florence, samenwonende te 9450 Haaltert (Denderhoutem), Eigenstraat 128A, gewijzigd.

Deze wijziging strekt tot :

a) de inbreng door de heer De Pelsmacker, Dirk, van onroerende goederen die hem eigen zijn, in de huwelijksgemeenschap;

b) de toevoeging van een keuzebeding inzake de toebedeling van de huwelijksgemeenschap bij overlijden.

Voor gelijkkluidend uittreksel : namens de echtgenoten De Pelsmacker-De Cremer : (get.) Eric Spruyt, geassocieerd notaris.  
(30864)

Blijkens akte verleden voor notaris Yves Lesseliers, met standplaats te Balen, op 22 juli 2010, geregistreerd te Mol, op 28 juli 2010, twee bladen, geen verzending, register 5, deel 223, blad 58, vak 13, ontvangen vijftientwintig euro, de eerstaanwezend inspecteur : (get.) E. Jorissen, hebben de heer De Vries, Stefan Francis Irene, geboren te Brassaat op 5 mei 1976, R.R. 76.05.05-381.33, en zijn echtgenote, Mevr. Lievens, Marijke Anna Juliette, geboren te Geel op 1 februari 1977, R.R. 77.02.01-152.91, wonende te Balen, Veststraat 59, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Louis Wouters, te Balen, op 5 mei 2008, een wijziging aan huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Marijke Lievens van een onroerend goed, met behoud voor het overige van het bestaande wettelijk stelsel.

Balen, 29 juli 2010.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Yves Lesseliers, notaris.  
(30865)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Wauters, te Brugge (Assebroek) op 19 juli 2010, hebben de heer Michiel François Marie-Louise Lannoye, geboren te Poperinge op 1 april 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Chantal Monique Vermeren, geboren te Kortrijk op 1 oktober 1971, samenwonende te 8700 Tielt (Kanegem), Ten Broucken 29, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorige stelsel tot gevolg heeft, doch met inbreng door de heer Michiel Lannoye van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) B. Wauters, notaris.  
(30866)

Bij akte verleden voor notaris Katrien Devijver, te Kampenhout, op 29 juli 2010, zijn de heer Gillyns (soms ook Gillijns), Lucien Jan Baptist, rijksregisternummer 430213 423 07, geboren te Melsbroek op 13 februari 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Schepers, Jenny Maria Joanna, rijksregisternummer 440509 370 28, geboren te Nederokkerzeel op 9 mei 1944, samenwonende te 1910 Kampenhout, Molenveldweg 26, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Pierre Paeps, te Machelen, op 13 september 1995 voor de tweede maal gewijzigd ingevolge akte verleden voor zelfde notaris Paeps, op 12 februari 2001, overgegaan tot de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel doch enkel wat betreft de toebedeling van de huwelijksgemeenschap en met behoud van hun stelsel.

Kampenhout, 29 juli 2010.

Voor de verzoekers : (get.) Katrien Devijver, notaris.  
(30867)

Uit een akte verleden voor notaris Monique Seronvalle, te Genk, op 4 mei 2010, geregistreerd te Genk op 7 mei 2010, boek 5/129, blad 93, vak 4, ontvangen € 25, getekend door de fiscale deskundige in opdracht, (get.) Philipsen, M., blijkt dat het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd werd van de heer Bruggen, Pierre Ghislaine Hubertus, geboren te Vlijtingen op 6 januari 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Paesen, Philomena Maria, geboren te Genk op 14 september 1951, wonende te 3600 Genk, Veldstraat 14, met behoud van het wettelijk stelsel.

Krachtens voormelde akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel werd een herroeping van een gifte tussen de echtgenoten gedaan en zijn er verscheidene onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap ingebracht.

Genk, 25 mei 2010.

Voor eensluidend beknopt uittreksel : (get.) Monique Seronvalle, notaris.  
(30868)

Le 1<sup>er</sup> avril 2010, a été reçu par le notaire Chantal Loché, à Schaerbeek, un acte de modification du régime matrimonial entre M. Peffer, Serge Frans Maurice, né à Ixelles le 17 septembre 1950, et son épouse, Mme Eeckhout, Myriam Paule Barbara, domiciliés à 3090 Overijse, Tuindelle 30A.

Epoux mariés devant l'officier de l'état civil de la commune d'Auderghem, le 7 mai 1975, sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Odette De Wynter, à Auderghem, le 5 mai 1975, régime non modifié depuis, ainsi déclaré, ont procédé à une modification de leur régime matrimonial.

Aux termes de cet acte, les époux ont déclaré vouloir ajouter à leur régime une société d'acquêts, dans laquelle est, entre autre, apporté un bien immobilier sis à Overijse.

Fait par nous, Me Chantal Loché, notaire associé à Schaerbeek.

Schaerbeek, le 29 juillet 2010.

Pour extrait conforme : (signé) Chantal Loché, notaire associé.  
(30869)

Suivant acte reçu le 13 juillet 2010, par Me Frédéric Van Bellinghen, notaire associé à Wemmel, M. Lombardo, Angelo, né à Mons le 13 septembre 1957 (NN 57.09.13 481-01), et son épouse, Mme Mvondo, Ella Milca, née à Ebolowa (Cameroun) le 21 février 1976 (NN 76.02.21 396-02), domiciliés ensemble à Jette, avenue de Jette 130, mariés sous le régime de la communauté légale, ont modifié leur régime matrimonial en adoptant le régime de séparation de biens.

Pour extrait conforme : (signé) Frédéric van Bellinghen, notaire.  
(30870)

Par acte reçu par le notaire associé Alain Henry, à Estaimbourg, le 30 juillet 2010, M. Jean Fernand Houfflain, et son épouse, Mme Mariette Marguerite Rachel De Baere, domiciliés ensemble à Estaimbourg, Contour du Grand-Trieu 9, ont modifié leur régime matrimonial, pour permettre à M. Houfflain, de faire l'apport à la communauté de biens immeubles situés à Pecq, et pour régler le partage de leurs biens communs en cas de décès.

(Signé) Alain Henry, notaire associé.  
(30871)

Suivant acte signé en l'étude de Me Véronique Smets, notaire à Herve, en date du 30 juillet 2010, M. Ploumen, Jean Léopold Joséphine Marie Hubert, né à Aubel le 27 avril 1957, et son épouse, Mme Loesendorgh, Claire Bernadette, née à Hermalle-sous-Argenteau le 26 septembre 1958, ont modifié leur régime matrimonial savoir : ils conservent le régime de communauté légale mais modifient la composition actuelle des patrimoines par apport d'un immeuble propre à M. Ploumen, Jean, étant une maison d'habitation sise rue Vaux 10C, cadastrée section A, numéro 125 G, pour une contenance de 1 283 m<sup>2</sup>, à la communauté de biens des époux précités.

Pour les requérants : (signé) Véronique Smets, notaire.  
(30872)

D'un acte reçu par Me Bernard Dogot, notaire associé à Celles (Velaines), en date du 29 juillet 2010, il résulte que M. Robert Nys, et son épouse, Mme Ghislaine Labis, domiciliés à 7700 Mouscron, rue de la Bloquerie 40, ont fait procéder à la modification de leurs conventions matrimoniales.

Cette modification de régime matrimonial maintient leur régime existant mais contient apport de biens immeubles par M. Nys, Robert, au patrimoine commun.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Bernard Dogot, notaire associé.  
(30873)

D'un acte reçu par Me Michel Herbay, notaire à Eghezée, en date du 11 mai 2009, enregistré au premier bureau de l'Enregistrement de Namur le 19 mai 2009, volume 1044, folio 74, case 5, rôles 2, sans renvoi aux droits de vingt-cinq euros, intervenu entre :

1) M. Halleux, Pierre Florent François Gabriel Ghislain, né à Namur le 12 janvier 1955, registre national numéro 550112 153 67, époux de Mme Beguin, Agnès, domicilié à Namur (Daussoulx), rue du Bas Daussoulx 20.

2) Mme Beguin, Agnès Anne-Marie Ghislaine, née à Ohey le 21 novembre 1955, registre national numéro 551121 104 13, épouse de M. Halleux, Pierre, domiciliée à Namur (Daussoulx), rue du Bas Daussoulx 20.

Il résulte que lesdits époux ont déclaré apporter une modification conventionnelle de leur régime matrimonial pendant le mariage.

Lesquels époux nous ont exposé ce qui suit :

1. qu'ils ont contracté mariage devant M. l'Officier de l'état civil de la commune de Ohey, en date du 22 juin 1979, sans faire précéder leur union d'un contrat de mariage;

2. qu'aux termes d'un acte modificatif de régime matrimonial reçu par Me Jean Watillon, alors notaire à Namur, le 9 mars 1992, homologué, ils ont déclaré :

maintenir pour leur régime matrimonial le régime légal tel que prévu par les articles mille trois cent nonante-huit et suivants du Code civil;

déroger au régime légal de partage du patrimoine commun, stipulant qu'en cas de dissolution dudit patrimoine par le décès d'un des époux et d'absence de séparation de fait, qu'il y ait ou non des descendants d'eux, le patrimoine commun appartiendra en pleine propriété à l'époux survivant.

3. que de leur union sont nés quatre enfants nommés Halleux : a) Aurélie, b) Damienne, c) Bertrand et d) Guillaume.

Qu'ils souhaitent apporter les modifications suivantes audit régime et qu'en conséquence, ils nous ont requis d'acter leurs conventions.

Les époux maintiennent entre eux le régime légal de communauté tel qu'il est régi par le Code civil belge.

Les époux déclarent expressément supprimer l'attribution de communauté pré-rappelée contenue dans l'acte modificatif de régime matrimonial reçu par le notaire Jean Watillon, le 9 mars 1992.

M. Pierre Halleux, déclare apporter et faire entrer dans le patrimoine commun :

Des terres sises sous la ville de Namur (Daussoulx);

Des terres sises sous la ville de Namur (Cognelée).

Pour extrait conforme délivré par nous, Me Michel Herbay, notaire de résidence à Eghezée, le 28 juillet, et ce en application de l'article 1396 du Code civil.

(Signé) Michel Herbay, notaire.  
(30875)

### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par décision du 26 juillet 2010, M. le juge de paix du deuxième canton de Liège, a désigné Me Marcelle Coulon, domiciliée chemin du Passage 11, à 4130 Hony, en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de Jacoby, Josette, née le 8 janvier 1949, en son vivant domiciliée à 4000 Liège, rue Ernest Solvay 130, et décédée le 19 juin 2010.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.  
(30876)

## Tribunal de première instance d'Arlon

—

Un jugement de la chambre civile des vacations du tribunal de ce siège, rendu sur requête le 28 juillet 2010, a désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Wagner, Bertha, née à Habay-la-Neuve le 9 août 1914, de son vivant domiciliée à Habay (Rulles), Grand'Rue, Marbehan 4, décédée à Marbehan le 22 juillet 2009, Me Marc Kauten, avocat à 6700 Arlon, avenue Tesch 7.

Arlon, le 30 juillet 2010.

Le greffier : (signé) P. Haverlant.

(30877)

Un jugement de la chambre civile des vacations du tribunal de ce siège, rendu sur requête le 28 juillet 2010, a désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Draye, Benoît Serge, né à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 23 mai 1983, de son vivant domicilié à Aubange, section Athus, rue du Lavoir 37, y décédé le 7 août 2009, Me Sarah Cahay, avocat à 6700 Arlon, rue du Dispensaire 4/0, bte 11.

Arlon, le 30 juillet 2010.

Le greffier : (signé) P. Haverlant.

(30878)